

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Полоцкий государственный университет»

Е. Д. Семченко

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Учебно-методический комплекс
для студентов экономических специальностей

Новополоцк
ПГУ
2013

УДК 811.133.1(075.8)
ББК 81.471.1-923
С 30

Рекомендовано к изданию методической комиссией
историко-филологического факультета в качестве
учебно-методического комплекса (протокол № 5 от 20.05.2012 г.)

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

учитель французского языка высшей категории лица г. Новополоцка
А. Д. ЛОЗИЦКИЙ;
магистр педагогических наук, преподаватель кафедры мировой литературы
и культурологии УО «ПГУ» **М. В. ГЛОБЕНКО**

Семченко, Е. Д.

С 30 Французский язык : учеб.-метод. комплекс для студентов экон.
специальностей / Е. Д. Семченко. – Новополоцк : ПГУ, 2013. – 252 с.

ISBN 978-985-531-370-1.

Представлено содержание изучаемого курса на первом этапе обучения
(1 – 2 семестры), определены цели, задачи и объем практических занятий
каждого семестра.

Предлагаются тесты для входного и итогового контроля каждого
модуля, ключи к тестам и комплект текстов для дополнительного чтения.

Предназначен для студентов экономических специальностей, а также
студентов других неязыковых специальностей. Может быть использован
лицами, изучающими французский язык самостоятельно.

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.471.1-923

ISBN 978-985-531-370-1

© Семченко Е. Д., 2013

© УО «Полоцкий государственный университет», 2013

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
Рабочая программа.....	9
Модуль 1. MA FAMILLE, MA BIOGRAPHIE (I семестр)	12
УБ-0. Введение в модуль Test d'entrée 1	13
УБ-1. MA FAMILLE, MA BIOGRAPHIE»	15
УБ-2. MAISON, APPARTEMENT	21
УБ-R. Обобщение по модулю	26
УБ-С. Контроль по модулю.....	27
Модуль 2. MA JOURNÉE DE TRAVAIL ET DE REPOS (I семестр).....	29
УБ-0. Test d'entrée 3	30
УБ-1. MA JOURNÉE DE TRAVAIL ET DE REPOS	32
УБ-2. LES ETUDES A L'UNIVERSITE.....	38
УБ-3. MES LOISIRS. MES PASSIONS	43
УБ-4. VACANCES. VOYAGE.....	48
УБ-5. JEUNESSE	53
УБ-R. Обобщение по модулю	65
УБ-С. Контроль по модулю.....	66
Модуль 3. NOTRE UNIVERSITÉ (I семестр).....	68
УБ-0. Введение в модуль. Test d'entrée 5.....	68
УБ-1. NOTRE UNIVERSITÉ.....	71
УБ-2. ENSEIGNEMENT EN FRANCE	77
УБ-R. Обобщение по модулю	85
УБ-С. Контроль по модулю.....	86
Модуль 4. MA VILLE NATALE	66
УБ-0. Введение в модуль. Test d'entrée 7	89
УБ-1. MA VILLE NATALE	91
УБ-2. PROMENADE Â TRAVERS LA VILLE	97
УБ-R. Обобщение по модулю	104
УБ-С. Контроль по модулю.....	104
Модуль 5. MINSK – LA CAPITALE DU BÉLARUS (II семестр).....	107
УБ-0. Введение в модуль. Test d'entrée 9.....	108
УБ-1. MINSK – LA CAPITALE DU BÉLARUS.....	110
УБ-2. LES ENVIRONS DE MINSK. LE TERTRE DE LA GLOIRE.....	117
УБ-R. Обобщение по модулю	122
УБ-С. Контроль по модулю.....	123
Модуль 6. LE BÉLARUS	125

УБ-0. Введение в модуль. Test d'entrée 11	125
УБ-1. LE BÉLARUS	127
УБ-2. LES PERSONNALITÉS ÉMINENTES DU BÉLARUS	133
УБ-R. Обобщение по модулю	139
УБ-С. Контроль по модулю.....	140
Модуль 7. PARIS, CAPITALE DE LA FRANCE	142
УБ-0. Введение в модуль. Test d'entrée 13	142
УБ-1. PARIS, CAPITALE DE LA FRANCE	144
УБ-2. PARIS D'AUJOURD HUI	156
УБ-R. Обобщение по модулю	163
УБ-С. Контроль по модулю.....	164
Модуль 8. FRANCE.....	165
УБ-0. Введение в модуль. Test d'entrée 15	166
УБ-1. LA GÉOGRAPHIE DE LA FRANCE	168
УБ-2. L'ÉCONOMIE DE LA FRANCE	176
УБ-3. LA FRANCE POLITIQUE	183
УБ-4. LES FRANCAIS EN EUROPE.....	191
УБ-5. LA LANGUE FRANCAISE	201
УБ-R. Обобщение по модулю	211
УБ-С. Контроль по модулю.....	212
Модуль-резюме.....	213
Модуль-контроль.....	216
Приложения	218
Appendice 1	218
Appendice 2.....	243
Литература	251

ВВЕДЕНИЕ

Пособие составлено в соответствии с рабочей программой по дисциплине «Французский язык» для студентов специальностей: 1-25 01 07 «Экономика и управление на предприятии»; 1-25 01 08 «Бухгалтерский учет, анализ и аудит»; 1-25 01 04 «Финансы и кредит»; 1-26 02 02 «Менеджмент».

Автор ставил перед собой цель создания дидактических материалов, помогающих реализовать цели и задачи первого этапа обучения иностранному языку на неязыковом факультете.

Исходя из комплексной цели обучения иностранному языку, а именно: сформировать навыки практического владения иностранным языком как вторичным средством письменного и устного общения в сфере профессиональной деятельности выделяются цели и задачи первого этапа обучения (1 – 2 семестры).

В предлагаемом УМК представлено содержание изучаемого курса на первом этапе обучения (1 – 2 семестры), определены цели, задачи и объем практических занятий каждого семестра.

Цель – сформировать у студента готовность рационально использовать учебные действия и приемы для точного и полного понимания содержания текста при чтении, а также при выполнении роли слушающего и говорящего.

Задачи:

1. Обобщить полученные в школе умения и навыки чтения на расширенном языковом материале.

2. Совершенствовать их с целью подготовки к различным видам чтения.

3. Сформировать готовность к принятию участия в ситуативно обусловленной беседе по изученной тематике, что предполагает закрепление следующих умений:

– понимать в ситуациях общения речь собеседника, высказывания из 200 – 240 слов;

– участвовать в различных видах диалога, не менее 4 – 5 реплик;

– подготовить монологическое высказывание в рамках тематики, предусмотренной грамматическим материалом, 8 – 10 фраз;

– совершенствовать умения в использовании письма в качестве вспомогательного средства для выполнения учебных заданий;

– правильно графически и орфографически писать в пределах активного лексико-грамматического минимума при выполнении соответствующих учебных заданий.

Комплекс построен по блочно-модульному принципу: весь курс разбит на модули, которые, в свою очередь, подразделены на учебные блоки. Материал учебных блоков объединен тематически.

Предлагаются тесты для входного и итогового контроля каждого модуля, ключи к тестам, лексический минимум и комплект лексико-грамматических упражнений.

Тесты, предлагаемые для входного контроля, позволяют проверить знание грамматики и лексики, а также содержат задания, направленные на проверку смыслового восприятия письменного текста.

Программой предусмотрен текущий и промежуточный контроль в устной форме и в виде тестирования в зависимости от требуемого уровня усвоения, а также посеместровый зачет, который носит накопительный характер. Обучение на первом этапе завершается зачетом.

Перечень тем, выносимых на зачет для устного собеседования:

1. Ma famille, ma biographie.
2. Novopolotsk.
3. Minsk – capitale du Bélarus.
4. Ma journée de travail et de repos.
5. Notre université.
6. Le Bélarus.
7. Paris – capitale de la France.
8. La France.

Нормы оценок

1. Оценка перевода.

Уровни	Баллы	Чтение
1	2	3
	0	Отсутствие перевода или отказ от него
I Низкий (рецептивный)	1	Перевод текста на уровне отдельных словосочетаний и предложений при проявлении усилий и мотивации.
	2	Неполный перевод текста (менее 90 %) Допускаются грубые искажения в передаче содержания. Отсутствует правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста.
II Удовлетворительный (рецептивно-репродуктивный)	3	Неполный перевод (90 %) Допускаются грубые смысловые и терминологические искажения. Нарушается правильность передачи характерных особенностей стиля переводимого текста.
	4	Полный перевод. Допускаются грубые терминологические искажения. Нарушается правильность передачи характерных особенностей стиля переводимого текста.

Окончание табл.

1	2	3
Ш Средний (репродуктивно-продуктивный)	5	Полный перевод. Допускаются незначительные искажения смысла и терминологии. Не нарушается правильность передачи стиля переводимого текста.
	6	Полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные терминологические искажения. Нарушается правильность передачи характерных особенностей стиля переводимого текста.
IV Достаточный (продуктивный)	7	Полный перевод. Соблюдается точность передачи содержания. Отсутствуют терминологические искажения. Допускаются незначительные нарушения характерных особенностей стиля переводимого текста.
	8	Полный перевод. Отсутствуют смысловые и терминологические искажения. В основном соблюдается правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста.
V Высокий (продуктивный, творческий)	9	Полный перевод. Отсутствуют смысловые и терминологические искажения. Правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста.
	10	Полный перевод. Отсутствуют смысловые и терминологические искажения. Творческий подход к передаче характерных особенностей стиля переводимого текста.

2. Оценка понимания при чтении. Показатели оценки чтения.

Уровни	Баллы	Чтение
1	2	3
	0	Отсутствие ответа или отказ от ответа.
I Низкий (рецептивный)	1	Понимание менее 30 % основных фактов и смысловых связей между ними.
	2	Понимание 30 % основных фактов и смысловых связей между ними.
II Удовлетворительный (рецептивно-репродуктивный)	3	Понимание менее 50 % основных фактов и смысловых связей между ними.
	4	Понимание 50 % основных фактов текста и смысловых связей между ними.
III Средний (репродуктивно-продуктивный)	5	Понимание большинства основных фактов текста, смысловых связей между ними и отдельных деталей текста.
	6	Понимание всех основных фактов текста, смысловых связей между ними и 50 % деталей текста.

Окончание табл.

1	2	3
IV Достаточный (продуктивный)	7	Понимание всех основных фактов текста, смысловых связей между ними и 70 % деталей текста.
	8	Понимание всех основных фактов текста, смысловых связей между ними и 80 % деталей текста.
V Высокий (продуктивный, творческий)	9	Понимание всех основных фактов текста, смысловых связей между ними и 90% деталей текста.
	10	100-процентное понимание основных фактов текста, смысловых связей между ними и деталей текста.

3. Оценка письменных тестов

Шкала перевода в десятибалльную систему в соответствии с Приложением к постановлению Министерства образования РБ от 1.04.2004 №22.

100 – 95 % правильных ответов	10 баллов
94,8 – 90 % правильных ответов	9 баллов
89,6 – 83 % правильных ответов	8 баллов
82,6 – 75 % правильных ответов	7 баллов
74,6 – 65 % правильных ответов	6 баллов

Окончание табл.

64,7 – 50% правильных ответов	5 баллов
49,7 – 35% правильных ответов	4 балла
34,7 – 20% правильных ответов	3 балла
19,7 – 10% правильных ответов	2 балла
9,7 – 1,8% правильных ответов	1 балл
1,4 – 0% правильных ответов	0 баллов

Наименьшая положительная оценка – 4 балла выставляется при правильном выполнении не менее 2/3 заданий. Отсутствие работы или отказ от выполнения соответствуют оценке 0 баллов.

Учитывая практическую направленность данного пособия, оно может быть использовано на первом этапе обучения студентов не только экономических, но и других неязыковых специальностей.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Модульная структура курса «Французский язык» для специальностей 1-25 01 07 «Экономика и управление на предприятии»; 1-25 01 08 «Бухгалтерский учет, анализ и аудит»; 1-25 01 04 «Финансы и кредит»; 26 02 02 «Менеджмент» (I – II семестры)										
M-0	M-1	M-2	M-3	M-4	M-5	M-6	M-7	M-8	M-R	M-C

№	Семестры	Название модулей	Количество часов
M-0	I	Введение в курс	
M-1	I	Дидактическая цель курса	
M-1	I	Моя семья, моя биография	16
M-2	I	Мой рабочий день и день отдыха	24
M-3	I	Наш университет	22
M-4	I	Мой родной город	16
M-5	II	Минск – столица Беларуси	18
M-6	II	Беларусь	18
M-7	II	Париж – столица Франции	18
M-8	II	Франция	24
M-R	II	Резюме	
M-C	II	Итоговый контроль	

Модуль 1. Ma famille, ma biographie (I семестр)				
УБ-0	УБ-1	УБ-2	УБ-R	УБ-C

	Название учебных элементов	Форма занятий	Количество часов
УБ-0	Введение в модуль	практ. занятие	2
УБ-1	«Ma famille»	практ. занятие	6
УБ-2	«Ma maison, mon appartement»	практ. занятие	4
УБ-R	Révision	практ. занятие	2
УБ-C	Contrôle final	практ. занятие	2
	Итого практических занятий:		16

Модуль 2. Ma journée de travail et de repos (I семестр)							
УБ-0	УБ-1	УБ-2	УБ-3	УБ-4	УБ-5	УБ-R	УБ-C
	Название учебных элементов			Форма занятий		Количество часов	
1	2			3		4	
УБ-0	Введение в модуль			практ. занятие		2	
УБ-1	«Ma journée de travail et de repos»			практ. занятие		4	
УБ-2	«Les études à l'université»			практ. занятие		4	
УБ-3	«Mes loisirs. Mes passions»			практ. занятие		4	
УБ-4	«Vacances. Voyages»			практ. занятие		2	
УБ-5	«Jeunesse»			практ. занятие		4	
УБ-R	Révision			практ. занятие		2	
УБ-C	Contrôle final			практ. занятие		2	
	Итого практических занятий:						24

Модуль 3. Notre université (I семестр)					
УБ-0	УБ-1	УБ-2	УБ-3	УБ-R	УБ-С

	Название учебных элементов	Форма занятий	Количество часов
УБ-0	Введение в модуль	практ. занятие	2
УБ-1	«Enseignement au Bélarus»	практ. занятие	4
УБ-2	«Université d'Etat de Polotsk»	практ. занятие	6
УБ-3	«Enseignement en France»	практ. занятие	6
УБ-R	Révision	практ. занятие	2
УБ-С	Contrôle final	практ. занятие	2
	Итого практических занятий:		22

Модуль 4. Ma ville natale (I семестр)				
УБ-0	УБ-1	УБ-2	УБ-R	УБ-С

	Название учебных элементов	Форма занятий	Количество часов
УБ-0	Введение в модуль	практ. занятие	2
УБ-1	«Ma ville natale»	практ. занятие	6
УБ-2	«Promenade à travers la ville»	практ. занятие	4
УБ-R	Révision	практ. занятие	2
УБ-С	Contrôle final	зачет	2
	Итого практических занятий:		16

Модуль 5. Minsk, la capitale du Bélarus (II семестр)				
УБ-0	УБ-1	УБ-2	УБ-R	УБ-С

	Название учебных элементов	Форма занятий	Количество часов
УБ-0	Введение в модуль	практ. занятие	2
УБ-1	«Minsk, la capitale du Bélarus»	практ. занятие	6
УБ-2	«Les environs de Minsk»	практ. занятие	6
УБ-R	Révision	практ. занятие	2
УБ-С	Contrôle final	практ. занятие	2
	Итого практических занятий:		18

Модуль 6. Le Bélarus (II семестр)				
УБ-0	УБ-1	УБ-2	УБ-R	УБ-С

	Название учебных элементов	Форма занятий	Количество часов
УБ-0	Введение в модуль	практ. занятие	2
УБ-1	«Le Bélarus»	практ. занятие	6
УБ-2	«Les personnalités éminentes du Bélarus»	практ. занятие	6
УБ-R	Révision	практ. занятие	2
УБ-С	Contrôle final	практ. занятие	2
	Итого практических занятий:		18

Модуль 7. Paris, la capitale de la France (II семестр)				
УБ-0	УБ-1	УБ-2	УБ-R	УБ-С

	Название учебных элементов	Форма занятий	Количество часов
УБ-0	Введение в модуль	практ. занятие	2
УБ-1	«Paris, la capitale de la France»	практ. занятие	6
УБ-2	«Paris d'aujourd'hui»	практ. занятие	6
УБ-R	Révision	практ. занятие	2
УБ-С	Contrôle final	практ. занятие	2
Итого практических занятий:			18

Модуль 8. La France (II семестр)					
УБ-0	УБ-1	УБ-2	УБ-3	УБ-R	УБ-С

	Название учебных элементов	Форма занятий	Количество часов
УБ-0	Введение в модуль	практ. занятие	2
УБ-1	«La géographie de la France»	практ. занятие	4
УБ-2	«L'économie de la France»	практ. занятие	4
УБ-3	«La France politique»	практ. занятие	4
УБ-4	«Les Français en Europe»	практ. занятие	2
УБ-5	«La langue française»	практ. занятие	4
УБ-R	Révision	практ. занятие	2
УБ-С	Contrôle final	практ. занятие	2
Итого практических занятий:			24

Учебно-методический комплекс составлен по блочно-модульному принципу: весь курс разбит на модули, а те, в свою очередь, на учебные блоки (УБ). Учебный модуль является целевым планом действий студента + банк информации (текст) + методическое руководство по достижению поставленных целей. Каждый модуль начинается нулевым учебным блоком (УБ-0), служащим введением в модуль и обозначающим интегрирующую цель. Заканчивается модуль учебным блоком-резюме (УБ-R) – обобщение модуля и учебным блоком – контроль (УБ-С). Итоговый контроль включает в себя тесты для самоконтроля, ключи к которым можно найти в прил. 2. Тексты для дополнительного чтения даны в прил. 1.

Для повторения грамматики рекомендуется литература:
 Попова, И.Н. Грамматика французского языка. Практический курс / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова. – М.: Высш. шк., 1989.

Прежде чем приступить к работе с УМК, вам необходимо ознакомиться с целями и задачами каждого модуля и всего курса. Обратите внимание на названия модулей и учебных блоков и их последовательность – это порядок, в котором вы будете их изучать. Следуйте инструкциям каждого учебного блока.

Желаю успехов!

Модуль 1
MA FAMILLE, MA BIOGRAPHIE
(I семестр)

- УБ-0. Введение в модуль
- УБ-1. «Ma famille»
- УБ-2. «Ma maison, mon appartement»
- УБ-R. Révision
- УБ-C. Contrôle final

Интегрирующая цель

Вы должны знать:

грамматика:

1. présent de l'indicatif, futur simple, passé composé
2. articles définis et indéfinis
3. futur proche
4. articles contractés, absence de l'article
5. construction restrictive «ne....que»
6. adjectifs démonstratifs
7. pronoms personnels-compléments d'objet direct
8. locution impersonnelle «il y a»
9. pronoms-adverbes «en», «у»

лексика:

основную лексику по темам модуля «Моя семья, моя биография», «Мой дом, моя квартира».

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики на различных этапах работы с текстом: при ознакомительном и изучающем чтении, при переводе, а также в устной речи, как в форме диалогов, так и в монологических высказываниях.

Инструкция к работе:

1. Ознакомьтесь со структурой модуля.
2. Выполните входной тест и проверьте результат по ключу (прил. 2).
3. Оцените свою работу по шкале оценок.

Если вы получили положительную оценку, переходите к изучению учебного блока-1 (УБ-1). Если работа выполнена неудовлетворительно, то сначала повторите соответствующие разделы грамматики, а затем приступайте к работе с УБ-1.

4. Следуйте инструкциям блока.

УБ-0. Введение в модуль
Test d'entrée 1
Partie A

Заполните пропуски в тексте, выбрав один из предложенных вариантов, Ответ запишите, как показано в образце.

Образец: Les grandes personnes --- 0 les chiffres.

a) aiment; b) aimes; c) aime.

В листке ответа вы пишете: 0.a.

Les grandes personnes --- 0 les chiffres. Quand vous leur --- 1 d'un nouvel ami, elles ne vous questionnent --- 2 sur l'essentiel. Elles ne vous --- 3 jamais: «Quel --- 4 le son de sa voix? Quels --- 5 les jeux qu'il préfère? Est-ce qu'il collectionne les papillons?» Elles vous demandent: «Quel âge --- 6-t-il? Combien --- 7 -t-il? Combien gagne --- 8 père?» Alors seulement elles croient le connaître. Si --- 9 dites aux grandes personnes: «J'ai vu --- 10 belle maison en briques roses, avec des géraniums aux fenêtres et des colombes sur le toit...», elles ne parviennent pas à s'imaginer ---11 maison. Il faut leur dire: «J'ai vu une maison de cent milles francs.» Alors --- 12 s'écrient: «Comme c'est joli!»

- | | | |
|----------------|------------------|--------------|
| 1. a) parlent; | b) allez parler; | c) parlez |
| 2. a) jamais; | b) aucun; | c) personne |
| 3. a) dites; | b) disent | c) vont dire |
| 4. a) est; | b) sont; | c) es |
| 5. a) ont; | b) sont; | c) est |
| 6. a) a; | b) es; | c) est |
| 7. a) pesez; | b) pèse; | c) pèses |
| 8. a) ton; | b) un; | c) son |
| 9. a) nous; | b) ils; | c) vous |
| 10. a) de la; | b) une; | c) la |
| 11. a) cette; | b) ce; | c) celui-ci |
| 12. a) ils; | b) elles; | c) lui |

Partie B

Укажите правильный вариант перевода следующих предложений. Рядом с номером предложения поставьте букву правильного перевода этого предложения.

1. Le livre est sur la table.
a) На столе лежит книга.
б) Книга лежит на столе.

2. Il y a des cassettes dans la boîte.
 - a) Кассеты лежат в коробке.
 - б) В коробке лежат кассеты.
3. Дай мне свою ручку!
 - a) Donne-moi son stylo!
 - б) Donne-moi ton stylo!
4. Я люблю свой родной язык.
 - a) J'aime ma langue maternelle.
 - б) J'aime sa langue maternelle.
5. Они увидели свой поезд.
 - a) Ils ont vu son train.
 - б) Ils ont vu leur train.
6. J'ai acheté un pain.
 - a) Я купил хлеба.
 - б) Я купил буханку хлеба.
7. Passe-moi le sel.
 - a) Передай мне соль.
 - б) Передай мне соли.
8. Il a mangé une côtelette.
 - a) Он съел отбивную.
 - б) Он съел отбивные.
9. Моя семья состоит из четырех человек.
 - a) Ma famille se compose de quatre personnes.
 - б) Ma famille se compose de quatre hommes.
 - с) Ma famille se compose de quatre gens.
10. Вечером я гуляю со своими друзьями.
 - a) Le soir je me promène avec mes amis.
 - б) Le soir je me promène avec ses amis.
 - с) Le soir je me promène avec des amis.
11. Мой старший брат – хороший дантист.
 - a) Mon frère aîné est un bon dentiste.
 - б) Mon frère cadet est un bon dentiste.
 - с) Mon frère est un bon dentiste.
12. Он интересуется только математикой.
 - a) Il ne s'intéresse pas aux mathématiques.
 - б) Il s'intéresse aux mathématiques.
 - с) Il ne s'intéresse qu'aux mathématiques.

УБ-1
MA FAMILLE, MA BIOGRAPHIE

Вы должны знать:

грамматика :

- présent de l'indicatif;
- articles définis et indéfinis;
- futur proche;
- articles contractés. Absence de l'article;
- adjectifs démonstratifs;

лексика:

основную лексику по данной теме.

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и ключевых слов в переводе текста, а затем в речи, диалогической и монологической по теме «Моя семья, моя биография».

Инструкция к работе

Последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений обращайтесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3, 4, 5;
- с дополнительным текстом – 2, 3.

I. Предтекстовое задание.

Posez des questions l'un à l'autre en tâchant de savoir plus de vos parents, vos proches.

II. Lisez les questions données. Puis parcourez le texte et répondez aux questions par «oui» ou «non».

1. Victor a une petite famille, n'est-ce pas?
2. Est-ce qu'ils aiment beaucoup le sport?
3. La mère de Victor n'aime pas le cinéma, n'est-ce pas?
4. Les grands-parents de Victor continuent toujours à travailler, n'est-ce pas?
5. Est-ce que le frère de Victor a des succès au sport?
6. Est-ce que Victor ressemble à sa mère?

NOTRE FAMILLE

Je m'appelle Victor Petrov. J'ai 18 ans. Je fais mes études à l'Université d'Etat de Polotsk. Je suis en première année, à la faculté des Finances et de l'Economie. J'habite avec mes parents à Novopolotsk. J'ai mon père, ma mère, ma soeur aînée et mon frère cadet. Donc, notre famille est assez nombreuse. Nous nous aimons et nous sommes des amis. Nous avons les intérêts communs, nous aimons le sport. Je joue au tennis avec mon frère, ma soeur et ma mère. Mon père préfère le football. Nous aimons jouer au football et regarder les matchs à la télé ou au stade. Notre famille aime aussi le cinéma. Nous discutons des films vus. Ma mère aime les films d'amour, les films historiques, les films psychologiques. Mon père et nous, les enfants, nous préférons les films comiques, les films d'aventures, les films policiers.

J'aime aussi les films de science-fiction.

Pendant le week-end nous visitons nos grands-parents qui habitent non loin de Novopolotsk à la campagne. Ma grand-mère et mon grand-père ne travaillent plus car ils sont en retraite. Mais ils ont leur petite exploitation. Ils ont un potager et un petit jardin. Mes parents les aident à cultiver la terre. Pendant les grandes vacances mon frère, ma soeur et moi, nous aussi travaillons sur la terre.

Mon père a 40 ans. Il travaille à l'usine comme mécanicien. Il est intelligent, responsable, travailleur. Il aime son travail. C'est un homme robuste aux cheveux bruns et aux yeux gris.

Ma mère a 40 ans aussi. Elle travaille au magasin comme vendeuse. Elle aime aussi son travail. Ma mère est une femme belle, intelligente, gentille, très sympathique, aux cheveux bruns et aux yeux bleus.

Mon frère a 15 ans. Il est un garçon sportif. Il n'est pas très sérieux à l'école, mais il a des succès au sport. Il veut faire la carrière sportive. Il ressemble à notre mère, il a les mêmes yeux bleus. Ma soeur est tout le portrait de notre mère, mais ces cheveux sont blonds. Elle a 20 ans et elle travaille au bureau comme dactylo. Elle n'est pas encore mariée.

Moi, je ressemble à mon père. Je m'intéresse beaucoup à l'histoire de notre république. Je lis beaucoup sur le développement de l'économie dans notre pays et à l'étranger. C'est très passionnant. Je voudrais devenir un bon spécialiste dans mon métier et je fais tout mon possible pour étudier bien.

J'ai visité quelques fois Minsk, la capitale de notre pays, où habitent mes parents: mon cousin, ma cousine, mon oncle et ma tante.

III. Travail avec le texte.

Avant de commencer le travail avec le texte, faites quelques exercices qui viennent:

1. Complétez les phrases suivantes par les mots choisis dans le texte:

1. Je suis ... à la faculté de
2. Notre famille est
3. Nous avons
4. Nous ... des films vus.
5. Pendant ... nous visitons
6. Mes grands-parents ..., ils
7. Mes parents les ... à
8. Notre famille est
9. Mon père a ..., il ... comme à
10. Ma mère a ..., elle ... comme...à
11. Mon frère a ..., il
12. Il ... à notre mère.
13. Ma soeur est
14. Elle n'est pas encore
15. Je voudrais

2. Traduisez les phrases suivantes en consultant le texte:

- a. Я живу с родителями.
- b. Наша семья большая.
- c. Мы любим друг друга, и мы дружим.
- d. У нас есть общие интересы, мы любим спорт.
- e. Мы любим играть в футбол и смотреть матчи по телевизору или на стадионе.
- f. Наша семья также любит кино.
- g. Мы обсуждаем увиденные фильмы.
- h. Моя бабушка и дедушка не работают, они на пенсии.
- i. У них есть огород и сад.
- j. У нас дружная семья.
- k. Мой брат успешен в спорте.
- l. Он похож на маму.
- m. Моя сестра вся в маму.
- n. Она еще не замужем.

3. Faites les phrases en utilisant des mots et des groupes de mots donnés:

Mon père	travailler à	la mère
Ma mère	travailler comme	le père
Ma sœur	étudier à	le frère
Mon frère	habiter avec	la soeur
Mes grands-parents	aider	ingénieur
	être plus âgé que	médecin
	avoir le même âge que	l'usine
	aller	l'hôpital
	être en retraite	l'université
		l'école

4. Parlez de votre famille en complétant les phrases données selon le sens ou en employant les mots entre parenthèses:

- a. Notre famille est ... (petite, grande, peu nombreuse).
- b. Nous sommes ... (trois, quatre, cinq).
- c. Ce sont ... (le père, la mère...).
- d. Mon père est ... Il s'appelle ... Il a
- e. Ma mère s'appelle Elle travaille comme ...à Elle a
- f. J'ai (je n'ai pas de) ... frère, ... soeur.
- g. Mon frère (ma soeur) s'appelle ... Il (elle) a ... Il (elle) est
- h. J'ai (je n'ai pas de) des grands-parents.

5. Traduisez en français:

- a. У меня большая семья.
- b. Нас пятеро.
- c. У меня есть брат и сестра.
- d. Мой брат студент.
- e. Мой отец работает на заводе инженером.
- f. Мама ведет домашнее хозяйство.
- g. У меня нет ни бабушки, ни дедушки.
- h. Я похож на отца.
- i. Моя сестра – блондинка с голубыми глазами.

6. Les mots et les expressions à retenir:

Agé, -e – старший
Aîné, -e – старший (-ая)
Bleu, -e – голубой (-ая)
Blond, -e – белокурый
Brun, -e – коричневый
Cadet, -te – младший (-ая)
Cheveux m pl – волосы
Enfant m, f – ребенок
Famille f – семья
Femme f – женщина, жена
Fille f – девочка, дочь; jeune fille – девушка
Fils m – сын
Frère m – брат
Garçon m – мальчик
Grand, -e – большой, высокий; взрослый
Grand-mère f – бабушка
Grand-père m – дедушка
Grands-parents m pl – бабушка и дедушка
Habiter – жить, проживать
Homme m – человек, мужчина; jeune homme – юноша
Mari m – муж
Marron, -e – каштановый; les yeux marrons – карие глаза
Mère f – мать
Nombreux, -se – многочисленный
Parents m pl – родственники; родители
Père m – отец
Ressembler (se ressembler-) – быть похожим (быть похожими друг на друга)
Seul, -e – один, единственный
Soeur f – сестра
Travailler – работать
Unique – единственный
Vieux(viel), vieille – старый
Etre en retraite – быть на пенсии
Etre marié, -e – быть женатым(замужем)
Faire le ménage – вести домашнее хозяйство

IV. Travail avec le texte. Lisez le texte encore une fois.

1. Parlez de votre famille en répondant aux questions suivantes:

1. Est-ce que vous avez une grande famille? (Est-ce que votre famille est nombreuse?)
2. Combien êtes-vous?
3. Habitez-vous en famille ou à part (séparement)?
4. Avez-vous un frère ou une soeur?
5. Est-ce votre frère (soeur) aîné(e) ou cadet(te)?
6. Quelle est la différence d'âge entre vous et votre frère (soeur)?
7. A qui ressemblez-vous? A qui ressemble votre frère(soeur)? Vous vous ressemblez?
8. Qui est votre père(mère, frère, soeur)?
9. Avez-vous des grands-parents?
10. Travaillent-ils ou sont-ils en retraite?
11. Habitent-ils avec vous?
12. Est-ce que votre famille est unie?

2. Lisez le texte supplémentaire «La famille de Danielle Casanova» Appendice 1 et trouvez les réponses aux questions suivantes:

- a. Danielle , où est-elle née?
- b. Quel est son vrai nom?
- c. Qui est son grand-père?
- d. Comment est sa grand-mère?
- e. Qui sont les parents de Danielle?
- f. Comment sont-ils de caractère?
- g. A qui Danielle ressemble-t-elle?
- h. Où est-ce que la famille Perini habite?
- i. Les Perini de quoi s'occupent-ils à la maison?

V. Travail après le texte.

Soyez prêt à parler de vos proches, de votre famille en classe en vous appuyant sur l'information reçue des textes donnés.

Вернитесь к учебным целям УБ-1 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете участвовать в беседе и рассказать о вашей семье, значит, цель достигнута.

Вы – молодец!

Теперь вам следует познакомиться с очередной темой «Дом, квартира», которой посвящен учебный блок 2 (УБ-2).

УБ-2 MAISON, APPARTEMENT

Вы должны знать:

грамматика:

- pronoms personnels-complément d'objet direct;
- locution impersonnelle «il y a»;
- pronoms-adverbes «en», «у»;

лексика:

основную лексику по теме «Дом, квартира».

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и ключевых слов в переводе текста, а затем в речи, диалогической и монологической, по теме «Мой дом, моя квартира».

Инструкция к работе

Последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений обращайтесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3, 4, 5.
- с дополнительным текстом – 2.

I. Предтекстовое задание.

Discutez en votre groupe les conditions, les accommodations de votre logement où vous demeurez. Essayez de tirer le plus d'information possible sur ce sujet.

II. Etudiez le texte donné.

NOTRE APPARTEMENT

Nous habitons au centre de la ville, une des rues les plus anciennes et les plus belles. Notre maison est en briques. Elle est vieille, mais en bon état. Au rez-de-chaussée se trouve un magasin d'alimentation. Ainsi on ne perd pas beaucoup de temps pour acheter ses provisions. Dans le bâtiment d'à côté il y a une poste et un café. Non loin de notre maison se trouve un arrêt de trolleybus. Derrière la maison, il y a une petite cour avec de gros arbres, des corbeilles de fleurs en été et des bancs. Je suis très contente d'habiter cet endroit qui paraît, par contraste avec les quartiers modernes, très calme, confortable, même intime.

Notre maison, comme toutes les maisons voisines, n'est pas grande, elle n'a que trois étages. C'est pourquoi dans la maison il n'y a pas d'ascenseur, et pour monter ou descendre on prend l'escalier. Comme la maison est vieille, nous

n'avons pas tout le confort moderne. Certes, nous avons l'électricité, le gaz, le téléphone . Mais, bien que nous avons le chauffage centrale, il n'y a pas d'eau chaude. Nous avons un chauffage à gaz. Nous n'avons pas vide-ordures non plus. Dans notre maison à trois étages, c'est inutile.

A l'entrée, chaque locataire a sa boîte aux lettres. Aux paliers on entretient des plantes en pots, ce qui embellit la maison à l'intérieur. Le nôtre se trouve au dernier étage, c'est-à-dire au troisième.

Notre appartement est assez grand. Il se compose de quatre pièces : salle de séjour, chambre des parents, chambre de mon frère et ma chambre à moi.

La salle de séjour est la plus grande pièce de notre appartement. Elle est bien claire parce qu'elle donne au sud. Les autres pièces donnent au sud-ouest. Dans la salle de séjour il n' y a pas beaucoup de meubles : un sofa, deux fauteuils, une table à journaux, un poste de télévision. Un beau tapis recouvre le plancher. Aux fenêtres il y a des rideaux. Aux murs, on voit de beaux tableaux. Le soir, la salle est éclairée par un lustre.

De la salle on passe dans les chambres des enfants . Dans la mienne il y a un lit, une armoire à glace, quelques chaises, un rayonnage avec des livres.

Dans les deux autres chambres, tout est presque pareil, à l'exception de quelques détails. Par exemple, dans la chambre de mon frère, il y a un magnétophone et un ordinateur. Dans la chambre des parents qui se trouve à gauche de la salle de séjour, on voit une belle coiffeuse en bois blanc, comme tous les meubles ici.

D'habitude, nous prenons nos repas à la cuisine. On y voit un fourneau à gaz, un évier, des placards à vaisselle, un réfrigérateur, une table, des chaises. Le chauffe-eau se trouve aussi dans la cuisine, au-dessus de la cuisinière.

A droite de l'entrée, on trouve le W.C. et la salle de bains.

Dans l'antichambre, nous avons un porte-manteau et un placard qui sert de penderie. Au mur il y a une glace et une vieille pendule.

Toutes les pièces sont liées par un long corridor qui est un peu sombre, et on doit l'éclairer par un plafonnier ou par une applique même dans la journée.

Je trouve notre appartement très beau et confortable. Je m'y suis bien habituée et je ne voudrais pas changer d'appartement.

III. Travail avec le texte.

Avant de commencer le travail avec le texte faites les exercices suivants :

1. Lisez et traduisez en russe les mots suivants sans l'aide de dictionnaire :
Centre (m), magasin (m) d'alimentation, provision (f), contraste (m), quartier (m) moderne, confortable, étage (m), confort (m) moderne, électricité (f), gaz (m),

téléphone (m), chauffage (m) central, appartement (m), détail (m), fourneau (m) à gaz, réfrigérateur (m), corridor (m).

2. Dites de quelles parties de la langue sont les mots donnés:

nous, ville, notre, est, en, pour, bâtiment, petite, je, fleurs, avec, les, chaude, trois, inutile, boîte, entretient, embellit, s'ouvrent, ma, claire, plancher, soir, de, quelques, on, chaises, voudrais, sert, détails, voit.

3. Choisissez les équivalents russes convenables:

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| a. être en briques | 1. гостиная |
| b. être en bon état | 2. ванная комната |
| c. une corbeille de fleurs | 3. быть в хорошем состоянии |
| d. prendre l'escalier | 4. быть из кирпича |
| e. embellir | 5. стеклянный шкаф для посуды |
| f. un palier | 6. украшать |
| g. se composer de qch | 7. лестничная площадка |
| h. une salle de séjour | 8. состоять из |
| i. un placard à vaisselle | 9. корзина с цветами |
| j. une salle de bains | 10. идти по лестнице |

4. Retenez les mots et les expressions suivants:

Bâtiment, m – здание
Rez-de-chaussée, m – первый этаж
Quartier, m – квартал
Vide-ordures, m – мусоропровод
Chauffage, m centrale – центральное отопление
Électricité, f – электричество
Chauffe-eau, m – колонка для нагрева воды
Ascenseur, m – лифт
Escalier, m – лестница
Palier, m – лестничная площадка
Boîte, f aux lettres – почтовый ящик
Salle, f de séjour – гостиная
WC, m – туалет
Bureau, m – письменный стол
Rayonnage, m – стеллаж
Coiffeuse, f – туалетный столик
Porte-manteau, m – вешалка

Fourneau, m – плита
Evier, m – раковина, умывальник
Plafonnier, m – плафон, люстра
Applique, f – бра
Changer d'appartement – поменять квартиру
Intime – уютный
Sombre – темный

5. Répondez aux questions en remplaçant les mots en italique par les pronoms *en* ou *y*.

1. Je peux la trouver *dans son bureau*?
– Oui,...
2. Elle revient *de Suède*?
– Oui,...
3. Nous irons *à la piscine*?
– Non,...
4. Ils reviennent *à la campagne*?
– Oui,.....
5. Vous venez *de Minsk*?
– Oui, ...
6. Est-ce qu'il est satisfait *de son logement*?
– Non, ...
7. Avez-vous répondu *à sa lettre*?
– Non, ...
8. Participera-t-elle *à notre discussion*?
– Oui, ...
9. Vous intéressez-vous *à la géographie*?
– Non,
10. Est-ce que vous renoncez *à cette idée*?
– Non, ...

IV. Travail avec le texte.

- 1. Trouvez dans le texte lu des phrases avec le pronom «y» et traduisez-les.**
- 2. Remplacez les points par les mots convenables selon le texte:**

1. Nous habitons ... de la ville.
2. Notre maison est
3. Elle est vieille mais
4. Dans la maison il n' y a pas d'..., et pour monter ou descendre on

5. Comme la maison est vieille, nous n'avons pas
6. Chaque locataire a sa
7. Notre appartement est assez grand ; il ... quatre pièces.
8. Aux fenêtres il y a
9. Notre appartement est très beau et
10. Je ne voudrais pas

3. Soyez prêts à répondre aux questions suivantes d'après le texte lu:

1. Où habitez-vous?
2. Dans quel quartier se trouve votre maison?
3. Comment est votre maison?
4. Qu'est-ce qui se trouve à côté de votre maison?
5. Qu'est-ce qu'il y a près de votre maison?
6. Combien d'étages y a-t-il dans votre maison ?
7. Y a-t-il un ascenseur et un vide-ordures dans votre maison?
8. Qu'est-ce qui se trouve au rez-de-chaussée?
9. A quel étage est situé votre appartement?
10. De combien de pièces se compose votre appartement?
11. Quelle est la plus grande pièce de votre appartement?
12. Avez-vous votre chambre à vous?
13. De quoi est-elle meublée?
14. Par quoi est éclairé votre appartement?
15. Y a-t-il des fleurs dans l'appartement?
16. Quel confort moderne avez-vous?
17. Etes-vous content(-e) de votre appartement?
18. Voudriez-vous changer d'appartement?

4. Lisez le texte supplémentaire «Jallez loue un appartement» Appendice 1 et parlez de la maison et de l'appartement où Jallez pense de s'installer.

V. Travail après le texte.

1. **Discutez avec vos copains l'information que vous avez tiré des textes étudiés (question-réponse).**
2. **Soyez prêts à parler de votre appartement (maison).**

УБ-Р

Обобщение по модулю

1. Вернитесь к учебным целям УБ-0.

Проверьте себя, достигли ли вы заданных целей. Если вы в чем-то сомневаетесь, вернитесь к соответствующим разделам пройденных учебных блоков.

2. Обобщите наиболее существенные знания по модулю и выразите их в форме краткого резюме. Для этого ответьте на следующие вопросы:

1. Présentez-vous. Quel est votre nom? votre prénom?
2. Quel âge avez-vous?
3. Que faites-vous?
4. Votre famille, est-elle nombreuse? De combien de personnes se compose-t-elle?
5. Habitez-vous en famille ou à part?
6. Avez-vous un frère ou une soeur ? Est-il (elle) cadet(-te) ou aîné(-e)?
7. A qui ressemblez-vous? Et votre frère (soeur)?
8. Parlez de votre père(mère, soeur,frère). Comment d'appelle-t-il (elle)? Quel âge a-t-il(elle)? Que fait-il (elle)?
9. Avez-vous des grands-parents? Travaillent-ils ou sont-ils en retraite? Habitent-ils avec vous? Où habitent-ils?
10. Votre famille, est-elle unie?
11. Où habitez-vous? Comment est votre maison? Où se trouve-t-elle?
12. Quel appartement avez-vous? De combien de pièces se compose-t-il?
13. Quelles commodités y a-t-il dans votre appartement?
14. Où donnent les fenêtres de votre appartement?
15. Votre appartement, comment est-il meublé?

3. Если вы испытали трудности при ответе на поставленные вопросы, изучите соответствующий учебный материал повторно и обсудите его с товарищем. Используйте также консультации преподавателя.

4. Если вы уверены в своих знаниях, то приступайте к выполнению обзорного теста УБ-С.

Удачи!

УБ-С
Контроль по модулю
Test 2

А. Заполните пропуски в тексте подходящими по смыслу словами, данными ниже:

1. Ma famille n'est pas
2. Nous ...quatre: mon père, ma mère, ma soeur cadette et moi.
3. Je n'ai ni frères, ni soeurs. Donc, je suis fils
4. Moi, je ... à ma mère.
5. Je t'invite ce soir chez moi et tu peux ... avec ma famille.
6. Ma soeur sera ... de faire ta connaissance.
7. Ma mère est assez ..., elle a 38 ans et mon père est déjà assez ..., il a 50 ans.
8. J'ai ... qui habitent dans un petit village.
9. Mon grand-père ne travaille plus, il
10. Dans notre famille c'est ma mère qui

- a. unique
- b. ressembler
- c. faire connaissance
- d. nombreuse
- e. sommes
- f. âgé
- g. des grands-parents
- h. jeune
- i. enchantée
- j. est en retraite
- k. fait le ménage

В. Соотнесите слова из левой колонки с их определениями, данными ниже:

1. ascenseur, m
2. moderne, adj.
3. quartier, m
4. confort, m
5. rez-de-chaussée, m

6. appartement, m
7. coiffeuse, f
8. chambre, f
9. palier, m
10. vide-ordures, m

- a) Logement composé de plusieurs pièces.
- b) Partie d'un bâtiment située au niveau du sol.
- c) Appareil permettant de transporter des personnes dans une cabine qui se déplace verticalement.
- d) Qui appartient ou convient au temps présent ou à une époque récente.
- e) Division administrative, partie d'une ville.
- f) Bien-être matériel, résultant des commodités dont on dispose.
- g) Dans un immeuble, conduit permettant d'évacuer les ordures ménagères.
- h) Plate-forme ménagée à chaque étage, dans un escalier.
- i) Table de toilette munie d'une glace.

- Проверьте результат по ключу (прил. 2).
- Оцените свою работу по шкале оценок.
- Если вы получили положительную оценку, значит, наша цель достигнута.
- Если же результат отрицательный, в таком случае вам придется еще поработать над учебным материалом модуля и побеседовать с преподавателем.

Все в ваших руках!

Модуль 2
MA JOURNÉE DE TRAVAIL ET DE REPOS
(I семестр)

- УБ-0. Введение в модуль
- УБ-1. «Ma journée de travail et de repos»
- УБ-2. «Les études à l'université»
- УБ-3. «Mes loisirs. Mes passions»
- УБ-4. «Vacances. Voyages»
- УБ-R. Révision
- УБ-C. Contrôle final

Интегрирующая цель

Вы должны знать:

грамматика:

1. adjectifs numéraux ordinaux;
2. prépositions pour désigner l'heure;
3. passé composé des verbes pronominaux;
4. infinitif passé;
5. conditionnel passé;
6. pronom relatif «dont»;
7. construction faire + infinitif, laisser + infinitif;
8. gérondif;
9. emploi des prépositions depuis, pendant, après;
10. degrés de comparaison des adjectifs;
11. mise en relief;
12. négations: plus, rien, personne, jamais;
13. discours indirect;
14. pronoms personnels compléments indirects;

лексика:

основную лексику по темам модуля «Мой рабочий день и мой день отдыха», «Досуг. Развлечения», «Каникулы. Путешествия».

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики на различных этапах работы с текстом: при ознакомительном и изучающем чтении, при переводе, а также

в устной речи, как в форме диалогов, так и в монологических высказываниях.

Инструкция к работе:

1. Ознакомьтесь со структурой модуля.
2. Выполните входной тест и проверьте результат по ключу (прил. 2).
3. Оцените свою работу по шкале оценок.

Если вы получили положительную оценку, переходите к изучению учебного блока-1 (УБ-1). Если работа выполнена неудовлетворительно, то сначала повторите соответствующие разделы грамматики, а затем приступайте к работе с УБ-1. Следуйте инструкциям блока.

УБ-0. Введение в модуль **Test d'entrée 3**

А. Заполните пропуски в тексте, выбрав один из предложенных вариантов. Ответ запишите, как показано в образце.

Образец: Un certain homme, nommé Badalato, avait le talent de pleurer quand il --- 0.

a) veut; b) voulait; c) veux.

В листе ответа вы пишете: 0.b.

Un certain homme, nommé Badalato, avait le talent de pleurer quand il --- 0. Il a décidé --- 1 l'exploiter. Muni d'une --- 2 valise vide, il montait --- 3 un train, s'installait --- 4 un compartiment bien rempli, et, après quelques minutes, se mettait à fouiller --- 5 poches. Des larmes commençaient --- 6 couler de ses yeux, et les voyageurs, apitoyés, --- 7 demandaient pourquoi il pleurait.

C'est alors que Badalato racontait sa petite histoire. Il confiait à --- 8 voisins qu'il venait de perdre tout son argent, que sa femme était gravement malade, que trois parfois six --- 9, l'attendaient à la maison. Quelqu'un faisait alors une collecte parmi les voyageurs --- 10 pour l'offrir à Badalato. Muni de l'argent collecté, notre homme descendait à la prochaine gare, puis remontait dans un autre train où il recommençait sa comédie. Il gagnait ainsi de 8000 à 15000 anciens francs chaque jour. Mais une fois Badalato a eu le malheur de rencontrer un voyageur qui --- 11 avait déjà vu jouer la même comédie quelques jours plus tôt. C'était un inspecteur de police.

- | | | |
|--------------|------------|------------|
| 1. a) à | b) de | c) – |
| 2. a) vieux | b) vieil | c) vieille |
| 3. a) à | b) dans | c) au |
| 4. a) à | b) dans | c) en |
| 5. a) ses | b) les | c) leurs |
| 6. a) – | b) à | c) leurs |
| 7. a) le | b) lui | c) eux |
| 8. a) les | b) ses | c) leur |
| 9. a) enfant | b) enfants | c) enfents |
| 10. a) ému | b) émues | c) émus |
| 11. a) lui | b) le | c) – |

В. Заполните пропуски подходящей грамматической формой в следующих предложениях. Рядом с номером предложения поставьте букву правильного варианта.

1. J'ai des amis adorent jouer au football.
A) qui ; B) que; C) dont; D) où.
2. C'est un très grand stade ... viennent jouer de grandes équipes.
A) que; B) où; C) qui; D) dont.
3. Yves Montand y joue le rôle d'un valet ... le maître est un grand seigneur.
A) qui; B) que; C) dont; D) où.
4. Il y a dans la cour un homme ... je connais et ... porte un costume sombre.
A) qui; B) que; C) dont; D) où.
5. ... à vous ... je m'adresse.
A) C'est ... qui; B) C'est ... que; C) Ce sont ... qui; D) Ce sont ... que.
6. ... ses collègues ... je dois consulter.
A) C'est ... qui; B) C'est ... que; C) Ce sont ... qui; D) Ce sont ... que.
7. ... eux.... sont partis les premiers.
A) C'est ... qui; B) C'est ... que; C) Ce sont ... qui; D) Ce sont ... que.
8. Les amis (se revoir) vingt ans après.
A) se sont revu; B) se sont revus.
9. Sophie (se passer) de mon aide.
A) s'est passé; B) s'est passée.
10. Les portes des maisons qu'il avait visitées jadis (se fermer) devant lui.
A) se sont fermée; B) se sont fermées.

УБ-1 MA JOURNÉE DE TRAVAIL ET DE REPOS

Вы должны знать:

грамматика:

- adjectifs numéraux ordinaux;
- prépositions pour désigner l'heure;
- passé composé des verbes pronominaux;
- infinitif passé;

лексика:

основы лексики по данной тематике.

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и ключевых слов в переводе текста, а затем в речи, диалогической и монологической, по теме «Мой рабочий день и день отдыха».

Инструкция к работе

Последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений обращайтесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3, 4, 5;
- с дополнительным текстом – 2.

I. Предтекстовое задание.

Posez des questions l'un à l'autre concernant votre journée de travail.

II. Lisez le texte donné.

MA JOURNÉE DE TRAVAIL

Il est sept heures du matin. Le réveil a sonné. Il faut me lever.

C'est tout. Je n'ai plus sommeil. Je saute du lit. Je fais vite ma toilette : je me lave, je me rase, je me brosse mes dents, je me peigne et je prends une douche. Je m'habille et je me chausse en 10 minutes. Ensuite je prépare mon petit déjeuner. Généralement je prends une tasse de thé ou de café et un sandwich au saucisson.

A huit heures précises je suis prêt, je sors de la maison car le trajet me prend quinze minutes. D'habitude je vais à pied à l'université. Nos cours commencent à huit heures et demie et durent jusqu'à 13 heures et demie. Avant

les cours nous discutons les dernières nouvelles, nous parlons de nos études, du sport, du film qu'on vient de voir.

En général nous avons trois ou quatre cours par jour. Après les cours je suis souvent retenu à l'université par toutes sortes d'affaires. D'abord je mange à la cantine ou au café. Je n'aime pas être pressé. Je me repose un peu au couloir de notre université où on peut écouter de la musique ou regarder la télé. Si j'ai beaucoup de devoirs à faire, je vais à la salle de lecture.

Je fais du sport. Je joue au basketball et je m'entraîne une ou deux fois par semaine dans la salle sportive de notre université. Je m'intéresse au français c'est pourquoi je suis les cours d'apprentissage approfondi du français. J'aime faire mes études, car je suis sûr: «Chacun est artisan de sa fortune».

D'habitude je rentre chez moi vers cinq heures du soir. Je prends part aux travaux domestiques. Le dîner est pris entre sept et huit heures du soir. Ensuite je commence à travailler: je fais mes devoirs, je me prépare aux travaux pratiques, je prends des notes.

Le soir, le plus souvent, je reste chez moi ou je vais me promener avec mon ami. Les membres de ma famille s'installent devant la télévision pour suivre des émissions. Je me couche à minuit.

Dimanche j'aime faire la grasse matinée. Je passe cette journée en écoutant la musique, en lisant des livres, en faisant du sport, en faisant une visite ou en invitant des amis. Nous aimons nous voir, nous parler, nous discuter. Plus souvent il s'agit de notre rôle dans la vie, de notre avenir professionnel.

En hiver je fais du ski, en automne je vais dans les bois ramasser des champignons, en été et au printemps j'aide mes grands-parents à semer, cultiver des pommes de terre, des légumes au petit village à la campagne.

Parfois je vais au stade, au palais de culture, au cinéma, à la piscine. Il y a beaucoup de lieux dans notre ville pour se reposer dimanche.

III. Travail avec le texte.

Avant de commencer le travail avec le texte, faites les exercices suivantes.

1. Retenez les mots et les expressions:

Réveil (m) – будильник

Apprentissage (f) – учение

Se raser – бриться

S'entraîner – тренироваться

S'installer – устраиваться

Semer – сеять

Approfondi – углубленный

Avoir sommeil – хотеть спать
Faire la grasse matinée – любить поспать
Prendre des notes – конспектировать

2. Faites des phrases en employant les mots ou les expressions de l'exercice № 2.

3. Classez les noms suivants en deux sous-ensembles: les animés et les inanimés:

Le matin, le réveil, le pantalon, les tables, un lit, des dents, un sandwich, un couloir, l'artisan, la fortune, le soir, la famille, une visite, des amis, des champignons, une fois, les grands-parents, le village, le lieux, l'automne.

4. Complétez les phrases suivantes par le mot qui convient: *d'abord, ensuite, enfin, avant, après.*

- ... avoir déjeuné, je pars pour l'université.
- Quand je dois faire une exercice, je commence ... par le lire attentivement.
- Il veut terminer son travail ... de l'avoir commencé!
- Ah ! Te voilà ... il y a une heure que je t'attends!
- ... de sortir je m'habille soigneusement.

5. Mettez les phrases à la forme négative en employant les négations suivantes: *ne...pas, ne ...rien, ne...personne, ne...jamais, ne....plus.*

Je mets ma chemise.

Le réveil a sonné.

J'ai sommeil.

Le trajet me prend 15 minutes.

J'écoute la musique.

J'aide mes grands-parents à cultiver les pommes de terre et des légumes.

Nous aimons nous voir.

IV. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices suivants:

1. Trouvez les équivalents français des mots et groupes de mots ci-dessous:

Завтрак, завтракать, ходить пешком, длиться, обсуждать, спешить, тренироваться, интересоваться чем-либо, домашняя работа, домашнее задание, готовиться к чему-либо, ложиться спать.

2. Remplacez les points par les prépositions à, dans, en:

1. Il y a une grande cuisine ... notre appartement.
2. Nous sommes ... été.
3. Le matin les étudiants vont ... l'université.
4. Il y a des fleurs ... notre salle d'études.
5. Elle a fini ce travail ... deux heures.
6. Tu as mal ... la tête.
7. Je suis monté ... troisième étage.
8. Je suis entré ... la salle ... temps.

3. Relevez dans le texte tous les verbes pronominaux. Conjuguez la phrase suivante au présent de l'indicatif à la forme affirmative et négative:

Je m'habille vite.

4. Mettez ces phrases au passé composé et traduisez-les.

1. J'arrive à l'université à temps.
2. Nous montons au troisième étage.
3. Les étudiants descendent à la cantine.
4. Nina tombe malade.
5. Marie et Lucie restent à la maison.
6. Vous revenez à deux heures.
7. Ils vont à la bibliothèque.
8. Roger va chez sa soeur.

5. Mettez en relief les mots en italique à l'aide de c'est ... qui, ce sont ... qui.

1. *Les étudiants* vont à la réunion.
2. *Le doyen de la faculté* préside à la réunion.
3. *Ma mère* nous réveille le matin.
4. *Mes amis* partent les premiers.
5. *Michel* aime le café.

6. Mettez dans l'ordre logique les idées des phrases suivantes:

Je me lave. Je me lève. Je m'habille.

Je sors de la maison. Je déjeune. Je vais à pied.

Je rentre chez moi. Je prends part aux travaux ménagers. Je suis les cours d'apprentissage approfondi du français.

Je me couche à minuit. Je fais mes devoirs. Je regarde des émissions.

Je vais à la campagne. J'aide à cultiver des pommes de terre. J'aide à semer des pommes de terre.

7. Complétez les phrases suivantes.

C'est lundi que

C'est dimanche que

C'est hier que

C'est demain que

C'est aujourd'hui que

8. Dites en français:

– Мари, ты уже умылась?

– Да, мама, я умылась теплой водой.

– Чем ты вытиралась?

– Я вытерлась мохнатым полотенцем (serviette-épouge).

– Ты чистила зубы?

– Да.

– Ну, тогда быстрее одевайся и садись за стол.

– А где папа?

– Он бреется. Он сейчас придет.

9. Parlez de votre journée de travail et de repos en répondant aux questions suivantes:

1. A quelle heure vous levez-vous d'habitude ? Et hier? Et le dimanche?
2. Faites-vous votre gymnastique chaque jour?
3. Combien de temps faites-vous votre toilette?
4. Etes-vous pressé le matin?
5. Qui prépare le petit déjeuner? Que prenez-vous d'habitude pour le petit déjeuner?
6. Que faites-vous dans la matinée ? dans l'après-midi?
7. A quelle heure quittez-vous la maison pour aller à l'université?
8. Combien de temps vous prend le chemin?
9. Allez-vous à pied ou prenez quelque transport?
10. Arrivez-vous à temps à l'université?
11. Etes-vous parfois en retard?

12. Les cours à quelle heure commencent-elles? Jusqu'à quelle heure durent-elles?

13. Combien de temps restez-vous à l'université?

14. Etes-vous fatigué le soir?

15. A quelle heure rentrez-vous chez vous?

16. Que faites-vous dans la soirée?

17. Vous promenez-vous avant de vous coucher?

18. A quelle heure est-ce que vous vous couchez?

10. Lisez le texte supplémentaire «Le matin d'un étudiant» Appendice 1 et trouvez les réponses aux questions suivantes:

1. A quelle heure Lucien Ménestrel s'est-il levé?

2. Est-ce qu'il est resté dans le lit après la sonnerie?

3. Est-ce que Lucien a fait de la gymnastique?

4. Est-ce qu'il s'est lavé avec du savon?

5. S'est-il rasé?

6. Où a-t-il fait sa toilette?

7. Où a-t-il pris son petit déjeuner?

8. Qu'est-ce qu'il a pris pour le petit déjeuner?

9. Qu'est-ce qu'il avait à faire avant les travaux pratiques?

10. Comment travaillait-il?

11. Etait-il en retard pour les cours?

12. Qui Ménestrel est-il allé réveiller?

V. Travail après le texte.

Soyez prêts à parler de votre journée de travail, en employant l'information tirée des textes étudiés.

Вернитесь к учебным целям УБ-1 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете участвовать в беседе и рассказать о вашем рабочем дне, значит, цель достигнута.

Теперь вам следует познакомиться со следующей темой, которой посвящен УБ-2 – «Учеба в университете».

УБ-2
LES ETUDES A L'UNIVERSITE

Вы должны знать:

грамматика:

- dergés de comparaison des adverbes;
- pronoms personnels-compléments indirects;
- mise en relief;
- discours indirect;
- négations **plus, rien, personne, jamais**;

лексика:

- ключевые слова и словосочетания по теме «Учеба в университете»;
- новые ЛЕ по теме;
- расписание рабочего дня студента.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении и переводе текстов указанной тематики;
- рассказать о рабочем дне студента и составить диалог по теме.

Инструкция к работе

Последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока.
В случае затруднений обращайтесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3, 4, 5;
- с дополнительным текстом – 2.

I. Предтекстовые задания.

1. Discutes dans votre groupe que vous savez des études à l'université et quelle information pourriez-vous trouver dans le texte donné.

II. Lisez vite le texte et définissez si vous avez raison ou tort. Laquelle des phrases suivantes n'était pas mentionnée dans le texte:

- 1) Les études à l'université durent 5 ans.
- 2) L'année universitaire se compose de deux semestres.
- 3) Tous les étudiants obtiennent une bourse d'Etat.
- 4) Pour être admis à la session il faut passer les épreuves.
- 5) Après chaque session il y a des vacances.

- 6) C'est pas obligatoire de fréquenter tous les cours.
- 7) Il n'y a que les cours du matin.
- 8) Les étudiants qui n'ont pas passé leurs examens peuvent être exclus.

LES ÉTUDES À L'UNIVERSITÉ

Bonjour tout le monde!

Je m'appelle Alexandre. Je suis devenu étudiant, je fais mes études à l'université à la faculté de l'économie. Je voudrais vous parler des études à l'université. J'aime bien être étudiant. Mais je dois avouer que c'est assez difficile d'y étudier et en même temps il y a beaucoup de nouveau dans ma vie. Il faut travailler ferme pour apprendre et devenir un bon spécialiste. Pour être admis à la session il faut faire tous les travaux pratiques et passer toutes les épreuves. Les étudiants sont obligés de suivre tous les cours pour ne pas avoir de problèmes à la session.

L'année universitaire se divise en deux semestres. Le premier semestre commence en septembre et dure quatre mois. Il finit au mois de janvier par une session des examens. Les personnes qui ont bien passé leurs examens obtiennent une bourse d'Etat. Après la première session j'aurai deux semaines de vacances. Le deuxième semestre commence au mois de février et dure jusqu'au mois de juin. Ensuite vient une autre session des examens et après, les grandes vacances.

Les cours sont organisés de façon suivante : il y a les cours du matin, les cours de l'après-midi et les cours du soir. Notre faculté donne les cours du matin. Ils commencent à huit heures et finissent à une heure cinq de l'après-midi. Chaque jour on a trois ou quatre cours. Les cours de l'après-midi commencent à deux heures moins le quart de l'après-midi et durent jusqu'à sept heures moins dix du soir.

La fréquentation des cours est obligatoire pour tous les étudiants. Les absences non justifiées sont blâmées. Les étudiants doivent écouter les conférences, suivre les cours pratiques dirigés et accomplir des travaux pratiques de laboratoire. Les étudiants qui n'ont pas passé les examens sont exclus. Donc, pour bien faire ses études il faut beaucoup travailler.

En général, les études en première année ne sont pas difficiles. Ce sont les matières du cycle de formation fondamentale, donc, il n'y a rien de spécial, nous y connaissons déjà beaucoup de choses. Mais c'est l'étude plus profonde qu'à l'école secondaire. Et puis c'est difficile de s'habituer à ce qu'on ne te donne pas de notes tous les jours. On ne sait pas si les résultats de la session seront satisfaisants.

Et quand même la vie estudiantine est très intéressante. Il y a beaucoup de nouveaux amis, de nouveaux projets.

Vocabulaire:

travailler ferme – усердно работать

être admis à – быть допущенным к ...

épreuve, f – зачет

durer – длиться

bourse, f, d'Etat – стипендия

fréquentation, f – посещения

non justifié – необоснованный

être blâmé – быть наказанным

être exclu – быть исключенным

III. Travail avec le texte.

1. Lisez et traduisez en russe les mots suivants sans l'aide de dictionnaire:

Etudiant (m), université (f), faculté (f), économie (f), spécialiste (m), session (f), semestre (m), examen (m), cours (m), pratique, cycle (m), formation (f), fondamentale, résultat (m), projet (m).

2. Finissez les phrases en ajoutant un des mots donnés:

l'étude, les études, étudier, l'étudiant (e), d'études, estudiantine

1. Nous ... les matières fondamentales.
2. Le cours de français a lieu dans la salle ... № 403.
3. Je ne travaille pas, je fais
4. Dans notre groupe il y a 25
5. Notre plan prévoit ... théorique de cette discipline.
6. La vie ... est très intéressante.

3. Remplacez les points par une préposition convenable: à, au, de, sur, en, pour, par, après, avant de, ensuite, jusqu' à, à partir de.

1. Les cours ... matin commencent ... huit heures.
2. Chaque semestre finit ... une session ... examens.
3. ... la session nous avons des vacances.
4. ... passer les examens il faut faire tous les travaux pratiques et passer toutes les épreuves.
5. Nous avons beaucoup devoirs ... demain.
6. J'étudie ... faculté ... robotique.
7. Nous avons discuté ... l'organisation ... nos études.
8. Les cours ... l'université durent ... huit heures ... midi moins dix.

4. Conjuguez les verbes dans les phrases:

1. J'ai terminé l'école secondaire cette année.
2. Je suis entré à l'Académie polytechnique.
3. J'aurai besoin de ce manuel.
4. J'irai à la bibliothèque à 3 heures.

5. Mettez les verbes entre parenthèses au Passé composé et au Futur simple:

1. Je (passer) bien mes examens.
2. Nous (faire) des travaux pratiques.
3. A l'institut vous (apprendre) beaucoup de choses.
4. Ils (suivre) les cours du soir.
5. Est-ce que tu (prendre) des notes à la conférence de physique?
6. Il (venir) à l'université à sept heures et demie.
7. Quand (finir) – vous vos cours?
8. La conférence (avoir) lieu à l'amphi.
9. Elle (être) absente au cours de français.

6. Traduisez en russe.

1. Le cours est fini. 2. Tous les étudiants de notre groupe sont admis aux examens. 3. Les absences non justifiées sont blâmées. 4. Les études sont organisées de façon différente. 5. Les étudiants qui n'ont pas passé leurs examens sont exclus.

IV. Lisez le texte encore une fois. Faites les exercices qui viennent.

1. Justifiez ou corrigez chaque proposition donnée, en commençant votre phrase par les formules suivantes. C'est vrai, Ce n'est pas vrai, Je crois, Je pense, Il est évident que, Je dois avouer que.

1. L'année universitaire se divise en trois semestres.
2. Le premier semestre dure six mois et finit au mois de février.
3. Pour être admis à la session il faut faire tous les travaux pratiques et passer toutes les épreuves.
4. Tous les étudiants obtiennent une bourse d'Etat.
5. Après la session d'examen il y a quelques semaines de vacances.
6. Le deuxième semestre dure jusqu'au mois de juin.
7. Il n'y a que les cours du matin à l'université.
8. La fréquentation des cours est obligatoire pour les étudiants.

2. Remplacez les points par les mots convenables selon le texte:

1. Il faut pour apprendre et devenir un bon spécialiste.
2. Pour à la session il faut faire tous les travaux pratiques et ... toutes
3. Les étudiants sont obligés de ... tous les cours.
4. L'année universitaire ... en deux semestres.
5. Le premier semestre ... en septembre et ... 4 mois.
6. Il finit au mois janvier par
7. Les personnes qui ont bien passé leurs examens obtiennent
8. des cours est obligatoire pour tous les étudiants
9. Les étudiants qui n'ont pas passé les examens

3. Soyez prêts à répondre aux questions suivantes:

1. Oui êtes-vous?
2. Où étudiez – vous?
3. En quelle faculté?
4. Quelle année faites-vous?
5. Quand avez-vous terminé vos études secondaires?
6. Avez-vous travaillé après l'école secondaire?
7. Comment avez-vous passé vos examens d'entrée?
8. Est-ce que les études à l'université sont difficiles pour vous?
9. Est-ce que vous apprenez beaucoup de disciplines?
10. En quelle matière êtes-vous fort, et faible?
11. Combien de cours avez-vous chaque jour?
12. A quelle heure commencent les cours ? Et finissent?
13. Où préparez-vous vos devoirs : dans la salle de lecture ou chez vous?
14. Que faites- vous pendant le cours pratique de mathématiques?
d'histoire ? de français?
15. Avez-vous beaucoup de difficultés?
16. Est-ce que vous fréquentez régulièrement les cours? Pourquoi?
17. Combien d'étudiants y a-t- il dans votre groupe?

4. Lisez le texte supplémentaire «C'est bien d'être étudiant» Appendice 1 et dites votre opinion: Est-ce bien d'être étudiant, d'après vous? Pourquoi Expliquez les pour et les contre.

V. Послетекстовые задания.

1. **Discutez avec vos amis l'information tirée des textes étudiés (question-réponse).**
2. **Soyez prêts à parler de votre vie estudiantine.**

Вернитесь к учебным целям УБ-2 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете участвовать в беседе и рассказать об учебе в университете, значит, цель достигнута.

Теперь вам следует познакомиться со следующими разделами, которые тесно связаны с жизнью студента – досуг, развлечения. Этому посвящается УБ-3.

УБ-3

MES LOISIRS. MES PASSIONS

Вы должны знать:

грамматика:

- Conditionnel passé;
- Pronom relatif «dont»;
- Construction faire + infinitif, laisser + infinitif;

лексика:

основную лексику по данной теме модуля.

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и ключевых слов в переводе текста, а затем в речи, диалогической и монологической, по теме «Досуг. Развлечения».

Инструкция к работе

Последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений обращайтесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3, 4, 5;
- с дополнительным текстом – 2.

I. Дотекстовое задание

Discutez dans votre groupe comment vous préférez passer votre temps libre. Quelles sont vos passions?

II. Lisez attentivement le texte «Mes loisirs» et dites ce que vous en pensez.

MES LOISIRS

Les jeunes d'aujourd'hui ont de larges possibilités de passer leurs loisirs d'une manière intéressante. On peut aller au cinéma ou au théâtre, se voir aux Centres des Jeunes, participer aux activités des clubs, faire du sport,

voyager, faire du camping, danser ou chanter sur la scène ou à la discothèque. On peut aussi se réunir chez quelqu'un ou dans un café pour parler de choses et d'autres. Presque chacun de nous a un hobby. Moi, j'aime faire des photos. Deux fois par semaine, le mercredi et le dimanche, je vais au club de photographie. Là, on apprend les secrets de ce métier et on organise des expositions. De plus, je m'intéresse au sport. Je suis mordu du vélo. Autrefois, j'ai été dans l'équipe de notre ville. Maintenant, c'est fini à cause de mes études. J'ai dû quitter le sport parce que cela prenait beaucoup de temps de m'entraîner. Et pour réussir à l'école il faut travailler d'arrache-pied. Même le dimanche, mon jour de repos, je suis parfois obligé de préparer un exposé ou d'écrire une rédaction.

C'est pourtant le dimanche que je réserve au repos, surtout à des promenades dans la nature. Le plus souvent, je vais avec mes parents dans notre petit jardin qui nous avons à 15 kilomètres de la ville. Là, il y a, bien sûr, du travail. Mais quand il fait beau, c'est un vrai plaisir de bêcher le jardin, planter des fleurs, arroser les plantes. Aussi, peut-on aller dans la forêt qui est tout près de notre maison de campagne. J'aime beaucoup cueillir des champignons. En été, je vais souvent à la rivière. Je me baigne dans la rivière ou je me chauffe au soleil. Quelques fois j'ai fait des promenades en bateau. Les week-ends à la campagne sont très bons pour la santé. Ils me donnent de la force et de l'énergie pour toute la semaine suivante.

Bien que je sois très occupé, je trouve toujours le temps de m'amuser. À l'école, on organise souvent des soirées, des discothèques. Mais mon passe-temps préféré c'est la télé. Je n'en abuse pas comme certains de mes camarades qui allument le poste même quand ils font leur devoirs. Moi, j'aime me reposer en regardant un film policier ou un thriller. Bien sûr, je ne manque jamais les actualités sportives, surtout des courses cyclistes. Et encore, il y a des émissions qui offrent de l'information scientifique. Pour moi, c'est plus intéressant de regarder et d'écouter parler d'un certain sujet à la télé que de passer des heures à lire un livre. Il ne faut pas penser que je ne lis pas du tout, mais, à vrai dire, pas beaucoup.

En matière de musique, je ne suis pas fort. Mais parfois, je viens chez quelqu'un de mes copains écouter un disque à succès. À la maison, je n'ai que quelques cassettes qui m'aident à apprendre la langue. Je passe des heures à écouter les textes et les dialogues enregistrés. On peut dire que le français c'est aussi ma passion qui va peut-être devenir ma profession.

III. Travail avec le texte.

Avant d'étudier les détails de texte faites les exercices suivants:

1. Dites, quelles parties de la langue sont les noms donnés:

on, manière, participer, deux, dimanche, vais, équipe, réussir, repos, dans, nature, petit, est, suivante, trouve, télé, abuse, allument, en regardant, succès, enregistrés, peut, fort, langue.

2. Choisissez les équivalents russes convenables.

possibilité (f) – участвовать в	réussir – имеющий успех
passer – выставка	travailler d'arrache-pied –
participer à – преуспевать, иметь успех	записанный на пленку
faire du camping – болельщик	bêcher – здоровье
hobby (m) – работать без передышки	santé (f) – покидать, составлять
exposition (f) – копать, рыть	s'amuser – возможность
mordu (m) – веселиться	abuser – заниматься туризмом
équipe (f) – пристрастие	à succès – команда
quitter – злоупотреблять кем-л., чем-л.	enregistré – хобби
	passion, f – проводить

3. Faites des phrases avec des mots donnés et disposez-les selon l'ordre logique pour faire un récit:

Crois, que, a, un, je, hobby, chacun; m', beaucoup, au, je, moi, quant, sport, à, intéresse; des, à, je, avec, suis, attention, sportives, télé, émissions; en, temps, de, temps, vais, stade, je, au; en, été, surtout, parfois, mes, amis, rencontre, je, nous, et, ensemble, football, jouons; j', en, hiver, faire, ski, du, aime; je, actif, préfère, repos, cela, me, car, donne, l', de, et, énergie, c', utile, est, la, pour, santé, le.

4. Remplacez les points par les mots donnés selon le sens: mordu, possibilité, hobby, abuser, réussir, santé, faire du camping, à succès.

1) J'adore le repos en plein air, j'aime ... avec une tente, du feu de bois et de la guitare sous le ciel.

2) Aujourd'hui il y a tellement de ... de passer votre temps libre d'une manière intéressante.

3) Avez-vous tel ou tel ...?

4) Il ne faut pas ... l'alcool car c'est dangereux pour la

5) Mon frère aîné est un ... du football.

6) J'ai entendu parler de ce film

7) Il fait tout son possible pour ... dans la vie.

5. Complétez le dialogue suivant:

- Qu'est-ce que tu as fait hier?
-
- ...?
- Non, pas tellement. Si j'avais su, je n'y serais pas allé.
- Et qu'est-ce que tu peux dire des acteurs?
-
- ...?
- C'était ennuyeux à mourir.

IV. Lisez le texte encore une fois, après faites les exercices qui viennent:

1. Remplacez les points par les mots convenables selon le texte:

Les jeunes d'aujourd'hui ont de de passer leurs loisirs.

Presque chacun de nous a

Je ... au sport.

Je suis ... du vélo.

Pour ... à l'école il faut travailler

Les week-ends me donnent ... et ... pour toute la semaine suivante.

Bien que je sois très occupé, je trouve toujours le temps de

Mais mon... .. préféré c'est la télé.

Il y a ... qui offrent de l'information scientifique.

Parfois je viens chez quelqu'un de mes copains écouter un disque

On peut dire que le français c'est aussi

2. Corrigez chaque phrase dont l'idée ne correspond pas au contenu des texte.

a) Commencez par les formules: «Ce n'est pas vrai»; «Vous n'avez pas raison»; «Je pense que ...»; «Je crois que ...»; «Il est évident que ...»; «Il est intéressant que ...».

Les jeunes d'aujourd'hui ont peu de possibilités de passer leurs loisirs d'une manière intéressante.

C'est difficile de trouver quelqu'un qui a un hobby.

J'aime prendre des photos.

Je suis un mordue du football.

J'ai dû quitter le sport parce que c'était très ennuyeux.

Pour réussir à l'école il faut travailler dur.

Les week-ends à la campagne me donnent de la force et de l'énergie.

Mon passe-temps préféré c'est la musique.

Je suis très fort en matière de musique.

A la maison j'ai beaucoup de cassettes qui m'aident à apprendre la langue.

Je passe quelques minutes à écouter les textes et les dialogues enregistrés.

b) Composez vous-mêmes des phrases dont les idées ne correspondent pas au contenu du texte. Proposez à vos amis de les corriger.

3. Expliquez en français.

Que veut dire l'expression faire du camping?

Qu'est-ce c'est que le hobby?

Qui est-ce qui un mordu du vélo?

D'après vous, que veut dire l'expression «travaille d'arrache-pied»?

Qu'est-ce qu'on appelle un disque à succès?

4. Parlez de vos loisirs en répondant aux questions suivantes.

Etes-vous très occupé (e) les jours de semaine?

Trouvez-vous le temps de vous amuser?

A quoi vous intéressez-vous?

Avez-vous un hobby?

Etes-vous membre d'un club?

Quel est votre passe-temps préféré?

Le dimanche, allez-vous souvent à la campagne?

Avec qui préférez-vous passer le week-end, avec vos amis ou avec vos parents?

Comment préférez-vous vous reposer le soir: sortir ou rester chez vous?

Passez-vous beaucoup de temps devant la télé?

Faites vous vos devoirs le dimanche?

Est-ce que le dimanche vous semble long ou court?

5. Lisez le texte supplémentaire «Le dimanche n'est pas le meilleur jour de la semaine» Appendice 1 et répondez aux questions qui viennent.

V. Послетекстовые задания.

Soyez prêts à parler de vos loisirs, de vos passions, en vous servant de l'information des textes étudiés.

Вернитесь к учебным целям УБ-3 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете участвовать в беседе и рассказать о ваших увлечениях и интересах, значит, цель достигнута.

Теперь вам следует познакомиться со следующим разделом, который связан с досугом – «Каникулы. Путешествия».

Этому посвящен УБ-4.

УБ-4 VACANCES. VOYAGE

Вы должны знать:

грамматика :

- gérondif;
- emploi des prépositions *depuis, pendant, après*;

лексика:

основную лексику по данной теме.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении и переводе текстов указанной тематики;
- рассказать о возможностях проведения каникул, составить диалог по теме, участвовать в беседе.

Инструкция к работе

Последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений посоветуйтесь с товарищем или обратитесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3, 4, 5;
- с дополнительным текстом – 2.

I. Дотекстовое задание.

Discutez avec vos camarades tout ce que vous savez des vacances et des voyages; supposez quelle information pourriez-vous trouver dans le texte qui vient.

II. Lisez vite le texte qui vient et définissez des faits qui ne sont pas mentionnés dans le texte:

1. Le voyage en train est plus confortbale et on peut emporter plus de bagages.
2. L'avion est plus pratique pour les grandes distances.
3. Le voyage à Varsovie n'était pas long.
4. On préfère le train car on supporte mal le voyage en avion.
5. En hiver il fait un peu froid sous une tente.
6. Le voyage c'est le meilleur moyen de passer les vacances.

A vrai dire pour moi, le meilleur repos c'est le changement d'entourage, c'est-à-dire le voyage. Cette fois, j'ai fait le tour des villes du «Cercle d'or». On voyageait en groupe, c'était un voyage organisé. C'était un train touristique qui s'arrêtait dans les gares de grandes villes. Ensuite notre car touristique venait nous prendre et nous allions visiter les curiosités architecturales et historiques. On retournait dormir dans le train. On ne nous a pas logé dans les hôtels, c'était plus cher. Et puis, pendant que nous dormions, le train nous amenait vers une autre ville. C'était un compartiment de première classe. Nous y étions quatre, les étudiants de divers universités. C'était très gai, car nous avons beaucoup parlé, discuté, chanté, joué de la guitare. Ma copine, Natalia, elle a fait un voyage en Pologne. Pour elle c'est difficile d'appeler ça voyage, car c'était une simple visite chez ses parents, parce qu'elle a une tante et des cousins à Varsovie. Donc, elle a pris un car à Grodno et cinq heures après elle était à Varsovie. Ce n'était pas long comme voyage. Le plus difficile, c'était de réserver les billets d'aller et retour. Varsovie c'est une très belle ville ancienne. Et puis, en passant, elle a visité d'autres villes que leur car a traversé. Un de mes amis aime beaucoup voyager en car et en voiture car en regardant à travers les vitres on peut mieux voir le paysage et la vie des gens. L'autre aime voyager en avion. Il est sûr que c'est tellement romantique de survoler au-dessus des nuages et d'admirer le panorama des montagnes et des forêts, des villes et des surfaces d'eau. Et en plus, l'avion est plus pratique s'il s'agit d'un voyage pour les grandes distances. J'ai un autre copain qui aime voyager à pied avec un sac à dos et camper dans un endroit pittoresque.

Bien sûr, chacun a son goût. Mais je crois quand même que le voyage c'est le meilleur moyen de passer les vacances.

III. Travail avec le texte.

1. Donnez les équivalents russes:

L'entourage, le tour, un groupe, touristique, visiter, un hôtel, la guitare, une visite, réserver les billets, le paysage, le panorama, une distance.

2. Nommez les noms qui ne sont pas à leur place:

- a) train, avion, voiture, autobus, tente;
- b) vacances, voyages, visites, changelent d'entourage, gare;
- c) bagage, compartiment, gare, train, valise, hôtel;
- d) paysage, panorama, endroit pittoresque, vitre.

3. Mots et expressions à retenir:

Car, m – автобус (туристский)

Avion, m – самолет

Bagage, m – багаж
Billet, m – билет; – d’aller et retour – билет туда и обратно
Camper – жить в палатке
Changement, m – перемена
Compartiment, m – купе
Distance, f – расстояние
Entourage, m – окружение, среда
Pittoresque – живописный
Réserver – бронировать
Sac, m à dos – рюкзак
Vitre, f – оконное стекло
Faire le tour – объехать, обойти, посетить

IV. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices qui viennent.

1. Faites des phrases avec des mots donnés et disposez-les selon l’ordre logique pour faire un récit:

Mes, content, très, je, vacances, suis,de; passé, en, la, examens, avons, janvier, nous, des, session; bien, suis, pendant, je, les, reposé, vacances, me; à, voir, suis, curiosités, je, Moscou, allé, ses, pour; mes, suis, de, content, je, résultats; vacances, la, après, ont, d’, commencé, hiver, les, session; le, aller, à, pris, Moscou, ai, train, j’, pour; en, j’, revenu, avion, en, suis.

2. Remplacez les points par les mots donnés selon le sens:

Pied, argent, pittoresque, beaucoup, préférer, actif, sac à dos, tente, montagnes, étudiant.

1. J’aime voyager. Ce n’est pas facile quand on est
2. Un bon de séjour dans un hôtel confortable coûte beaucoup d’
3. C’est pourquoi je ... camper.
4. Notre groupe de touristes voyage à ... avec un
5. Pour dormir nous dressons une ... dans un endroit
6. En hiver nous allons dans les ... pour faire du ski.
7. Je préfère le repos

3. Posez des questions à votre ami qui vous parle de ses vacances:

1. Pendant les vacances je suis tombé malade.
2. J’ai attrapé une mauvaise grippe et j’ai gardé le lit.
3. J’avais mal à la tête et à la gorge.
4. Je n’ai pas pu lire des livres.

5. Je ne suis pas sorti dans la rue pour prendre l'air.
6. Mais j'ai regardé souvent la télévision.
7. J'ai vu un bon film documentaire sur le voyage dans les mers du Sud.

4. Mettez les prépositions *depuis, pendant, après* ou la locution *il y a* selon le sens:

1. J'aime la mer ... mon enfance.
2. ... notre séjour en France nous avons vu beaucoup de chefs-d'oeuvre d'architecture.
3. Il est revenu à Minsk ... deux jours.
4. Il est parti à midi, et deux heures ... il était déjà en Crimée.
5. J'apprends le français ... cinq ans.
6. ... la session nous avons des vacances.
7. Je l'ai vu ... un mois.

5. Ajoutez les répliques de la colonne droite qui manquent dans ce dialogue:

- On dit que tu as fait un bon voyage?
- Oui,... je suis allé à Saint-Pétersbourg.
- Et moi, je suis tombé malade et je suis resté au lit pendant les vacances.
- Oh, ...tu ne t'es donc pas reposé ...?
- Non, ...j'ai voyagé dans un train touristique, c'était fatigant.
- Moi, je préfère loger à l'hôtel.
- Oui, ... c'est beaucoup plus confortable.
- Mais ce doit être difficile, de trouver une chambre à l'hôtel pendant les vacances.
- Oui, ... il faut réserver une chambre d'avance.
- Tu as mal passé tes vacances?
- Non, ... c'était un voyage très gai.

pas tellement

d'accord

c'est vrai

sans aucun doute

c'est dommage

pas du tout

tu as tout à fait raison

absolument pas

6. Traduisez en français:

Каникулы – это самое веселое время в жизни студентов. Все проводят их по-разному. Одни спят, смотрят телевизор. Другие читают книги, ходят в кино, на выставки. Третьи весело проводят время с друзьями, поют, танцуют, слушают музыку. Четвертые путешествуют. Есть много возможностей, чтобы поехать в другой город. Достаточно сесть в поезд или в самолет. Труднее купить путевку и поехать кататься на лыжах в горы.

7. Parlez des vacances, des voyages en répondant aux questions suivantes:

1. Quand vient la période des vacances pour les étudiants?
2. Combien de jours de vacances avez-vous généralement?
3. Qu'est-ce que les grandes vacances?
4. Qu'est-ce que vous préférez faire pendant les vacances?
5. Aimez-vous le repos actif? les voyages? chanter et danser?
6. Qu'est-ce que vous préférez visiter pendant les vacances: des villes inconnues, des montagnes, la mer?
7. Est-ce qu'il est difficile d'acheter un bon de séjour pour un étudiant?
8. Qu'est-ce que vous préférez: loger à l'hôtel ou camper sous une tente?
9. Par quel moyen de transport préférez-vous voyager?
10. Aimez-vous les voyages touristiques organisés?
11. Les vacances pour vous, qu'est-ce que c'est: le changement d'entourage, la possibilité de vous distraire, une détente, une nécessité?
12. Comment avez-vous passé vos dernières vacances?
13. Combien de jours de vacances avez-vous eu?
14. Avez-vous voyagé ou vous êtes restés chez vous?
15. Etes-vous allé au théâtre, au cinéma, aux concerts, aux expositions?
16. Avez-vous rencontré vos amis?
17. Avez-vous lu plusieurs livres?
18. Avez-vous fait du sport?
19. Avez-vous regardé la télé?
20. Etes-vous content(-e) de vos vacances?
21. Vous êtes-vous bien reposés?
22. Vous sentez-vous pleins de forces pour recommencer les études?

8. Lisez le texte supplémentaire «Les Français en vacances» Appendice 1 et répondez aux questions qui viennent.

1. Où les Français passent-ils pour la plupart les vacances d'été?
2. Où se trouvent les plus célèbres stations balnéaires de la France?

3. Pourquoi les Français aiment les montagnes?
4. Où se reposent les personnes qui ne sont pas très riches?
5. Est-ce que tous les Français partent en vacances?

V. Послетекстовое задание.

Soyez prêts à dialoguer, de parler des vacances, des voyages en vous appuyant sur l'information tirée des textes.

Вернитесь к учебным целям УБ-4 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете принимать участие в беседе по теме «Каникулы. Путешествия» и рассказать о ваших каникулах, значит, цель достигнута.

Теперь вам следует познакомиться со следующим разделом, который связан с жизнью молодых людей в настоящее время, с современными проблемами теперешней молодежи – «Молодежь».

Этому посвящен УБ-5.

УБ-5 JEUNESSE

Вы должны знать:

грамматика:

- discours direct, discours indirect;
- restriction ne ... que, seulement, uniquement;
- plus-que-parfait de l'indicatif;
- pronoms démonstratifs;

лексика:

основную лексику по данной теме.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении и переводе текстов указанной тематики;
- рассказать о современной молодежи, проблемах и увлечениях, путях решений проблем, составить диалог по теме, участвовать в беседе.

Инструкция к работе.

Последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений посоветуйтесь с товарищем или обратитесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3, 4, 5;
- с дополнительным текстом – 4.

I. Parcourez vite le texte suivant. Puis faites les exercices qui viennent après ce texte.

JEUNESSE DEPENDANCE ET AUTONOMIE

Ce texte est extrait de l'Atlas des Français aujourd'hui. Dynamiques, modes de vie et valeurs.

UNE FRONTIERE FLOUE ENTRE AUTONOMIE ET DÉPENDANCE PARENTALE

§ 1. L'allongement de la jeunesse et l'enrichissement relatif des parents concourent l'un et l'autre à favoriser l'entraide familiale et parfois à maintenir une dépendance des jeunes vis-à-vis de leur famille.

§ 2. Les difficultés d'insertion des jeunes sur le marché du travail ont pour conséquence un niveau élevé des moins de 35 ans parmi les Rmistes et une entraide familiale t atteint son maximum à cette étape du cycle de vie, t où les enfants prennent leur indépendance et quitte le cocon familial. En moyenne, avant 25 ans, l'aide familiale est prépondérante ; après cet âge, en cas de pénurie de revenus, c'est surtout l'aide sociale avec le RMI qui permet d'éviter la pauvreté. Dans tous les cas, étudiants ou jeunes en emploi précaire restent largement dépendants du « parapluie familial » pour la consommation l'entretien du linge ou le paiement du loyer. Dépendance intermittente parfois lorsque les jeunes couples se défont, et que l'enfant revient chez ses parents.

UN PHÉNOMÈNE IMPORTANT : UN QUART DES GARÇONS DE 25- 30 HABITE CHEZ LEURS PARENTS

§3. Dans les milieux ouvriers ou employés, la mobilité géographique des jeunes pénalise l'aide des parents, qui est plus souvent «domestique», composée de produits de consommation ou de bricolage ; elle se traduit par une entraide faisant appel à la parenté élargie (grands-parents ou cousins). Les parents de classes moyennes sont ceux qui gardent leurs enfants le plus longtemps chez eux, ces derniers ne quittant le domicile parental que lorsque leurs revenus leur permettront d'obtenir un niveau de vie égal à celui de leurs parents. Dans les

familles aisées, le soutien financier est plus important au moment de l'installation des enfants. Le projet des parents est différent, il a pour but d'assurer une autonomie presque totale du jeune couple, qui, en contrepartie, aura une sorte de dette consistant à rester dans le réseau familial.

Laurence Duboys Près

Atlas des Français aujourd'hui. Dynamiques, modes de vie et valeurs

II. Regardez le texte encore une fois et faites les exercices suivants.

1. Lisez le titre, l'encadré et parcourez rapidement le texte.

1) Dites si le texte analyse:

les études des jeunes

le passage des enfants à l'âge adulte

les rapport des enfants et des parents

2) Expliquez l'opposition entre autonomie et dépendance.

2. Lisez un paragraphe à la fois.

§ 1

1) Le paragraphe 1 résume l'idée centrale du texte: expliquez-la.

2) Pourquoi l'aide de la famille est-elle nécessaire aux jeunes?

3) Est-ce qu'aujourd'hui la période de la jeunesse dure plus longtemps?

§ 2

1) L'analyse est présentée en fonction de l'âge des jeunes. Repérez les âges-clé.

2) Le RMI (revenu minimum d'insertion, d'où *Rmistes*) est une aide de l'Etat aux plus défavorisés.

Cherchez :

1) Qui aide les moins de 25 ans et comment.

2) Qui aide les jeunes de 25 à 35 ans et comment.

3) Dites quand l'aide familiale est la plus importante. Comment le texte explique-t-il cela?

4) Cherchez la nature de l'aide que les familles apportent à tous les jeunes, quel que soit leur âge.

5) D'après le contexte, devinez le sens de *précaire* dans *emploi précaire*.

6) Que se passe t-il souvent quand un jeune couple se sépare ?

§ 3

1) L'analyse est présentée maintenant en fonction de la catégorie sociale des parents. Repérez ces catégories.

2) Dites comment et quand chaque catégorie aide les enfants.

3) Recherchez les explications données à ces formes d'aide.

Réagissez!

Est-ce que ces informations sur les difficultés des jeunes français à devenir autonomes économiquement vous étonnent? Chez vous, comment cela se passe-t-il? Est-ce que les jeunes trouvent du travail et peuvent vite vivre de manière autonome.

C'est intéressant de savoir!

DES MOTS

Langue des jeunes

Les langues changent avec les générations. Voici quelques exemples de mots des jeunes d'aujourd'hui. On utilise souvent le verlan (lan/ver: mot à l'envers) et des mots d'autres langues (l'arabe, l'anglais ...).

S'afficher: se ridiculiser

Etre al: être là

Kiffer: aimer, apprécier

Je te kiffe: Je t'aime bien

Keuf (m.): un policier

Meuf (f.): une femme

Tepo (m.): un pote, un ami

Tqf (m.) *tqffer*: travail/travailler

Teuf (1.): *Faire la teuf*=fête

Zikmu (f.): musique

Auch : chaud

Ca va être auch: ça va être difficile

Relou: lourd, nul

Il est relou, ce mec!: Il est nul, ce mec !

Zikfi (f.): la physique

Ouf: fou

C'est un truc de ouf!: C'est une chose incroyable!

Despi: rapide, de *speed* en anglais

Transposez ces phrases en français standard.

- 1) Je kiffe bien ton tepo.
- 2) J'suis al. Appelle-moi quand t'arrives.
- 3) C'est auch, cette semaine. J'ai trop de taf

III. JE N'ARRIVE PAS A Y CROIRE! Dans votre langue, comment est-ce qu'on exprime l'incrédulité ou la surprise ? Dans quelles situations ?

1. Lisez cette conversation : Raphaël (24 ans) bavarde avec son oncle Serge (54 ans).

SERGE – J'arrive pas à y croire! Tu n'as pas encore trouvé d'emploi, depuis 8 mois!

RAPHAËL – Ben oui! C'est comme ça! Et c'est pas faute de chercher, crois-moi! Je ne fais que ça!

SERGE – Mais attends! Avec une formation d'infographiste et tous tes stages? C'est invraisemblable, quand même!

RAPHAËL – J'avais quelque chose en vue, chez Smartex, mais ils m'ont dit qu'ils avaient besoin d'un professionnel expérimenté.

SERGE – Ah! D'accord!

RAPHAËL – Tu sais bien, les employeurs, ils veulent des jeunes avec de l'expérience, hyper diplômés, deux ou trois langues

SERGE – Ouais, et payés avec un lance-pierre! Oui bon, laissons tomber! Et si on parlait de tes vacances! Ça serait plus gai.

RAPHAËL – Ben, sans argent, on ne va pas loin, hein! Heureusement, j'ai un copain qui m'invite chez lui, enfin chez ses parents quoi, cet été ... à Saint-Tropez!

SERGE – C'est incroyable, ça! Ben, tu vois, il n'y a pas que des ennuis dans la vie!

2. Lisez encore et répondez.

- 1) Quel est le sujet de la conversation?
 Les études de Raphaël O
 Les vacances de l'oncle Serge O
 Le chômage de Raphaël O
- 2) Depuis combien de temps le jeune homme cherche-t-il du travail?
- 3) Il est: garagiste O analyste O infographiste O
- 4) Quelles qualités les employeurs recherchent-ils chez un jeune aujourd'hui?
 Une de ces qualités est contradictoire. Laquelle ?
- 5) Serge parle du salaire des jeunes. D'après le contexte, devinez ce que veut dire *payer quelqu'un avec un lance-pierre*?
- 6) Pourquoi Serge change-t-il de sujet de conversation?
- 7) Raphaël ne peut pas faire de projets de vacances. Pourquoi?
- 8) Est-ce qu'il ira quand même en vacances? Où?
- 9) *faute* (f.) signifie : *erreur mais aussi manque* (m.).
 Dans: *Ce n'est pas faute de*, que peut signifier – *faute de*?

DES RÉPLIQUES

- **Pour exprimer l'incrédulité**, on dit:

Je n'arrive pas à y croire!

Je ne peux pas croire que tu ne trouves pas de travail.

J'ai du mal à croire que la situation est si difficile.

Ca me paraît invraisemblable!

- **Pour exprimer sa surprise**, on dit:

Pas possible!

C'est incroyable ça!

Sans blague!

C'est dingue!

C'est fou!

Tu plaisantes?

- **Pour faire une transition et passer à un autre sujet**, on peut dire:

Et si on parlait de tes vacances?

Passons à autre chose.

Et d'une manière plus formelle:

Le point/la question suivante est la baisse de la croissance.

Cela nous conduit/amène à parler de la hausse du chômage des 25 – 35 ans.

3. Complétez les conversations d'après les indications.

A. Karina, 23 ans, infirmière, gagne 1200 € par mois. Elle voudrait s'installer. Elle cherche un studio. Mais en attendant de trouver, elle reste chez ses parents. Une amie lui demande des nouvelles.

CHRISTINE – Alors, tu as trouvé quelque chose?

KARINA – Oui, si on veut, mais pas à moins de 700 € par mois.

CHRISTINE – [Exprimer l'incrédulité]

KARINA – Ben, oui. Quand je suis libre, je ne fais que ça, je cherche, je cherche, mais

CHRISTINE – [Exprimer la surprise]

KARINA – [Dire où on habite]

CHRISTINE – [Faire une transition/Poser une question]

KARINA – [Répondre].

B. Madame Lepicard doit faxer trois documents à son notaire. Elle va à la poste. L'employé lui demande combien de feuilles elle doit faxer et lui explique ce qu'elle doit faire (remplir une fiche, indiquer le numéro de fax du

destinataire). Mme Lepicard demande la somme à payer : 20,30 ! Elle exprime son incrédulité parce que la somme est très élevée.

MADAME LEPICARD – Bonjour monsieur. Je souhaiterais envoyer un fax s'il vous plaît.

IV. LE PLUS-QUE-PARFAIT DE L'INDICATIF

Lisez cet encadré puis passez aux activités proposées.

Le plus-que-parfait indique un fait qui a eu lieu avant un autre fait passé:

L'agence leur a communiqué (fait passé) qu'elle avait édité leurs billets (fait qui se passe avant «L'agence a communiqué»).

1. Dans ce tableau, cochez les verbes (à la forme active ou passive) qui sont au plus-que-parfait de l'indicatif.

	Plus-que-parfait	
	Forme active	Forme passive
1. On avait prévu un arrêt en Bourgogne.	x	
2. Il avait invité tous ses amis.		
3. Ils étaient contents de leur voyage.		
4. Le concert avait été retardé d'une heure.		
5. Je rentrais toujours très tard du travail.		
6. Des inconnus avaient été vus près de la maison.		
7. Une valise avait été oubliée dans le train.		x
8. La direction avait organisé une fête pour le Nouvel An.		

2. Menez les verbes à la personne indiquée et modifiez les phrases si nécessaire.

EXEMPLE: Ils ont dit qu'ils étaient partis de bonne heure. (Il)

– Il *a dit qu'il était parti* de bonne heure.

1. On nous a assurés que le dossier avait été examiné. (Ils)
2. Il a affirmé qu'il était allé au concert de Dan Speed Duo ce soir-là. (Elles)
3. Tu as dit que tu avais rencontré Jako Moustique en personne dans un café? (Vous)
4. Nous avons souligné que nous n'avions pas atteint les résultats espérés. (Elle)
5. Vous avez dit que vous les aviez prévenus de votre retard. (Tu)
6. Je lui ai confirmé que j'avais changé d'idée. (Nous)

V. LE DISCOURS RAPPORTÉ!

Lisez ce tableau puis passez aux activités proposées.

- Qu'est ce que le discours rapporté? **C'est quand on rapporte les propos de quelqu'un.**

- Dans le discours rapporté, **quand le verbe de la principale est à un temps du passé,**

le contenu de la proposition subordonnée (qui rapporte les propos) peut être représenté comme étant situé:

<u>A. avant la principale:</u> le contenu de la subordonnée est antérieur à celui de la principale.	<u>B. pendant la principale:</u> le contenu de la subordonnée est contemporain de celui de la principale.	<u>C. après la principale:</u> le contenu de la subordonnée est postérieur à celui de la principale
<i>Elle a répondu qu'elle nous avait écrit.</i>	<i>On leur a dit qu'on avait des soucis.</i>	<i>Ils nous ont confirmé qu'ils arriveraient à 15 h 30.</i>

Le discours dit **rapporté** ou **indirect rapporte** les paroles prononcées par quelqu'un, comme *Ils m'ont dit qu'ils avaient besoin d'un professionnel expérimenté.* Dans le discours dit «direct» on a: «*Nous avons besoin d'un professionnel expérimenté.*» Celui qui raconte rapporte donc les propos de quelqu'un d'autre.

1. Mettez ces phrases au discours direct.

EXEMPLE: Raphaël m'a dit qu'il cherchait du travail depuis quelques mois.

– Raphaël: «*Je cherche du travail depuis quelques mois.*»

1. Ils ont affirmé qu'ils avaient reçu au moins cinquante demandes pour ce poste.

2. Elle m'a dit qu'elle restait encore quelques jours à Marseille.

3. Antoine m'a annoncé qu'il s'installerait en banlieue.

4. Le DRH de l'entreprise a promis qu'il embaucherait de jeunes chômeurs.

5. Les voisins ont dit qu'ils quitteraient l'appartement début juillet.

6. Il a déclaré qu'il avait tout fait pour éviter le pire.

2. Mettez les propos rapportés au temps qui indique l'antériorité (avant) par rapport au verbe de la proposition principale.

EXEMPLE: On a annoncé que l'entreprise Esolex fermait.

– On a annoncé que l'entreprise Esolex *avait fermé.*

1. Ils ont dit qu'ils prenaient le premier train.
2. Il a dit qu'il rédigeait son CV en trois langues.
3. Nous leur avons confirmé que notre entretien était reporté au 8 juin.
4. On a annoncé à la radio que la neige perturbait la circulation.
5. Clémence m'a raconté qu'elle ne trouvait pas de studio à un prix raisonnable.
6. Tu lui as dit que tu attendais sa réponse.

3. Mettez ces phrases au discours rapporté.

EXEMPLE: André : «J'ai fait/Je fais/Je ferai une demande de mutation. »

– *André m'a dit qu'il avait fait/il faisait/il ferait une demande de mutation.*

1. Luc et Jules: «Nous irons d'abord à Rennes, puis à Saint-Nazaire. »
2. Martine: «Je m'installe chez une copine. »
3. Raphaël: «J'ai un entretien d'embauché chez Renault. »
4. M. Desprez: «J'ai trouvé sa réponse ambiguë. »
5. M. et Mme Vidal: « Nous passerons le week-end à la campagne. »
6. Fred: «Je suis retourné chez mes parents. »

4. Observez et associez les phrases des deux listes.

Discours indirect

1. Le témoin a déclaré qu'il n'avait rien vu.
2. Luc a dit qu'il avait passé la soirée à lire.
3. Moi, je lui ai dit que je ne le croyais pas.
4. Ils disaient qu'ils penseraient à tout.
5. Elle a dit qu'elle pensait bien à toi.

Discours direct

- A. «Je ne te crois pas!»
- B. «Je n'ai rien vu»
- C. «Je pense bien à lui»
- D. «Nous penserons à tout»
- E. «J'ai passé la soirée à lire»

5. Mettez au discours indirect (action de la subordonnée contemporaine ou postérieure).

EXEMPLE: «Je veux sortir tout de suite». (Ils, dire) – *Ils ont dit qu'ils voulaient sortir tout de suite.*

1. «Des mesures immédiates seront prises». (le premier ministre, déclarer)
2. «La situation est sous contrôle». (Il, ajouter)
3. «Je répondrai dès que possible». (André, dire)
4. «Je prendrai le premier train». (Elles, dire)

6. Complétez ces formes au plus-que-parfait de l'indicatif. Puis, mettez au discours indirect (action (delà proposition subordonnée antérieure)).

J'avais compris Il était revenu Nous avions parlé Elles étaient sorties
 Tu ... Elle ... Vous ... Ils ...

1. «Nous avons changé d'avis». (Ils, dire)
2. «J'ai réalisé mon rêve». (Le vainqueur, déclaré)
3. «Je suis revenu de Turquie le mois dernier». (Il, dire)

VI. NE... QUE

Observez l'encadré ci-dessous. Puis passez aux activités proposées.

- *Ne ... que* comporte **ne** mais **n'est pas vraiment une négation**.
- *Ne ... que* indique une restriction (*seulement, uniquement*):

Il ne voyage qu'en train. – Il voyage **uniquement** en train (et donc pas en avion ou en voiture).

Ils ne sortent que le soir. – Ils sortent **seulement** le soir.

Je ne fais que ça!

Je n'aime que les pommes. – J'aime uniquement les pommes et pas les autres fruits.

1. À partir de la grille suivante, créez 4 phrases où est exprimée une restriction.

EXEMPLE: *Nos voisins ne travaillent que l'après-midi.*

Il	ne... que + travailler	
Nos voisins	penser
Tu		

2. Cochez les phrases qui expriment une restriction.

1. Je n'y vois aucun inconvénient. O
2. Elle ne parle que d'elle. O
3. Ils n'ont qu'une moto. ®
4. Vous ne connaissez personne ici? O
5. On pense que la nouvelle année sera meilleure que la précédente. O
6. Il n'aime que les brumes du Nord, lui! O

3. Exprimez une restriction à l'aide de *ne ... que*, d'après cet exemple.

EXEMPLE: Il lit les journaux sportifs.

– Il *ne lit que* les journaux sportifs.

1. J'ai des soucis en ce moment.
2. Nous avons des réponses négatives.
3. Il reste trois places pour le spectacle de demain.
4. Il a vingt ans.
5. On cherche des professionnels expérimentés.
6. Tu travailles deux jours par semaine ?

4. Exprimez une restriction d'une autre manière à l'aide de *ne... que*, *uniquement*, *seulement*, selon le cas.

EXEMPLE: Il ne mange que du chocolat.

– Il mange *uniquement* au chocolat.

1. Vous parlez seulement anglais ?
2. Il n'a qu'une cravate, pour les grandes occasions.
3. Je ne me marierai que quand j'aurai un travail stable.
4. Elle vit pour la musique.
5. Il y a le compte-rendu de la réunion à rédiger.
6. On a embauché les trois premiers candidats.

VII. LES PRONOMS DÉMONSTRATIFS

Lisez cet encadré puis passez aux activités proposées.

Les démonstratifs, **adjectifs et pronoms**, servent à **désigner ou à rappeler quelque chose ou quelqu'un**:

Tu sais, j'ai vu ce garçon sympathique, celui qui fait du tennis.

Pronoms démonstratif		
	masculin	féminin
singulier	celui-ci (là)	celle-ci (là)
pluriel	ceux-ci (là)	celles-ci (là)
...	– –	

- Comme vous le savez, **ci** indique la **proximité**, **là** indique l'**éloignement**.

- Les **pronoms démonstratifs** s'utilisent seuls quand ils sont suivis d'une préposition : ***de, pour, à,....*** ou d'un pronom relatif: ***qui, que***.

Son frère, c'est celui qui est derrière, à gauche, sur la photo.

1. Remplacez les mots soulignés par *celui/celle, ceux/celles*, selon le cas.

EXEMPLE: Le dernier concert a été plus apprécié que le concert des Jeff Rockers.

– Le dernier concert a été plus apprécié que *celui* des Jeff Rockers.

1. Les spectateurs présents dans salle, ainsi que les spectateurs qui suivaient le spectacle sur un écran géant, ont longuement applaudi l'artiste.

2. Parmi les chanteuses sur scène hier soir figurait Maryem, la chanteuse qui a été l'ambassadrice de la musique africaine.

3. Le magazine *Rolling Stone* vient d'établir la liste des meilleurs guitaristes: des guitaristes des années 1960 aux guitaristes des années 2000.

4. La dernière interprétation de Rapp 9-3 était l'interprétation que le public a le plus appréciée.

5. La formation légendaire de rock The Stooges est la formation qui a remporté le prix Guitare d'or 2009.

6. Le dernier clip de Michael est le clip qui a été le plus téléchargé cette semaine.

2. Mettez les pronoms démonstratifs au singulier ou au pluriel. Modifiez les phrases si nécessaire.

EXEMPLE: Ceux qui arrivent les premiers auront un prix, (singulier)

– *Celui qui arrive le premier aura un prix.*

1. Celui d'entre vous qui désire réserver dès maintenant peut s'adresser au guichet n° 12. (pluriel)

2. Les artistes dont je te parlais sont ceux qui entrent en ce moment. (singulier)

3. Ce sont des motifs simples qui ressemblent à ceux de leurs débuts, (singulier)

4. Les meilleures interprétations de Dark Ring Duo sont celles où il fusionne acid jazz et hip-hop. (singulier)

5. Ce sont ceux qui ont introduit cette musique en France. (singulier)

6. La chanson en tête du classement est celle interprétée par Gaspard. (pluriel)

3. Lisez le texte supplémentaire 5, puis répondez aux questions qui viennent:

1. De qui parle-t-on?

2. De quoi est-il question plus précisément?

3. Quel événement marque le passage à l'âge adulte?
4. Est-ce que devenir adulte de nos jours est la même chose qu'autrefois?
5. Qu'est-ce qui a changé dans la vie des jeunes?
6. Pourquoi les jeunes retournent-ils habiter chez leurs parents?
7. Qu'est-ce que signifie avoir un enfant pour un jeune?
8. À quel âge a-t-on le premier enfant de nos jours?

Теперь вам следует повторить материал всех пяти блоков и подготовиться к завершающему тесту. Если он будет написан на положительную оценку, ваши шансы на сдачу зачета увеличиваются.

Желаю успеха!

УБ-R

Обобщение по модулю

- 1.** Вернитесь к учебным целям УБ-0.

Проверьте себя, достигли ли вы поставленных целей. Если вы в чем-то сомневаетесь, то вернитесь к соответствующим разделам проработанных учебных блоков.

- 2.** Обобщите наиболее существенные знания по модулю и выразите их в форме краткого резюме. Для этого ответьте на следующие вопросы:

1. A quelle heure commence d'habitude votre journée de travail?
2. Parlez de vos préparatifs le matin.
3. Où travaillez-vous. Que faites-vous ? Parlez de votre travail.
4. Quel est votre passe-temps préféré ? votre hobby ? Parlez de votre jour de repos.
5. Comment passez-vous en général vos vacances ? Quel repos préférez-vous?
6. Quels sont les problèmes de la jeunesse les plus actuels?
7. Est-ce que devenir adulte de nos jours est la même chose qu'autrefois?

- 3.** Если вы испытали трудности, отвечая на поставленные вопросы, изучите соответствующий учебный материал повторно и обсудите его с товарищем. Используйте также консультации у преподавателя.

- 4.** Если вы уверены в своих знаниях, то приступайте к выполнению обзорного теста-УБ-С.

Желаю удачи!

УБ-С
Контроль по модулю
Test 4

Partie A

К утверждениям из левой колонки подберите их соответствующие продолжения из правой.

1. Il est huit heures du matin quand	1. je ne suis pas fort
2. Je ...car j'ai les cours dans l'après-midi.	2. travailler d'arrache-pied
3. Chaque matin	3. sont exclus
4. Pour ... à la session il faut faire tous les travaux pratiques et passer toutes les épreuves.	4. obtiennent une bourse d'Etat
5. Les personnes qui ont bien passé leurs examens	5. être admis
6. Les étudiants qui n'ont pas passé les examens... .	6. je fais ma gymnastique
7. Pour réussir à l'université il faut	7. je me réveille
8. Les week-ends à la campagne sont	8. ne me dépêche pas
9. Je ne manque jamais les activités sportives,... .	9. bons pour la santé
10. En matière de musique,	10. surtout des courses cyclistes
11. Je supporte mal le voyage en avion,	11. on peut emporter plus de bagages
12. J'aime voyager à pied avec un sac à dos et	12. c'est plus pratique
13. Pour les grandes distances, l'avion	13. camper dans un endroit pittoresque
14. Le train est plus confortable et	14. je préfère le train

Partie B

Отметьте знаками V (vrai-верно) или F (faux-неверно) следующие утверждения:

1. Il faut travailler ferme pour apprendre et devenir un bon spécialiste.
2. L'année universitaire se compose de quatre semestres.
3. Chaque semestre se termine par une session des examens.
4. Chaque étudiants obtient une bourse d'Etat.
5. Les étudiants qui n'ont pas passé les examens ne peuvent pas être exclus.

6. En première année on n'étudie que les matières du cycle de formation fondamentale.

7. Les jeunes d'aujourd'hui ont beaucoup de possibilités de passer leurs loisirs d'une manière intéressante.

8. C'est romantique et intéressant de survoler au-dessus des nuages.

9. Le voyage en train est très fatiguant et on ne peut pas emporter beaucoup de bagages.

Partie C

Le discours rapporté

1. Complétez ces phrases au discours rapporté suivant les indications.

1. Elles ont dit que..... (antérieure)
2. Il a répondu que..... (contemporaine)
3. Nous avons promis que (postérieure)
4. On avait dit que (postérieure)

Ne... que

2. Exprimez par ne ... que la restriction.

1. Il lit seulement des BD.
2. Ils aiment uniquement les voyages organisés.
3. Vous pensez seulement à vous-mêmes!
4. Nous achetons uniquement des produits bio.

Les pronoms démonstratifs

3. Complétez par les bons pronoms démonstratifs.

1. Les chansons que je préfère, ce sont de sa période folk.
2. Son discours le plus convaincant a été qu'il a prononcé au Parlement européen.
3. Sa musique actuelle, intense et légère, fait penser à de ses débuts.
4. Cette invitation s'adresse à tous qui ont une bonne connaissance du domaine.

– Проверьте результат по ключу (прил. 2).

– Оцените свою работу по шкале оценок.

Если вы получили положительную оценку, значит, вы не переоценили свои силы и наша цель действительно достигнута.

Если же результат отрицательный, то придется еще поработать над учебным материалом модуля и побеседовать с преподавателем. Все в ваших руках!

Модуль 3
NOTRE UNIVERSITÉ (I семестр)

- УБ-0. Введение в модуль
- УБ-1. «Université d'Etat de Polotsk»
- УБ-2. «Enseignement au Bélarus»
- УБ-3. «Enseignement en France»
- УБ-R. Révision
- УБ-C. Contrôle final

Интегрирующая цель

Вы должны знать:

грамматика:

- Passé immédiat;
- Présent des verbes du III groupe;

лексика:

основные ЛЕ по данной теме.

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и ключевых слов при переводе текста, а затем в речи, как диалогической, так и монологической, по теме «Наш университет», «Образование во Франции», «Система образования в Республике Беларусь».

Инструкция к работе:

1. Ознакомьтесь со структурой модуля.
2. Выполните входной тест и проверьте результат по ключу (прил. 2).
3. Оцените свою работу по шкале оценок.

Если вы получили положительную оценку, то переходите к изучению учебного блока-1 (УБ-1). Если работа выполнена неудовлетворительно, то сначала повторите соответствующие разделы грамматики, а затем приступайте к работе с УБ-1.

4. Следуйте инструкциям блока.

УБ-0. Введение в модуль
Test d'entrée 5
Partie A

1. Voici deux articles extraits d'un journal, Le Quotidien du soir. A l'aide des définitions ci-contre, complétez les mentions manquantes avec les mots suivants: amende, gouvernement, infraction, ministre, permis, prison, procureur, salaire, tribunal.

Procureur: magistrat chargé de représenter l'Etat devant les juridictions (cours et tribunaux)

Infraction: comportement interdit par la loi et sanctionné par une peine d'amende ou/et de prison.

Amende: peine, sanction pécuniaire.

Ivresse: état d'une personne ivre.

Suppression: action de supprimer.

Supprimer: faire disparaître, enlever; mettre un terme à

Etre condamné: 1. prononcer une peine par jugement contre

2. mettre dans l'obligation pénible de; astreindre, contraindre

3. désapprouver, blâmer

Boire ou conduire

Il faut choisir

«J'avais bu cinq verres de rosé», a reconnu hier devant le (1) --- de Nantes, Cédric V., accusé d'avoir causé un accident mortel alors qu'il conduisait en état d'ivresse. Pour l'exemple, le (2) --- avait requis dix mois de prison. Le chauffard a été condamné à un an de (3) --- et à la suppression de son (4) --- de conduire.

Fumer ou conduire à Chypre, il faudra choisir

Le (5) --- chypriote envisage de partir en guerre contre les automobilistes qui fument au volant. L'auteur d'une telle (6) --- devra payer une (7) --- de 1800 euros, soit le double d'un (8) --- moyen mensuel sur l'île. Le (9) --- de la Santé, Frixos Savvides, lui-même fumeur, espère ainsi faire d'une pierre deux coups: réduire le nombre d'accidents et protéger les non-fumeurs.

Partie B

1. Voici un horoscope pour la semaine à venir. Mettez les verbes en italique au futur.

Lion.

Vous *êtes* plein(-e) d'énergie. Au travail, vous *obtenez* de bons résultats; votre patron *est* content et vous *fait* des compliments.

Bélier.

Quel succès! Au travail, tout le monde *apprécie* votre dynamisme. En amour, *c'est* merveilleux. Personne ne vous *contrarie*.

Capricorne.

Les pépins ne *manquent* pas, mais un ami vous *vient* en aide et vos problèmes *se règlent*.

Verseau.

Vous *avez* beaucoup de travail. Vous ne *pouvez* pas tout faire et certaines tâches *doivent* attendre. Il *faut* être patient.

Vierge.

Votre vie professionnelle vous *réserve* des surprises. Certains évènements vous *déçoivent*. Mais vous *savez* réagir intelligemment.

Balance.

Un évènement imprévu et pénible *survient*. Vous *recevez* de nombreuses marques de sympathie. Plusieurs collègues vous *surprennent* agréablement.

Poisson.

Vous *connaissez* des journées de bonheur et vous *savourez* des moments de parfaite sérénité.

2. Il est 14 heures. Charlotte, qui travaille seulement l'après-midi, vient d'arriver au bureau. Elle discute avec sa collègue, Gabrielle.

Complétez l'extrait de la conversation avec les verbes suivants au participe passé. Attention aux accords !

aller	inviter	rester
déjeuner	lire	sortir
disparaître	pleuvoir	tenir
(se) fâcher	recevoir	venir
faire	rendre	voir

Charlotte: Tu as (1) --- visite à Duclos ce matin?

Gabrielle: Non, il a (2) --- toute la matinée, je ne suis pas (3) ---.

Charlotte: Ah bon? Tu es (4) --- au bureau? Qu'est-ce que tu as (5) ---?

Gabrielle: J'ai (6) --- le rapport de Cerise, j'ai (7) --- la visite de Claire.

Charlotte: Claire? Elle est (8) --- à quelle heure?

Gabrielle: A midi. On a (9) --- ensemble.

Charlotte: Vous êtes (10) --- où?

Gabrielle: A La Casserole.

Charlotte: C'est elle qui t'a (11) ---?

Gabrielle: Oui, elle a absolument (12) --- à payer l'addition.

Charlotte: Au fait, tu as (13) --- Sarah récemment?

Gabrielle: Non, elle a (14) --- depuis un mois, c'est bizarre.

Charlotte: Tu crois qu'elle s'est (15) --- avec Félix?

УБ-1
NOTRE UNIVERSITÉ

Вы должны знать:

грамматика:

- passé immédiat;
- présent des verbes du III groupe;

лексика:

ЛЕ и словосочетания по темам модуля.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении и переводе текстов указанной тематики;
- рассказать о Полоцком государственном университете, составить диалог по теме, участвовать в беседе.

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений посоветуйтесь с товарищем или обратитесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3, 4, 5.
- с дополнительным текстом – 2, 3.

I. Discutez en groupe ce que vous savez de l'université d'Etat de Polotsk et devinez quelle information peut-on tirer du texte donné.

II. Les affirmations suivantes concernent les études à l'université d'Etat de Polotsk. Croyez-vous qu'elles sont vraies ou fausses?

1. L'université d'Etat de Polotsk a célébré sa naissance en 1995. [] []
2. L'université d'Etat de Polotsk a été fondé à la base de l'école polytechnique de Novopolotsk. [] []
3. Chaque discipline a les salles spécialisées. [] []
4. La bibliothèque de l'université est devenu un vrai centre de culture. [] []
5. En général, les études à l'université durent cinq années. [] []
6. Au cours de la première année il n'y a qu'une spécialisation précise et étroite. [] []
7. Les promus qui veulent continuer leur formation peuvent-être admis au troisième cycle, devenir chercheurs et soutenir la thèse. [] []

Lisez le texte qui vient et vérifiez vos réponses.

UNIVERSITÉ D'ETAT DE POLOTSK

L'université d'Etat de Polotsk a célébré sa naissance en 1993. C'est un des plus jeunes établissements d'enseignement supérieur de Bélarus, qui a été fondé à la base de l'institut polytechnique de Novopolotsk. Il n'est pas dit que la fondation de l'université était rapide. Il s'agissait non seulement du changement du titre, mais de la modification et du perfectionnement de la structure ou des principes de son fonctionnement, ce qui a influencé le contenu des programmes d'études et, à son tour, a fait naître de nouvelles facultés.

Les bâtiments, dont l'université dispose aujourd'hui, sont situés dans un endroit assez calme et pittoresque, près de la forêt, qui est un rideau naturel entre la ville et les usines chimiques.

La base matérielle et expérimentale correspond aux exigences modernes. Les cours oraux magistraux tels que d'histoire, de philosophie, de construction, d'histoire d'art etc. ont lieu dans une salle d'amphithéâtre. Chaque discipline a les salles spécialisées dont la construction est subordonnée à la conservation de la santé des étudiants.

L'université possède un studio de télévision, une antenne de satellite qui rendent possible l'utilisation des émissions de divers pays pendant les cours des langues étrangères.

La bibliothèque, construite en pierre, en bois, en aluminium et en verre, où la lecture est une aventure spatiale, est devenue un vrai centre de culture.

Il existe un large éventail de spécialités pour lesquelles notre université prépare les spécialistes qualifiés. Actuellement l'université comprend un grand nombre de facultés : la faculté du Génie industriel et civil, la faculté de la Construction mécanique, la faculté de la Radioélectronique, la faculté de la Géodésie appliquée, la faculté des Lettres et de l'histoire, la faculté de la Technologie chimique, la faculté des Finances et de l'Economie, la faculté par correspondance. Mais il existe encore le Lycée, un établissement scolaire mixte d'enseignement qui assure pendant deux années une formation secondaire aux élèves ayant achevé leur scolarité élémentaire et ayant déjà choisi le domaine de ses intérêts futurs. Les lycéens qui manifestent un bon niveau de réussite pourront utiliser leurs capacités à approfondir le programme faisant l'objet du tronc commun de formation. Beaucoup d'universitaires travaillent au Lycée. Ils disent souvent que « les élèves au Lycée sont intéressants parce qu'ils ont intéressés ».

En général, les études à l'université durent cinq années. Au cours de la première année il n'y a presque pas de spécialisation précise et étroite. L'étudiant y acquiert des méthodes de travail intellectuel, s'initie aux plusieurs

disciplines optionnelles l'aidant à s'approprier des études de la spécialisation choisie, obtient une bonne formation générale dans un domaine de connaissance. Les années qui viennent sont consacrés à la spécialisation. On fait le stage dans les entreprises, on prépare les projets de cours. Deux fois pendant l'année on doit franchir la barrière d'examens. Les promus qui veulent continuer leur formation peuvent être admis au troisième cycle, devenir chercheur et soutenir la thèse.

III. Avant de commencer le travail plus détaillé avec le texte , faites les exercices de grammaire et de lexique qui viennent:

1. Donnez les équivalents russes aux noms internationaux suivants:

université f, base f, institution f, modification f, structure f, principe m, fonctionnement m, programme m, faculté f, centre m, culture f, spécialiste m, spécialisation f, méthode m, stage m, perspective f, standard m, évolution f, modèle m, processus m, autonomie f, coopération f, coordination f.

2. Relevez dans le texte les mots et les groupes de mots correspondants à ceux de la langue russe:

учреждение высшего образования, изменение названия, улучшение, материальная и экспериментальная база, сохранение, существует, успеваемость, исследователь, европейский стандарт, сотрудничество, образование.

3. Mots et expressions à retenir:

effectifs (m pl) d'étudiants – численный состав студентов

formation (f) – образование

compétitivité (f) – конкурентоспособность

chercheur (m) – исследователь, научный работник

promu (m) – выпускник

universitaire (m) – преподаватель университета

enseignant (m) – преподаватель

pluridisciplinaire – объединяющий много дисциплин

cours (m) magistral, -aux – общий лекционный курс

disciplines (f, pl) optionnelles – профилирующие дисциплины

soutenir la thèse – научно-исследовательская работа

recherche (f) – улучшение

perfectionnement(m) – улучшение

influencer – влиять

rideau (m) – занавес

conservation (f) – сохранение

spatial (adj.) – пространственный

marché (m) – рынок
promu (m) – выпускник
convertible (adj.) – конвертируемый
technologie (f, pl) de formation – технологии обучения
franchir (v) – преодолевать
mixte (adj.) – смешанный

4. Trouvez dans le texte les phrases avec ces mots et traduisez-les en russe.

5. Consultez le vocabulaire et saisissez la différence entre ces synonymes:

enseignement (m)
éducation (f)
instruction (f)
formation (f)
étude (f)
études (f, pl)

6. Mettez les verbes suivants au Présent et employez-les selon le sens dans les phrases.

Jaunir, rougir, verdir, grandir, mûrir.

1. Au printemps les arbres
2. En été les fruits
3. En automne les feuilles des arbres... .

7. Mettez les verbes au Passé immédiat.

1. Je dîne en famille. 2. Elle téléphone à ses parents. 3. Il rentre de Minsk.
4. Nous répétons la leçon. 5. Tu lis des livres en français. 6. Vous travaillez beaucoup en classe.

8. Remplacez le Passé composé par le Passé récent.

1. J'ai lu un bon livre. 2. Nous avons fait un voyage. 3. Ils sont arrivés à Minsk.
4. Il a réservé des billets. 5. J'ai vu un film français. 6. Il a téléphoné à Pierre.
7. Elles ont pris le train pour Moscou.

9. Traduisez en russe en faisant attention au Passé récent:

1. Nous venons de passer nos examens. 2. Hélène vient de rentrer chez elle.
3. Le train vient de partir. 4. Le téléphone vient de sonner. 5. Il vient d'obtenir le titre du maître ès sport. 6. Je viens de participer aux compétitions sportives.

IV. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices suivants:

1. a) Trouvez les phrases *qui prouvent que*

- l'Université d'Etat de Polotsk a une solide base matérielle;
- l'éventail des spécialités pour lesquelles notre Université prépare les spécialistes est large;

b) Trouvez les phrases *qui nous parlent de l'histoire de la fondation de notre Université:*

- du séjour aux foyers;
- du Lycée;
- de la structure de formation;
- des exigences modernes à l'enseignement supérieur.

2. Relisez le texte. Trouvez dans chaque alinéa 1 – 2 phrases-clés. Rendez en bref le contenu du texte.

3. Lisez ces petits monologues. Posez des questions aux étudiants de l'Université d'Etat de Polotsk comme si vous étiez un reporter.

Nathalie S. Je fais mes études en 4-ième année de la faculté de Technologie chimique de notre Université. Je suis venue à Novopolotsk de Vitebsk. Ma future profession me plaît, aussi bien que l'ambiance à l'Université. Mes amis sont avec moi et m'aideront toujours.

Je m'appelle Olga. M. est mon nom de famille. Je suis Russe. Je fais mes études avec Nathalie. Novopolotsk est ma ville natale. J'aime me promener dans ses rues et sur ses boulevards, surtout quand je suis avec mes amis.

M. c'est mon nom de famille biélorusse, c'est pourquoi il est inutile de préciser ma nationalité. Je m'appelle André. J'habite Novopolotsk. A présent je suis en stage à l'usine chimique. Bien sûr c'est un grand profit pour nous que de faire connaissance avec notre profession littéralement de nos propres mains, d'une façon concrète et sans fard. Qu'on ne nous confie pas pleinement, soit, mais nous avons vu que le travail dans ce domaine exigeait non seulement des connaissances, mais aussi leur application.

Jeanne D. Je suis née dans le village de Volyntsy dans le district de Verchnedvinsk. Je fais mes études à la faculté du Génie civil et industriel. Aujourd'hui, c'est le siècle des machines compliquées, machines « savantes », comme on dit. Donc, il faut étudier avec persévérance pour ne pas rougir de honte à cause des lacunes dans mes connaissances.

Pierre A. J'aime avoir affaire à des véhicules et mon travail futur me plaira, je l'espère. Cinq ans passés à l'Université, ce n'est pas facile, mais c'est intéressant, passionnant, c'est le temps qui ne se répètera pas.

4. Soyez prêts à répondre aux questions suivantes:

1. Quand a célébré sa naissance l'Université d'Etat de Polotsk? A la base de quoi a-t-il été fondé?
2. La modification de l'institut à l'université, qu'est-ce qu'elle a donné? A quoi a-t-elle influencé?
3. Où ont lieu les disciplines enseignées à l'Université?
4. Quel éventail notre université possède-t-il?
5. Quelles sont ses facultés?
6. Qu'est-ce que c'est que le Lycée? Qui y fait ses études?
7. Qu'est-ce qu'on apprend au cours de la première année?
8. A quoi sont consacrées les années qui viennent?
9. Quelle possibilité existe-t-elle pour ceux qui veulent continuer leur formation?
10. Parlez des foyers de l'Université.
11. Quels sont les objectifs, les buts de l'enseignement à l'Université d'Etat de Polotsk?
12. Qu'est-ce que c'est que le projet européen «TEMPUS»?

5. Lisez le texte complémentaire «L'enseignement en Bélarus» Appendice 1 et répondez aux questions:

- Combien d'établissements d'enseignement supérieur y avait-il en Bélarus en XIX siècle?
- Combien y en a-t-il aujourd'hui?
- Quel est le nombre des personnes qui font leurs études aujourd'hui en Bélarus?

6. Lisez le texte supplémentaire «Politique d'Etat dans le domaine de l'enseignement» Appendice 1 et parlez de la politique d'Etat de la République du Bélarus dans le domaine de l'enseignement.

V. Travail après le texte.

Soyez prêts à parler de l'Université d'Etat de Polotsk comme si vous êtes un représentant du Bélarus à la conférence européenne. Soyez prêts à répondre aux questions.

Вернитесь к учебным целям УБ-1 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей. Если вы можете участвовать в беседе и рассказать о ПГУ и о системе образования в РБ, значит, цель достигнута. Теперь вам следует познакомиться со следующей темой, которой посвящен УБ-2, – «Образование во Франции».

УБ-2

ENSEIGNEMENT EN FRANCE

Вы должны знать:

грамматика:

- passé immédiat;
- présent des verbes du III groupe;

лексика:

основные ЛЕ и словосочетания по данной теме.

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики при работе с текстом, а также в речи, как диалогической, так и монологической, по теме «Образование во Франции».

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений посоветуйтесь с товарищем или обратитесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3, 4, 5.
- с дополнительным текстом – 2, 3.

I. Дотекстовое задание.

Discutez en groupe tout ce que vous savez du système de l'enseignement en France et quelle information peut-être donnée dans le texte qui vient.

II. Travail avec le texte.

Lisez les questions données. Puis lisez vite le texte et répondez aux questions par «Oui» ou «Non».

1. Est-ce que l'école maternelle est très populaire en France?
2. L'école primaire est obligatoire et dure 5 ans, n'est-ce pas?
3. Est-ce que l'enseignement supérieur est accessible après le baccalauréat?

4. Est-ce que les universités accueillent tous les candidats avec une sérieuse sélection?

5. Les grandes écoles sont orientées vers les formations professionnelles d'un niveau moyen, n'est-ce pas?

Enseignement préscolaire, primaire et secondaire. Enseignement supérieur.

En France, 99 % des enfants de 4 ans sont scolarisés. Ils ne quitteront plus l'école pendant 12 ans, jusqu'à l'âge de 16 ans. Beaucoup continueront des études, parfois jusqu'à 27 ans.

L'école maternelle reçoit les enfants de 2 à 6 ans. C'est l'école la plus populaire de France. Les parents ne sont pas obligés d'y envoyer leurs enfants mais ils le demandent presque tous. Le fait que beaucoup de femmes ont une profession et la qualité de ces écoles explique que souvent, la demande dépasse les possibilités.

L'école élémentaire est aussi appelée école primaire. Elle reçoit tous les enfants de 6 à 11 ans. Elle est obligatoire et dure cinq ans: un an de cours préparatoire (CP) où l'enfant commence l'apprentissage de la lecture et de l'écriture; deux ans de cours élémentaire (CE), deux ans de cours moyen (CM).

Le collège est le premier établissement d'études secondaires. Les élèves y restent en principe quatre ans (de 11 à 14 ans): deux ans pour le cycle d'observation (sixième et cinquième); deux ans pour le cycle d'orientation (quatrième et troisième). A la fin du cycle d'observation, certains élèves quittent le collège et entrent au lycée d'enseignement professionnel (LEP) ou dans d'autres établissements professionnels qui les prépareront à la connaissance d'un métier. A l'âge de 16 ans, l'élève peut quitter le collège ou LEP si ses parents le désirent.

Le lycée est aussi un établissement d'études secondaires. Les élèves y entrent, après la classe de troisième, pour trois ans d'études (seconde, première et terminale). Ils se présenteront, en fin d'études, au baccalauréat (le «bac»). Après le baccalauréat, on entre dans la vie active (on cherche un emploi) ou on continue ses études.

L'enseignement supérieur est accessible après le baccalauréat.

Les universités forment de grands ensembles architecturaux souvent situés sur les campus. Elles accueillent tous les candidats sans faire de sélection. Plus de la moitié des bacheliers y entrent, mais 40 % environ abandonnent au cours de la première année. Les études à l'université sont radicalement différentes de celles de l'enseignement secondaire. L'aptitude à travailler seul est capitale: elle développera l'autonomie qui permettra de suivre son projet de formation.

On entre à l'université pour des études de lettres, de sciences économiques, de médecine, de pharmacie, de droit, etc. Ces études, réparties sur trois cycles et sur plusieurs années d'études, permettent d'obtenir des diplômes et de se préparer à certains concours:

- le premier cycle prépare en deux ans au diplôme d'études universitaires générales (GEUG);
- le second cycle prépare à la licence (une année après le DEUG) et à la maîtrise (une année après la licence);
- le troisième cycle où il y a deux filières: 1) le DESS (diplôme d'études supérieures spécialisées); c'est un diplôme professionnel (une année après la maîtrise); 2) le DEA (diplôme d'études approfondies) qui prépare à la recherche (une année).

Les instituts universitaires de technologie, d'origine récente, sont rattachés aux universités et donnent, en deux ans, une formation de technicien supérieur.

Les grandes écoles sont orientées vers les formations professionnelles de haut niveau ou la recherche. On y entre par concours après deux années d'études dans certains lycées (les «classes préparatoires»). Les plus célèbres sont l'École polytechnique, les Ecoles normales supérieures, l'École centrale des arts et manufactures, l'École des mines, l'École des Hautes Etudes commerciales, l'École nationale d'Administration (l'ENA).

III. Avant de commencer le travail plus détaillé avec le texte, faites les exercices de lexique et de grammaire qui viennent:

1. Nommez les noms qui sont internationaux et donnez leurs équivalents russes:

populaire, profession, élémentaire, collège, orientation, observation, candidat, sélection, autonomie, médecine, pharmacie, technologie, concours.

2. a) Traduisez les mots suivants et leurs dérivés:

enseignement, m-enseigner; enseignant (-te) m, f

radicalement-radical (-e); radical, m

formation, f-former; forme, f

possibilité, f-possible

apprentissage-apprendre; apprenti (-e) m, f

observation, f-observer; observatoire, m; observateur (-trice) m, f

b) Formez les dérivés des mots proposés et traduisez-les en Russe.

Etablir

Orienter

Connaître

Sélectionner

Rechercher

3. Choisissez les équivalents convenables russes dans une colonne gauche pour les mots français:

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. école élémentaire (primaire) | 1. среднее образование |
| 2. école maternelle | 2. бакалавр |
| 3. cours, m préparatoire | 3. быть доступным |
| 4. cours moyen | 4. обучаться в школе |
| 5. métier, m | 5. превышать |
| 6. classes terminales | 6. обучение |
| 7. apprentissage, m | 7. выпускные классы |
| 8. dépasser | 8. профессия |
| 9. être scolarisé | 9. средние классы |
| 10. être accessible | 10. подготовительный класс |
| 11. bachelier, m | 11. материнская школа, детский сад |
| 12. enseignement (m) secondaire | 12. начальная школа |

4. Les mots et les expressions à retenir:

<p>établissement, m d'études secondaires enseignement <i>m</i> supérieur être accessible baccalauréat <i>m</i></p> <p>être situé sur le campus accueillir vt sans faire de sélection bachelier <i>m</i> abandonner vt enseignement m secondaire l'aptitude à travailler seul</p> <p>capital, -e développer l'autonomie suivre son projet de formation</p> <p>lettres <i>fpl</i> pharmacie f droit <i>m</i></p>	<p>среднее учебное заведение высшее образование быть доступным экзамен на степень бакалавра (после окончания средней школы)</p> <p>находиться в студенческом городке принимать здесь без конкурса бакалавр оставлять среднее образование способность к самостоятельной работе основной развивать самостоятельность здесь изучать выбранную специальность филология фармакология право</p>
---	--

repartir sur trois cycles	распределять по трем циклам
obtenir un diplôme	получить диплом
diplôme <i>m</i> d'études universitaires générales (DEUG)	диплом об общем университетском образовании
licence f	лицензиат (университетская степень)
maîtrise f	магистратура (университетская степень)
filière f	специализация
recherche f	научно-исследовательская работа
Institut <i>m</i> universitaire de technologie	Университетский технологический институт
d'origine récente	недавно появившийся
être rattachés à	здесь созданные при университетах
de haut niveau	высшего уровня
École normale supérieure	Высшая нормальная школа (пе- дагогический институт)
École centrale des arts et manufactures	Высшая школа искусств и ремесел
École des mines	Высшая горная школа
École des Hautes Études commerciales	Высшая коммерческая школа
École nationale d'Administration	Национальная школа админист- рации

5. Trouvez dans le texte les phrases avec les mots nouveaux et traduisez-les en russe.

6. Regardez le texte encore une fois et nommez tous les éléments de l'enseignement en France.

IV. Travail après le texte.

1. Complétez les phrases données par les mots tirés du texte:

1. En France, 99 % des enfants de 4 ans
2. ets l'école la plus populaire en France.
3. L'école élémentaire est et ... 5 ans.
4. ... est le premier établissement d'études secondaires.
5. En fin d'études au lycée les élèves se présentent
6. L'enseignement supérieur est ... après ...
7. Les études à l'université de celles de l'enseignement secondaire.
8. Les études à l'université sur trois cycles.

2. Soyez prêts à répondre aux questions suivantes:

1. À quel âge commence-t-on ses études en France? À quel âge quitte-t-on l'école?
2. Jusqu'à quel âge continue-t-on des études?
3. Est-ce que les parents sont obligés d'envoyer leurs enfants à l'école maternelle?
4. Y a-t-il beaucoup d'enfants qui fréquentent l'école maternelle? Pourquoi?
5. Combien d'années dure l'école élémentaire? Qu'est-ce qu'on apprend au cours préparatoire?
6. Quel est le premier établissement d'études secondaires? Combien d'années les élèves y restent?
7. Quand est-ce qu'on peut entrer au lycée d'enseignement professionnel?
8. Qu'est-ce qu'on peut apprendre dans les établissements professionnels?
9. Combien d'années les élèves passent au lycée?
10. Qu'est-ce qu'on fait après le bac?
11. Est-ce que l'enseignement supérieur est accessible à tous?
12. Faut-il passer les examens pour entrer à l'université?
13. Est-ce que les études supérieures ressemblent à celles de l'enseignement secondaire?
14. Quelles disciplines peut-on étudier à l'université?
15. Sur combien de cycles sont réparties les études à l'université? Quel diplôme obtient-on à la fin de chaque cycle?
16. Quelle formation est donnée par les Instituts universitaires de technologie?
17. Est-il difficile d'entrer dans une grande école?
18. Quelles sont les grandes écoles les plus célèbres?

3. Traduisez en français les phrases données en vous servant du texte étudié.

1. Во Франции 99 % четырехлетних детей посещают школу. Их пребывание в школе будет длиться [букв, они не уйдут из школы...] 12 лет. Многие будут продолжать учебу, иногда до 27 лет.

2. В материнскую школу (детский сад) принимают детей от 2 до 6 лет. Родителям необязательно отправлять туда детей, но так как многие женщины работают, спрос [на места] часто превышает возможности.

3. В начальной школе обучаются дети с 6 до 11 лет. Она обязательна. Обучение в ней длится пять лет.

4. Коллеж – это среднее учебное заведение. Учащиеся проводят в нем четыре года. После коллежа можно поступить в профессиональное училище.

5. В лицей учащиеся поступают после третьего класса на три года. Лицей готовит к экзамену на степень бакалавра.

6. Высшее образование становится доступным после получения степени бакалавра.

7. Университеты часто располагаются в университетских городках. Абитуриенты [букв, кандидаты] принимаются в университет без экзаменов. Туда поступает более половины бакалавров, но около 40 % из них отсеиваются в течение первого года обучения.

8. Занятия в высших учебных заведениях коренным образом отличаются от занятий в средней школе. Главным является умение работать самостоятельно.

9. В университете можно изучать филологические науки, экономические, медицину, фармакологию, право. Занятия распределены по трем циклам. По окончании каждого цикла студент получает диплом.

10. Университетские технологические институты были созданы недавно. Обучение в них длится два года. Они готовят высший технический персонал.

11. Высшие школы готовят специалистов высшего уровня. Туда поступают по конкурсу после двух лет обучения в подготовительных классах.

4. Lisez le texte complémentaire «Enseignement en France: histoire, principes» Appendice 1 et répondez aux questions qui viennent.

1. Sur quoi se base l'organisation actuelle de l'enseignement en France?
2. Quelles écoles ont été créées par l'Empereur Charlemagne? L'enseignement était-il gratuit à cette époque? laïque? obligatoire?
3. Quand et par qui a été fondée la première Université à Paris?
4. Comment peut-on caractériser le système d'instruction au XVIIème siècle?
5. Qui a dressé le plan d'instruction publique après la Révolution française? Est-ce que ce plan a été mis à exécution?
6. Quel est le rôle de Napoléon dans les réformes du système
7. Comment, ce système a été modifié à la fin du XIXème siècle?
8. L'enseignement français, par quels principes reste-t-il inspiré?

5. Etudiez le texte qui vient et faites les exercices qui suivent:

1. Les méthodes éducatives varient d'une époque et d'un pays à l'autre.

Lisez les trois témoignages ci-dessous et soulignez les expressions utilisées pour exprimer l'opposition.

Aujourd'hui, les élèves ont beaucoup de liberté **alors** qu'il y a trente ans, la discipline était très stricte.

Chen Yi, chinoise

Contrairement aux étudiants français, les étudiants chinois étudient sans arrêt. Ils doivent apprendre beaucoup de choses par coeur, au lieu de faire des exercices de réflexion comme en France. Autre différence : quand, en Chine, le professeur entre dans la classe, tous les élèves se lèvent pour le saluer. En France, en revanche, le professeur est loin d'être aussi respecté.

John, américain

Les professeurs américains sont très accessibles. Les étudiants peuvent les rencontrer individuellement en dehors des cours et expliquer leurs problèmes. En France, en revanche, les professeurs gardent une certaine distance. Pendant les cours, d'autre part, les étudiants américains prennent facilement la parole tandis que les Français se contentent le plus souvent d'écouter le professeur.

Momoko, japonaise

Au Japon, on doit se fondre dans le groupe, il est mal vu d'être différent, de s'exprimer individuellement. Nous apprenons à faire attention aux autres, à respecter leur sensibilité. En France, au contraire, on est encouragé à se distinguer, on apprend à défendre son point de vue, à présenter ses arguments, on n'hésite pas à critiquer ouvertement les autres.

2. Chen Yi, John et Momoko ont tous les trois étudié dans une université française.

À l'aide des tableaux ci-dessous, relevez et comparez les différentes pratiques éducatives utilisées dans leur pays et en France. Quelles méthodes préférez-vous? Pourquoi?

Chine On apprend par coeur.	France On fait des exercices de réflexion.	États-Unis	France	Japon	France
---------------------------------------	--	-------------------	---------------	--------------	---------------

V. Discutez (question-réponse) l'information apprise des textes étudiés.

Rassurez-vous que vous savez déjà le système de l'enseignement en France. Soyez prêts à en parler et à le comparer avec l'enseignement au Bélarus.

УБ-Р

Обобщение по модулю

1. Вернитесь к учебным целям УБ-0.

Прверьте себя, достигли ли вы заданных целей. Если вы в чем-то сомневаетесь, вернитесь к соответствующим разделам проработанных учебных блоков.

2. Обобщите наиболее существенные знания по модулю и выразите их в форме краткого резюме. Для этого ответьте на следующие вопросы:

1. Qui a le droit d'obtenir l'enseignement gratuit selon la constitution du Bélarus?

2. Où pourra-t-on continuer les études après l'enseignement secondaire au Bélarus?

3. Quelles sont les deux options de l'enseignement secondaire spécialisé et l'enseignement supérieur? Qui est obligé de payer pour l'enseignement?

4. Quelles sont les conditions avantageuses créées pour les étudiants biélorusses?

5. Comment apprécie-t-on les étudiants les plus assidus?

6. A quel but a été créé le système d'accréditation d'Etat?

7. Quelles facultés y a-t-il à l'université d'Etat de Polotsk?

8. Qu'est-ce qu'on apprend au cours de la première année? A quoi sont consacrées les années qui viennent?

9. Parlez du projet européen «TEMPUS».

10. A quel âge commence-t-on ses études en France? A quel âge quitte-t-on l'école? Jusqu'à quel âge continue-t-on des études?

11. Combien d'années dure l'école élémentaire?

12. Quand est-ce qu'on peut entrer au lycée d'enseignement professionnel?

13. Qu'est-ce qu'on fait après le bac?

14. Est-ce que l'enseignement supérieur est accessible à tous?

15. Quelles disciplines peut-on étudier à l'université?

16. Sur combien de cycles sont réparties les études à l'université?

УБ-С
Контроль по модулю
Test 6

Partie A

К началу утверждений из левой колонки подберите их окончания из правой:

1. L'université d'Etat de Polotsk a été fondé	1. contrôler la qualité de l'enseignement.
2. Au cours de la première année	2. le droit d'obtenir l'emploi offert par l'employeur
3. Les promus qui veulent continuer leur formation peuvent être admis au troisième cycle,	3. le biélorusse et le russe.
4. Le but du programme internationale Tempus est	4. est obligatoire.
5. En France, l'école est	5. font beaucoup d'exercices de réflexion.
6. En France, si vous voulez faire des études supérieures, vous avez	6. il faut passer un concours très sélectif.
7. Pour entrer aux grandes écoles de commerce et d'ingénieur	7. le choix entre l'université et les grandes écoles.
8. Contrairement aux chinois, les étudiants français	8. obligatoire jusqu'à 16 ans.
9. Au Bélarus l'enseignement secondaire, soit à l'école ou au collège	9. la coopération entre les Universités de l'Europe.
10. Les langues essentielles d'enseignement et d'éducation du Bélarus sont	10. devenir chercheur et soutenir la thèse.
11. L'Etat garantit aux promus des établissements d'Etat de l'enseignement secondaire spécialisé et de l'enseignement supérieur	11. il n'y a presque pas de spécialisation précise et étroite.
12. Un système d'accréditation d'Etat est créé pour	12. à la base de l'institut polytechnique de Novopolotsk.

Partie B

Отметьте знаками V (vrai – верно) или F (faux – неверно) следующие утверждения:

1. Déjà au XIX-ième siècle il y avait plus de 8 établissements d'enseignement supérieur au Bélarus.
2. Les gymnases et les progymnases étaient accessible à tout le monde.
3. C'est après la Révolution de 1917 que l'alphabétisation de la population a commencé.
4. Vers la fin de 1932 la République de Biélorussie a été la première parmi les autres qui avait réalisé l'enseignement primaire obligatoire général.
5. Plus de 33 établissements d'enseignement supérieur biélorusse comptent plus de 180 mille d'étudiants.
6. Le but de l'instruction universitaire est la formation des spécialistes éduqués harmonieusement développés qui participent activement à la vie de l'Etat et de la société .
7. En France, l'école est obligatoire jusqu'à 18 ans.
8. 99 % des enfants de 3 ans vont à l'école primaire.
9. Les élèves qui réussissent le mieux sont les enfants d'enseignants.

Проверьте результат по ключу (прил. 2). Оцените свою работу по шкале оценок. Если вы получили положительную оценку, значит, вы не переоценили себя и наша цель действительно достигнута.

Если же результат отрицательный, то придется еще поработать над учебным материалом модуля и побеседовать с преподавателем. Все в ваших руках!

Модуль 4

MA VILLE NATALE

- УБ-0. Введение в модуль
- УБ-1. «Ma ville natale»
- УБ-2. «Promenade à travers la ville»
- УБ-R. Révision
- УБ-С. Contrôle final

Интегрирующая цель

Вы должны знать:

грамматика:

1. participe passé des verbes irréguliers;
2. adjectif-adverbe «même»;
3. pronom personnel «у»;
4. forme passive du verbe;
5. conditionnel présent;

лексика:

основную лексику по темам модуля «Мой родной город», «Прогулка по городу».

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики на различных этапах работы с текстом: при ознакомительном и изучающем чтении, при переводе, а также в устной речи, как в форме диалогов, так и в монологических высказываниях.

Инструкция к работе:

1. Ознакомьтесь со структурой модуля.
2. Выполните входной тест и проверьте результат по ключу (прил. 2).
3. Оцените свою работу по шкале оценок.

Если вы получили положительную оценку, то переходите к изучению учебного блока-1 (УБ-1). Если работа выполнена неудовлетворительно, то сначала повторите соответствующие разделы грамматики, а затем приступайте к работе с УБ-1.

4. Следуйте инструкциям блока.

УБ-0. Введение в модуль
Test d'entrée 7

Partie A

Заполните пропуски в тексте, выбрав один из предложенных вариантов. Ответ запишите , как показано в образце:

Образец: ____ 0 la journée, Parisiens et visiteurs se rendent dans ce quartier de banques, d'agences de voyages et de grands magasins.

a) depuis; b) pendant; c) dans.

____ 0 la journée, Parisiens et visiteurs se rendent dans ce quartier de banques, d'agens de voyages et de grands magasins. On – 1 travaille ou on ____ 2 des courses dans – 3 superbes boutiques ____ 4 vendent tous les produits de luxe de Paris. Le soir, les cinémas, les théâtres et bien entendu l'Opéra –5une foule très différente, qui ____ 6 les cafés après les représentations.

Lieu de ____ 7 aristocratique au XVII e siècle, le Marais – 8 ____ 9 ses propriétaires nobles pendant la Révolution. Au XIXe siècle, il ____ 10 le quartier de l'artisanat et de la petite industrie. ____ 11 de 1962, le quartier est – 12 . Aujourd'hui, ____ 13 d'art, les boutiques de stylistes et les restaurants ____ 14 les ateliers des artisans et les magasins d'alimentation.

1. a) en; b) y; c) ici;
2. a) fait; b) fais; c) font;
3. a) des; b)les; c) de;
4. a) qui; b)où; c)que;
5. a) attire; b)attires; c)attirent;
6. a) emplit; b)emplissent; c)emplis;
7. a) logement; b)bâtiment; c)résidence;
8. a) s'abandonne; b)abandonne; c)est abandonné;
9. a) par; b)pour; c) dans;
10. a) deviens; b) devient; c) deviennent;
11. a) à partir; b) de; c) par;
12. a) restaurée; b) restauré; c) restaure;
13. a) les galeries; b) les maisons; c) les boutiques;
14. a) sont remplacés; b) sont remplacé; c) ont remplacé.

Partie B

Заполните пропуски подходящей грамматической формой в следующих предложениях. Рядом с номером предложения поставьте букву правильного варианта ответа.

1. Pierre et moi, on – bientôt des vacances.
a. prendrait; b. prendrions; c. prendra; d. prendront.
2. J’ – vous faire une confidence.
a. aime; b. aimerai; c. aimerais; d. vais aimer.
3. Je dois m’absenter – quelques jours.
a. ça fait; b. Pour; c. en; d. depuis.
4. Il vous a attendu – une heure, et il est parti.
a. dans; b. en; c. pour; d. pendant.
5. Il peut parler au téléphone pendant –
a. des heures; b. avant-hier; c. tout à l’heure; d. ce soir.
6. Ce château – restauré l’an dernier.
a. est; b. a; c. était; d. a été.
7. Je l’ai rencontré hier soir, à son retour de Londres. Elle – l’air très contente.
a. a; b. avait; c. a eu.
8. C’est un excellent hôtel, – je vous recommande.
a. que; b. qui; c. où; d. dont.
9. Ces lunettes ne sont pas à Félix? – Si, je crois que ce sont –
a. la sienne; b. les siennes; c. la leur; d. les leurs.
10. Chacun doit prendre – responsabilités.
a. nos; b. ses; c. leur; d. leurs.
11. Je suis invité à une soirée, mais –
a. ils m’y ont invité;
b. je n’ai pas envie d’y aller;
c. il y a un bon hôtel;
d. je m’y suis habitué.
12. Félix n’est pas là? – Non, il a pris – jours de congés.
a. quelques; b. différents; c. certains; d. divers.

УБ-1 MA VILLE NATALE

Вы должны знать:

грамматика:

- forme passive du verbe;
- conditionnel présent;

лексика:

основную лексику по данной теме.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении и переводе текстов указанной тематики;
- рассказать о том, как можно провести каникулы, составить диалог по теме, участвовать в беседе.

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений посоветуйтесь с товарищем или обратитесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3, 4, 5.
- с дополнительным текстом – 2, 3.

I. Discutez en votre groupe tout ce que vous savez de votre ville natale et devinez quelle information peut-être donnée dans le texte qui vient.

II. Avant d'étudier le texte, faites les exercices suivants:

1. Donnez les équivalents russes des mots suivants:

Le Bélarus, une chimie, se moderniser, un modèle, un urbanisme, une nature, une artère, une communication, réalité, une structure, un métal, un confort, un visiteur, un technicum, une université, une polyclinique, un commerce, une exposition, un combinat, un laboratoire, une construction, un tram, une économie, un continent, un océan, une protection, une réalisation.

2. Dites quels sont les parties du parole des mots suivants:

Un village, occidentale, passent, apparu, mais, si, fondé, s'agrandit, un quartier, voisinant, un coin, le long, on, utilise, quatre, un vide-ordures, organisés, des salons de coiffure, compter, une disposition, des garderies, des beaux-arts, situé, natale, s'entraînent, même, sur, une tente, locanique, bélarussien, un arrondissement, une relation, un pont.

- 3. Dites lequel mot n'est pas à sa place:**
- a) train, tram, automobuile, espace, ascenseur;
 - b) route, lente, majestueuse, fertile, jeune;
 - c) récemment, rapidement, autrefois, actuellement, constatent;
 - d) pharmacie, polyclinique, hôpital, confort, dispensaire;
 - e) béton, métal, bois, terre cuite, pétrole.
- 4. Trouvez des synonymes dans la liste des mots suivants:**
Coiffure, voie, école, route, nécessaire, artère, rue.
- 5. Trouvez des antonymes dans la liste des mots suivants:**
Nature, structure, froide, chaude, santé, jumelé.
- 6. Trouvez le mot qui exprime le sens général de tous les mots donnés:**
Visiteur, habitant, enfant, bâtisseur, partisane, héros, nageur, skieur.
- 7. Les mots à retenir:**
- Autrefois – прежде
 - Majestueux, -se – величественный, -ая
 - Abondant, -e – обильный, избыточный
 - Fertile – плодородный, урожайный
 - Villes (f) jumelées – города-побратимы
 - Pâturage (m) – пастбище
 - Caisse (f) d'épargne – сберкасса
 - Terre (f) cuite – обожженная глина
 - Ravin (m) – овраг
 - Services (f, pl) courants – сфера обслуживания
 - Blanchisserie (f) – прачечная
 - Teinturerie (f) – химчистка
 - Cordonnerie (f) – мастерская по ремонту обуви
 - Pourfendre – рассекать
 - Embeillir – хорошить, украшать
 - Allonger – вытягивать, удлинять
 - Baptiser – крестить, окрестить
 - Grouiller – кишеть
 - Partager – делить, разделять
 - A long terme – долгосрочный
 - Etre en train de ... – быть на пути к ...
 - Etre en cours de ... – в процессе

III. Etudiez le texte donné

NOVOPOLOTSK

Autrefois, il y avait un village. La Dvina Occidentale, lente et majestueuse portait ses eaux abondantes à travers des champs fertiles et de grands pâturages, pourfendant villes et villages, baignant la vieille terre du Bélarus. Les années passaient, et à côté des anciennes villes des villes jeunes sont apparues tout récemment, mais ont pris place comme si elles avaient été là de tout temps.

Jeune Novopolotsk est apparu à côté de l'ancien Polotsk. La grande chimie a donné la vie à la ville de Novopolotsk. Fondée en 1958, la ville s'agrandit, se modernise et s'embellit rapidement. Novopolotsk est un modèle d'urbanisme moderne.

De larges rues, des quartiers spaciaux, des maisons voisinant avec les merveilleux coins de la nature sont allongés le long de l'artère principale de communication. Les premiers bâtisseurs de Novopolotsk l'ont baptisé « Molodiogenaja ».

Pour réaliser la structure des bâtiments à quatre, huit, onze étages on utilise quatre matériaux principaux: le béton, la terre cuite, le métal et le bois.

Les locaux d'habitation ont tout le confort nécessaire :électricité, gaz, eau chaude et froide, ascenseur, vide-ordures etc. Les services courants sont bien organisés dans notre ville. Il y a une blanchisserie, une teinturerie, des bains, des salons de coiffure, des cordonneries etc.

Novopolotsk compte actuellement 100000 habitants. Les visiteurs de Novopolotsk constatent que la ville grouille d'enfants. De jeunes habitants de notre ville ont à leur disposition plusieurs garderies, des écoles secondaires, une école de musique, une école des beaux-arts, des bibliothèques, des salles de lecture, des salles sportives, deux écoles professionnelles, un technicum. Les habitants de Novopolotsk sont fiers de l'Université d'Etat de Polotsk qui est située dans leur ville natale.

La ville a des pharmacies, des polycliniques, un hôpital, des dispensaires, des palais de la culture, des salles de cinéma, une salle d'exposition, des hôtels, des cafés, des stades, des piscines, des magasins, des banques, des caisses d'épargne. Chaque ville a sa place principale. C'est la place des bâtisseurs à Novopolotsk.. Autrefois , au lieu de la place il y avait un ravin. A l'heure actuelle le palais des pétroliers, l'hôtel «Bélarus», la piscine «Sadko», dont la superficie occupe 50 mètres et où les nageurs et même les skieurs d'eau s'entraînent , le bâtiment administratif , la maison de commerce se dressent sur la place des bâtisseurs. Elle est très jeune, notre ville, mais elle a déjà des

monuments historiques. C'est le monument à la première tente. Cette exposition locale parle du commencement de Novopolotsk, de ses premiers jours. Le monument à Oleg Ktatorov orne la rue qui porte le nom de l'un des premiers bâtisseurs de notre ville. Le monument à Lili Kostetskaja, la jeune partisane biélorussienne, a rendu hommage aux héros de la Grande Guerre Nationale. Il y a encore un monument érigé en l'honneur des soldats-internationaux tombés pendant la guerre à l'Afghanistan.

L'espace vert partage la ville de la zone industrielle où se dressent les ateliers de la raffinerie de pétrole et du combinat chimique «Polymir», les laboratoires du pipe-line «Amitié», l'usine de la construction préfabriquée, le dépôt de tram etc. Les lignes droites des routes automobiles et les fils d'argent des voies du tram lient les entreprises industrielles et la ville.

Grâce aux produits chimiques du combinat «Polymir», aux produits électroniques de l'usine «Ismeritel», Novopolotsk est célèbre dans tout le pays et à l'étranger.

En France Novopolotsk a une ville jumelée, c'est Givors qui est situé tout près de Lyon au bord du Rhône. La coopération entre les deux villes ouvre le développement des relations internationales dans les domaines de l'économie, du commerce, de la santé, de l'enseignement. Les contacts qui grandissent toujours deviennent de véritables ponts d'amitié jetés à travers les continents et les océans.

Novopolotsk est actuellement en train d'élargir. Le chantier de construction d'un nouvel arrondissement au sud-ouest forme l'entrée principale de la ville du côté de Polotsk. Novopolotsk vive et travaille

Il reste encore beaucoup de problèmes à résoudre: logement, transport commun, besoins culturels, loisirs, protection de l'environnement. Le programme à long terme de son développement est en cours de réalisation.

IV. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices donnés.

1. Approuvez ou corrigez la pensée de chaque proposition en commençant votre réponse par «C'est vrai» ou «Ce n'est pas vrai».

- a) Novopolotsk est situé au bord de la Dvina Occidentale.
- b) Novopolotsk est une ancienne ville.
- c) Il a été fondé en 1968.
- d) De larges rues, des quartiers spaciaux voisinent avec les merveilleux coins de la nature.
- e) Pour réaliser des bâtiments on utilise le béton, le verre, l'acier, le bois.

- f) Novopolotsk compte plus de 105000 habitants.
- g) Les visiteurs de Novopolotsk constatent que la ville a beaucoup de caisses d'épargne.
- h) Autrefois au lieu de la place centrale de la ville il y avait un ravin.
- i) Givors est une ville jumelée de Novopolotsk.
- j) Novopolotsk est célèbre grâce aux produits chimiques du combinat «Polymir».
- k) Il ne reste aucun problème à résoudre.

2. Remplissez des lacunes par des mots choisis dans le texte:

1. Autrefois il y avait
2. ... a donné la vie à la ville de Novopolotsk.
3. Novopolotsk est un modèle
4. ont baptisé l'artère principale de communication «Molodiogenaja».
5. Pour réaliser la structure des bâtiments on utilise quatre matériaux principaux: ..., ..., ..,
6. Les locaux d'habitation ont
7. Novopolotsk compte actuellement
8. La place principale de Novopolotsk s'appelle
9. Autrefois, au lieu de la place il y avait
10. Notre ville est très jeune, mais elle a déjà
11. En France, Novopolotsk a qui s'appelle Givors.

3. Composez vos propres phrases en changeant les mots en italique.

1. Ma ville natale est *Polotsk*.
2. Je suis né à *Baranovitchi*.
3. *Slonim* est une ville *ancienne*.
4. La ville a été fondée au *XII-e siècle*.
5. La ville se trouve sur *la rivière Chtchora*.
6. Dans la ville il y a *six* cinémas.
7. La ville possède *deux* musées.
8. La rue principale de la ville est la rue *Karl Marx*.

4. Elargissez l'énoncé donné, en utilisant le texte lu.

Novopolotsk est actuellement en train d'élargir.

5. Donnez des faits qui prouvent une pensée suivante:

La grande chimie a donné la vie à Novopolotsk.

6. Traduisez en français en vous servant de l'information tirée du texte:

1. Новополоцк появился рядом со старинным Полоцком.
2. Основанный в 1958, город растёт и хорошеет.
3. Сфера обслуживания хорошо развита в нашем городе.
4. В расположении молодых жителей нашего города имеется много детских садов, средних школ, музыкальная школа, художественная школа, библиотеки, спортивные залы.
5. Главная площадь нашего города называется Площадь строителей.

7. Ajoutez les répliques qui pourraient provoquer des réponses pareilles:

- ...?
- Oh, ce n'est pas loin. Traversez la rue, tournez à droite au premier carrefour et vous voilà arrivé.
- ...?
- Je regrette, mais je ne sais pas au juste.
- ...?
- Je crois qu'il faut prendre le métro jusqu'à la station «Place de la victoire», mais je ne suis pas sûr.
- ...?
- C'est tout à côté, Madame. Je pourrais vous accompagner.
- ...?
- Désolé, mais je suis étranger dans cette ville.

8. Parlez de Novopolotsk en répondant aux questions suivantes:

1. Par quoi la ville a-t-elle commencé?
2. En quelle année Novopolotsk a-t-il été fondé?
3. Comment est la ville à l'heure actuelle?
4. Comment construit-on à Novopolotsk?
5. Combien d'habitants compte Novopolotsk?
6. Qu'est-ce que de jeunes habitants ont à leur disposition?
7. Quel établissement de l'enseignement supérieur se trouve à Novopolotsk?
8. Parlez de la place des bâtisseurs.
9. Est-ce qu'il y a des monuments historiques à Novopolotsk?
10. Où se trouve la zone industrielle?
11. Qu'est-ce qui lie les entreprises et la ville?
12. Qu'est-ce que la coopération entre deux villes jumelées ouvre?
13. Les pouvoirs publics, quels problèmes doivent-ils résoudre?
14. Qu'est-ce qui est en cours de réalisation?

9. Lisez le texte supplémentaire «Dans une grande ville» Appendice 1 et répondez à la question suivante:

Votre ville, est-ce qu'elle vous semble trop mouvementée?

Justifiez votre réponse.

V. Послетекстовое задание.

Soyez prêts à participer à la conversation sur votre ville natale.

Вернитесь к учебным целям УБ-1 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей. Если вы можете беседовать и рассказать о вашем родном городе, значит, цель достигнута.

Теперь вам следует познакомиться со следующей темой, которой посвящен УБ-2, – «Прогулка по городу».

УБ-2 PROMENADE Â TRAVERS LA VILLE

Вы должны знать:

грамматика:

- participe passé des verbes irréguliers;
- adjectif-adverbe même;
- pronom personnel «у»;

лексика:

- ключевые слова и словосочетания по теме «Прогулка по городу»;
- новые лексические единицы по теме.

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики при чтении и переводе текстов указанной тематики, а затем – в диалогической и монологической речи по теме.

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений посоветуйтесь с товарищем или обратитесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3 – 5.
- с дополнительным текстом – 2, 3.

I. Imaginez que vous partez pour une grande ville que vous en connaissez pas. Que voudriez- vous savoir sur les moyens de transport de cette ville?

II. Дотекстовое задание.

Les affirmations suivantes concernent une promenade à travers Minsk. Croyez-vous qu'elles sont vraies ou fausses? Lisez vite le texte qui vient et marquez les affirmations suivantes comme vraies ou fausses.

1. Le parc se trouve très loin d'ici.
2. En métro on pourra arriver plus vite.
3. La Place de la Victoire est une des places centrales de Minsk.
4. L'obélisque a été dressé en l'honneur de la victoire du peuple biélorusse pendant la Grande Guerre Nationale.
5. Le parc se trouve sur les rives de la Svislotch.
6. Svislotch est une rivière très grande.
7. Il y a beaucoup de palais à Minsk, y compris le palais royal.
8. On peut voir beaucoup de monuments anciens historiques et architecturaux.

III. Lisez le texte suivant sur une promenade à travers Minsk et vérifiez vos réponses.

Bonjour tout le monde! Avec un beau temps qu'il fait aujourd'hui je vous propose de faire une belle promenade à travers la ville. Et tout d'abord je vous propose d'aller au parc qui se trouve tout à côté d'ici. Vingt minutes de marche à pied. Nous suivons tout droit cette avenue et nous voilà devant l'entrée du parc.

Et maintenant je propose de prendre le métro. Comme ça, nous arrivons plus vite et nous avons plus de temps pour notre promenade. Et puis c'est très commode car la bouche du métro est à deux pas de nous. Nous descendons à la station «Place de la Victoire». A vrai dire c'est une des places centrales de notre ville. Elle a une forme ronde. Au milieu se trouve l'obélisque de la Victoire avec une flamme éternelle à ses pieds. Il a été dressé en l'honneur des soldats et partisans biélorusses tombés pendant la Grande Guerre Nationale. Tous les touristes viennent visiter ce monument et y portent des fleurs.

Maintenant traversons la place et suivons cette rue à gauche. Elle nous porte droit à l'entrée du parc. Le parc se trouve sur les rives de la Svislotch et il est très vieux. C'est l'endroit préféré de mes promenades depuis l'enfance. Et voilà la Svislotch. C'est une petite rivière mais ses quais au centre de la ville sont très pittoresques. Suivons le quai et allons jusqu'au square de l'Opéra. C'est un des plus beaux coins de Minsk. A droite, sur la colline, on voit le beau bâtiment blanc de l'Opéra, à gauche, sur l'autre rive, la coupole du cirque, à nos pieds, coule la Svislotch et en face, se trouve le square Y. Koupala, qui abrite le

musée du grand poète biélorusse. C'est un vrai centre culturel et en même temps un endroit très pittoresque. Mais je vous propose de revenir dans l'avenue centrale, car je préfère me promener dans une rue animée et éclairée. Je pourrai y marcher des kilomètres. Et cette avenue traverse cinq places et elle est longue de 10 km. Nous nous approchons de l'ancienne place Centrale. Mais à présent, il n'en reste presque rien parce qu'on y a construit le Palais de la République. Il y a aussi le Palais des sports et plusieurs palais de culture à Minsk. A vrai dire à Minsk il y a très peu de monuments anciens historiques et architecturaux. Minsk a été longtemps une petite ville provinciale et puis pendant la Grande Guerre Nationale presque toute la ville a été détruite. Au cours de son histoire Minsk a vu plusieurs guerres et invasions étrangères et a été plus d'une fois détruit.

Je suis désolé, mais il fait déjà sombre. Je vous donne un rendez-vous sur la place de la Victoire demain et comme ça nous pourrions visiter mieux la ville, voir des coins historiques.

Au revoir.

A demain.

IV. Avant de commencer le travail avec le texte, faites les exercices de grammaire et de lexique qui viennent:

1. Les mots et les expressions à retenir:

Ancien, -ne – древний, старинный

Approcher: s' de – подходить, приближаться к

Arrêt, m – остановка

Bouche, f du métro – вход в метро

Bout, m – конец, край

Changer – менять, делать пересадку

Coin, m – угол

Colline, f – холм

Construire – строить

Curiosité, f – достопримечательность

Détruire – разрушать

Direct, -e – прямой, непосредственный

Endroit, m – место

Falloir – надлежать, следовать, быть нужным

Passage, m – переход, проход

Passer – проходить, проезжать

Pittoresque – живописный
Porter – нести, носить, доводить, довозить до ...
Presser: se спешить, торопиться
Prochain, -ne – ближайший, будущий
Promenade, f – прогулка
Promener: se гулять, прогуливаться
Quai, m – набережная
Reposer: se отдыхать
Souterrain, -ne – подземный
Square, m – сквер
Station, f – станция, остановка
Suivant, -te – следующий
Suivre – следовать, идти (за, вдоль)
Terminus, m – конечная остановка
Tourner – поворачивать
Aller tout droit – идти прямо
Aller jusqu'à – дойти, доехать до
Aller (marcher) à pied – идти (ходить) пешком
Descendre à la prochaine – выходить на следующей (остановке)
Prendre le métro (l'autobus, le tram) – ездить в метро(в автобусе, в трамвае)
Prendre une rue – пойти по улице
Tourner à gauche (à droite) – поворачивать налево (направо)
(Tout) à côté de – (совсем) рядом
En face de – напротив
Jusqu'à – до
Au cours de – во время
A travers – через, по

2. Faites des phrases à l'aide des mots suivants:

Centre, il, arriver, la, pour, au, métro, de, faut, le, prendre, ville; marche, ce, dix, loin, à pied, n'est pas, minutes de; les, promener, parc, j', vieux, dans, me, aime, allées, du; avons, ville, à, une, hier, fait, travers, promenade, nous, la, soir, belle.

3. Remplacez dans les réponses les mots en italique par *en* ou *y*.

Est-ce que vous-êtes *de Minsk*? – Oui, j'... suis.

Vous habitez longtemps *dans cette ville*? – Non, je n'... habite pas longtemps.

Est-ce que le monument à Koupala se trouve *sur cette place*? – Oui, il s'... trouve.

Vous venez *de Minsk*? – Oui, j’... viens.

Vous êtes-vous habitué à *cette maison*? – Oui, je m’... suis habitué.

Est-ce que vous-êtes fier *de votre ville*? – Oui, j’... suis fier.

Vous vous-intéressez à *l’architecture*? – Non, je ne m’... intéresse pas.

Avez-vous besoin *de votre dictionnaire*? – Non, je n’... ai pas.

4. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé:

Je (naître) à Minsk.

Mes parents (venir) de Grodno.

On (reconstruire) la ville après la guerre.

Nous (parler) de l’histoire de Saint-Pétersbourg.

Ils (admirer) l’architecture du Kremlin.

Minsk (souffrir) de l’occupation nazie.

La ville (apparaître) sur la Svislotch.

Vous (aller) au musée hier?

Quel transport (prendre) vous?

Ils (suivre) la rue centrale.

Les touristes (voir) beaucoup de curiosités.

5. Mettez les verbes entre parenthèses au conditionnel présent et traduisez les phrases:

J’(aimer) faire ce voyage.

Tu ne (devoir) pas lui en parler.

Il ne (falloir) pas y aller.

(Pouvoir)-vous m’indiquer le chemin?

(Avoir)-tu un stylo?

Nous (vouloir) partir tout de suite.

Je ne (savoir) pas vous l’expliquer.

6. Inventez des questions dont les réponses peuvent-être suivantes:

Je ne connais pas bien cette ville.

Prenez l’autobus № 2, il vous portera jusqu’au quartier Est.

Il n’ y a pas de transport direct, il faut changer.

Le cinéma Minsk est tout à côté.

Le parc de distraction est situé sur les rives de la Svislotch.

7. Traduisez du français en russe:

Même les personnes les plus intelligentes ont besoin de conseils.

Nous avons eu la même idée.

Ce palais se trouve au coeur même de la ville.

C'est toujours la même histoire avec lui.

Elle te téléphonera elle-même.

Il ne nous a même pas remarqués.

Nous sommes nés la même année.

V. Travail avec le texte.

Lisez le texte encore une fois et faites les exercices suivants:

1. Répondez aux questions qui viennent:

1. Où se trouve le parc?
2. Combien de temps prend-il le chemin pour arriver au parc?
3. Pourquoi propose-t-on de prendre le métro?
4. La Place de la Victoire, comment est-elle?
5. Qu'est-ce qu'il y a au milieu de cette place?
6. En l'honneur de qui a été dressé l'obélisque de la Victoire?
7. Est-il jeune?
8. La Svislotch, comment est-elle?
9. Qu'est-ce qu'on peut voir à droite du square de l'Opéra?
10. Combien de places traverse l'avenue centrale?
11. Est-elle longue?
12. Y a-t-il beaucoup de palais à Minsk? Nommez-les.
13. Est-ce qu'il y a beaucoup de monuments historiques à Minsk?

Pourquoi?

14. Combien de fois Minsk a été-t-il détruit et quand ?

2. Traduisez en français:

1. Я предлагаю поехать на метро.
2. Мы выходим на станции «Площадь победы».
3. Все туристы посещают этот памятник и возлагают там цветы.
4. Парк находится на берегах Свислочи.
5. Я предпочитаю гулять по оживленной и освещенной улице.

3. Terminez les propositions suivantes en vous servant du texte lu.

1. Je vous propose de faire une belle promenade
2. Le parc se trouve tout à côté d'ici, 20 minutes de
3. La Place de la Victoire est une de notre ville.
4. Au milieu se trouve ... avec ... à ses pieds.
5. L'obélisque a été dressé ... des soldats et des partisans biélorusses tombés
6. Le parc se trouve sur et il est très ...
7. A vrai dire à Minsk il y a très peu de
8. Minsk a été longtemps
9. Au cours de son histoire Minsk a vu et

4. Lisez le texte supplémentaire «Comment se déplacer à Paris»

Appendice 1 et faites les exercices qui viennent.

a) Lisez le texte et répondez aux questions:

1. Quel moyen de transport à Paris est le plus commode et le plus accessible?
2. Quelles sont les heures du fonctionnement du métro?
3. Combien de lignes et de stations a le métro parisien?
4. Qu'est-ce qui permet de s'orienter mieux dans le métro?
5. Pourquoi les Parisiens préfèrent acheter des carnets de ticket et des cartes oranges?
6. Est-ce qu'il est difficile de trouver un arrêt d'autobus à Paris?
7. Est-ce qu'on peut aller en autobus avec un seul ticket?
8. Est-ce que tous les autobus ont les mêmes heures de fonctionnement?
9. Comment fait-on pour prendre le taxi?

b) Faites un dialogue et parlez sur les moyens de transport à Paris et dans votre ville natale.

VI. Послетекстовое задание.

Soyez prêts à parler de la promenade à travers votre ville natale à l'aide de l'information tirée des textes étudiés.

Вернитесь к учебным целям УБ-2 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете составить текст для туристского гида о прогулке по вашему городу или вашему региону, принимать участие в диалогической и монологической речи по теме, значит, цель достигнута.

Теперь вам следует повторить материал двух блоков и подготовиться к завершающему тесту. Если он будет написан на положительную оценку, то зачет вам гарантирован.

Успехов!

УБ-Р

Обобщение по модулю

1. Вернитесь к учебным целям УБ-0.

Проверьте себя-достигли ли поставленных целей. Если вы в чем-то сомневаетесь, то вернитесь к соответствующим разделам проработанных учебных блоков.

2. Обобщите наиболее существенные знания по модулю и выразите в форме краткого резюме. Для этого составьте текст для туристского о прогулке по вашему городу или вашему региону и представьте его в вашей группе.

3. Если вы испытали трудности с предыдущим заданием, то изучите соответствующий учебный материал повторно и обсудите его с товарищем. Используйте также консультации у преподавателя.

4. Если же вы уверены в своих знаниях, то приступайте к выполнению обзорного теста-УБ-С.

Желаю успеха!

УБ-С

Контроль по модулю

Test 8

Partie A

1. Alexandre Kicétou, le consultant de français.com, se promène dans Paris. Sur la place de la Bastille, un touriste perdu lui demande comment se rendre en métro rue de la Glacière. Complétez la réponse d'Alexandre Kicétou en choisissant parmi les mots proposés.

Alexandre Kicétou:

Si vous voulez éviter les embouteillages, prenez le (1) ...	(1) bus, métro, taxi, TGV (Train à Grande Vitesse)
Vous avez une (2) ... juste devant vous.	(2) information, gare, station, vente
D'ailleurs, je crois que j'ai un (3)... dans ma poche ...	(3) carnet, dépliant, plan, trajet
Attendez ...Ah oui, le voilà! ... Bon, regardez, vous prenez la (4) ... 5,	(4) distance, ligne, voie, zone
(5) ... Place d'Italie.	(5) changement, direction, itinéraire, guide
A Place d'Italie, vous prenez la (6) ... pour Etoile et	(6) banlieue, correspondance, destination, voiture
vous (7) ... à Glacière	(7) descendez, desservez, montez, parcourez

2. Les répliques des deux conversations suivantes sont dans le désordre. Mettez-les dans l'ordre.

Au guichet de la gare

Au téléphone

a. Un aller simple, s'il vous plaît. C'est combien?	a. Bonjour, je voudrais réserver un taxi pour demain matin, à 7 heures. Je suis à l'hôtel Tronchet.
b. Quai numéro 3. Il y a un train toutes les vingt minutes.	b. La Centrale des Taxis, bonjour.
c. Merci. Vous connaissez le numéro du quai?	c. A quelle adresse exactement?
d. 7,5 euros.	d. Merci bien.
e. Je voudrais un billet pour l'aéroport, s'il vous plaît.	e. C'est noté, madame. Un taxi vous attendra à 7 heures demain matin, devant l'hôtel Tronchet.
f. J'ai un billet de 50 euros, ça va?	f. Cheval. Mireille Cheval.
g. Aller-retour ou aller simple?	g. Au 22, rue Tronchet.
h. Pas de problème, j'ai la monnaie. Voilà 10, et 20,30, et 20,50.	h. 22, rue Tronchet. Pouvez-vous me donner votre nom, madame?

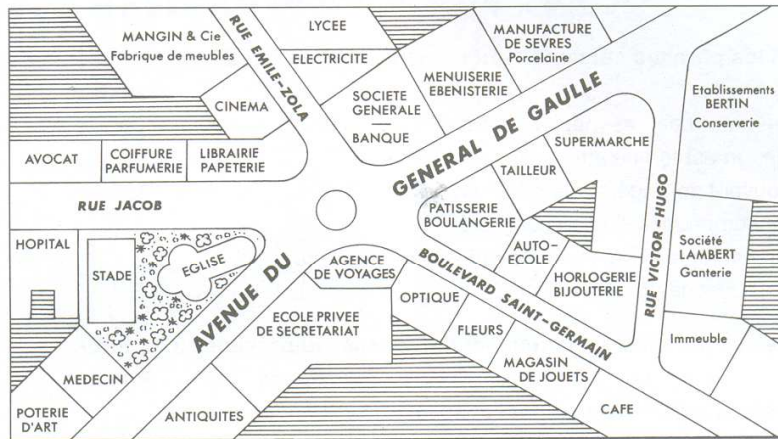
Partie B

B. Vocabulaire

4. Un touriste est perdu dans le centre-ville de Savigny.

Heureusement, au coin du boulevard Saint-Germain et de la rue Victor-Hugo, il rencontre Alexandre Kicétou, qui lui indique le chemin.

Consultez le plan suivant et dites si vous êtes d'accord avec les indications d'Alexandre Kicétou.



- | | Vrai | Faux |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. « Pour la banque, c'est facile. Elle donne sur la place centrale, à l'angle de l'avenue du Général-de-Gaulle et de la rue Jacob. » | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. « Le fleuriste n'est pas très loin, sur le boulevard Saint-Germain, à côté de l'opticien. » | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. « Vous trouverez l'auto-école sur le même boulevard, entre la boulangerie et l'horlogerie. » | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. « Il y a un très bon cinéma tout près du magasin d'antiquités. » | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. « Un café ? Regardez, il y en a un juste en face de vous. » | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. « L'hôpital se trouve dans la rue Jacob, juste avant le stade. » | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Проверьте результат по ключу(прил. 2).

Оцените свою работу по шкале оценок.

Если вы получили положительную оценку, значит, наша цель достигнута.

Если же результат отрицательный, в таком случае вам придется еще поработать над учебным материалом модуля и побеседовать с преподавателем.

Все в ваших руках!

Модуль 5
MINSK – LA CAPITALE DU BÉLARUS
(II семестр)

- УБ-0. Введение в модуль
- УБ-1. «Minsk – la capitale du Bélarus»
- УБ-2. «Les environs de Minsk»
- УБ-R. Révision
- УБ-C. Contrôle final

Интегрирующая цель

Вы должны знать:

грамматика:

- Imparfait;
- Plus-que-parfait;
- Pronoms relatifs qui, que, dont;
- Adjectifs, pronom, adverbe «tout»;

лексика:

основную лексику по темам модуля «Минск – столица Беларуси», «Окрестности Минска»

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики на различных этапах работы с текстом: при ознакомительном и изучающем чтении, при переводе, а также в устной речи, как в форме диалогов, так и в монологических высказываниях.

Инструкция к работе:

1. Ознакомьтесь со структурой модуля.
2. Выполните входной тест и проверьте результат по ключу (прил. 2).
3. Оцените свою работу по шкале оценок. Если вы получили положительную оценку, то переходите к изучению учебного блока 1 (УБ-1). Если работа выполнена неудовлетворительно, то сначала повторите соответствующие разделы грамматики, а затем приступайте к работе с УБ-1.
4. Следуйте инструкциям блока.

**УБ-0. Введение в модуль
Test d'entrée 9**

Partie A

Заполните пропуски в тексте, выбрав один из предложенных вариантов. Ответ запишите, как показано в образце.

Образец: Il existe des styles de – 0 différents.

a) conversation; b) bavardage; c) pour parler.

В листе ответа вы пишете: 0.a.

Il existe des styles de ____ 0 différents. Pour les Anglo-Saxons, on ne commence ____ 1 parler que lorsque l'autre ____ 2. Il n'est pas correct d' ____ 3.

Chez les Latins, en revanche, il est normal d'interrompre l'autre. La conversation ____ 4 à un jeu de – 5. On pose ____ 6 comme on lance une balle et bien sûr on s'attend à ce que l'autre renvoie la balle rapidement. ____ 7 l'impatience des Français ____ 8 à des réponses longues et ____ 9 qui «tournent» à la conférence et qui monopolisent la conversation. Car il n'est pas permis de garder la balle trop longtemps.

Quant – 10 Asiatiques, non seulement ils laissent l'autre terminer ce qu'il a à dire, mais ils se donnent même un petit moment de réflexion, marqué ____ 11 un silence, ____ 12 de répondre.

6. a) de; b) –; c) à;

7. a) s'arrête; b) est fatigué; c) ne veut plus écouter;

8. a) casser; b) interrompre; c) briser;

9. a) a l'air; b) est; c) ressemble;

10. a) ping-pong; b) football; c) karaté;

11. a) un problème; b) une question; c) l'intérêt;

12. a) d'où; b) où; c) par;

13. a) face; b) vers; c) en face;

14. a) détaillé; b) détaillés; c) détaillées;

15. a) à; b) aux; c) au;

16. a) de; b) par; c) –;

17. a) après; b) devant; c) avant.

Partie B

Выполните следующие грамматические задания.

I. Dites si les phrases suivantes sont au passé, au présent ou au futur.

	passé	présent	futur
1. Les frais seront pris en charge par l'agence.			
2. Le projet a été abandonné à la dernière minute.			
3. Cette lettre doit être envoyée immédiatement.			
4. Je suis surpris de votre réaction.			
5. Le groupe sera accompagné d'un guide.			

II. Complétez les phrases suivantes avec *moins, plus, pire, meilleur, mieux*.

1. Elle s'attendait à trouver des problèmes, mais la situation est encore ... que ce qu'elle imaginait.

2. Il est devenu riche. Son entourage vaut aujourd'hui dix fois ... qu'il y a cinq ans.

3. Il a ... réussi que son père, qui est au chômage dix mois sur douze.

4. Elle a retrouvé un emploi, mais c'est très mal payé. Elle gagne bien ... qu'avant.

5. Je fais mes courses dans les grandes surfaces parce que c'est ... marché que dans le petit commerce.

III. Que remplace le pronom «en» dans les phrases suivantes? Trouvez la réponse dans la liste ci-contre.

Ex.: J'en ai fais un peu, mais j'ai tout oublié. D

1. J'en ai une, mais elle est en mauvais état. ...

2. Je n'en bois jamais, ça me rend malade. ...

3. J'en fais un peu, pour rester en forme. ...

4. *J'en* prendrai bien un autre morceau. ...
5. Il lui *en* faudra beaucoup pour réussir. ...
6. *J'en* ai pris quelques-unes, tu veux les voir? ...
7. Il y *en* a plusieurs dans la rue du Commerce.

a. De l'énergie; b. Des photographies; c. Une bicyclette; d. Du piano; e. Des restaurants; f. De la gymnastique; g. De l'alcool; h. Du gâteau.

УБ-1 MINSK – LA CAPITALE DU BÉLARUS

Интегрирующая цель

Вы должны знать:

грамматика:

- Pronoms relatifs qui, que, lequel;
- Adjectif, pronom, adverbe «tout»;

лексика:

ключевые слова и выражения по данной теме.

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики при ознакомительном и изучающем чтении, затем – в диалогической и монологической речи по теме «Минск – столица Беларуси».

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений обращайтесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3 – 5;
- с дополнительным текстом – 2.

I. Discutez avec vos copains tout ce que vous savez de la capitale de notre pays et quelle information pourriez-vous trouver dans le texte qui vient.

II. Lisez vite le texte et définissez si vous aviez raison ou tort. Lequel des faits suivants n'étaient pas mentionnés dans le texte:

1. Toutes sortes de ministères, de comités, de directions d'organismes sociaux siègent à la Maison du gouvernement.

2. Le mot «échange» («мена» en russe) a donné le nom à Minsk.

3. L'avenue Machérov est une des avenues centrales de Minsk.
4. L'architecture biélorusse n'est pas très fameuse, son rôle est plutôt fonctionnel.
5. Pas toutes les usines et les fabriques sont situées loin du centre de la ville.
6. Minsk est un grand centre industriel.
7. Pour la lutte héroïque contre les occupants fascistes Minsk a reçu le titre de ville-héros.

MINSK – LA CAPITALE DE LA RÉPUBLIQUE DU BÉLARUS

Minsk, la capitale de la République du Bélarus, a plus de 900 ans. La date de naissance de Minsk remonte à 1067. Comme le dit la légende, autrefois, au pied de l'ancien Menesk se tenait de riches foires. La ville se trouvait sur la voie commerciale animée reliant la Baltique à la mer Noire. Les marchands passaient sur les rives de la Svislotch et de la Némiga où ils échangeaient leurs marchandises. Voilà pourquoi on appelait la ville d'abord Menesk. Le mot «échange» («мена» en russe) a donné le nom à cette ville. Plus tard Mensk et enfin Minsk. Au début du siècle Minsk avait été une petite ville provinciale. Les rues étaient étroites, la plupart des maisons étaient sans étages et en bois. Il n'y avait ni grandes entreprises, ni théâtres, ni écoles supérieures. Et l'architecture biélorusse n'est pas très fameuse, son rôle est plutôt fonctionnel.

Au cours de sa longue histoire Minsk a connu plusieurs guerres et occupations et a été plus d'une fois détruite. Cela explique le fait qu'à Minsk il n'y a que très peu de curiosités historiques.

En 1919 Minsk est devenu capitale de la République Biélorusse. Dans les années d'avant-guerre on a commencé la construction des usines et des fabriques, des bibliothèques et des écoles, des hôpitaux. La culture nationale biélorusse a commencé à se développer.

Pendant la Grande Guerre nationale (1941 – 1945) la ville a été entièrement détruite. Minsk possède peu de traces de son passé. Le 3 juillet 1944 la ville a été libérée, mais il n'en restait que cendre et ruines. Aidés par tous les peuples du pays les Minskois ont reconstruit une nouvelle ville qui est devenue encore plus belle. Pour la lutte héroïque de ses habitants contre les occupants fascistes et pour la renaissance de la ville après la guerre, Minsk a reçu le titre de ville-héros et a été décoré par l'ordre de Lénine et la médaille «L'étoile d'or». L'obélisque en granit qui se dresse sur la place de la Victoire au centre de la ville rappelle le passé glorieux de notre ville. Une flamme éternelle brûle en mémoire des soldats et partisans biélorusses tombés pendant la Grande Guerre nationale.

Pour voir des monuments historiques il faut quitter la capitale et gagner la province. Minsk est une ville plutôt moderne, cependant, parmi les bâtiments modernes on voit quelques monuments historiques restaurés récemment: la cathédrale catholique Saint-Roch près de la place de la Victoire, l'église Sainte-Catherine sur la place de la Liberté et d'autres. On a restauré un coin de la vieille ville.

Minsk aujourd'hui est une très belle ville. De larges avenues, des places, des quartiers bien aménagés, des rues animées sont enfouis dans la verdure. Les parcs et squares couvrent un cinquième du territoire de la ville.

L'avenue Francisk Skorina est la principale artère de la ville. Elle commence sur la place de l'Indépendance, la plus grande place de la capitale. Ici se trouve la Maison du gouvernement construite en 1934. A côté se trouve une belle église catholique. De l'autre côté de la place on voit le bâtiment principal de l'Université d'Etat de Bélarus, premier établissement d'enseignement supérieur de Minsk. La jeunesse a à sa disposition plus de 200 bibliothèques, beaucoup de cinémas, de théâtres dont le Théâtre académique de ballet, le Théâtre d'Opéra, le théâtre de drame, le Théâtre des jeunes spectateurs, le Théâtre d'Etat Biélorusse Yanka Koupala. A Minsk il y a beaucoup de musées, de salles de concerts, une philharmonie, un cirque.

Minsk, c'est l'Académie des Sciences qui réunit plus de 32 instituts et établissements de recherches.

Aux environs pittoresques de la capitale sont situés des maisons de repos, des sanatoriums, des bases touristiques.

Aujourd'hui Minsk est un des plus grands centres industriels du Bélarus. Les principales branches industrielles sont: la construction des machines-outils, des appareils, le bâtiment, l'industrie légère et alimentaire.

Les nouveaux quartiers d'habitation sont construits toujours plus loin du centre. La ville occupe aujourd'hui le territoire de plus de 184 km carrés, sa population compte environ 1,7 millions d'habitants. La circulation est très bien organisée à Minsk.

Minsk est le centre politique, économique, scientifique et culturel du Bélarus. C'est une des plus belles villes de notre pays.

III. Travail avec le texte.

Avant de commencer le travail avec le texte , faites les exercices suivantes:

1. Donnez les équivalents russes aux noms internationaux suivants:

République (f), date (f), légende (f), étage (f), théâtre (m), architecture (f), rôle (m), histoire (f), occupation (f), construction (f), ruine (f), renaissance (f), héros (m), médaille (f), obélisque (m), soldat (m), province (f), parc (m), square (m), base (f), touristique, centre(m), industriel, circulation (f).

2. Apprenez les acceptions des prépositions en traduisant les groupes de mots:

a) un centre d'affaire, un centre d'informations, un pavillon d'exposition, une entreprise de production, une maison d'édition, un institut de projets;

b) une maison en bois, un édifice en briques rouges, un bâtiment en béton armé.

3. Les mots et les expressions à retenir:

Entreprise, f – предприятие

Gouvernement, m – правительство

Remonter – восходить, вести начало

Voie, f commerciale – торговый путь

Branche, f – отрасль

Foire, f – ярмарка

Fameux (-se) – знаменитый, известный

Occupation, f – оккупация, завоевание

Curiosité, f – достопримечательность

Echanger – обмениваться

Quartier, m – квартал

Circulation, f – движение (транспортное)

Avoir à sa disposition – иметь в своем распоряжении

4. Trouvez dans le texte les phrases avec ces mots et traduisez-les en russe.

5. Employez les verbes entre parenthèses au Passé composé:

1. Je (naître) à Moscou.
2. Mes parents (venir) de Grodno.
3. On (reconstruire) la ville après la guerre.
4. Nous (parler) de l'histoire de Saint-Pétersbourg.
5. Ils (admirer) l'architecture de la cathédrale.
6. L'occupation de la ville (finir) en 1944.
7. Minsk (recevoir) le titre de ville-héros.

6. Mettez les verbes à la forme passive:

1. On construit des quartiers neufs.
2. Les occupants ont détruit notre ville.
3. Les fascistes ont occupé Minsk.
4. On a fondé la ville au X-ième siècle.
5. Les usines produiront des articles différents.
6. Tout le monde connaît l'architecture de cette ville.

7. Ajoutez les mots qui manquent:

1. La ville a été ... en 1067.
2. Minsk ... sur la rivière Svislotch.
3. La ville ... plusieurs ... historiques.
4. Au cours de sa longue ... Minsk a été plusieurs fois
5. La capitale est le siège du
6. Plusieurs ... industrielles produisent des articles qui sont connus à
7. La vie ... est très variée.

8. Ajoutez une terminaison à l'adjectif:

1. Sur la place centr ... se trouve le Palais de la République.
2. La maison du gouvernement c'est le centre de la vie administrati ... et soci
3. Le faubourg de la Trinité c'est l'exemple du style loc ... biélorusse en architecture.
4. A Minsk il y a beaucoup de complexes mémori
5. Les styles architectur ... sont très variés.
6. L'architecture de notre ville n'est pas très fameu
7. C'est une ville très ancie

9. Traduisez les phrases avec le mot *tout*:

1. Ce bâtiment occupe tout un quartier.
2. Nous avons visité toutes les curiosités de Minsk.
3. Connaissez-vous tous mes amis?
4. Tout chemin mène à Rome.
5. Tout ce qui brille n'est pas l'or.
6. Tout est clair.
7. C'est tout une histoire.
8. Tout travail a ses difficultés.
9. Ces grandes maisons sont toutes semblables.
10. La voiture était toute neuve.
11. J'ai tout vu.

10. Mettez les pronoms relatifs *qui, que, lequel (laquelle, lesquels)*:

1. La ville ... nous visitons est très ancienne.
2. La place sur ... se trouve l'obélisque s'appelle place de la Victoire.
3. Le nouveau quartier ... se trouve au bout de l'avenue Machérov est très beau.

4. Ce ... vous dites est très curieux.
5. Demandez-moi tout ce ... vous intéresse.
6. Voilà le bâtiment dans ... siège le Soviet de la ville.

IV. Lisez le texte encore une fois, puis faites les exercices qui viennent:

1. Remplissez des lacunes par les mots pris du texte:

1. La rivière de ... traverse la ville de Minsk.
2. ... de Minsk atteint 184 km carrés.
3. L'avenue ... est la principale avenue de Minsk.
4. Minsk, aujourd'hui est un grand ... industriel.
5. ... couvrent un cinquième du territoire de la capitale ;
6. Pendant la Grande Guerre Nationale la ville a été ... par les fascistes.
7. On ... les monuments historiques de la ville.
8. ... de Minsk se trouvent beaucoup de maisons de repos et de sanatoriums.
9. Minsk est une ville

2. Parlez de Minsk en terminant les phrases données:

... est la capitale du Bélarus. Il a été fondé (il date de) ... La ville se trouve sur ... de ... L'avenue centrale s'appelle ... Au centre de la ville il y a ... L'architecture de la ville est ... Minsk est un centre ... Dans cette ville il y a (il n'y a pas) beaucoup de

3. Argumentez les énoncés suivants:

1. Minsk est une ville ancienne et moderne à la fois.
2. Minsk a un passé glorieux.
3. Minsk est un centre industriel.
4. Minsk est un centre culturel.

4. Devinez de quel musée s'agit-il:

Le musée littéraire Yanka Koupala, le musée d'Etat de la République du Bélarus, le musée du I-er Congrès du Parti Social-Démocrate de la Russie, Le Palais des Arts, le musée des Beaux-Arts, le musée de l'histoire de la Grande Guerre Patriotique.

1. ... est un sanctuaire de témoignages du passé et reflet du présent du Bélarus.
2. ... se trouve dans une petite maison en bois sur la rive de la Svislotch.

3. ... relate la lutte héroïque contre les envahisseurs hitlériens pendant la guerre de 1941 – 1945.

4. ... renferme une collection des oeuvres d'éminents peintres russes et biélorusses.

5. ... expose gravures, tableaux, sculptures, photographies des artistes contemporains.

6. ... renferme des documents précieux retraçant les étapes de l'oeuvre du poète biélorusse.

5. Pensez aux questions qui manquent au dialogue suivant:

- ...?
- Oui, j'y ai été plusieurs fois.
- ...?
- Bien sûr, je peux te raconter beaucoup de choses intéressantes sur cette ville.
- ...?
- J'ai visité presque tous les musées de la ville. Je suis allé au Cirque, au Théâtre d'Opéra, au Théâtre Yanka Koupala.
- ...?
- La ville elle-même m'a beaucoup impressionnée par sa beauté, surtout ses beaux parcs et espaces verts.

6. Traduisez en français:

Минск – столица Беларуси. Это большой и красивый современный город. Несмотря на долгую историю, в Минске мало исторических памятников. В течение девятивекового существования он был не раз оккупирован и разрушен врагами. Город возник на пересечении крупных торговых путей, на берегу Свислочи. В начале века он был небольшим провинциальным городком. Сегодня Минск – крупный административный, научный, культурный и промышленный центр. В годы Великой отечественной войны Минск был оккупирован фашистами и сильно разрушен, но после войны реконструирован. За мужественную борьбу с немецкими оккупантами и за восстановление после войны Минск получил звание города-героя. Жители Минска любят свой город и гордятся им.

7. Parlez de Minsk en répondant aux questions suivantes:

1. A quelle année remonte l'histoire de Minsk?
2. D'où provient son nom? Quelles légendes existent sur ce sujet?

3. Quelle est la superficie de Minsk? Sur quelle rivière se trouve Minsk?
4. Quelle est la population de Minsk?
5. Est-ce qu'on construit de nouveaux quartiers d'habitation à Minsk?
6. Quelles branches de l'industrie sont développées à Minsk?
7. Est-ce que Minsk c'est un centre scientifique et culturel de notre pays?
8. Quels musées, théâtres y a-t-il à Minsk? Comment est la vie culturelle à Minsk?
9. Quels monuments peut-on voir à Minsk?
10. Où est-ce que les habitants de Minsk peuvent passer leurs week-ends?
11. Comment s'appelle la rue centrale de Minsk?
12. Qu'est-ce qui se trouve sur la place de la Victoire?

8. Lisez le texte supplémentaire Appendice 1 «Le Théâtre Yanka Koupala» et nommez les noms des écrivains biélorusses dont les pièces on monte au théâtre Yanka Koupala.

V. Послетекстовое задание.

Soyez prêts à parler de la capitale de notre pays en qualité d'un guide pour les étudiants étrangers venus à Minsk.

Вернитесь к учебным целям УБ-1 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете участвовать в беседе и рассказать о столице нашей республики, значит, цель достигнута. Вы – молодец!

Теперь вам следует познакомиться с окрестностями Минска. Этому посвящен учебный блок 2 (УБ-2).

УБ-2 LES ENVIRONS DE MINSK LE TERTRE DE LA GLOIRE

Вы должны знать:

грамматика:

- Imparfait;
- Plus-que-parfait;

лексика:

- ключевые слова и словосочетания по темам «Минск», «Мой родной город», «Прогулка по городу»;
- новые ЛЕ.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении и пересказе текстов указанной тематики;
- рассказать и провести беседу об окрестностях Минска.

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям. В случае затруднений посоветуйтесь с товарищем или обратитесь к преподавателю.

Упрости понимания при чтении и переводе:

- основного текста – 3 – 5;
- дополнительного текста – 2, 3.

I. Предтекстовое задание.

Imaginez que vous êtes un guide touristique pour les Français venus au Bélarus pour la première fois. Lesquels des environs de Minsk voudriez-vous leur montrer?

II. Lisez les questions qui viennent. Puis lisez vite le texte et répondez aux questions données par «oui» ou «non».

1. Est-ce que le Tertre de la Gloire se trouve trop loin de Minsk?
2. Est-ce vrai que l'opération «Bagration» était une des plus importantes opérations?
3. Est-ce que l'Armée soviétique et les partisans luttèrent contre les fascistes à part?
4. La guerre a apporté beaucoup de souffrance dans chaque famille biélorusse, n'est-ce pas?
5. Est-ce qu'on a décidé d'ériger un tertre symbolique en souvenir des combats sanglants?

LE TERTRE DE LA GLOIRE

Le Tertre de la Gloire est situé à 21 km de Minsk, non loin de la route de Moscou. En été 1944, l'endroit a été le théâtre d'opérations de combat des troupes soviétiques: 63 divisions et 3 brigades allemandes (plus de 1,2 million d'hommes) avec 9.500 canons et lance-missiles, 900 chars engins d'assaut, environ 1350 avions y avaient été concentrés. L'ennemi avait érigé de formidables fortifications sur toute la longueur du front.

Au matin du 23 juin 1944 a débuté une des plus importantes opérations de la Grande Guerre nationale, l'offensive de Biélorussie connue sous l'appellation du code «Bagration». Sous les coups francassants des troupes du I-er Front de la Baltique, du I-er, du II-ième et du III-ième Front de Biélorussie soutenus par les

partisans, le «rempart oriental» édifié par les hitlériens s'effondra. Des villes comme Vitebsk, Moghilev, Orcha, Bobrouisk ont été libérées dès les premiers jours de l'opération «Bagration». C'était le tour de Minsk. Les troupes soviétiques, après avoir libéré la ville de Borissov, ont contourné la capitale biélorusse par le sud-ouest. La retraite vers Vilnius et Lyda était occupée. Le 3 juillet à 2 heures du matin, le 2-ième Corps blindé de la Garde du général A. Bourdeiny a fait irruption dans les faubourgs est de Minsk. Après lui, le I-ier Corps blindé de la Garde du général I. Panov et d'autres unités sont entrées dans la capitale par le sud-est. Au déclin du jour, la capitale de la Biélorussie était libérée.

Du 5 au 11 juillet l'Armée soviétique soutenue activement par les partisans a défait totalement le groupement ennemi de 105000 hommes pris au piège à l'est de Minsk. Au cours de l'opération de «Bagration», le groupe d'armées hitlériennes «Centre» a été anéanti. La guerre avec son cortège de souffrance avait enlevé à chacune des familles de Biélorussie un père, un frère, un fils ou un grand-père... Des districts entiers ont été vidés de leur population dans le déferlement de la guerre. Fidèles aux coutumes de leurs ancêtres, les descendants ont érigé un tertre symbolique en souvenir des combats sanglants qui ont été livrés et du grandiose exploit du peuple biélorusse. En haut de ce tertre, on a érigé un monument impressionnant (70,6 m de hauteur) en l'honneur de l'armée libératrice!

III. Travail avec le texte.

Avant de commencer le travail plus détaillé avec le texte, faites les exercices de grammaire et de lexique suivants:

1. Trouvez les mots internationaux parmi les mots donnés et traduisez-les en russe.

Combat (m), troupe (f), division (f), brigade (m), ennemi (m), fortification (f), front (m), code (m), partisan (m), hitlérien (m), cortège (m), enlever, population (f), monument (m), armée (f).

2. Dites quelles parties de la langue sont les noms donnés:

loin, route, soviétique, formidable, toute, matin, appellation, sous, édifié, s'effondre, est, libre, soutenue, activement, dans, coutumes, armée, libératrice, grandiose.

3. Mots et expressions à retenir:

tertre, m – курган
endroit, m – место

canon, m – пушка, орудие
lance-mines, m – миномет
char, m – повозка
engin, m – машина, орудие, снаряд
assaut, m – приступ, штурм
offensive, f – наступление
appellation, f – название, наименование
fracassant (-e) – громкий, шумный, потрясающий
rempart, m – земляной вал, крепостная стена
s'effondrer – рухнуть, обваливаться
blindé – бронированный
irruption, f – вторжение, набег
anéantir – уничтожать
défaire – победить, разгромить
coutume, f – обычай

IV. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices suivants.

1. Complétez les phrases suivantes par les mots choisis dans le texte :

1. est situé à 21 km de Minsk.
2. En été 1944, ... a été ... d'opérations de combat des ... soviétiques.
3. L'ennemi avait érigé de formidables
4. Au matin du 23 juin 1944 a débuté ... de Biélorussie connue sous ... du code «Bagrator».
5. Les troupes soviétiques la capitale de la Biélorussie par le sud-ouest.
6. du jour, la capitale de la Biélorussie était libérée.
7. La guerre avec ... de ... avait enlevé à chacune des familles de Biélorussie un père, un frère, un fils ou un grand-père.
8. On a érigé un tertre symbolique ... des combats sanglants et du grandiose ... du peuple biélorusse.
9. En haut de ce tertre on un monument impressionnant ... de l'armée ...!

2. Trouvez dans ce texte des phrases avec les verbes au Plus-que-Parfait et traduisez-les en russe.

3. Justifiez ou corrigez chaque proposition donnée, en commençant votre phrase par les formules suivantes «C'est vrai», «Ce n'est pas vrai», «Je crois», «Je pense», «Il est évident que», «Je dois avouer que».

1. En été 1944 l'endroit a été un véritable théâtre de combat des troupes soviétiques.
2. Les hitleriens avaient de faibles fortifications sur toute la longueur du front.
3. L'offensive de Biélorussie était une opération ordinaire de la Grande Guerre Nationale.
4. Dès les premiers jours de l'opération seulement quelques petits villages ont été libérés.
5. L'Armée soviétique a défait totalement le groupement ennemi pendant trois jours.
6. La voie vers Vilnius et Lyda était libre.
7. On a érigé un tertre symbolique en souvenir des généraux A. Bourdeiny et I. Panov.

4. Traduisez les phrases suivantes en consultant le texte:

1. Курган Славы находится в 21 км от Минска.
2. Летом 1944 это место было полем сражений советских войск.
3. По всей линии фронта гитлеровцы установили мощные оборонительные сооружения.
4. Утром 23 июня 1944 началось одно из самых важных наступлений, известное под кодовым названием «Багратион».
5. После освобождения города Борисова советские войска окружили Минск на юго-западе.
6. Советская Армия при активной поддержке партизан окончательно разгромила вражеские войска.
7. В память о кровавых боях и грандиозном подвиге белорусского народа был воздвигнут символический курган.

5. Argumentez l'énoncé suivant:

L'offensive de Biélorussie connue sous l'appellation du code «Bagration» est une des plus importantes opérations de la Grande Guerre Nationale.

6. Parlez du Tertre de la Gloire en répondant aux questions suivantes:

1. Le Tertre de la Gloire, où est-il situé?
2. Comment était cet endroit en été 1944?
3. L'ennemi, qu'est-ce qu'il avait érigé sur toute la longueur du front?
4. Comment s'appelle une des plus importantes opérations de la Grande Guerre Nationale? Quand est-ce qu'elle a débuté?

5. Quelles troupes ont participé à l'offensive de Biélorussie?
6. Quelles villes ont été libérées dès les premiers jours de l'opération?
7. Qui a dirigé les troupes soviétiques le jour de la libération de Minsk?
8. Pendant combien de jours on a défait totalement le groupement ennemi?
9. Expliquez l'expression suivante: «La guerre avec son cortège de souffrances».
10. En souvenir de quoi on a érigé un tertre symbolique?
11. Qu'est-ce qui se trouve en haut de ce tertre?
12. Quelle est sa taille?

7. Lisez les textes supplémentaires sur les environs de Minsk («Khatyn», «Doudoutki») Appendice 1 et discutez-les avec vos amis.

V. Послетекстовое задание.

- 1. Discutez avec vos amis l'information tirée des textes étudiés (question-réponse).**
- 2. Persuadez-vous que vous pouvez bien présenter Minsk et ses environs.**
- 3. Soyez prêts à parler de Minsk et de ses environs.**

Вернитесь к учебным целям данного блока и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете и расспросить, и рассказать о Минске и его окрестностях, значит, вы у цели. Молодец!

Теперь вам следует повторить материал двух учебных блоков и подготовиться к завершающему тесту.

Желаю успеха!

УБ-Р

Обобщение по модулю

1. Вернитесь к учебным целям УБ-0. Проверьте себя, достигли ли вы поставленных целей. Если вы в чем-то сомневаетесь, то вернитесь к соответствующим разделам проработанных учебных блоков.

2. Обобщите наиболее существенные знания по модулю и выразите их в форме краткого резюме. Для этого ответьте на следующие вопросы:

1. Comment est Minsk?
2. Minsk, quand a-t-il été fondé?
3. D'où vient le nom de Minsk? Quelle légende existe sur ce sujet?

4. Comment était Minsk au début du siècle?
5. Pourquoi à Minsk il n'y a pas beaucoup de monuments historiques?
6. Comment est son architecture?
7. Qu'est-ce qui se trouve sur la place de la Victoire?
8. Est-ce que Minsk est un grand centre industriel? Quelles sont ses plus grandes entreprises?
9. Comment est la vie culturelle à Minsk?
10. Qu'est-ce que c'est le Tertre de la Gloire?
11. En l'honneur de quoi on l'a érigé?
12. Qu'est-ce qu'on pourra voir et visiter à Doudoutki?
13. Quelle sculpture accueille les visiteurs de Khatyn?
14. Qui est Josef Kaminski?
15. Le Mémorial de Khatyn, qu'est-ce qu'il perpétue?

3. Если вы испытали трудности, отвечая на поставленные вопросы, изучите соответствующий материал повторно и обсудите его с товарищем. Используйте также консультации преподавателя.

4. Если вы уверены в своих знаниях, то приступайте к выполнению обзорного теста –УБ-С.

Удачи!

УБ-С
Контроль по модулю
Test 10

Partie A

К началу утверждений из левой колонки подберите их окончания из правой.

1. La date de naissance de Minsk ...	1. son rôle est plutôt fonctionnel
2. Les marchands passaient sur les rives de la Svislotch et de la Némiga où ...	2. il a été plus d'une fois détruit
3. L'architecture biélorusse n'est pas très fameuse,...	3. la culture biélorusse a commencé à se développer
4. Minsk a connu plusieurs et occupations et	4. il n'en restait que cendre et ruines
5. Dans les années d'avant-guerre ...	5. plus loin du centre
6. Le 3 juillet 1944 la ville a été libérée mais ...	6. remonte à 1067

7. Les nouveaux quartiers d'habitation sont construits toujours ...	7. ils échangeaient leurs marchandises
8. Le Mémorial de Khatyn se trouve ...	8. le souvenir de la tragédie de Khatyn et de 186 autres villages biélorusses
9. A cet endroit se trouvait jadis ...	9. où sont enterrées les cendres de 186 villages
10. Les monuments du Mémorial perpétuent ...	10. pour la préparation de l'eau de vie
11. Au fond du Mémorial se trouve un cimetière ...	11. à 54 km de Minsk
12. A Doudoutki on vous montrera un alambic ...	12. un petit village biélorusse
13. Au cours de l'opération de Biélorussie ...	13. à ciel ouvert unique en son genre
14. Doudoutki est un musée ethnographique ...	14. le groupe d'armées hitlériennes «Centre» a été anéanti

Partie B

Отметьте знаками V (vrai-верно) или F (faux-неверно) следующие утверждения:

Minsk est apparu sur les rives de la Svislotch.

Minsk a été détruit une seule fois.

Tous les monuments historiques se trouvent au centre de la ville.

Les parcs et squares couvrent un cinquième du territoire de la ville.

A Minsk il y a un musée, deux salles de concerts, une philharmonie, un cirque.

Le Tertre de la gloire a été érigé en souvenir des combats sanglants et du grandiose exploit du peuple biélorusse.

A Khatyn à l'emplacement des 26 maisons incendiées on a placé 26 sculptures.

Doudoutki est un village ethnique renoué par la Mairie de Minsk.

Проверьте результат по ключу (прил. 2)

Оцените свою работу по шкале оценок.

Если вы получили положительную оценку, значит, вы не переоценили себя и наша цель действительно достигнута.

Если же результат отрицательный, то придется еще поработать над учебным материалом модуля и побеседовать с преподавателем. Все в ваших руках!

Модуль 6 LE BÉLARUS

- УБ-0. Введение в модуль
- УБ-1. «Le Bélarus»
- УБ-2. «Les personnalités éminentes du Bélarus»
- УБ-R. Révision
- УБ-С. Contrôle final

Интегрирующая цель

Вы должны знать:

грамматика:

- Préfixe «re»;
- Proposition participe absolue;
- Ordre des mots dans une proposition française;

лексика:

основную лексику по темам модуля «Беларусь», «Выдающиеся личности Беларуси».

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики на различных этапах работы с текстом: при ознакомительном и изучающем чтении, при переводе, а также в устной речи, как в форме диалогов, так и в монологических высказываниях.

Инструкция к работе:

1. Ознакомьтесь со структурой модуля.
2. Выполните входной тест и проверьте результат по ключу (прил. 2).
3. Оцените свою работу по шкале оценок. Если вы получили положительную оценку, то переходите к изучению учебного блока 1 (УБ-1). Если работа выполнена неудовлетворительно, то сначала повторите соответствующие разделы грамматики, а затем приступайте к работе с УБ-1.
4. Следуйте инструкциям блока.

УБ-0. Введение в модуль Test d'entrée 11

Partie A

Заполните пропуски в тексте, выбрав один из предложенных вариантов. Ответ запишите, как показано в образце.

Образец: Elle revient demain par le train – 0 15h 45.

a) de; b) du.

В листе ответа вы пишете: 0-а.

1. Ce soir, à 18 h 34, Maude prend le train pour Rennes. Elle revient demain par le train --- 0 15 h 45.

2. Après-demain, elle a une réunion importante. Cette réunion commence à 9 heures et doit durer --- 1 midi. A 23 heures --- 2 même jour, elle prend l'avion pour Rion de Janeiro. Elle arrive à Rio --- 3 lendemain matin.

1. a) jusqu'à; b) d'ici; 2. a) au; b) le; 3. a) au; b) le.

3. --- 4 toute la journée du samedi, Maude était au salon du tourisme, à Lisbonne.

4. a) durant; b) dans.

4. Aujourd'hui, elle avait un rendez-vous avec M. Bourdon tôt --- 5 matin. Une heure et demie plus tard, à 10 heures --- 6, elle a rencontré Maxime.

5. a) au; b) le; 6. a) exactes; b) précises.

5. Hier, elle a déjeuné avec Manuel. Elle a pris un avion pour Paris --- 7 fin d'après-midi, --- 8 17 heures.

7. a) il y a; b) en; 8. a) pour; b) vers.

6. A Rennes, elle doit visiter la nouvelle usine --- 9 toute la matinée, ---10 9 heures --- 11 12 heures.

9. a) dans; b) pendant; 10. a) de; b) du; 11.a) à; b) au.

7. Avant-hier, elle a visité Lisbonne --- 12 matin --- 13 soir. Elle a assisté à un concert --- 14 la soirée.

12. a) de; b) du; 13. a) à; b) au; 14. a) dans; b) depuis.

Partie B

A) В следующем рассказе не хватает 5 фраз. В каком месте в данном тексте вы можете добавить 4 следующие фразы?

<p>1. Je devais transmettre des appels téléphoniques toute la journée, c'était fatiguant.</p> <p>2. Je travaillais la nuit, c'était difficile.</p> <p>3. J'avais envie de voyager et d'améliorer mon anglais.</p> <p>4. Les clients étaient plutôt généreux et je recevais de gros pourboires.</p>	<p>A 22 ans, j'ai obtenu une maîtrise de sciences économiques à la Sorbonne et je suis aussitôt parti pour Londres [a. ...] Pendant un an, j'ai travaillé comme réceptionniste dans un hôtel [b. ...] Après, je suis parti en Allemagne. J'ai trouvé un emploi de standartiste dans une compagnie d'assurances. [c. ...] Au bout de six mois, j'ai démissionné. Finalement, je suis allé en Italie où j'ai passé deux ans. [e. ...] Une amie m'a trouvé un emploi de serveur dans un restaurant. [f. ...] De retour en France, j'ai poursuivi mes études d'économie.</p>
--	--

B) Imaginez la phrase restante. Utilisez l'Imparfait.

Partie C

К началу предложений из левой колонки подберите подходящий вариант из правой колонки.

1. Nous avons bien reçu	a. toutes nos excuses pour cet incident
2. Nous vous présentons	b. votre courrier du 3 mars
3. Vous trouverez	c. ci-joint une proposition de contrat
4. Je suis contraint	d. par vos produits
5. Il m'est impossible	e. à notre entretien téléphonique de 3 mars
6. Nous espérons	f. pouvoir vous rencontrer prochainement
7. Je suis intéressé	g. de devoir annuler ma visite
8. A la suite	h. de vous régler dans les délais convenus
9. Je fais suite	i. de votre demande du 6 mars, nous vous adressons ci-joint notre nouveau catalogue

**УБ-1
LE BÉLARUS**

Интегрирующая цель

Вы должны знать:

грамматика:

- préfixe «re»;
- ordre des mots dans une proposition française;

лексика:

основные ЛЕ по данной теме.

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и ключевых слов при переводе, а затем – в речи, диалогической и монологической, по теме «Беларусь».

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений обращайтесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3 – 5;
- с дополнительным текстом – 2, 3.

I. Дотекстовое задание.

Discutez dans votre groupe ce que vous savez du Bélarus et devinez quelle information peut être donnée dans le texte qui vient.

II. Lisez les questions. Puis parcourez vite le texte pour répondre aux questions par «oui» ou «non».

1. Est-ce que le Bélarus est un Etat indépendant et souverain?
2. Le Bélarus occupe une superficie de 204 km carrés, n'est-ce pas?
3. Est-ce que le Bélarus est un pays développé à la fois industriel et agricole?
4. Est-ce que seulement les Biélorusses habitent au Bélarus?
5. La population du Bélarus est urbaine, elle représente presque 100 %, n'est-ce pas?
6. Le Bélarus, est-il un pays membre de l'Organisation des Nations Unies? (ONU)

LA RÉPUBLIQUE DU BÉLARUS

La République du Bélarus est un Etat indépendant et souverain. Elle possède son territoire, ses organes de pouvoir, son armée, ses armoires, son drapeau et son hymne.

Le Bélarus est un pays qui se trouve au centre de l'Europe. Il a les frontières communes avec la Lituanie et la Lethonie au nord-ouest, la Russie au sud-est et à l'est, l'Ukraine au sud et la Pologne à l'ouest. Le Bélarus occupe une situation géographique avantageuse, étant traversé par les voies de communication allant de l'Europe occidentale vers l'Est, de l'Ukraine en direction des pays Baltes. Mais cette situation privilégiée lui a causé beaucoup de désagréments. Là où il y a une situation géographique avantageuse et des communications favorables, là apparaît l'ennemi. Le Bélarus n'a donc pu échapper à aucune guerre déclenchée en Europe. Cette situation géographique détermine ses conditions physiques. L'influence de l'air marin de l'Atlantique est encore assez forte dans le pays pour y faire régner un climat essentiellement

doux et humide. Le climat du Bélarus est tempéré et continental. L'hiver est relativement doux, tandis que l'été est suffisamment chaud.

Les forêts, tout un océan de verdure, occupent un tiers du territoire . Le pays compte environ trois mille cours d'eau et près de quatre mille lacs.

Son plus grand fleuve est le Dniepr, qui le traverse sur plus de 700 km et reçoit la Pripiat, la Bérésina, la Soj etc. Puis vient la Dvina Occidentale: plus de 1000 km, dont 350 au Bélarus. La troisième place revient au Niéman.

Le plus grand lac est le Narotch: 80 km carrés, 20 m de profondeur. Au nord se situe la zone des lacs de Braslav, dont on dénombre plusieurs dizaines.

La République du Bélarus occupe un territoire de 207,6 mille km carrés. Sa population est plus de 10 millions d'habitants. Elle est concentrée principalement dans les grandes villes de la République qui sont Minsk, Vitebsk, Gomel, Moguilev, Grodno et Brest. Les Biélorusses constituent 80 % de la population. Il y a également au Bélarus les Russes, les Lituaniens, les Juifs, les Lettons, les Ukrainiens. On rencontre aussi les Tatars qui ont pour ancêtres les prisonniers faits sous Batyi et un peu plus tard pendant les incursions sous Vitovt. La population urbaine représente 60 %, celle des villages 40 %.

La terre biélorusse abrite des gisements de sels de potassium et gemme, de pétrole, de charbon, de métaux non ferreux. Les réserves de tourbe sont inépuisables.

La République du Bélarus est un pays développé à la fois industriel et agricole. L'agriculture tient une place importante dans l'économie de la République du Bélarus. Elle est représentée aujourd'hui par de grandes exploitations hautement mécanisées. Le Bélarus produit des pommes de terre, des légumes, des fruits, des céréales, de la viande, du lait, du lin et bien d'autre. Le niveau de mécanisation dans l'élevage a aussi progressé considérablement.

L'industrie du Bélarus est très développée. Les articles portant la marque des entreprises biélorusses sont aujourd'hui exportées vers plus de 100 pays du monde. Le visage contemporain du pays est formé par les industries d'automobiles, de tracteurs, de pneus, chimique, minière, de construction de machines-outils, de fabrication d'appareils électroniques et de précision, des réfrigérateurs, des télévisions, des montres.

La République a un potentiel technique et scientifique de haut niveau, basé sur l'Académie des sciences, nombreux universités, institut et laboratoires de recherches.

Le Bélarus est une République présidentielle. A la tête du pays se trouve le Président de la République qui est élu pour 5 ans au suffrage universel direct. Le

gouvernement est confié au Premier ministre nommé par le Président de la République. Tous les membres du gouvernement sont aussi nommés par le Président. Le pouvoir exécutif est confié au gouvernement. Le pouvoir législatif est confié à l'Assemblée nationale composée de deux chambres: la chambre haute ou le conseil de la République et la chambre basse ou la chambre des Représentants. L'Assemblée nationale fait et vote les lois.

Le Bélarus est un des Etats fondateurs de l'Organisation des Nations Unies. Minsk est non seulement la capitale de notre pays, mais aussi la capitale de la Communauté d'Etats indépendants.

III. Travail avec le texte.

1. Donnez les équivalents russes des mots internationaux suivants:

Situation (f), communication (f), climat (m), zone (m), population (f), urbain, région (f), économie (f), industrie (f), automobile (m), tracteur (m), agriculture (f), se spécialiser, production (f), potentiel (m).

2. Relevez dans le texte les mots et les groupes de mots correspondants à ceux de la langue russe:

Республика Беларусь, независимое и суверенное государство, центр Европы, границы, относительно мягкий, население сконцентрировано, развитая страна, уровень механизации, значительно, отрасли промышленности.

3. Les mots et les expressions à retenir:

Etat, m – государство

Se trouver – находиться

Posséder – владеть, иметь

Superficie, f – площадь, положение

Occuper – занимать

Satuation, f – ситуация, положение

Avantageux (-se) – выгодный

Favorable – благоприятный

Frontière, f – граница

Causer – причинять

Désagrément, m – неприятность

Condition, f – условие

Influence, f – влияние

Doux (-ce) – мягкий
Humide – влажный
Traverser – пересекать
Etre rich en – быть богатым чем-либо
Abriter – укрывать
Gisement, m – месторождение
Sels, m pl de potassium – калийная соль
Sel, m gemme – каменная соль
Charbon, m – уголь
Métaux, m pl ferreux – цветные металлы
Tourbe, f – торф
Suffrage, m – выборы

4. **Trouvez dans le texte les phrases avec ces mots et traduisez-les en russe.**
5. **Relevez dans le texte les propositions avec les verbes au Passé composé et traduisez-les.**
6. **Expliquez en français ce que c'est qu'un fleuve, une rivière, un lac; une population urbaine; un gisement; un suffrage universel direct.**

IV. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices suivants:

1. Terminez les phrases données:

La République du Bélarus est située
Le Bélarus a des frontières communes avec
Le Bélarus occupe
La population de la République compte
Les entreprises du pays produisent
Au Bélarus on cultive
La capitale du Bélarus est
Le gouvernement est confié ..., nommé par
Le pouvoir exécutif est confié
Le pouvoir législatif est confié

2. **Justifiez ou corrigez chaque proposition donné, en commençant votre phrase par les formules suivantes: «C'est vrai», «Ce n'est pas vrai», «Je crois», «Je pense», «Je dois avouer que», «Il est évident»**

La République du Bélarus est un Etat indépendant et souverain.

Le Bélarus ne possède que son drapeau et son hymne.

Le Bélarus se trouve au sud-ouest de l'Europe.

Il a les frontières communes avec la Moldavie, la Géorgie et l'Estonie.

Le climat est maritime.

L'agriculture tient une place importante dans l'économie de la République du Bélarus.

La République du Bélarus ne produit que des pommes de terre.

L'industrie de la République du Bélarus n'est pas développée.

Le Bélarus est une monarchie.

A la tête du pays se trouve l'Assemblée Nationale.

3. Composez les propositions en y introduisant les verbes suivants:

Occuper; se trouver; posséder; compter; déterminer; représenter; abriter; se spécialiser; produire.

4. Traduisez en français les phrases suivantes en vous servant du texte lu:

Беларусь занимает выгодное географическое положение.

Данное географическое положение определяет ее физические условия.

Леса, целый океан зелени, занимают одну треть территории.

На севере находится зона Браславских озер.

На территории Беларуси проживают также русские, литовцы, латвийцы, евреи, украинцы.

Городское население представляет 60 %.

В республике имеется 6 областей.

Резервы торфа в Беларуси неисчерпаемы.

Республика имеет технический и научный потенциал высокого уровня.

Во главе страны находится Президент.

5. Parlez du Bélarus en répondant aux questions suivantes:

Où est situé le Bélarus?

Quels sont ses pays voisins?

Quelle est la superficie du Bélarus?

Combien de régions la République du Bélarus compte-t-elle?

La population du Bélarus, combien d'habitants compte-t-elle?

Quel est le climat du Bélarus?

Par quoi est formé le visage contemporain du pays?
En quoi se spécialise l'agriculture du Bélarus?
Quelles industries sont développées au Bélarus?
Quel rôle le Bélarus joue-t-il dans la vie internationale?
Qui dirige la République du Bélarus?
Parlez de l'institut du pouvoir au Bélarus.

6. Lisez le texte supplémentaire «Le Bélarus pendant la Grande Guerre nationale» Appendice 1 et posez les questions aux phrases écrites en italique.

7. Lisez un autre texte supplémentaire «Le nom du Bélarus» Appendice 1 et dites si vous savez d'autres explications du nom de notre pays.

V. Послетекстовое задание.

Soyez prêts à présenter la République du Bélarus devant les représentants d'autres pays et répondre à leurs questions.

Вернитесь к учебным целям УБ-1 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этой цели.

Если вы можете участвовать в беседе и рассказать о Республике Беларусь, значит, цель достигнута. Так держать!

Теперь вам следует познакомиться с выдающимися личностями Беларуси. Этому посвящен учебный блок 2 (УБ-2).

УБ-2

LES PERSONNALITÉS ÉMINENTES DU BÉLARUS

Вы должны знать:

грамматика: Proposition participe absolue;

лексика:

- ключевые слова и выражения по теме «Беларусь», «Минск»;
- новые ЛЕ по данной тематике;
- биографии выдающихся личностей Беларуси.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении и переводе текстов указанной тематики;
- рассказать и провести беседу о выдающихся личностях Беларуси.

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям. В случае затруднений посоветуйтесь с товарищем или обратитесь к преподавателю.

Уровни понимания при чтении и переводе:

- основного текста – 3 – 5;
- дополнительного текста – 2, 3.

I. Дотекстовое задание.

Discutez avec vos amis ce que vous savez des personnes éminentes du Bélarus, qu'est-ce qu'ils ont fait, par quoi sont-ils connus. Supposez, quelle information peut-être donnée dans le texte suivant.

II. Lisez le texte et répondez aux questions qui viennent:

1. Qui est Francisk Skorina?
2. A quelle époque appartient la figure de Francisk Skorina?

FRANCISK SKORINA

La plus grande figure de l'époque historique de la Renaissance biélorusse, Francisk Skorina est né en 1490 dans la famille d'un marchand de Polotsk. A l'âge de 14 ans, il se rend à Cracovie où il entre à l'Université. En 1506 il obtient le baccalauréat en philosophie. Ensuite, l'infatigable Biélorusse prend la route de l'Italie où après les études à l'Université de Padoue il devient docteur és sciences médicales.

En 1517, Skorina est à Prague. Là, il commence ses activités en qualités d'imprimeur: en trois années il publie 22 volumes de la Bible traduite par lui-même en biélorusse. C'était la première traduction de la Bible dans une langue vivante.

A partir de 1525, Skorina publie ses livres à Vilna qui pendant de nombreux siècles était restée la capitale culturelle de la Biélorussie et de la Lituanie. C'est ici qu'ont été imprimés son «Apôtre» et son «Petit livre de voyageur». Il a fait paraître plus de 20 livres. Ces livres étaient destinés à porter dans les masses l'écriture, la lumière, la culture. Ils témoignaient que la langue biélorusse, langue maternelle de Skorina, était aussi bonne que le latin, que les autres langues.

Skorina était tout entier au service de son peuple, il était un humaniste, un des hommes les plus instruits de son temps et un défenseur conséquent de la culture et de la langue de son pays. Il exerçait plusieurs métiers: traducteur,

linguiste, pédagogue, astronome, philosophe, médecin, botaniste. Il exécutait lui-même les gravures de ses livres qui représentaient des scènes de la vie des Slaves, leurs vêtements, leur architecture. Dans les préfaces de tous ses livres il appelait toujours à répandre les connaissances. Dans la Bible Skorina trouvait une source de connaissances; sa traduction est devenue un ornement de la langue biélorusse littéraire du XVI^e siècle. Les préfaces de ses livres sont inéressantes même pour le lecteur d'aujourd'hui. Il y parle de la sagesse, de l'amour de la patrie. Par ses idées et son travail il a beaucoup contribué au développement culturel, scientifique et social de notre pays. Francisk Skorina est mort en 1552. La Bible de Skorina a été lue non seulement en Biélorussie, mais aussi en Ukraine.

Quelques dizaines d'années plus tard, le Biélorusse Piotr Mstislavets avec le clerc Ivan Fedorov publie à Moscou l'«Apôtre» paraît à Lvov.

De nouvelles lumières apparaissent, des traducteurs en langue maternelle, des écrivains, des philosophes: tels que Simon Boudny (1530 – 1593), auteur du «Catéchisme» instructif biélorusse, accusateur de la débauche de la noblesse et du clergé; Vassil Tiapinski (1540 – 1605) qui ne reconnaissait pas la Trinité et qui estimait que Jésus avait été un homme ordinaire. Tiapinski a traduit en biélorusse et a imprimé l'Évangile. Il tâchait de tirer le peuple de l'ignorance, il se prononçait contre la guerre si ce n'était pas une guerre juste, défensive.

III. Travail avec le texte.

Avant de commencer la lecture dé taillée des texte, faites les exercices de grammaire et de lexique suivants:

1. Donnez les à équivalents russes des mots suivants:

figure (f), Renaissance (f), Bible (f), humaniste (m), linguiste (m), pédagogue (m), philosophe (m), astronome (m), scène (f).

2. Les mots et expressions à retenir:

baccalauréat, m – степень бакалавра

docteur, m ès science – доктор наук

imprimeur, m – печатник

témoigner – свидетельствовать

instruit (e) – образованный

conséquent (e) – сознательный

exercer – исполнять, заниматься

exécuter – осуществлять

préface, f – предисловие
répandre – развивать
sagesse, f – мудрость
contribuer à – способствовать чему-либо
ignorance, f – невежество
se prononcer contre / pour – выступать против / за

3. Trouvez dans le textes les phrases avec ces mots et traduisez-les.

4. Utilisez le participe présent pour exprimer la cause.

Exemple: Comme il connaissait le problème, il hésitait à parler.

Connaissant le problème, il hésitait à parler.

a) Comme elle connaissait le nombre de participants au concours elle doutait de son succès.

b) Puisque vous avions plus de réserves que nos concurrents, nous nous sentions en sécurité.

c) Comme on dormait à la belle étoile, on éprouvait un sentiment de paix.

d) Comme tu voulais finir ton livre, tu n'avais pas envie de sortir.

e) Puisque vous étiez sur les lieux vous avez remarqué l'état du terrain.

5. Замените придаточные предложения причастной конструкцией.

1) Comme la pièce était ennuyeuse, la salle se vidait.

2) Quand il eut reçu le télégramme il alla à la poste.

3) Comme sa mère n'était pas revenue à l'heure dite, elle s'inquiétait.

4) Comme la nuit tombait, ils ont précipité le pas.

5) Dès que le prix est obtenu, il redouble ses efforts.

6) Quand la décision a été prise, il ne lui reste qu'à la réaliser.

6. Dans chacune des phrases suivantes, mettez un verbe à l'imparfait et l'autre au passé composé.

1) On (être) ... dans la rue quand il (commencer) ... à pleuvoir.

2) Une voiture (arriver) ... juste au moment où je (traverser) ... la rue.

3) Félix (être) ... à la quand nous (rentrer) ...

4) Quand je vous (appeler) ... hier soir, qu'est ce que vous' faire ...?

5) Ils (prendre) ... un taxi parce qu'ils (être) ... pressés.

7. Complétez avec qui , que, dont, où.

1. C'est un hôtel ... less clients sont satisfaits.
2. J'ai trouvé l 'hôtel ... tu chercherais.
3. C'est Félix ...m'a conseillé cet hôtel.
4. Comment s'appelle l'hôtel ...tu es descendu?
5. Le taxi ... j'ai pris est tombé en panne.

8. Complétez les phrases suivantes en exprimant la comparaison.

Ex. Félix travaille *plus que* l'année dernière (+)

Il travaille ... Corinne (=)

Il a ...Corinne (+ ancienneté)

Il a ...elle (- responsabilités)

Pourtant il gagne ... elle (-)

Corinne est ...Félix (+ efficace)

Ses résultats sont ... ceux de Félix (+ bons)

IV. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices qui viennent:

1. Remplacez des lacunes par des mots pris du texte selon le sens:

1. Francisk Skorina vivait et travaillait à ... de la Renaissance.
2. Il ... à Polotsk.
3. A Cracovie Skorina ... à l'Université.
4. Il ... le baccalauréat en philosophie.
5. Il ... docteur en médecine.
6. A Prague, Skorina commence ... d'imprimeur.
7. Ses livres ... à porter la culture dans les masses.
8. Skorina était tout entier ... du peuple biélorusse.
9. Par son travail et par ses idées Skorina un au développement culturel du pays.

2. Composez des phrases en remplaçant les mots en italique:

1. **Simon Boudny** est une personnalité éminente de l'histoire biélorusse.
2. **Yaukoub Kolas** est un des grands maitres de la littérature biélorusse.
3. L'oeuvre de **Maxime Tank** est caractérisé par un amour profond de la patrie.
4. Par ses activités **B.Stepanov** a beaucoup contribué au développement de la science physique.

3. Traduisez les phrases suivantes en français en consultant le texte:

1. Франциск Скорина родился в семье полоцкого торговца.
2. В возрасте 14 лет он отправляется в Краков, где поступает в университет.
3. За 3 года он публикует 22 тома Библии, переведенной им самим на белорусский язык.
4. Это был первый перевод Библии на живой язык.
5. Книги Скорины были предназначены для распространения в массы чтения, света и культуры.
6. Они свидетельствовали о том, что белорусский язык был так же хорош, как и латинский, как и другие языки.

4. Argumentez l'énoncé suivant:

Les idées et le travail de Skorina ont beaucoup contribué au développement culturel, scientifique et social de notre pays.

5. Parlez de la vie et de l'activité de F. Skorina en répondant aux questions suivantes:

1. Quand et où est né F. Skorina?
2. Où a-t-il fait ses études?
3. Quels grades savants avait-il?
4. Où a-t-il appris à faire les livres?
5. Dans quelle ville a-t-il commencé à imprimer les livres?
6. Dans quelle langue a-t-il traduit la Bible?
7. Quels livres a-t-il imprimés?
8. A quoi étaient destinés ces livres?
9. Quel rôle F. Skorina a-t-il joué pour le développement de la science et de la culture biélorusse?
10. Quelles personnalités éminentes biélorusses de l'époque de la Renaissance connaissez-vous?

6. Lisez les textes supplémentaires des personnalités éminentes du Bélarus (Appendice 1). Faites l'exercice qui vient après ces textes. Dites ce qu'unit les personnalités dont il s'agit dans les textes donnés.

7. Lisez encore un texte supplémentaire «Les personnalités éminentes du Bélarus. Siméon Polotski» (Appendice 1)

En vous servant des questions suivantes parlez des personnalités connues biélorusses.

Questionnaire:

1. Quelles personnalités éminentes biélorusses connaissez-vous?
2. A quelle époque appartiennent-elles?
3. Quels sont les domaines de leurs activités?
4. Quels sont leurs mérites devant le peuple biélorusse, devant l'humanité?
5. Quels sont les faits les plus significatifs de leurs biographies?

V. Послетекстовые задания.

1. **Discutez avec vos amis l'information tirée de tous les textes étudiés (question-réponse).**
2. **Persuadez – vous de savoir bien les personnalités éminentes des Bélarus et leurs acquisitions.**
3. **Soyez prêts à parler des personnages éminents biélorusses.**

Вернитесь к учебным целям данного блока и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете и расспросить, и рассказать о выдающихся личностях Беларуси, значит, вы у цели. Молодец!

Теперь вам следует повторить материал всех учебных блоков одного модуля и подготовиться к завершающему тесту. Если он будет написан на положительную оценку, зачет гарантирован. Желаю удачи!

УБ-Р

Обобщение по модулю

1. Вернитесь к учебным целям УБ-0.

Проверьте себя, достигли ли вы поставленных целей. Если вы в чем-то сомневаетесь, то вернитесь к соответствующим разделам проработанных учебных блоков.

2. Обобщите наиболее существенные знания по модулю и выразите их в форме краткого резюме. Для этого ответьте на следующие вопросы:

1. Quelle est la superficie du Bélarus?
2. Quelle est sa population?

3. Quelles sont ses pays voisins?
4. Quel est son climat? sa situation géographique?
5. Quelles sont les branches les plus développées de l'industrie biélorusse?
6. Quel est l'institut du pouvoir du Bélarus?
7. Quelles personnalités connues biélorusses pourriez-vous citer? Par quoi sont-ils célèbres? Qu'est-ce qu'ils ont fait?

3. Если вы испытали трудности, отвечая на поставленные вопросы, то изучите соответствующий учебный материал, повторите и обсудите также консультации у преподавателя.

4. Если вы уверены в своих знаниях, то приступайте к выполнению обзорного теста УБ-С.

Желаю успеха!

УБ-С
Контроль по модулю
Тест 12
Partie A

К началу утверждений из левой колонки подберите их окончания из правой.

1. La République de Bélarus est ...	1. l'été est suffisamment chaud.
2. Le bélarus occupe une situation géographique avantageuse, mais ...	2. de grandes exploitations hautement mécanisées.
3. Cette situation géographique détermine ...	3. ses conditions physiques.
4. L'hiver biélorusse est relativement doux, tandis que ...	4. occupent un tiers du territoire.
5. Les forêts, tout un océan de verdure, ...	5. elle lui a causé beaucoup de désagréments.
6. L'agriculture du bélarus est représentée aujourd'hui par ...	6. un Etat indépendant et souverain
7. La Bible traduite par F. Skorina...	7. représentaient des scènes de la vie des Slaves, leurs vêtements, leur architecture.

8. Les livres de Skorina ...	8. la langue biélorusse est interdite.
9. Les gravures des livres de Skorina ...	9. de la sagesse, de l'amour de la patrie.
10. Dans les préfaces de ses livres Skorina parle ...	10. était la première traduction de la Bible dans une langue vivante.
11. La noblesse polonaise ne peut pas admettre l' «Universal» de Kosciuszko où il ...	11. promet aux paysans la liberté, la réduction des journées de travail.
12. Bogouchévitch publie ses livres à l'étranger puisque ...	12. étaient destinés à porter dans les masses l'écriture, la lumière, la culture.

Partie B

Отметьте знаками V (vrai-верно) или F (faux-неверно) следующие утверждения:

1. Les réserves de pétrole sont inépuisables au Bélarus.
2. La population du Bélarus est concentrée principalement dans les grandes villes.
3. Au cours de son histoire le Bélarus échappait toujours à toute guerre déclenchée en Europe.
4. Les produits biélorusses sont exportés maintenant vers plus de 100 pays du monde.
5. C'est l'Assemblée Nationale qui fait et vote les lois.
6. Les livres de F. Skorina témoignaient que la langue biélorusse n'était pas aussi bonne que les autres langues.
7. Un amour profond pour le peuple caractérise Yanka Koupala et tout son oeuvre.
8. Quand on parle des grands hommes biélorusses on se souvient des humanistes, philosophes, savants de l'époque du Moyen Age.

Проверьте результат по ключу (прил. 2).

Оцените свою работу по шкале оценок.

Если вы получили положительную оценку, значит, вы, верно оценили свои силы и наша цель действительно достигнута.

Если же результат отрицательный, то придется еще поработать над учебным материалом модуля и побеседовать с преподавателем. Все в ваших руках!

Модуль 7 PARIS, CAPITALE DE LA FRANCE

Интегрирующая цель

Вы должны знать:

грамматика:

- Subjonctif;
- «Le» neutre;
- Pronoms démonstratifs;
- Pronoms personnels complément d’objet indirect;
- Participe présent, adjectif verbal, participe passé;

лексика:

основную лексику по темам модуля «Париж – столица Франции», «Современный Париж».

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики на различных этапах работы с текстом, при переводе, а также в устной речи, как в форме диалогов, так и в монологических высказываниях.

Инструкция к работе:

1. Ознакомьтесь со структурой модуля.
2. Выполните входной тест и проверьте результат по ключу (прил. 2).
3. Оцените свою работу по шкале оценок. Если вы получили положительную оценку, то переходите к изучению учебного блока 1 (УБ-1). Если же работа выполнена неудовлетворительно, то сначала повторите соответствующие разделы грамматики, а затем приступайте к работе с УБ-1.
4. Следуйте инструкциям блока.

УБ-0. Введение в модуль Test d’entrée 13

Partie A

Заполните пропуски в тексте, выбрав один из предложенных вариантов. Ответ запишите, как показано в образце.

Образец: Le métro parisien est pratique et – 0 bon marché.

a) gentiment; b) relativement; c) doucement.

В листе ответа вы пишете: 0.b.

La métro parisien est pratique et – 0 bon marché. Il dessert Paris ainsi que – 1 proche banlieue. Les tickets sont – 2vente – 3 guichet de – 4 les stations de

métro. Le ticket est valable pour un trajet unique (avec correspondance) dans les zones 1 et 2. pour vous rendre en banlieue (zones 3 à 8), vous – 5 acheter un ticket – 6 le prix dépend – 7 votre destination (aéroport, par exemple). On – 8 acheter des tickets de métro à l'unité ou par carnets de dix. Cela coûte – 9 cher. Il revient des forfaits pour voyager de manière – 10 pendant une journée, une semaine ou un mois. Les enfants de moins de dix ans – 11 demi-tarif et les moins de 4 ans voyagent gratuitement. Le ticket de métro est valable dans les bus.

Le premier métro part à 5h 30 et le dernier vers minuit. Après minuit, il reste les rares bus de nuit, ou les taxis, plus chers.

Plus de 10000 taxis circulent à Paris, et pourtant il n'est pas facile d'– 12 un, particulièrement la nuit.

1. a) le; b) la; c) un;
2. a) en; b) dans; c) –;
3. a) au; b) à; c) sur;
4. a) toute; b) toutes; c) tous;
5. a) devez; b) doivez; c) devez;
6. a) qui; b) dont; c) que;
7. a) de; b) sur; c) –;
8. a) peux; b) peut; c) peus;
9. a) moins; b) aussi; c) mieux;
10. a) illimité; b) illimitée; c) ilimité;
11. a) paient; b) payent; c) payient;
12. a) y; b) en; c) –.

Partie B

I. Дополните пробелы в следующих фразах aucun, pas encore, personne, nulle part, plus sans.

1. Autrefois j'allais souvent au restaurant; maintenant je n'y vais
2. Félix a déjà dîné, moi
3. C'est très simple, je ne vois ... problème.
4. J'ai cherché le sel partout, mais je ne l'ai trouvé
5. Depuis deux ans, il suit un régime ... sel.
6. Hier, ce restaurant était bondé, aujourd'hui il n'y a

II. Поставьте следующие фразы в пассивную форму.

- a)
1. Les restaurants ont remplacé les ateliers des artisans.
 2. L'agence Dutour organise notre voyage.
 3. Un bon guide vous accompagnera.
 4. Une charmante hôtesse nous a accueillis.

А эти предложения в активную форму.

b)

1. Cet hôtel nous est fortement recommandé.
2. Le nouvel hôtel a été construit par un célèbre architecte.
3. Les touristes sont attirés par ce genre de quartier.
4. On a été mal reçu par Félix.

III. Заполните пропуски подходящей по смыслу формой артикля.

Au Canada *1* petit déjeuner est très copieux. A midi, *2* Canadiens mangent souvent au «fast-food», principalement *3* frites, *4* hamburgers et *5* poulet frit. Ils boivent *6* bière et *7* soda. *8* repas du soir est un moment important de *9* journée. En général, *10* cuisine canadienne est *11* cuisine plutôt lèurde. Pour *12* dessert, on fait *13* crêpes qu'on mange avec *14* fameur sirop d'érable.

- | | | |
|------------|----------|--------|
| 1. a) le | b) un | c) – |
| 2. a) – | b) les | c) des |
| 3. a) des | b) les | c) de |
| 4. a) de | b) des | c) les |
| 5. a) un | b) le | c) du |
| 6. a) une | b) de la | c) la |
| 7. a) du | b) un | c) le |
| 8. a) le | b) les | c) des |
| 9. a) – | b) la | c) une |
| 10. a) une | b) la | c) – |
| 11. a) la | b) – | c) une |
| 12. a) un | b) le | c) – |
| 13. a) des | b) – | c) les |
| 14. a) le | b) un | c) du |

УБ-1

PARIS, CAPITALE DE LA FRANCE»

Вы должны знать:

грамматика:

- Participe présent;
- Pronoms démonstratifs;
- Pronoms personnels complément d'objet indirect;
- «Le» neutre;

лексика:

- Subjonctif présent;
- ключевые слова и выражения по теме модуля.

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики в переводе текста, а затем в речи, диалогической и монологической, по теме «Париж – столица Франции».

Инструкция к работе:

Последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений обращайтесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3 – 5;
- с дополнительным текстом – 2.

I. Предтекстовое задание.

1. Discutez avec vos amis tout ce que vous savez de Paris. Qu'en pensez-vous, quelle information peut être donnée dans le texte suivant?

II. Lisez vite le texte qui vient et définissez lequel de ces faits n'était pas mentionné dans le texte:

1. Le «grand Paris» inclut aussi la banlieue et sa population compte environ 10 millions d'habitants.

2. Paris est la capitale politique et groupe tous les organes du gouvernement.

3. Paris, sans parler de la région parisienne, comprend sept départements.

4. La capitale de la France est au carrefour de tous les grands axes routiers, ferroviaires, fluviaux.

5. Lorsqu'on se promène dans les rues de Paris, on peut rencontrer pas mal de noms russes.

6. La Seine est traversée par trente-trois ponts dont le plus ancien est le Pont-Neuf.

PARIS, CAPITALE DE LA FRANCE

Paris, capitale de la France est une grande et belle ville. Elle est célèbre par la beauté de ses monuments et de ses musées; de ses grandes places et de ses larges avenues, de ses jardins et de ses boulevards.

Paris est une ville merveilleuse, et on l'a à juste nommée «la symphonie en pierre». C'est une des plus belles villes du monde qui occupe le territoire de

plus de 100 km² avec une population de plus de 3 millions. Mais le «grand Paris» qui inclut aussi la banlieue compte environ 10 millions d'habitants.

Du point de vue de son âge, Paris est très vieux. Il a plus de 2000 ans. Son histoire remonte à l'Empire Romain. L'établissement primitif de la tribu celtique des Parisii dans une île de la Seine a pris le nom de Lutèce à l'époque romaine. On nommait Lutèce un village de pêcheurs et de mariniers dans une île basse appelée la Cité. C'est avec Jules César qu'on trouve pour la première fois la mention de la Cité. Lutecia (Lutèce) c'est le nom que lui donne César. Ce nom signifie «habitation au milieu des eaux».

Dès 358 la ville s'est appelée Civitas Parisicrum. Ce qui signifie «ville des Parisii». Puis Parisia et enfin tout simplement Paris.

Si on regarde la carte de Paris, on voit que la Seine divise la ville en deux: la partie se trouvant au nord du fleuve s'appelle la rive droite, celle qui est au sud s'appelle la rive gauche.

Au milieu de la Seine on voit une île qui s'appelle la Cité. C'est la plus ancienne partie de la ville. Aujourd'hui elle est célèbre par la belle cathédrale de Notre-Dame de Paris, construite en XIII-e siècle et décrite par Victor Hugo. Du haut des tours de Notre-Dame on voit tout Paris.

La Seine est traversée par trente-trois ponts dont le plus ancien est le Pont-Neuf. Les Parisiens aiment venir flâner sur les quais de la Seine et fouiller dans les boîtes des bouquinistes.

Sur la rive gauche se trouve le célèbre quartier latin, ancien quartier des étudiants. Ici même se trouve l'Institut de France qui réunit cinq académies, le Collège de France et d'autres écoles supérieures. La Sorbonne, vieille université de Paris est l'âme de tout ce quartier, c'est une des plus grandes et des plus anciennes universités du monde entier. Mais plusieurs facultés de l'ancienne Sorbonne ont déménagé et ont formé des universités indépendantes qui s'appellent Paris I, Paris II etc jusqu'à X. Non loin de l'ancien bâtiment de la Sorbonne se trouve le Panthéon où sont enterrés les grands hommes de la France: Voltaire, Rousseau, Emile Zola, Victor Hugo etc.

Une autre curiosité de la rive gauche c'est le musée des Invalides où se trouve le pompeux tombeau de Napoléon, en marbre rouge et entouré de drapeaux. Il y a aussi le quartier de Montparnasse qui est aujourd'hui non seulement un des centres artistiques de Paris, mais également un centre d'affaire et de commerce. Il est dominé par le célèbre Maine Montparnasse, gratte-ciel de plus de 50 étages où se trouvent de grands magasins, des restaurants et des institutions administratives.

Mais tout le monde le sait, le symbole de Paris c'est la tour Eiffel, construite par l'ingénieur Gustave Eiffel en 1889, pour l'Exposition Universelle. Aujourd'hui elle est haute de plus de 300 mètres et sert d'antenne de télévision.

Sur la rive droite il y a de grandes maisons de commerce telles que Galerie Lafayette, Printemps, Samaritaine; des compagnies d'aviation étrangères, des banques, des sociétés multinationales. Là, on peut voir les Champs-Élysées, une des plus célèbres avenues du monde. La circulation y est très intense, c'est un centre de luxe et de commerce aux grands restaurants, cinémas, boutiques et en même temps c'est un endroit préféré pour les promenades des touristes étrangers. Les Champs-Élysées relient deux grandes places de Paris, celles de la Concorde et de l'Étoile. Ils commencent à la place de la Concorde qui est une des plus vastes places de l'Europe. Au centre de la place se dresse l'obélisque de Louksor, apporté de l'Égypte. À côté de l'obélisque il y a deux fontaines monumentales. Aux quatre coins de la place se trouvent huit statues symbolisant les plus grandes villes de la France.

La place de l'Étoile, aujourd'hui place Charles-de-Gaulle, est traversée par douze grandes avenues.

Au centre de la place se trouve l'Arc de triomphe construit au XIXe siècle en l'honneur des victoires de Napoléon. Après la Première Guerre mondiale, au-dessous de l'Arc de triomphe a été installé le tombeau du Soldat inconnu, avec la flamme éternelle à ses pieds.

Parmi les autres curiosités de Paris on pourrait citer le Louvre et la butte de Montmartre.

Le Louvre, c'est l'ancien palais des rois français. Aujourd'hui c'est un des plus grands musées du monde, célèbre par les chefs-d'œuvre de peinture et de sculpture parmi lesquels la Joconde de Léonard de Vinci et la Vénus de Milos.

Le Montmartre c'est l'ancien domaine des artistes et des écrivains français. Même aujourd'hui beaucoup de peintres y travaillent et exposent leurs tableaux. Au sommet de la colline de Montmartre se trouve la basilique du Sacré-Coeur dominant la ville par ses coupes blanches.

Dans la dernière décennie il y est apparu plusieurs constructions nouvelles et de nouveaux ensembles architecturaux de conception originale et hardie. Parmi les plus connus on cite le centre Georges Pompidou, Centre national des arts et de la culture où se trouvent une grande Bibliothèque publique, le Centre de création industrielle, le Musée de l'art moderne. Son apparition au centre d'un vieux quartier a été rencontré par des Parisiens avec le sarcasme car son extérieur rappelait plutôt une raffinerie qu'un bâtiment moderne. Mais aujourd'hui il est visité par plus de 7000000 de touristes par an, c'est plus que le Louvre et le Notre-Dame réunis.

Il y a aussi le Forum des Halles, Centre de commerce et de loisirs installé sur le lieu du célèbre marché de Paris – les Halles. Et sur la vieille place de la Bastille il y a un nouveau bâtiment de l’Opéra.

La Cité des sciences de la Villette avec sa remarquable Géode, une bâtisse sphérique qui rappelle un diamant fantastique, et le célèbre quartier de la Défense, grand centre commercial construit en béton, en acier et en verre dont l’architecture majestueuse fait penser à New-York plutôt qu’à Paris, qui peut vous impressionner le plus dans ce Paris moderne.

III. Travail avec le texte.

Avant de commencer le travail avec le texte, faites des exercices de grammaire et de lexique qui viennent.

1. Mots et expressions à retenir:

Cité, f – город, поселок

Gratte-ciel, m – небоскреб

Inclure – включать в себя

Île, f – остров

Majestueux (-se) – величественный

Pompeux (-se) – помпезный, пышный

2. Remplacez les points par les prépositions *en, sur, dans, au-dessous de, de, à, par, pour, avec* selon le sens:

1. Paris est célèbre ... la beauté ... ses monuments et ... ses musées.

2. Autrefois l’île était habitée ... les pêcheurs.

3. Au-dessus ... la cathédrale s’élève une flèche.

4. Traversons la Seine, nous voilà ... la rive gauche, ... le Quartier latin: c’est le centre ... enseignement.

5. La tour a été construite ... l’ingénieur Gustave Eiffel ... 1889 ... l’Exposition Universelle.

6. Huit statues élevées ... l’honneur ... principales villes ... la France se trouvent ... la place ... la Concorde.

7. Le tombeau ... Soldat inconnu se trouve ... l’Arc ... triomphe.

8. Ici se trouve la place ... la Bastille et la colonne élevée ... mémoire ... Parisiens morts pendant la Révolution ... 1830.

9. Cette place est surtout connue ... les grandes manifestations populaires ... l’occasion ... 1-er Mai.

3. Mettez les phrases à la forme passive. Faites attention au temps.

Modèle: G. Eiffel **a construit** la tour à l'occasion de l'Exposition Universelle. → La tour **a été construite** par G.Eiffel à l'occasion de l'Exposition Universelle.

1. La Seine divise Paris en deux parties.
2. Trente-trois ponts traversent la Seine.
3. On avait construit le Pont-Neuf au XVIIe siècle.
4. Trois portails forment la façade de Notre-Dame.
5. Du haut de deux immenses tours on voit tout Paris.
6. On a enterré les grands hommes de la France dans le Panthéon.

4. Soulignez les éléments qui entraînent le Subjonctif et indiquez la forme verbale à l'Infinitif.

Modèle: Je veux que tu **cesses** de téléphoner. (cesser)

1. J'aimerais tant que vous veniez.
2. Si tu veux mon avis je veux vraiment qu'il s'en aille.
3. Tu as le temps de prendre le bain avant qu'ils arrivent.
4. Je doute qu'ils viennent.
5. Crois-moi, il ne faut pas que tu prennes la voiture.
6. Il faut vraiment que j'aille le voir.
7. Il faut que tu le fasses.
8. Je ne crois pas qu'il sache ce qu'il fait.
9. Pour que je le répare il faut que tu me l'apportes.
10. Il passera bien une heure avant qu'il sache de quoi on parle.

5. Transformez les phrases suivantes d'après le modèle:

Modèle: Il faut qu'on aille se promener. → Il faut aller se promener.

1. Il faut qu'on fasse une promenade.
2. Il faut qu'on relie ces deux parties de la ville par un pont.
3. Il faut qu'on voie cette célèbre avenue.
4. Il faut qu'on remonte à pied cette grande avenue.
5. Il faut qu'on arrête devant ce monument.
6. Il faut qu'on reconstruise cet édifice.
7. Il faut qu'on parte demain.
8. Il faut qu'on soit attentif dans les rues de cette grande ville.

6. Notez la forme verbale au Subjonctif. Indiquez l'élément qui détermine l'emploi du Subjonctif:

1. Il faut que tu l'apprennes, cette poésie.
2. Il vaudrait mieux que tu partes.
3. Qu'est-ce que tu veux que je réponde?

4. Pourquoi veux-tu que j'y aille maintenant?
5. Elle ne voulait pas que je vienne.
6. Qu'est-ce que tu veux que je dise?
7. Je souhaite que tu arrives à lui expliquer ça.
8. J'ai peur qu'il soit malade.
9. Je le connais : avant qu'il arrive, on a le temps de finir.
10. Je ne voudrais pas qu'elle vienne avec lui.
11. Téléphonez-lui pour qu'elle apporte le plan.
12. Je ne sais pas ce qu'il faut pour qu'il me comprenne.
13. Il faut que tu saches ce qu'il m'a dit.
14. Il vaut mieux en parler pour que tout soit clair entre nous.

7. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme correcte:

Pour que tu me (croire); pour que je (m'habiller); pour qu'il (répondre); pour que nous (nous habituer); pour que tu le (savoir); pour que vous (faire) attention; pour qu'elle (être) heureuse; pour que nous ne (pouvoir) pas partir.

8. Donnez des conseils à votre ami qui veut visiter Paris, en vous servant des répliques suivantes:

- Il serait bon que
- Je pense que... .
- Il me semble que... .
- Il faudrait que
- Je ne pense que
- Il serait étonnant que... .
- Il est nécessaire que... .
- Il vaut mieux que... .
- Il est préférable que

9. Observez l'emploi des pronoms démonstratifs:

1. C'est une belle ville! – Oui, c'est celle que j'aime beaucoup.
2. De tous les films de Vernon, celui-ci est meilleur. – Oui, c'est celui que je préfère.
3. C'est une musique superbe. – Oui, c'est celle que j'aime le mieux.
4. C'est un bon livre. – Oui, c'est celui que j'ai lu avec plaisir.
5. L'architecture de Paris est belle. – Mais je préfère celle de Rome.
6. J'aime les tableaux de Renoir. – Et moi, j'aime mieux ceux de Picasso.
7. Préférez-vous Beethoven ou Grieg? – Je ne sais pas, celui-ci me charme pour son lyrisme, celui-là me bouleverse par sa puissance.

10. Remplacez les points par des pronoms démonstratifs:

1. Il y a beaucoup de places libres, choisissez ... que vous voudrez.
2. Cette place n'est pas très commode, prenez plutôt ...
3. Ne prenez pas cette place, c'est ... de notre professeur.
4. ... qui connaissent son histoire ne peuvent pas cacher leur admiration.
5. Dans la maison il y avait deux appartements: ... du rez-de-chaussée était occupé par un vieux médecin, ... du premier par un architecte.
6. Le policier a interrogé leur voisine, mais ... ne savait rien.
7. Le territoire de la France est plus grand que ... de l'Italie.

11. Observez les fonctions du mot *si*. Traduisez les phrases:

1. Je t'ai demandé si tu avais vu Paul.
2. Dis-moi si tu as acheté des journaux.
3. Si tu veux on reste encore deux jours.
4. Si je te le disais tu serais très étonné.
5. Ne pourriez-vous pas m'aider?-Mais si, avec plaisir.
6. Tu n'as pas entendu la nouvelle ?-Si, je la connais déjà.
7. Ce livre est si intéressant que je l'ai lu d'un coup.
8. Je suis si fatigué aujourd'hui que je dois me coucher aussitôt.

12. Lisez les phrases. Dites ce que replace *le* neutre:

1. J'aimerais bien que tu le dises à Paul.
2. Ne le répète pas, j'ai déjà compris.
3. Il me l'a promis.
4. Vous l'avez oublié.
5. Comment? Elle ne te le permet pas?
6. Je te l'ai déjà demandé.
7. Je l'ai appris hier.
8. Dis-le-moi!
9. Propose-le-lui!

13. Donnez le Participe présent des verbes suivants:

Attendre, manger, retenir, courir, réfléchir, lire, connaître, se servir, conduire, suivre, pouvoir, croire, écrire, voir, apprendre, dire, vouloir, conjuguer, avoir, être, savoir.

14. Employez le Participe présent au lieu d'une subordonnée:

1. J'ai trouvé Nathalie qui parlait au téléphone.
2. Nous avons vu deux personnes qui sortaient du magasin.
3. Les élèves écoutaient le professeur qui expliquait la leçon.
4. Il a croisé une jeune fille qui descendait l'escalier.

15. Ouvrez les parenthèses en mettant les verbes au Participe présent.

Traduisez les phrases:

1. Parmi les délégués il y avait beaucoup d'étudiants (faire) leurs études dans notre pays.
2. Les murs (entourer) la maison la cachait aux yeux des passants.
3. Nous nous adressons aux personnes (vouloir) apprendre le français.
4. Il a regardé par la fenêtre et a vu deux hommes (descendre) de la voiture.
5. On appelle homonymes deux mots (avoir) une même prononciation mais dont le sens est différent.

IV. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices suivants:

1. Dites si c'est vrai que:

- a) la Cité est la plus moderne partie de Paris;
- b) le Pont-Neuf est le plus moderne parmi les trente-trois ponts de Paris;
- c) la cathédrale de Notre-Dame de Paris avait été construite au XVIIIe siècle;
- d) le Quartier latin se trouve sur la rive droite;
- e) autour de la place de la Concorde se trouvent dix statues;
- f) l'avenue des Champs-Élysées est un lieu historique révolutionnaire;
- g) la tour Eiffel a été construite pour célébrer les révolutions françaises;
- h) le tombeau du Soldat inconnu se trouve sur la place de la Concorde.

2. Composez des phrases. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps convenables.

1. La tour Montparnasse est	a) une grande tour qu'on (construire) pour une exposition universelle.
2. Les Grands Boulevards	b) le Musée de l'Armée qu'on (installer) dans les murs de l'ancien hôpital militaire.
3. Le Sacré-Coeur est	c) des monuments romains qu'on (découvrir) au Quartier Latin.
4. Le centre Georges-Pompidou est	d) une cathédrale que le roi Louis VII (offrir) aux Parisiens.
5. La tour Eiffel est	e) un monument qu'on (ériger) à la gloire des armées de Napoléon I.
6. Notre-Dame est	f) un centre national d'art et de culture qu'on (ouvrir) au public en 1977.
7. Les Thermes sont	g) une belle église qu'on (construire) à Montmartre entre 1852 et 1910.
8. L'Hôtel des Invalides est	h) de grandes rues que Napoléon III (ouvrir) entre 1852 et 1870.

9. La place de la Concorde est	i) le plus vieux théâtre national de France qu'on (ouvrir) en 1860.
10. La Comédie française	j) un des riches musées du monde qu'on (commencer) à construire.
11. Le Louvre	k) une place au milieu de laquelle se trouve un monument que l'Égypte (offrir) à la France.
12. L'Arc de Triomphe	l) un immeuble de 210 mètres de hauteur qu'on (édifier) en 1972 à côté de la gare Montparnasse.

3. Complétez les phrases suivantes:

1. Si vous allez à Paris
2. Si vous allez au Quartier latin
3. Si vous montez sur les tours de Notre-Dame
4. Si vous traversez la Seine
5. Si vous visitez le Louvre

4. Soyez interprète dans la dialogue ci-dessous:

Le Français: Allons voir Notre-Dame de Paris.

L'interprète:

Le Russe: Это замечательно! Можно ли подняться на одну башен?

L'interprète:

Le Français: Bien sûr, montons! La vue est magnifique.

L'interprète:

Le Russe: О! С этих башен виден весь Париж!

L'interprète:

Le Français: Oh! Oui. Vous voyez la Seine et ses deux rives, les ponts et l'île de la Cité. C'est ici que Paris est né il y a 2000 ans.

L'interprète:

La Russe: Что это за здание на левом берегу?

L'interprète:

Le Français: Celui-ci, c'est l'Université de Paris, la Sorbonne, et celui-là, plus loin, c'est le Panthéon.

L'interprète:

Le Russe: Я бы очень хотел посмотреть Пантеон.

L'interprète:

Le Français: Au Panthéon reposent les grands hommes de la France.

L'interprète: ...

Le Russe: Теперь я бы хотел посетить Эйфелеву башню.

L'interprète: ...

Le Français: Eh bien, allons-y. Prenons le métro, c'est assez loin d'ici.

L'interprète: ...

Le Russe: Когда была построена Эйфелева башня?

L'interprète:...

Le Français: La tour Eiffel a été construite par l'ingénieur Gustave Eiffel pour l'Exposition Universelle de 1889.

L'interprète: ...

Le Russe: Это действительно грандиозное сооружение.

L'interprète: ...

Le Français: Oh, oui. La hauteur est plus de 300 mètres, elle sert d'antenne de radio et de télévision.

5. Composez un dialogue à partir des clichés suivants:

Pour demander	Pour répondre
J'ai entendu dire que ...	C'est ça, c'est vrai ...
Est-ce vrai que ...	Mais bien sûr ...
Je voudrais savoir ...	Oh, c'est magnifique ...
Avez-vous visité aussi ...	Oh, c'est impossible ...
J'aimerais aussi voir ...	Vous avez raison ...
Ça vous a plu ...?	Je suis très impressionné de ...

6. Traduisez en français:

1. Сена делит Париж на две части – правый берег и левый.
2. Посреди Сены находится остров Сите.
3. С IV века Париж является столицей Франции.
4. Париж знаменит красотой своих памятников и музеев, улиц и площадей, бульваров и садов.
5. Собор Парижской Богоматери находится на острове Сите. С его огромных башен виден весь Париж.
6. Раньше в Латинском вкартале студенты говорили на латинском языке.
7. Парижский университет Сорбонна – один из самых старых в мире.
8. Студенты отдыхают в тени деревьев Люксембургского сада.
9. В Пантеоне похоронены великие люди Франции.

10. С площадок Эйфелевой башни виден весь Париж и его предместья. Эта башня была построена инженером Эйфелем еще в 1889 году. Каждый год ее посещают сотни тысяч туристов. Эйфелева башня – символ Парижа.

11. Лувр – один из самых богатых музеев мира. Произведения всех видов искусств и всех времен собраны там.

12. Площадь Согласия – одна из самых больших площадей мира.

13. На Елисейских полях много больших кафе, ресторанов, магазинов и кино. Это самая оживленная улица Парижа, привлекающая много туристов.

14. Триумфальная арка находится на площади Шарля де Голля. Она украшена скульптурными группами. Под Триумфальной аркой находится могила Неизвестного солдата, погибшего во время Первой мировой войны.

7. Parlez de la capitale de la France en répondant aux questions qui viennent:

1. Comment est la capitale de la France?
2. Par quoi est célèbre Paris dans le monde entier?
3. Quelle est sa population?
4. Comment s'appelait Paris autrefois?
5. Qu'est-ce que c'est «le grand Paris»?
6. Quel est son âge?
7. Quelle est la plus ancienne partie de Paris?
8. Pourquoi la capitale de la France s'appelle Paris?
9. Comment s'appelle le fleuve qui traverse Paris?
10. En quelles parties est divisé Paris?
11. Combien de ponts y a-t-il à Paris?
12. Quelle cathédrale se trouve dans l'île de la Cité?
13. Quel écrivain français a décrit cette cathédrale?
14. Où se trouve le Quartier latin?
15. Qu'est-ce que c'est que la Sorbonne?
16. Qui est enterré au Panthéon?
17. Où se trouve le tombeau de Napoléon?
18. Quel est le monument le plus connu et le plus visité de Paris?
19. Pourquoi a-t-on construit la tour Eiffel?
20. Quelle est sa hauteur?
21. De quoi sert-elle aujourd'hui?

22. Qu'est-ce que c'est que le Louvre?
23. Par quoi est célèbre la place de la Concorde?
24. Quelle est l'avenue centrale de Paris?
25. Où se terminent les Champs-Élysées?
26. Quel monument se trouve au milieu de la place Charles-de-Gaulle?
27. En l'honneur de qui a été construit l'Arc de triomphe?
28. Qu'est-ce qui se trouve au-dessous de l'Arc?
29. Que symbolisent huit statues qui se trouvent sur la place de la Concorde?
30. Qu'est-ce que c'est le Montmartre? Par quoi est-il célèbre?
31. Quelles curiosités architecturales modernes y a-t-il à Paris?

8. Lisez le texte supplémentaire «Paris, un peu d'histoire» Appendice 1 et répondez aux questions qui viennent.

1. Quel était l'ancien nom de Paris?
2. Pourquoi est-ce que le bateau se trouve dans les armes actuelles de Paris?
3. Quelle est l'importance de Paris aujourd'hui?

V. Послетекстовые задания.

Soyez prêts à parler de Paris en qualité d'un guide pour les étudiants biélorusses. Soyez prêts à répondre aux questions différentes.

Вернитесь к учебным целям УБ-1 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей. Если вы можете принимать участие в беседе и рассказать о столице Франции, значит, цель достигнута. Вы молодец! Теперь вам следует познакомиться с современным Парижем. Этому посвящен УБ-2.

УБ-2
PARIS D'AUJOURD HUI

Вы должны знать:

грамматика:

- Participe passé;
- Adjectif verbale;

лексика:

ключевые слова и выражения по темам модуля.

Вы должны уметь:

использовать знания грамматики и лексики в переводе текста, а затем в речи, диалогической и монологической, по теме «Современный Париж».

Инструкция к работе:

последовательно выполните все задания, следуя указаниям блока. В случае затруднений обращайтесь к преподавателю.

Уровни усвоения при работе:

- с основным текстом – 3 – 5;
- с дополнительным текстом – 2.

I. Предтекстовое задание.

Discutez avec vos amis tout ce que vous savez du Paris d'aujourd'hui et quelle information pourriez-vous tirer du texte.

II. Lisez le texte qui vient et répondez aux questions suivantes:

1. Depuis quand la ville a commencé à s'agrandir?
2. En quoi consiste l'importance nationale et internationale de Paris?

PARIS D'AUJOURD'HUI

Paris offre au touriste de nombreux visages. Prenons les quartiers, par exemple : ils ont chacun un caractère différent. La partie est de la ville est consacrée à l'artisanat et à la petite industrie. Là, vivent plutôt les petits gens, alors que les arrondissements de l'ouest sont des quartiers riches.

Depuis le Moyen Age, la ville s'est constamment agrandie, mais surtout au XIXe siècle qu'elle a attiré des foules de provinciaux de tout âge et de toute profession parce que la région parisienne était devenue le centre économique de la France.

Depuis 1950 Paris a subi de profondes transformations. Il fallait moderniser, construire de nouveaux logements. Ainsi sont nés des quartiers entiers avec leurs tours de béton et de verre : Belleville, le quartier Italie, le Front-de-Seine, la Défense. Ce Paris-là, avec ses gratte-ciel, ses drugstores, en France ensemble moderne formé d'un bar, d'un café, de magasins divers, ses rues désertes le soir commence à ressembler au Manhattan américain.

Aujourd'hui, l'Ile-de-France comprend, en plus de Paris-ville, sept autres départements, et compte plus de dix millions d'habitants, à une superficie de 105 km² pour une population de 2600000 habitants. C'est la première région

industrielle de France. On y trouve toutes sortes d'industries (industrie électronique, automobile, parfums). Presque toutes les entreprises françaises y ont leur siège social. La ville est divisée en vingt arrondissements numérotés en spirale.

L'importance nationale de Paris se trouve également dans les transports. Il suffit de regarder n'importe quelle carte pour voir que Paris presque au centre de la France, est au carrefour de tous les grands axes routiers, ferroviaires, fluviaux. C'est la capitale qui est le point de départ de toutes les grandes lignes de chemin de fer et presque toutes les autoroutes. Avec son métro et le R.E.R., (un métro rapide entre le centre-ville et la banlieue), Paris a le meilleur système de transport urbains de France, peut-être même du monde. Les aéroports de Paris (Orly au Sud, Roissy-Charles-de-Gaulle au nord) sont de loin les plus grands de l'Hexagone.

Paris est aussi la capitale internationale, le siège de 272 organisations internationales, une ville de grands congrès, une capitale du tourisme.

Les députés et les sénateurs qui représentent les autres régions de France siègent à Paris. Depuis 1977 la capitale a un maire, comme toutes les communes de France. C'est à Paris que sont installées les directions de toutes les grandes entreprises, banques et firmes commerciales. La région parisienne reste la première région industrielle de France. Les grandes usines quittent le centre de Paris pour se concentrer le long de la Seine vers la mer.

Paris est aussi le centre intellectuel du pays. En plus de la Sorbonne, il y a, dans la région parisienne, douze autres universités. C'est à Paris également que paraissent les grands journaux nationaux («Le Monde», «Le Figaro», par exemple) et la majorité des livres français.

Paris est, enfin, le centre politique de la France.

Ajoutez à tous ces traits de la capitale le charme de ses cafés, les distractions de la vie urbaine, le caractère presque provincial de ses petits quartiers, le jeu de ses lumières et vous avez une ambiance qui fascine les Français tout autant que les étrangers.

III. Travail avec le texte.

Avant de lire le texte encore une fois afin d'en tirer plus de détails, faites les exercices de lexique et de grammaire.

1. Donnez les équivalents russes aux mots internationaux suivants:

Touriste, tourisme, charme, se concentrer, direction, banque, firme commerciale, organisation internationale, congrès, député, sénateur, transport, spirale, transformation, moderniser, construire, caractère, provincial, profession, région.

2. Choisissez les équivalents russes convenables et retenez-les.

1. être consacré à	1. ремесленник
2. fasciner	2. привлекать
3. artisanat, m	3. ось, направление
4. s'agrandir	4. квартира, жилище
5. attirer	5. очаровывать
6. foule, f	6. магазин аптекарских, хозяйственных и продовольственных товаров
7. subir	7. подвергаться, переносить
8. logement, m	8. толпа
9. drugstore	9. увеличиваться
10. axe, m	10. быть посвященным к-л, ч-л

3. Faites des phrases avec les mots donnés:

Des, une, grandes, monde, du, Paris, aujourd'hui, est, plus, villes; la, de, née, capitale, est, Seine, la; la, de, offre, place, la, d', perspectives, Concorde, admirables; impressionnant, est, et, y, tout, grandiose; voulait, de, l', à, gloire, sa, Napoléon, faire, Arc, propre, édifier, Triomphe; au, siècle, du, XXe, a, on, début, édifice, bâti, cet; Paris, le, de, la, l', Ile, Cité, devenue, coeur, est.

4. Remplacez les points par les mots donnés selon le sens:

Vivre; compter; organe, m; symbole, m; situation, f; grouper; devise, f; signifier; capitale, f; favorable; agglomération, f; se trouver.

La ... de l'Ile de la Cité, entourée de forêts et de collines, était ... au développement de la ville. La population ... d'abord presque exclusivement du fleuve. C'est pourquoi le bateau est resté ... de Paris. Il ... aussi dans les armes actuelles de la ville. ... de la ville est écrite en latin «Fluctuat nec mergitur» ce qui ... «Flotte mais ne sombre pas».

Actuellement ... parisienne ... 10 millions d'habitants environ. A tous points de vue, Paris est ... de la France. Paris est la capitale politique et ... tous ... du gouvernement.

5. Répondez aux questions ci-dessous en vous servant des pronoms *en* et *y* ou bien des pronoms *le*, *la*, *les*:

1. Est-ce que vous avez un plan de la ville?
2. Est-ce que vous achetez les livres chez les bouquinistes?
3. Avez-vous jamais pris part aux fouilles?

4. Est-ce qu'il y a des enceintes, des débris des enceintes dans la ville que vous habitez? Les avez-vous jamais vu?

5. Est-ce qu'il y a des monuments sur les places centrales ou sur d'autres places de votre ville?

6. Est-ce qu'on conserve bien ces monuments?

6. Complétez le texte ci-dessous avec les verbes de la liste. Mettez ces verbes au participe passé. Attention aux accords!

Appeler, appuyer, avoir, blesser, embaucher, partir, pencher, déposer, prévenir.

La candidate a ... une boîte noire sur mon bureau en déclarant que si elle n'était pas ... pour le salaire qu'elle demandait, la bombe exploserait. Je l'ai ... qu'elle n'avait aucune chance et j'ai ... la police. Alors, elle s'est ... sur la boîte, elle a ... sur un bouton et elle est ... en courant. Personne n'a été ..., mais nous avons tous ... très peur.

7. Faites des expressions avec un adjectif verbal selon le modèle.

Ex.: une question qui préoccupe → une question préoccupante.

a. une réponse qui satisfait →

b. une couleur qui brille →

c. un médicament qui tranquillise →

d. une idée qui étonne →

e. un personnage qui surprend →

f. un savon qui adoucit →

g. une personne qui attire →

IV. Lisez le texte encore une fois, puis faites les exercices qui viennent.

1. Remplacez des lacunes par des mots pris du texte:

1. Paris ... au touriste de

2. Chaque quartier a

3. La partie est est consacrée à

4. C'est au XIXe siècle que la ville des foules de provinciaux de tout âge et de toute profession.

5. Depuis 1950 Paris a subi de

6. Presque toutes les entreprises françaises ont leur à l'Ile-de-France.

7. ... nationale de Paris ... également dans les transports.

8. Les grandes usines quittent le centre de Paris pour ... le long de la Seine.

9. C'est à Paris que paraissent («Le Monde», «Le Figaro»).
10. Une ambiance particulière de Paris ... les Français tout autant que les étrangers.

2. Parlez du Paris d'aujourd'hui en terminant les phrases données:

1. A la partie est de la ville vivent plutôt les petits gens, alors que
2. Au XIXe siècle la ville a attiré des foules de provinciaux de tout âge et de toute profession parce que
3. Depuis 1950 Paris a subi beaucoup de transformations
4. Ce Paris-là, avec ses gratte-ciel, ses drugstores
5. A l'Ile-de-France on trouve
6. Si on regarde n'importe quelle carte, on voit que Paris
7. Paris est aussi le centre intellectuel du pays

3. Argumentez l'énoncé suivant:

Paris est la capitale internationale.

4. Justifiez ou corrigez chaque proposition donnée, en commençant votre phrase par les formules suivantes: «C'est vrai», «Ce n'est pas vrai», «Je crois», «Je pense», «Il est évident que», «Je dois avouer que».

1. Tous les quartiers de Paris se ressemblent.
2. A Paris tous les gens sont égaux: il n'y a ni riches, ni pauvres.
3. C'est surtout au Moyen Age que Paris a subi de profondes transformations.
4. L' Ile-de-Paris est la première région industrielle de France.
5. La ville est divisée en vingh-huit arrondissements numérotés en spirale.
6. Le système de transports urbains de Paris est en train de se développer.
7. C'est à Paris que sont installées les directions de toutes les grandes entreprises, banques et firmes commerciales.

5. Traduisez les phrases suivantes en français en vous servant du texte.

1. Каждый квартал Парижа имеет свой отличительный характер.
2. Именно в XIX веке Париж стал привлекать толпы провинциалов всех возрастов и различных профессий, так как парижский регион стал экономическим центром Франции.
3. Начиная с 1950 года город пережил глубокие изменения.
4. Надо было модернизировать, строить новые жилища.

5. Так родились целые кварталы со своими башнями из бетона и стекла.
6. Этот Париж начинает походить на американский Манхеттен.
7. Иль де Франс – это первый промышленный регион Франции, который включает в себя семь других департаментов.
8. Париж находится на пересечении всех крупных дорожных, железнодорожных и водных путей.
9. Именно в Париже находятся дирекции всех крупных предприятий, банков и торговых фирм.

6. Parlez du Paris d'aujourd'hui en répondant aux questions suivantes:

1. Est-ce que Paris a toujours le même visage?
2. Par quoi se caractérise chaque quartier? Et le quartier est? et de l'ouest?
3. A partir de quelle époque la ville s'est agrandie?
4. Par quoi se caractérise le XIX siècle? Pourquoi?
5. Qu'est ce qui s'est passé depuis 1950? Quels quartiers sont nés ainsi?
6. Parlez de l'Ile-de-France. Combien de départements compte-t-elle? Quelle est sa population? Et sa superficie? Qu'est-ce qui s'y trouve? Pourquoi?
7. Pourquoi on peut dire que l'importance nationale de Paris se trouve aussi dans les transports, expliquez-le.
8. Pourquoi nomme-t-on Paris la capitale internationale? Prouvez le.
9. Est ce vrai que Paris est aussi le centre intellectuel de la France? Pourquoi?
10. Qu'est-ce qui fascine les Français et les étrangers?

7. Lisez le texte supplémentaire «Habiter sous un même toit» Appendice 1 et imaginez quels peuvent être les motifs de mécontentement des Français.

V. Послетекстовое задание.

1. **Soyez prêts à présenter le Paris d'aujourd'hui en qualité d'un Parisien venu au Bélarus.**
2. **Discutez avec vos copains (question-réponse) tout ce que vous avez appris du Paris d'aujourd'hui des textes étudiés.**

Вернитесь к учебным целям данного блока и сопоставьте с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете расспросить и рассказать о столице Франции, значит, вы у цели. Молодец!

Теперь вам следует повторить материал всех двух учебных блоков и подготовиться к завершающему тесту. Если он будет написан на положительную оценку, зачет гарантирован.

УБ-Р

Обобщение по модулю

Вернитесь к учебным целям УБ-0.

Проверьте себя, достигли ли вы поставленных целей. Если вы в чем-то сомневаетесь, то вернитесь к соответствующим разделам проработанных учебных блоков.

Обобщите наиболее существенные знания по модулю и выразите в форме краткого резюме. Для этого ответьте на следующие вопросы:

1. Comment s'appelle la capitale de la France?
2. Par quoi est célèbre Paris dans le monde entier?
3. En quelles deux parties est-il divisé par la Seine?
4. Comment s'appelle l'île qui se trouve au milieu de la Seine?
5. Par combien de ponts est traversée la Seine?
6. Quels sont les plus célèbres monuments de Paris?
7. Comment s'appelle la rue centrale de Paris?
8. Quels célèbres musées de Paris savez-vous?
9. Qu'est-ce que vous savez sur l'Arc de triomphe?
10. Où se trouve l'obélisque de Louxor?
11. Que symbolisent huit statues qui se trouvent sur la place de la Concorde?
12. Quelle est la fonction de la tour Eiffel?
13. Est-ce que Paris est toujours le même?
14. Quelles nouvelles constructions de Paris pouvez-vous nommer?

3. Если вы испытали трудности, отвечая на поставленные вопросы, то изучите соответствующий учебный материал повторно и обсудите его с товарищем. Используйте также консультации у преподавателя.

4. Если вы уверены в своих знаниях, то приступайте к выполнению обзорного теста УБ-С.

Желаю успеха!

УБ-С
Контроль по модулю
Test de contrôle 14

Partie A

К началу утверждений из левой колонки подберите их окончания из правой.

1. Paris c'est une ville merveilleuse ...	1. se dresse l'obélisque de Louksor, apporté de l'Égypte.
2. L'histoire de Paris remonte à l'Empire Romain, ...	2. sur laquelle se dresse l'Arc de triomphe.
3. Les pêcheurs s'appelaient Parisii ...	3. mais à l'époque ce n'était qu'un petit village qui s'appelait Lutèce.
4. La Seine divise la ville en deux parties, ...	4. et leur nom est devenu celui de la ville.
5. Le centre de la rive droite constitue la place Charles-de-Gaulle ...	5. rive droite et rive gauche.
6. Au centre de la place de la Concorde ...	6. et on l'a à juste titre nommée «la symphonie en pierre».
7. Aujourd'hui le quartier de Montparnasse est non seulement un des centres artistiques de Paris, ...	7. pour se concentrer le long de la Seine vers la mer.
8. Le quartier de Montparnasse est dominé par le célèbre Maine Montparnasse ...	8. commence à ressembler au Manhattan américain.
9. Le Paris d'aujourd'hui avec les nouvelles constructions ...	9. de France et peut-être même du monde.
10. L'Ile-de-France est ...	10. mais également un centre d'affaires et de commerce.
11. Paris a le meilleur système de transports urbains ...	11. gratte-ciel de plus de 50 étages où se trouvent de grands magasins, des restaurants et des institutions administratives.
12. Les grandes usines quittent le centre de Paris ...	12. la première région industrielle de la France.

Partie B

Отметьте знаками V (vrai – верно) или F (faux – неверно) следующие утверждения.

1. Le Quartier latin est un des centres artistiques de Paris.
2. L'Arc de triomphe a été construit au XIXe siècle en l'honneur de V. Hugo.
3. Le Louvre c'est l'ancien palais des rois français.
4. On peut y voir seulement la Joconde de Léonard de Vinci et la Vénus de Milos.
5. Le Montmartre est l'ancien quartier des étudiants.
6. Aujourd'hui la tour Eiffel sert d'antenne de télévision.
7. Le pompeux tombeau de Napoléon en marbre rouge et entouré de drapeaux se trouve au Panthéon.
8. Au-dessous de l'Arc de triomphe a été installé le tombeau du Soldat inconnu, avec la flamme éternelle à ses pieds.

- Проверьте результат по ключу (прил. 2).
- Оцените свою работу по шкале оценок.
- Если вы получили положительную оценку, значит, вы не переоценили себя и наша цель действительно достигнута.
- Если же результат отрицательный, то придется еще поработать над учебным материалом модуля и побеседовать с преподавателем. Все в ваших руках!

Модуль 8 FRANCE

Интегрирующая цель

Вы должны знать:

грамматика:

- Questions aux termes de la proposition;
- Structure de la phrase;
- Ordre des mots dans une proposition;
- Mise en relief;

лексика:

основную лексику по темам модуля «География Франции», «Экономика Франции», «Политическая Франция».

Вы должны уметь использовать знания грамматики и лексики на различных этапах работы с текстом: при ознакомительном и изучающем

чтении, при переводе, а также в устной речи, как в форме диалогов, так и в монологических высказываниях.

Инструкция к работе:

1. Ознакомьтесь со структурой модуля.
2. Выполните входной тест и проверьте результат по ключу (прил. 2).
3. Оцените свою работу. Если вы получили положительную оценку, то переходите к изучению учебного блока 1 (УБ-1). Если работа выполнена неудовлетворительно, то сначала повторите соответствующие разделы грамматики, а затем приступайте к работе с УБ-1.
4. Следуйте инструкциям блока.

УБ-0. Введение в модуль

Test d'entrée 15

Partie A

Заполните пропуски в тексте, выбрав один из предложенных вариантов. Ответ запишите, как показано в образце.

Образец: La France a beaucoup – 0 atouts, mais presque autant de défauts.

a) De; b) d'; c)des.

В листе ответа вы пишете: 0.b.

La France a beaucoup – 0 atouts, mais presque autant de défauts. C'est ce – 1 ressort d'une enquête – 2 par le cabinet Socorex auprès de 200 dirigeants étrangers – 3 en France. Ces étrangers estiment d'abord que «tout le monde a envie de vivre – 4 France». Ils – 5 en avant la qualité de la vie, ils citent la gastronomie, la beauté des villes et des campagnes, les richesses culturelles. Les routes et les trains – 6 paraissent excellents, malgré les nombreuses grèves dans le transport public et les nombreux embouteillages dans les rues de la capitale. La taille et le dynamisme du marché – 7 également à leurs yeux un «atout majeur».

Mais il y a aussi les handicaps. Tous citent le même défaut : l'Etat n'aime pas les entreprises. D'après – 8, il y a trop de formalités – 9 et trop d'impôts. De plus, disent-ils, les lois changent sans arrêt, ce qu'ils ont du mal à supporter ? D'une façon générale, ils trouvent que les Français n'aiment pas les gens qui – 10. Pour un Français, disent-ils, – 11 qui gagne – 12 est suspect. D'ailleurs à ce sujet, les cadres étrangers – 13 qu' – 14 France, leur salaire n'est pas assez élevé.

1. a) qui; b) que; c) quoi;
2. a) réalisé; b) réalisée; c) ayant réalisé;
3. a) en travaillant; b) travaillants; c) travaillant;
4. a) à; b) dans; c) en;
5. a) mettent; b) mettent; c) misent;
6. a) eux; b) lui; c) leur;
7. a) constituent; b) constituent; c) constitue;
8. a) eux; b) leur; c) leurs;
9. a) administratives; b) administratives; c) administratifs;
10. a) réussissent; b) réussirent; c) réussissent;
11. a) ceux; b) celui; c) eux;
12. a) l'argent; b) de l'argent; c) argent;
13. a) considèrent; b) considéraient; c) considéreront;
14. a) à la; b) en; c) dans.

Partie B

Выберите правильный вариант подходящей грамматической формы. Рядом с номером предложения поставьте букву выбранного вами варианта.

1. L'année dernière, je suis allée en Italie. Cette année, je vais au Caire,
a) au Maroc; b) en Egypte; c) dans les Caraïbes; d) à Hong-Kong.
2. Tony parle bien portugais. C'est normal, il a passé un an ... Brésil.
a) en; b) à; c) au; d) dans le.
3. Je ne comprends pas très bien, ... vous voulez dire?
a) qu'est-ce que; b) qui est-ce que; c) qu'est-ce qui; d) qui est-ce qui.
4. Avec ... jouez-vous au tennis? Avec votre femme?
a) quelle; b) lequel; c) qui; d) quoi.
5. Vous vous rendez ... à votre travail? En métro?
a) où; b) combien; c) comment; d) quand.
6. Elle est où? Je ... ai téléphoné une dizaine de fois, mais je n'ai pas réussi à la joindre.
a) l'; b) la; c) le; d) lui.
7. Il a besoin de son bouquin, tu peux ... lui rendre?
a) le; b) la; c) me; d) se.
8. Je vous ... demain, dans la soirée.
a) appellerai; b) appellerais; c) ai appelé; d) viens d'appeler.

9. Je ne me sentais pas très bien ce matin, en
a) se réveillant; b) réveillant; c) ayant réveillé; d) me réveillant.
10. Tu as mis ... dans la salade?
a) ail; b) d'ail; c) de l'ail.
11. Elle ne mange pas de viande, mais
a) du poisson; b) de poisson; c) le poisson; d) des poissons.
12. «Vous avez ... lapin?» demande le client au serveur.
a) le; b) un; c) du; d) de.
13. Tu vois la moutarde sur la table? Tu peux ... passer, s'il te plaît?
a) m'en; b) me lui; c) me la; d) m'y.
14. C'est dommage que tu ne ... pas assister à la prochaine réunion.
a) peux; b) pourras; c) pourrais; d) puisses.
15. Vous dites que ce n'est pas une chaise. c'est alors?
a) Qu'est-ce qui; b) Qu'est-ce que; c) Qui est-ce que; d) Quoi.

УБ-1

LA GÉOGRAPHIE DE LA FRANCE

грамматика: Questions aux termes de la proposition.

лексика:

- ключевые слова и выражения по теме модуля;
- новые ЛЕ по теме модуля.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении и переводе текстов указанной темы;
- вести беседу и рассказывать о географическом положении Франции.

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания согласно указаниям.

Уровни усвоения при чтении и переводе:

- основного текста – 3 – 5;
- дополнительного текста – 2, 3.

I. Discutez avec vos amis tout ce que vous savez déjà de la géographie de la France.

II. Lisez les questions suivantes. Puis parcourez vite le texte pour y répondre par «oui» ou «non».

1. Est-ce que la France se trouve au Sud-Est de l'Europe?
2. Le climat de la France est continental, n'est-ce pas?
3. Est-ce que la France a quatre fleuves importants?
4. Les stations balnéaires de la Côte d'Azur sont réputés dans le monde entier par leurs plages, n'est-ce pas?
5. Est-ce que Cannes est en outre capitale française du cinéma?

LA GÉOGRAPHIE DE LA FRANCE

- (1) La France est un pays qui se trouve au Sud-Ouest de l'Europe. Sa superficie est 551000 km² environ. Elle a plus de 55 millions d'habitants.
- (2) La France est bordée par la mer du Nord, la Manche, l'océan Atlantique et la Méditerranée. Deux régions de montagnes la séparent des pays voisins: au Sud, les Pyrénées tracent une limite-entre elle et l'Espagne, au Sud-Est et à l'Est les Alpes, le Jura et les Vosges la séparent de l'Italie, de la Suisse et de l'Allemagne. Enfin, une frontière artificielle la sépare du Luxembourg et de la Belgique.
- (3) Les grands traits du relief de la France se présentent ainsi: au milieu le Massif central, au Sud et au Sud-Est, au Nord et à l'Ouest-des massifs plus bas et des plaines. La France possède l'un des plus hauts sommets de l'Europe, le Mont-Blanc (4807).
- (4) La France a quatre fleuves importants :la Seine qui traverse Paris et qui est navigable sur la majeure partie de son cours; la Loire, le plus long fleuve de la France; la Garonne et le Rhône qui est le fleuve le plus rapide de la France. Le Rhône se jette dans la Méditerranée, les trois autres dans l'océan Atlantique.
- (5) La France a un climat doux et tempéré. La température moyenne de l'année à Paris est +10°.
- (6) Les provinces du Sud qui sont situées sur le bord de la Méditerranée ont un climat exceptionnellement doux. Les stations balnéaires de la Côte d'Azur sont réputées dans le monde entier par leurs plages ensoleillées et sablonneuses qui sont aussi célèbres. Nice, capitale de la Côte d'Azur, est une ville universitaire, mais elle est aussi connue par ses musées et carnivals. Cannes est en outre capitale française du cinéma.
- (7) Sur la Méditerranée se trouvent les grands ports; Marseille et Toulon. Marseille est un grand centre industriel et commercial, la deuxième ville de la France. Toulon est surtout un port militaire.

- (8) Au Sud-Ouest de la France se trouve Bordeaux, port fluvial actif, centre industriel et commercial, ville universitaire.
- (9) Les régions situées près de la mer du Nord et de la Manche ont un climat plus froid et pluvieux. Les ports les plus importants situés au Nord et à l'Ouest de la France sont: Boulogne, port de pêche, le Havre, port de commerce important et centre industriel, enfin Cherbourg et Rouen qui est le terminus de la navigation maritime, centre d'industrie et de commerce.
- (10) Parmi les autres villes françaises on doit nommer Lyon, une des plus grandes villes de France et le plus grand centre industriel, très célèbre par sa soierie; Strasbourg, la capitale de l'Alsace, deuxième port fluvial, grand centre industriel, siège du Conseil Européen et d'autres.

III. Etudiez le texte encore une fois et faites les exercices qui viennent.

1. Lisez les mots internationaux suivants et donnez leurs équivalents russes:

géographie f, géographique, géographe m; million m; bordure *m*, bor-der; mer f, maritime, mariniste m; région f, régional; séparatiste m, sépara teur m, séparation f, séparer; limite f, limiter; présenter, présentation f, re-présentant m; central; climat m, climatique; température f; province f; pro-vincial; musée m; cinéma m; port m, portuaire; industrie f, industriel; commerce f, commercial; situation f, être situé; Europe, européen.

2. a) Mettez en face des mots et des expressions français leurs équivalents russes:

la superficie – впадать в ...
 séparer – во всем мире
 le fleuve – быть известным чем-л.
 se jeter (dans) – конечная станция, остановка
 dans le monde entier – вершина
 fréquenter – разделять
 être connu(e) par – площадь, поверхность
 le terminus – курорт
 le sommet – река (впадающая в море)
 la station balnéaire – посещать

b) Répondez aux questions suivantes:

1. Quelle est la superficie de votre pays? 2. Y a-t-il de grands fleuves dans votre pays? 3. Savez-vous où se jette la Seine? 4. Fréquentez-vous des stations

balnéaires? 5. Par quoi est connue votre ville natale? 6. Etes-vous monté sur le sommet de quelque montagne? 7. Quel pays est le plus connu dans le monde entier? 8. Pouvez-vous nommer quelques terminus du métro, d'autobus? 9. Savez-vous que les Pyrénées séparent la France de l'Espagne?

3. Formez à l'aide du suffixe -el (-al) les adjectifs de la même famille que les substantifs suivants:

Modèle: fleuve – fluvial; temps – temporel

-el: industrie, exception, superficie, forme, émotion, condition, partie, nature, résidence;

-al: commerce, centre, région, province, théâtre, patron, commune.

4. Traduisez les groupes de mots et les phrases ci-dessous en faisant attention au substantif *cours* *m* qui peut signifier 1) течение реки; 2) течение, ход; 3) фин. курс, котировка; 4) спрос, мода; 5) лекция, урок; 6) учебник, курс; 7) курсы et **aux locutions verbales *être en cours*** – осуществляться, проводиться; en cours de в стадии, в ходе, в процессе выполнения, en cours осуществленный, существующий; au cours de во время, в течение. a) le plan en cours; en cours de développement; la ligne en cours de construction; en cours de réparation; en cours de publication; en cours de traduction.

1. Quel est le cours du marché du pétrole? 2. Au cours du dernier semestre notre professeur fréquentait les cours de perfectionnement. 3. Le cours du Rhône est rapide. 4. Ce professeur est chargé du cours d'histoire. 5. Deux élèves n'ont pas assisté aux cours. 6. Les auteurs de ce cours ont fait un grand travail. 7. Chacun doit suivre son cours. 8. Elle a donné libre cours à ses larmes. 9. Voulez-vous suivre un cours en Sorbonne? 10. Les cours sont en baisse. 11. Rien ne trouble le cours paisible de son existence.

5. Choisissez dans la colonne droite les attributs aux mots de la colonne gauche. Faites l'accord, s'il le faut.

superficie *f*

relief *m*

massif *m*

plaine *f*

grand

petit

important

haut

bas

navigable

rapide

long

sommet *m*
fleuve *m*
climat *m*
plage *f*
ville *f*
centre *m*
port *m*
région *f*

doux
tempéré
ensoleillé
sablonneux
célèbre
universitaire
industriel
commercial
fluvial
froid
pluvieux
militaire

6. Mettez au lieu des points les formes verbales données sous la ligne:

1. La France ... par la mer du Nord, la Manche, l'océan Atlantique et la Méditerranée. 2. Les provinces qui ... au bord de la Méditerranée ont un climat très doux. 3. La France ... de l'Espagne par les Pyrénées. 4. Les stations balnéaires du Midi de la France ... dans le monde entier. 5. La plage de Cannes ... par les touristes presque toute l'année.

Est bordée, sont situées, est séparée, sont connues, est baignée, est fréquentée

7. Posez des questions aux termes de proposition en caractères gras:

1. **Deux régions de montagnes** séparent la France des pays voisins. 2. **La France** a un climat **doux et tempéré**. 3. Les stations balnéaires de la Côte d'Azur sont réputées **par leurs plages ensoleillées**. 4. **Sur la Méditerranée** se trouvent **de grands ports**. 5. **Cannes** est capitale française du cinéma. 6. **Le Rhône** se jette **dans la Méditerranée**.

IV. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices qui viennent.

1. Choisissez parmi les acceptions des mots suivants celles qui correspondent au contenu du texte:

milieu m (3): 1) середина; 2) среда, окружение;

doux (5): 1) сладкий; 2) нежный; 3) мягкий; 4) добрый; 5) отлогий; 6) спокойный; 7) пресный; 8) приятный; 9) теплый;

siège m (10): 1) сиденье, стул, кресло; 2) мандат (в парламенте); 3) местонахождение, резиденция; 4) центр, очаг; 5) осада.

2. a) Confirmez ou corrigez ridée de chaque phrase en commençant par les formules C'est vrai ou Ce n'est pas vrai:

1. La France est un pays qui se trouve au Sud-Est de l'Europe. 2. Les Alpes séparent la France de l'Italie. 3. La frontière naturelle sépare la France de la Belgique. 4. Le relief de la France est varié. 5. Le Mont-Blanc est le plus haut sommet de l'Europe. 6. La France a quatre rivières importantes. 7. Le climat de la France est maritime. 8. Les provinces du Sud sont réputées par leurs stations balnéaires. 9. Marseille et Toulon sont les plus grands ports de la France. 10. Lyon est le centre de l'industrie textile.

b) Composez quelques phrases dont les idées ne correspondent pas au contenu du texte. Proposez à vos camarades de les corriger en commençant par les formules Je ne suis pas d'accord avec vous (toi) ou J'ai une autre opinion (information).

3. Classez le plus rapidement possible les mots suivants selon leur sens (faites d'abord deux groupes, ensuite quatre, cinq, etc.). Argumentez votre choix.

Le pays, tempéré, le port, industriel, le fleuve, le centre, doux, cornu cial, le relief, universitaire, la viîle, bas, la limite, les habitants, le siège, Capitale, célèbre, la plaine, important, actif, voisin, la frontière, les tour tes, la température, les provinces, les massifs, la superficie, les plages, la navigation.

4. Lisez le texte une fois le plus rapidement possible, ensuite, sans le consulter, classez les mots clés donnés ci-dessous par l'ordre logique de telle manière qu'ils présentent le contenu du texte:

le climat, les villes, le relief, se trouve, les fleuves, les ports.

5. Posez des questions sur les mots soulignés.

1. La France est située à l'ouest de l'Europe.
2. La France occupe une superficie de 551000 km².
3. Au sud la France est baignée par la mer Méditerranée.
4. Les Alpes séparent la France de l'Italie.
5. Au nord-est la France confine à la Belgique.
6. La Seine se jette dans la Manche.
7. La France est riche en bauxite.
8. La pêche est bien développée en France.

6. Faites appel à votre mémoire ou consultez, au besoin, un manuel de géographie, une carte de France et d'Europe.

A. La France a 2000 km, de frontière continentale avec 6 pays d'Europe. Dites dans quels points cardinaux elle confine à ces pays.

Modèle: Au sud la France confine à

- | | |
|------------------|----------------|
| 1. L' Italie | a) à l'est |
| 2. L' Espagne | b) au sud |
| 3. Le Luxembourg | c) au nord |
| 4. La Belgique | d) au nord-est |
| 5. L'Allemagne | |
| 6. La Suisse | |

B. La France a 3200 k, de côtes. Dans quels points cardinaux ces mers baignent-elles le pays?

- | | |
|-----------------------|--------------|
| 1. La Méditerranée | a) au sud |
| 2. La Manche | b) à l'ouest |
| 3. La mer du Nord | c) au nord |
| 4. L'océan Atlantique | |

C'est où ? Regardez la carte de France.

- | | |
|---------------|------------------|
| 1. le Havre | a) au sud-ouest |
| 2. Strasbourg | b) au sud |
| 3. Bordeaux | c) au nord-ouest |
| 4. Toulouse | d) au nord-est |
| 5. Metz | e) à l'est |
| 6. Cannes | f) à l'ouest |

Connaissez-vous le climat de la France? Dites d'après le modèle:
En Provence le climat est ...

- | | |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Le Midi méditerranéen | a) doux et humide |
| 2. Les régions océaniques | b) chaud et sec |
| 3. La Bretagne. | c) océanique |
| 4. La Normandie | d) continental |
| 5. Le Massif Central | |

7. Devinez et nommez ces fleuves.

1. Ce fleuve a 776 km de long, mais il occupe 1/7 de la superficie française. La capitale du pays se trouve dans le bassin de ce fleuve.

2. Ce fleuve est longue de 1012 km. Il prend sa source dans le Massif Central. Ce fleuve est peu utilisable pour la navigation. De magnifiques châteaux sont construits sur ses rives.

3. C' est le plus court des quatre grands fleuves français. Ce fleuve prend sa source en Espagne, dans les Pyrénées.

4. Ce fleuve prend sa source en Suisse. Il reçoit la Saône près d'un grand centre de textile de France.

8. Préparez un bref exposé concernant la géographie de la France, en répondant aux questions suivantes:

1. Où est située la France?
2. Quelle est sa superficie?
3. Par quels océans et mers est baignée la France?
4. Quelles sont les plus grandes montagnes de la France? Où se trouvent-elles?
5. Quels fleuves arrosent la France?
6. Quel est le climat de la France?
7. Parlez des villes, des ports français.

9. Commentez le proverbe suivant. Essayez d'imaginer la situation correspondante.

«Le soleil luit pour tout le monde».

10. Lisez le texte supplémentaire «Les habitants de la France» (Appendice 1). Posez des questions sur les propositions en italique.

V. Послетекстовое задание.

1. Parlez de l'information tirée des textes étudiés (question-réponse).

2. Persuadez-vous de savoir la situation géographique de la France et soyez prêts à en parler.

Вернитесь к учебным целям УБ-1 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей. Если вы можете участвовать в беседе и рассказать о географическом положении Франции, значит, цель достигнута. Рада за вас!

Теперь вам следует познакомиться с экономикой Франции. Этому посвящен УБ-2.

УБ-2 L'ÉCONOMIE DE LA FRANCE

Вы должны знать:

грамматика:

- Structure de la phrase;
- Ordre des mots;

лексика:

- ключевые слова и словосочетания по теме модуля;
- новые ЛЕ по теме модуля.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении и переводе текста указанной тематики;
- вести беседу и рассказывать об экономическом развитии Франции.

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания согласно указаниям.

Уровни усвоения при чтении и переводе:

- основного текста – 3 – 5;
- дополнительного текста – 2.

I. Discutez en groupe tout ce que vous savez de l'économie de la France et quelle information peut-être donnée dans le texte qui vient.

II. Lisez le texte suivant et définissez lequel de ces faits n'était pas mentionné dans le texte:

1. Par son climat, la fertilité de son sol et les ressources de son sous-sol, la France est un pays à la fois industriel et agricole.
2. Les réserves du sous-sol français sont considérables.
3. La France est très riche en fer, en bauxite et en potasse.
4. La France est très célèbre dans le monde entier par ses parfums, ses articles de beauté et de luxe, ses produits de haute couture et de mode.

III. Travail avec le texte. Etudiez le texte qui vient et faites les exercices suivants.

L'ECONOMIE DE LA FRANCE

(1) La France est un pays développé à la fois industriel et agricole. L'agriculture tient une place importante dans l'économie française. Grâce à la variété des sols et des climats, la France fournit les produits les plus divers: céréales, pommes de terre, légumes, fruits, vigne, tabac, fleurs, etc. Elle est également un grand pays d'élevage: la production de viande et de lait est une des principales branches de l'activité nationale. Avec ses 3000 km de côtes, la France est aussi un pays de pêche.

(2) La France possède certaines ressources minières, mais elles ne peuvent pas répondre entièrement aux besoins du pays. La France n'a pas toutes les matières premières nécessaires à son industrie, et en particulier, les matières premières de base, telles que le charbon, le coke, la laine, le coton, le pétrole.

(3) Malgré la houille du Nord, du Massif central et de la Lorraine, le pétrole et le gaz naturel du bassin d'Aquitaine, les importantes installations hydroélectriques des Alpes, des Pyrénées, du Rhône, du Rhin et du Massif central, la France manque de ressources énergétiques. Mais grâce à la possession de l'uranium, l'énergie nucléaire prend une place de plus en plus importante parmi les ressources énergétiques de la France. Signalons encore les perspectives qu'ouvre l'utilisation de l'énergie solaire.

(4) En revanche, la France est très riche en fer, en bauxite et en potasse. Ce qui permet de développer traditionnellement l'industrie sidérurgique, l'industrie chimique, l'électrometallurgie et l'électrochimie, l'industrie aéronautique, l'industrie textile, les industries automobiles, la construction et le bâtiment. La France est très célèbre dans le monde entier par ses parfums, ses articles de beauté et de luxe, ses produits de haute couture et de mode.

1. Lisez les mots internationaux suivants et donnez leurs équivalents russes:

industriel, industriel m, industrie f, économie f nationale, économique, économiste m, variété f, climat m, climatique, produits m pl, fruit m, vigne f, tabac m, activité f, ressources f pl minières, coton m, gaz m naturel, hydroélectrique, énergétique, uranium m, énergie f, signaler, signal m, perspective f, en revanche, tradition f, traditionnel, traditionnellement, chimie f, chimique, aéronautique, textile, construction f, parfums m pl, luxe m.

2. a) Mettez en face des mots et des expressions français leurs équivalents russes:

l'agriculture	поставлять, снабжать
tenir une place	нефть
fournir	быть знаменитым, известным
l'élevage	каменный уголь
les ressources minières	отсутствовать, не хватать
le pétrole	животноводство
le charbon	сельское хозяйство
la houille	быть богатым (бедным) чем-л
manquer de	развивать (развитый)
être riche(pauvre) en	бурый уголь
être célèbre	занимать место
développer(développé)	полезные ископаемые

b) Remplacez les points par les substantifs et les adjectifs du point a):

1. La France est ... en fer et en potasse mais elle est ... en ... et en
2. ... tient une place importante dans l'économie française.
3. La France est très ... dans le monde entier par ses parfums.
4. La France possède certaines ...
5. Malgré ... du nord, le pétrole et le gaz naturel du bassin Aquitaine la France manque de ressources énergétiques.
6. L'industrie textile, les industries automobiles, la construction et le bâtiment sont bien
7. La France fournit les produits de l'... : la viande et le lait.

3. Formez les mots nouveaux à l'aide des préfixes donnés ci-dessous. Donnez quelques mots russes avec ces préfixes.

a) Inter – между-, меж-, взаимо-, внутри-
Modèle: action→interaction (взаимодействие).

National, continental, atomique, planétaire, pénétration (проникновение), changeable (заменяемый), dépendant (зависимый), moléculaire, astral (звездный), clubs m pl, communication f, scolaire.

b) re-(ré-) (marque la répétition de qch).

Modèle: lire→relire (снова читать, перечитывать).

Voir, allumer (зажигать), faire, adaption f, admission f (принятие), chasser (преследовать), coiffer (причесывать), distribution f (распределять), fermer, habituer (приучать), pousser (толкать), affirmer (утверждать).

c) **pré** – до-, прежде-, пред-

Modèle: dire→prédire (предсказывать).

Fabriquer, fabrication f, voir, historique, logique, nom m, former, disposer (располагать), établir (устанавливать), révolutionnaire, alpin.

4. Traduisez les phrases ci-dessous en faisant attention aux acceptions du verbe *prendre* qui peut signifier: 1) брать, взять; 2) зайти, заехать за; 3) завладеть, захватывать; 4) схватить, поймать; 5) принимать (внутри), есть, пить; 6) идти по ..., ехать et aux locutions verbales **prendre froid** простудиться, **prendre l'air** дышать воздухом, **prendre part à qch** участвовать, **prendre pour** принимать за кого-л., **prendre en considération** принимать во внимание, **prendre la fuite** убежать, **prendre garde** остерегаться.

1. Le cortège traversa la place et prit le boulevard.
2. Vous devez prendre en considération toutes ses mauvaises habitudes.
3. Prenez garde de cet homme.
4. Elle a pris son manteau et est sortie.
5. L'ennemi espérait prendre la ville.
6. Le malade a pris un peu de lait.
7. Nous prendrons du pain dans ce magasin.
8. Les gendarmes ont pris le voleur.
9. Ce travail m'a pris quatre heures.
10. Ce livre prend le lecteur dès le début.
11. Ils rentreront à pied pour prendre l'air.
12. Chaque matin je prends du thé.
13. C'est à vous de prendre la décision.
14. Après les expériences ils prennent des notes.
15. Pour aller au travail il prend le trolley.
16. On le prend toujours pour son frère.

5. Formez avec les mots donnés dans les colonnes les groupes de mots à l'aide de la préposition de. Faites attention à la formation de l'article contracté.

Agriculture f

Variété f

Produits m pl

Pays m

la France

sols m pl

climats m pl

élevage m

Production f	viande f
Branche f	lait m
Besoins m pl	activité f
Possession f	pêche f
Ressources f pl	pays m
Utilisation f	uranium m
Articles m pl	énergie f solaire
	beauté f
	luxes m
	haute couture f

6. Trouvez le noyau (sujet+prédicat+compléments) des phrases données:

1. Grâce à la variété de ses sols et des climats, la France fournit les produits les plus divers.
2. L'agriculture tient une place importante dans l'économie française.
3. La France n'a pas toutes les matières premières nécessaires à son industrie.
4. Mais grâce à la possession de l'uranium, l'énergie nucléaire prend une place de plus en plus importante parmi les ressources énergétiques de la France.

7. Trouvez dans le texte donné ci-dessous les phrases dont les sujets n'occupent pas la position initiale.

8. Construisez les phrases des éléments donnés :

Energetique, manque de, la France, ressources.

L'électrochimie, sont, l'industrie, l'électrométallurgie, développées, bien, chimique.

Le monde entier, célèbre, ses, est, dans, la France, par, très, parfums.

IV. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices suivants:

1. Choisissez parmi les acceptions des mots suivants celles qui correspondent au contenu du texte:

branche f (1): 1) ветвь, ветка; 2) разветвление, ответвление; 3) отрасль;
 permettre (5): 1) позволять, разрешать; 2) допускать, давать возможность;
 bâtiment m (5): 1) здание, постройка; 2) стройка, строительство; 3) строители, строительные рабочие; 4) судно, корабль.

2. Trouvez les phrases dont les idées ne correspondent pas au contenu du texte et corrigez-les en commençant par *Mais ce n'est pas vrai, il est bien connu que*

1. La France a toutes les matières premières nécessaires à son industrie.
2. L'agriculture française est bien développée.
3. La France est très célèbre dans le monde entier par ses produits agricoles.
4. La France est riche en pétrole et en charbon.
5. L'énergie solaire prend une place de plus en plus importante parmi les ressources énergétiques de France.
6. Lyon est le centre de l'industrie automobile française.
7. Le bâtiment est bien développé en France.
8. Au nord de la France se trouvent les importantes installations hydroélectriques.

3. Classez le plus rapidement possible les mots suivants selon leur sens dans deux groupes. N'oubliez pas de chasser les intrus.

Les produits: Les matières premières

le charbon, les fruits, les fleurs, le gaz naturel, la viande, les pommes de terre, la houille, la laine, la vigne, l'énergie solaire, l'uranium, les céréales, les besoins, le lait, le coke, le pétrole, les légumes, le bâtiment, le coton, le tabac.

4. a) Liez les phrases données par les locutions *parce que* ou *voilà pourquoi*. Essayez de ne pas confondre la cause et le résultat.

Modèle: Les sols et les climats de la France sont variés. La France fournit les produits les plus divers. → Les sols et les climats de la France sont variés **voilà pourquoi** la France fournit les produits les plus divers.

Ou bien:

La France fournit les produits les plus divers **parce que** les sols et les climats y sont variés.

Soyez attentifs! On ne peut pas dire : Les sols et les climats de la France sont variés **parce que** la France fournit les produits les plus divers.

1. La France est un pays maritime. En France il y a beaucoup de ports.
2. La France est très riche en fer. L'industrie sidérurgique française est traditionnellement développée.

b) Faites vous-mêmes quelques paires de phrases pareilles.

5. a) Trouvez dans le texte les mots qui vous aideront à parler de l'agriculture et de l'industrie française.

b) Construisez votre récit sur l'agriculture et l'industrie française d'après le schéma suivant:

1. La France est un pays agricole développé. – Les sols et les climats de la France sont ... voilà pourquoi on y produit

2. La France est un pays industriel développé. – La France est riche en ... voilà pourquoi on y développe

6. Commentez les proverbes suivants; essayez d'imaginer les situations correspondantes.

L'eau va toujours à la rivière.

Les petits ruisseaux font les grandes rivières.

7. Lisez le texte supplémentaire «Une économie diversifiée» Appendice 1 et répondez aux questions qui viennent.

1. Quelle position occupe la France en Europe? Est-ce une grande puissance économique?

2. Quels secteurs comprend l'industrie française? Est-ce que la France possède des matières premières?

3. Qu'est-ce que c'est qu'une technopole?

4. Comment peut-on caractériser l'agriculture française?

5. Comment a changé la pêche ses dernières années?

6. Quels sont les grands services publics en France?

7. Est-ce que le tourisme est une branche importante de l'économie française?

8. Parlez de l'économie de la France, en répondant aux questions qui viennent:

1. Est-ce que la France est un pays développé à la fois industriel et agricole?

2. La France, quels produits fournit-elle? Grâce à quoi?

3. Est-ce que la pêche est aussi développée en France?

4. Est-ce que la France est riche en ressources minières?

5. Est-ce qu'elles peuvent répondre entièrement aux besoins du pays?

6. La France, est-elle riche en ressources énergétiques?

7. Est-ce que la France est riche en ressources naturelles? Quelles industries cela lui permet de développer?

8. Par quoi est célèbre la France dans le monde entier?

V. Послетекстовое задание.

1. Discutez avec vos amis l'information tirée des textes étudiés. (question-réponse).

2. Soyez prêts à parler de la situation économique de la France.

Вернитесь к учебным целям УБ-2 и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете принимать участие в беседе и рассказать об экономическом развитии Франции, значит, цель достигнута. Так держать!

Теперь вам следует познакомиться с политическим устройством Франции.

Этому посвящен учебный блок 3 (УБ-3).

УБ-3

LA FRANCE POLITIQUE

Вы должны знать:

грамматика: Mise en relief;

лексика:

– ключевые слова и словосочетания по теме «Политическое устройство Франции»;

– новые термины по теме;

– политическое устройство Франции.

Вы должны уметь:

– использовать знания грамматики и лексики при чтении, переводе и работе с текстами указанной тематики;

– рассказать и провести беседу о политическом устройстве Франции, сравнить политическую систему во Франции с политической системой в нашей стране.

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям.

В случае затруднений сначала попробуйте выяснить интересующие вас вопросы у ваших товарищей. Если они не смогут помочь, обратитесь к преподавателю.

Уровни усвоения при чтении и переводе:

- основного текста – 3, 4, 5;
- дополнительного текста – 2.

I. Предтекстовое задание

Discutez avec vos amis tout ce que vous savez déjà du système politique en France.

II. Lisez vite les questions données. Puis lisez vite le texte et répondez-y par «oui» ou «non».

1. La devise de la France est: «Liberté, égalité, fraternité» n'est-ce pas?
2. Est-ce que la France a la forme du gouvernement de la République socialiste?
3. C'est le président de la République qui est à la tête de la France, n'est-ce pas?
4. Est-ce que le président siège au Louvre?
5. Ce sont les ministres qui nomment le Premier ministre, n'est-ce pas?
6. Est-ce que le pouvoir législatif est exercé par le parlement?

III. Travail avec le texte. Etudiez le texte qui vient et faites les exercices suivants.

LA FRANCE POLITIQUE

La France c'est un Etat de l'Europe occidentale dont la forme du gouvernement est la République présidentielle (Ve République). Drapeau tricolore, devise «Liberté, Egalité, Fraternité», chant de la Marseillaise sont des symboles de la République française.

- (1) La France métropolitaine comprend 96 départements, divisés en arrondissements qui sont subdivisés en cantons et en communes. A chacun de ses échelons correspond un représentant du pouvoir central: préfet, sous-préfet, maire. La France compte également 4 départements d'outre-mer: la Guadeloupe, la Martinique, l'île de la Réunion, la Guyane Française et quelques territoires d'outre-mer: Saint-Pierre-et-Miquelon, Nouvelle-Calédonie, Polynésie française.
- (2) A la tête de la France se trouve le président de la République qui est élu pour 7 ans au suffrage universel direct. Il possède des pouvoirs bien étendus: c'est lui qui choisit le Premier ministre, préside le Conseil des ministres, peut demander à tous les Français leur avis par référendum et dissoudre l'Assemblée nationale. Il est le chef du pouvoir exécutif qu'il partage avec le

gouvernement. La résidence officielle du président de la République est le palais de l'Élysée à Paris.

(3) Le gouvernement est constitué des ministres et secrétaires d'État qui sont choisis par le Premier ministre, responsable devant l'Assemblée nationale.

Le gouvernement s'occupe:

- des affaires politiques: Affaires étrangères (Le Quai d'Orsay), Armée (Défense nationale), Intérieur, Justice;
- des affaires économiques: Finances, Agriculture, Industrie et Commerce; Transports, Travaux publics;
- des affaires sociales: Education, Travail, Santé Publique, Culture, Environnement, Condition féminine etc.

(4) Le pouvoir législatif est confié au parlement, composé de l'Assemblée nationale et du Sénat. Le parlement fait et vote les lois. L'Assemblée nationale installée au Palais-Bourbon comprend 491 députés, élus pour 5 ans au suffrage universel direct. Le Sénat, élu pour 9 ans, se réunit au palais de Luxembourg.

(5) La France est un pays ayant plusieurs partis politiques. Traditionnellement on les divise en partis de gauche, partis du centre et partis de droite. Mais la plupart des partis ne se distinguent pas entre eux. Parmi tous les partis politiques il faut distinguer:

- partis de gauche: Parti communiste français(P.C.F.) né en 1920, Parti socialiste français (P.S.F.) né en 1971(à partir de 1981 est au pouvoir);
- partis de droite: Rassemblement pour la République (R.P.R.) héritiers du mouvement gaulliste; Union pour la démocratie française (U.D.F.) née en 1978, rassemble trois formations politiques: Parti républicain, Centre des démocrates sociaux, Parti radical. Il y a aussi un parti ultra-droit :Front national (F.N.);
- autres formations: Union des gaullistes de progrès, Fédération des républicains de progrès, Parti socialiste démocrate.

1. Lisez les mots internationaux suivants et donnez leurs équivalents russes:

Europe, république f bourgeoise; parlementaire, parlement m; tricolore; symbole m, symbolique, symboliser; département m; canton m; commune f, communale; échelon m; central, centraliser; préfet m, maire m; territoire m, territorial; président m, présider; universel, univers m; Premier ministre m, social, référendum m; résidence f, résidentile; chef m; officiel, officiel m; justice f, Assemblée nationale, commerce f, sénat m, député m, parti m politique, formation f politique, gaullistes m pl, Parti m socialiste démocrate.

2. a) Mettez en face des mots et des expressions français leurs équivalents russes:

le gouvernement	во главе
le représentant	исполнительная власть
à la tête de	состоять из
au suffrage universel direct	собираться
le pouvoir exécutif	избранный
le pouvoir législatif	законодательная власть
être constitué(composé) de	начиная с
élire	правительство
élu	избирать, выбирать
se réunir	представитель
à partir de	выбор
choisir	прямым всеобщим голосованием
le choix	выбирать

b) Répondez aux questions suivantes en commençant par les formules *Il est bien connu que ... ou A mon avis ...*:

1. Qui est à la tête du gouvernement français?
2. Comment est élu le président de France?
3. Qui est à la tête du département, de l'arrondissement, du canton et de la commune?
4. Est-ce que le président est le chef du pouvoir exécutif?
5. Est-ce que le pouvoir législatif est confié au parlement?
6. Par qui sont choisis les ministres et les secrétaires d'Etat, par le président ou par le Premier ministre?
7. Savez-vous de quoi est composé le parlement français? le parlement biélorusse?
8. Savez-vous que le Sénat se réunit au palais de Luxembourg?

3. Formez des mots nouveaux à l'aide du préfixe *de-* (*dés-*, *dis-*) qui marque le contraire à l'initial. Traduisez-les.

Modèle: agréable – désagréable (неприятный)

clouer (забивать гвозди) – déclouer (выдергивать гвозди)

parâître, composition f, intégration f, enchanté, emballage m, ennuyer, colorer, coiffer, coloniser, mobilisation, grâce f, proportion f.

4. Traduisez les phrases ci-dessous en faisant attention au mot *pouvoir* qui peut être: verbe – мочь, быть в состоянии, substantif: 1) власть; 2) свойство; способность, возможность, сила, мощь; 3) полномочия, доверенность; 4) влияние, вес; 5) pl органы власти.

1. Ce magnétiseur prétend qu'il a le pouvoir de guérir toutes les maladies. 2. Les corps sombres ont pour la chaleur un grand pouvoir d'absorption. 3. Le président de la République a le pouvoir de dissoudre l'Assemblée nationale. 4. A dater de 1662, Louis XIV exerça personnellement le pouvoir. 5. La Constitution de 1875 reposait sur le principe de la séparation des pouvoirs. 6. Il abuse de son pouvoir sur ses camarades.

5. Construisez des phrases en utilisant les éléments donnés:

à la tête de	la France	français	comprend	96 départements
	le gouvernement	de la France	est constitué de	le président
	le pouvoir	législatif	est composé de	les ministres
	le président	exécutif	est confié à	les secrétaires d'Etat
			se trouve	le parlement
			est élu	pour 7 ans

6. Mettez en relief les mots en caractère gras:

Modèle: Le Premier ministre choisit des ministres et secrétaires d'Etat. –

C'est le Premier ministre qui choisit

1. **Le drapeau tricolore** est le symbole de la République française.
2. **Les Vosges** séparent la France de l'Italie.
3. Le président partage le pouvoir exécutif **avec le gouvernement**.
4. **Le Premier ministre** est responsable devant l'Assemblée nationale.
5. L'Assemblée nationale et le Sénat forment **le parlement**.
6. Le parti socialiste français fut formé **en 1971**.

7. Construisez des phrases avec des éléments donnés ci-dessous:

Possède, bien, le président, des pouvoirs, étendus; la République, la France, du gouvernement, la forme, parlementaire, de, bourgeoise, est; au parlement, confié, le pouvoir, est, législatif.

IV. Etudiez le texte encore une fois et faites les exercices suivants.

1. Choisissez parmi les acceptions des mots suivants celles qui correspondent au contenu du texte:

Gouvernement m (1, 3, 4): 1) правительство; 2) образ правления; 3) управление;

Dissoudre (3): 1) растворять, различать; 2) расторгать (брак); 3) распускать, расформировывать;

Défense f (4): 1) защита; 2) оборона; 3) обороняющиеся войска; укрепления; 4) запрещение;

Droit (6): I. m право; II. 1) прямой; 2) правый.

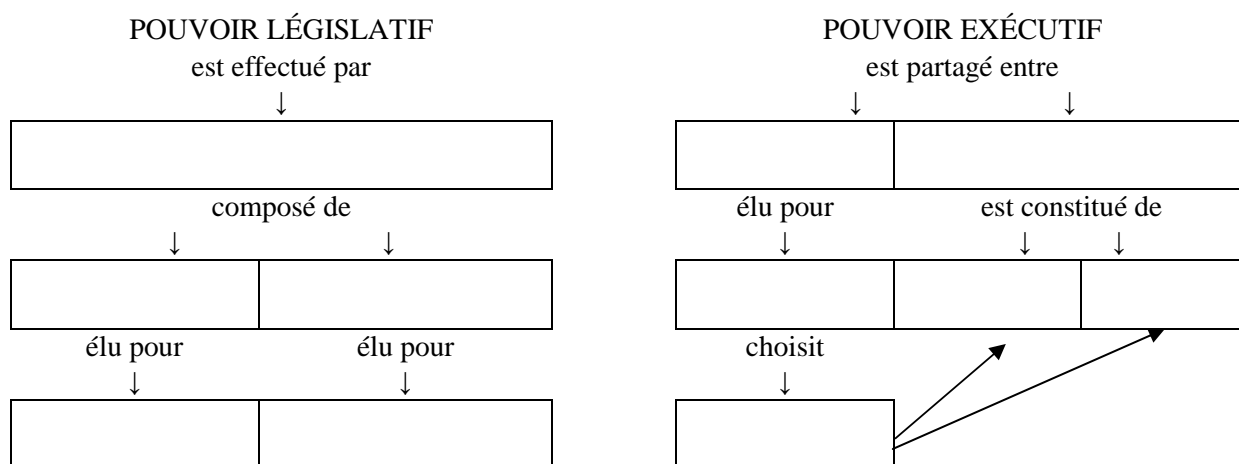
2. Trouvez les phrases dont les idées ne correspondent pas au contenu du texte et corrigez-les:

1. La France c'est un Etat de l'Europe orientale. 2 L'Internationale est le symbole de la République française. 3. Le préfet, ele sous-préfet et le maire sont les représentants du pouvoir central. 4. La Nouvelle-Calédonie est un département français. 5. Le président est le chef du pouvoir législatif. 6. Le président nomme les ministres et les secrétaires d'Etat. 7. L'Assemblée nationale s'occupe des affaires économiques. 8. Les députés de l'Assemblée nationale sont élus pour 9 ans, les députés du Sénat-pour 5 ans. 9. Le Parti socialiste français est maintenant au pouvoir.

3. Terminez les phrases suivantes en consultant le texte:

1. La forme du gouvernement de la France est
2. Les symboles de la République française sont
3. Le président possède des pouvoirs bien étendus: il choisit ..., préside ... et peut dissoudre
4. La résidence officielle du président est
5. Le gouvernement est constitué des
6. Le pouvoir exécutif est effectué par
7. Le pouvoir législatif est confié au
8. Le parlement est composé de

4. a) Complétez le schéma et parlez de la structure politique de la France.



b) Répondez aux questions suivantes:

1. De quoi s'occupe le président de la République?
2. Quelles sont les fonctions du gouvernement?
3. De quoi s'occupe le parlement?
4. Quels sont les partis politiques de la France?

5. Organisez la discussion sur les problèmes de la démocratie en France et dans notre pays. Parlez de la structure politique de deux pays, du pouvoir législatif et exécutif, des partis politiques, etc. Utilisez les phrases suivantes:

Je voudrais faire (présenter) une (quelques) remarque(s).	Я хотел бы сделать одно(несколько) замечание (-ий).
Quelques éclaircissements me semblent nécessaires au sujet de ...	Мне кажется, по поводу ... нужны некоторые пояснения.
Je voudrais fournir (ajouter) quelques détails...	Я хотел бы привести (добавить) несколько деталей...
Je peux illustrer le cas de ... par un exemple.	Я могу проиллюстрировать случай ... примером.
Cette remarque doit être prise en considération.	Это замечание следует принять во внимание.
Cette remarque sort du cadre du problème que nous traitons.	Это замечание выходит за рамки проблемы, которую мы обсуждаем.
Je ne crois pas qu'à ce jour la question soit tranchée.	Я не думаю, что на сегодняшний день вопрос можно считать решенным.

6. Commentez le proverbe donné. Imaginez la situation correspondante. Nommez quelques personnes qui «ne sont pas prophètes».

Nul n'est prophète en son pays. (prophète m-пророк)

7. Lisez attentivement le texte supplémentaire «Institutions» Appendice 1 et répondez aux questions qui viennent.

1. Quand a été adoptée la Constitution de la Vème République ? Quelle est la tâche principale de ce document?
2. Qui exerce le pouvoir exécutif en France ? et le pouvoir législatif?

3. Quelles sont les prérogatives du président de la République?
4. Qui fait partie du gouvernement en France? De quels pouvoirs dispose le premier ministre? Nommez les ministres les plus importants.
5. Quelle est la structure du Parlement? Comment fonctionne-t-il?
6. Pourquoi dit-on que la France est un pays fort centralisé?
7. En quelles unités est divisée la France? Comment est gouvernée la Région? Enumérez les départements d'outre-mer; les territoires d'outre-mer.

8. Répondez aux questions suivantes pour être prêt à parler de la France politique.

1. Quelle est la forme du gouvernement de la France?
2. Quels sont les symboles de la République française?
3. Combien de départements compte la France?
4. En quoi sont-ils divisés et subdivisés?
5. Qui se trouve à la tête de la République?
6. Pour combien d'années est-il élu ? Au quel suffrage?
7. Quels sont les pouvoirs du Président de la République?
8. A qui est confié le pouvoir exécutif?
9. Le président, où siège-t-il?
10. De quoi s'occupe le gouvernement?
11. A qui est confié le pouvoir législatif?
12. De quoi se compose le parlement?
13. Quelles sont les parties politiques les plus connues en France?

V. Послетекстовое задание.

1. **Discutez dans votre groupe l'information tirée des textes étudiés.**
2. **Persuadez-vous de savoir le système politique de la France.**
3. **Soyez prêts de parler du système politique français et de le comparer avec celui de votre pays.**

Вернитесь к учебным целям данного блока и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете грамотно перевести тексты, принимать участие в беседе о политическом устройстве Франции, значит, цель достигнута. Вы – молодец!

Теперь вам следует познакомиться с ролью Франции и ее жителей в соседних странах, в Европе.

Этому посвящен учебный блок 4 (УБ-4).

УБ-4 LES FRANCAIS EN EUROPE

Вы должны знать:

грамматика:

- participe passé;
- condition, hypothèse (1);

лексика:

- ключевые слова и словосочетания по теме «Французы в Европе»;
- новые термины по теме.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении, переводе и работе с текстами указанной тематики;
- рассказать и провести беседу о современных тенденциях французского общества, о взаимодействии культур во Франции.

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям.

В случае затруднений сначала попробуйте выяснить интересующие вас вопросы у ваших товарищей. Если они не смогут помочь, обратитесь к преподавателю.

Уровни усвоения при чтении и переводе:

- основного текста – 3, 4, 5;
- дополнительного текста – 2.

I. Parcourez vite le texte suivant. Puis faites les exercices qui viennent après ce texte.

LES FRANÇAIS EN EUROPE

UN MUSEE POUR L'IMMIGRATION

Depuis octobre 2007, l'immigration a son musée. C'est la Cité nationale de l'histoire de l'immigration (CNHI) qui a son siège à Paris. On rappellera qu'un quart des Français a au moins un parent ou un grand-parent étranger. Le texte qui suit évoque ce qui, à travers les années, a été perçu tantôt comme une menace, tantôt comme une richesse.

LA FRANCE IMMIGREE

§ 1. Fausses demandes d'asile, fraudes au regroupement familial, franchissement illégal de frontière communautaire... Le débat actuel sur

l'immigration semble polarisé par les abus et les dangers créés par l'entrée des étrangers en France. Le modèle d'intégration à la française aurait connu son heure de gloire, dopé par une croissance régulière et une volonté farouche des nouveaux arrivants, souvent catholiques, toujours blancs, de s'intégrer au creuset national. Puis les temps, comme l'origine géographique et religieuse des migrants, auraient changé...

§ 2. C'est une toute autre perspective que nous livre la nouvelle Cité nationale de l'histoire de l'immigration. Soucieuse de «dépassionner le débat» sans fermer les yeux ni forcer le trait. Bons et mauvais immigrés? Immigration subie et immigration choisie ? Le «regard» sur les deux siècles passés auquel elle nous invite est bien différent. «Terre d'accueil», mais aussi «terre hostile», le pays a toujours manifesté une ambivalence à l'égard de «ses» étrangers. Des Italiens aux Polonais, des massacres d'Aigues-Mortes, en 1893, aux expulsions de mineurs dans les années 1930, tous se sont heurtés, dans leur intégration, à de fortes résistances. [...]

§ 3. Mais, au-delà des difficultés, la Cité témoigne de l'extraordinaire apport de l'immigration à la société française: du travail à la culture, des loisirs à la langue, du sport à la cuisine, sans oublier la science. La Cité qui vient d'ouvrir ses portes en témoigne: «l'identité française» existe. Mais elle n'a cessé de se métisser. Comme hier, la France sans doute continuera à se cabrer devant ce qui est souvent perçu comme une menace étrangère. Mais, comme hier aussi, elle finira par mesurer et admettre ses besoins de main-d'œuvre de dynamisme démographique, d'apports culturels.

II. Lisez le texte encore une fois et faites les exercices suivants.

1. Indiquez:

A. L'immigration en France date: d'aujourd'hui de plus d'un siècle
des années cinquante

B. Selon les époques, les immigrés viennent: du même pays de pays
différents

C. Que signifie le sigle CNHI?

2. Lisez le texte à nouveau, puis un paragraphe à la fois.

1. Dites à quels paragraphes (1, 2, 3) correspondent ces phrases-résumé.

A. Aujourd'hui, la méfiance

B. Une richesse pour notre société

C. Attitudes contradictoires

§1

1. Quels seraient «*les abus et les dangers*» liés à l'immigration? Repérez-les dans le texte.

2. Dans le débat actuel, certains parlent de l'«*heure de gloire*» (période [particulièrement favorable] de l'intégration. Qu'est-ce qui aurait changé depuis?

3. *Frauder* signifie: *tromper*. *Franchir*: *passer une limite, un obstacle*. Repérez les noms de la même famille que ces deux verbes.

4. Quel nom signifie: *lieu où se mêlent, se fondent plusieurs choses*?

§2

1. À la CNHI, le débat lié aux problèmes de l'immigration est vu avec une certaine distance. La Cité souhaite être objective. Par quels mots exprime-t-on cela dans le texte?

2. Quels mots sont utilisés pour exprimer les attitudes opposées et contradictoires de la France face aux immigrés?

3. Repérez le verbe qui signifie: *être en conflit, rencontrer des difficultés*.

4. L'immigration a enrichi la société française: dans quels domaines, par exemple?

5. Par quel verbe définit-on l'«*identité française*» dans cet éditorial?

Réagissez!

Est-ce que vous saviez que la France, comme beaucoup de pays d'Europe, était devenue une société multiculturelle?

Est-ce la même chose chez vous?

Qu'est-ce qui vous a surpris dans cet article?

DES MOTS

Nationalité et documents

Noms

Un étranger

Un émigré/un migrant/un immigré

Un clandestin

Un sans-papiers

Les papiers : carte d'identité, permis de conduire, carte de séjour, passeport, visa

La date de délivrance d'un document

La durée de validité d'un document

Adjectifs

Valable

Périmé

Vrai, faux

En règle

Illégal

Verbes

Émigrer

Immigrer

Demander/donner l'asile politique

(aux réfugiés politiques)

Se faire naturaliser

Prendre la nationalité du pays d'accueil

Expulser

3. Complétez, à l'aide du dictionnaire, si nécessaire.

1. Si on part de son pays vers un autre pour chercher du travail, on:
2. Dans le pays d'accueil, on est un:
3. Un document, délivré en juin 2008, avec une durée de validité de 5 ans, est jusqu'en 2013.
4. Quand la validité d'un document se termine, on dit qu'il est:
5. Quand on vit dans un pays étranger sans carte de séjour, on est considéré comme un:

III. FRANCHEMENT, ÇA M'EST ÉGAL!

Dans votre langue, comment on exprime son indifférence? Comment on reproche quelque chose à quelqu'un ?

1. Lisez cette discussion.

- XAVIER. – Quelle tête tu as, Jérôme! Ça ne va pas?
- JEROME – Oh ben, non alors! T'as vu toutes ces infos à la télé? Les crédits bancaires, les nouvelles taxes, les trains en panne, la grève delà Poste...
- XAVIER. – Oh! Tu exagères! Tu ne devrais pas te mettre dans cet état, quand même.
- JEROME
- XAVIER. – Parce que tu trouves ça normal, toi?
- Non, non, mais il y a pire ailleurs. Et puis on ne vit pas si mal que ça ici. Tu sais bien qu'on nous envie notre système de santé, nos vacances. Et le TGV, mais si, si, si!
- JEROME
- Ce que pensent les autres, franchement, ça m'est égal! Et puis le modèle français, parlons-en!
- XAVIER.
- JEROME – Comment peux-tu dire une chose pareille?
- Ben oui, avec en plus, tous ces trucs européens qui nous tombent dessus. On ne fait plus ce qu'on veut dans ce pays!
- XAVIER.
- Ah, ah! Je comprends: aujourd'hui, tu nous joues le Français râleur et dépressif! C'est ça?
- JEROME
- Tu veux que je te dise? Si tu voulais qu'on se fâche pour de vrai, tu t'y prendrais pas autrement, hein?
- XAVIER.
- Allez! On peut encore plaisanter, non?

2. Lisez encore une fois et répondez.

1. Les deux amis, Xavier et Jérôme, discutent:
de la crise immobilière O du chômage O de l'actualité économique et sociale O
2. Qui trouve que tout va mal?

3. Quelles nouvelles Jérôme a-t-il entendues à la télé?

La pollution augmente.

Les banques réduisent le crédit.

Les accidents sur la route sont en hausse.

De nouvelles taxes ont été votées par le gouvernement.

Il y a eu beaucoup d'incidents ferroviaires.

La Poste est en grève.

Les ménages français n'ont pas le moral.

4. Est-ce que Xavier est aussi pessimiste que son ami? Que pense-t-il de la vie en France?

5. Quels mots indiquent que Xavier se moque gentiment de Jérôme?

6. Est-ce que Jérôme est sensible à ce que dit Xavier? Comment exprime-t-il cela?

7. Qu'est-ce que Jérôme reproche à l'Europe?

8. *Râler* signifie: avoir toujours à redire, critiquer. Quel rôle joue Jérôme ici?

9. Comment réagit Jérôme à la phrase ironique de Xavier: *tu nous joues le Français râleur et dépressif?*

Il n'apprécie pas. Il accepte la critique. Il fait semblant de ne pas comprendre.

DES RÉPLIQUES

Pour exprimer son indifférence, on dit:

Ca ne me fait ni chaud ni froid !

Ce que pensent les autres, franchement, ça m'est égal!

Ca m'est indifférent.

Qu'est-ce que tu veux que ça me fasse?

Bof!

Et alors?

Pour reprocher quelque chose à quelqu'un, on dit:

Tu ne devrais pas te mettre dans cet état.

Comment peux-tu dire une chose pareille?

Ce que je te reproche, c'est de parler comme ça!

Tu exagères!

3. Imaginez les conversations à partir des suggestions.

A. Céline, 27 ans, devait partir à l'étranger comme professeur de français. Mais, à la dernière minute, un autre candidat a été choisi. Céline est amère, elle

voit tout en noir et pense que le recrutement n'a pas été impartial. Elle en parle à son amie Charlotte, qui lui reproche son pessimisme.

CHARLOTTE – Comment ça va, Céline? Oh ! Tu n'as pas l'air très bien?

CELINE – [Expliquer]

CHARLOTTE – [Reprocher]

CELINE –

CHARLOTTE – [Reprocher /Donner des raisons positives]

CELINE – [Exprimer son indifférence]

B. Monsieur Henri Gautheret est de mauvaise humeur. Son locataire vient de perdre son emploi et ne peut donc pas payer son loyer. Et, en plus, il y a des travaux à faire dans cet appartement! Sa femme, Léa, lui demande ce qui ne va pas. Monsieur Gautheret est indifférent à la situation de son locataire et Léa lui reproche cette attitude.

LEA –

HENRI –

LEA – Tu ne devrais pas te mettre dans cet état. Il payera bientôt, c'est quelqu'un d'honnête.

HENRI –

LEA – Tu sais bien qu'il vient de perdre son emploi. C'est un moment difficile pour lui.

HENRI –

LEA –

IV. DES FORMES

La condition, l'hypothèse (I)

Dans la discussion p. 160, vous avez rencontré cette phrase :

Si tu voulais qu'on se fâche pour de vrai, tu t'y prendrais pas autrement.

Cette construction exprime **une hypothèse, un fait éventuel** ou **imaginaire**. On l'appelle **une proposition conditionnelle**.

1. Observez et répondez.

Si vous pouviez le faire, nous serions ravis.

Si elle prenait soin d'elle, elle irait beaucoup mieux.

On pourrait se parler tranquillement, si tu restais calme.

Si tu me donnais ton accord, je t'en serais reconnaissant.

Tout le monde serait rassuré si les choses allaient mieux.

1. Le verbe qui exprime l'hypothèse est à :
2. Le verbe de la proposition principale est au :

On exprime la condition et l'hypothèse par:

- **Si + présent indicatif** avec, dans la proposition principale, **le présent ou le futur de l'indicatif**, qui marquent le caractère immédiat de **la conséquence**:

Si tu pars à Deauville, je viens aussi.

- **Si + imparfait indicatif**, avec, dans la proposition principale, **le présent du conditionnel** quand: celui qui parle présente cette **hypothèse** comme **éventuelle, imaginaire** ou même **contraire à la réalité**:

Si vous refusiez mon aide, vous auriez tort.

Si j'étais peintre, je serais célèbre.

Si tu étais une fleur, tu serais une rose, bien sûr !

2. Formez des phrases à l'aide de si + imparfait suivi du présent du conditionnel, d'après les suggestions.

Exemple: Je peux changer de vie/je suis botaniste

Si je pouvais changer de vie, je serais botaniste.

1. Tu parles doucement/se comprendre mieux
2. Je sors/il y a du soleil
3. Ton père est là/tu es plus sage
4. Ils ont de l'argent/ils partent en vacances
5. Vous ne le reconnaissez pas/vous le voyez
6. C'est vrai/c'est une catastrophe

3. Complétez par l'autre proposition (principale ou conditionnelle).

Exemple: Situ continues à me parler sur ce ton, (s'en aller, je)

Si tu continues à me parler sur ce ton, je m'en vais.

1., nous le serions aussi, (être content, vous)
2. Si tu vendais ton appartement,..... (racheter volontiers, nous)
3., il y serait arrivé, (vouloir, il)
4. Si on m'augmente le mois prochain, (te faire un beau cadeau, je)
5. S'ils n'étaient pas en retard, (finir tôt ce soir, on)
6. Si tu me disais oui ou non une bonne fois pour toutes, (pouvoir prendre une décision, je)

4. Exprimez la condition et sa conséquence immédiate, à partir des suggestions du tableau.

Condition	Conséquence immédiate
1. Si/tu/rentrer/tôt/ce soir	on/sortir.
2. Si/tu/choisir ce modèle	tu/dépenser moins.
3. Si/nous/organiser ce voyage au Mali	Anne-Marie/venir aussi.
4. Si/vous/refuser cette offre	il/falloir justifier votre choix.
5. Si/vous/arriver à le voir	vous/le saluer de notre part.
6. Si/tu/insister sur ce point	tu/le convaincre peut-être.
7. Si/elle/réussir son concours	elle/être embauché tout de suite.

1. *Si tu rentres tôt ce soir, on sort.*

2.

3.

4.

5.

6.

7.

5. Présentez l'hypothèse comme éventuelle ou imaginaire, d'après les exemples, et reformulez les phrases.

EXEMPLES:

Les autres te suivent, si tu prends position. – *les autres te suivraient, si tu prenais position.*

Si j'ai le temps, je passe te chercher. – *Si j'avais le temps, je passerais te chercher.*

1. Si ce texte n'est pas approuvé, c'est une catastrophe.

2. Si l'on empêche la diffusion de cette interview, c'est grave.

3. La reconstruction de la ville se fait, si des aides arrivent.

4. Si tout va bien, j'ai ma carte de séjour dans un mois.

5. Si l'on ferme cette entreprise, il y aura une centaine de chômeurs.

6. Si l'information diffusée se révèle fausse, le journal doit se justifier.

6. Formez des phrases à l'aide de si + imparfait (indicatif) suivi du présent du conditionnel, d'après les suggestions.

1. Je peux/je viens te voir immédiatement.

2. Ils sont prudents/ils réfléchissent davantage.

3. Vous restez encore/cela nous fait très plaisir.

4. Tu es reçu/on fait la fête.

7. Formez quatre phrases et complétez-les, à l'aide de *si + imparfait (indicatif)* suivi du *présent du conditionnel*.

Si	je		une fleur	je		Une rosé/ violette/jonquille/ hortensia...
	tu	(être)	un oiseau	tu	(être)	Une hirondelle/un aigle/rouge-gorge...
	il/elle		un arbre	il		Un cerisier/palmier/pin/citronnier/chêne...

LE PARTICIPE PASSE

Lisez cet encadré, puis passez aux activités proposées.

Le participe passé utilisé seul, sans auxiliaire :

peut avoir une valeur de verbe **ou** d'adjectif qualificatif :

Votre décision, prise avec précipitation, nous laisse perplexes, (verbe)

Ce balcon fleuri est magnifique, (adjectif)

indique que l'action qu'il désigne est postérieure à une autre. Il peut être accompagné d'expressions de temps **comme** *une fois, à peine* :

À peine rentrée, j'ai téléphoné à mes parents, (1 : rentrer, 2 : téléphoner)

8. Donnez le participe passé des verbes suivants.

	participe passé
1. grandir	<i>grandi</i>
2. convaincr	
3. croire	
4. décider	
5. fleurir	
6. partir	
7. perdre	
8. pouvoir	
9. signaler	
10. réunir	

9. Choisissez le bon participe passé des verbes indiqués: *constater, interroger, poser, donner*.

1. La réponse/par le candidat est fausse.

2. Le réchauffement de la planète / par les scientifiques risque de s'aggraver.

3. Le problème/par l'incompétence des dirigeants reste entier.
4. Le ministre/par un quotidien a déclaré que des mesures vont être prises.

10. Complétez ces phrases par le passé composé des verbes indiqués, avec ou sans le complément d'agent.

EXEMPLE: (Annoncer, la presse), l'interview du philosophe a été annulée.

– *Annoncée par la presse*, l'interview du philosophe a été annulée.

1. (Une fois, rentrer), Souad et Julien répondirent aux nombreux messages qu'ils avaient reçus.
2. Ce vieux monsieur à l'air (distinguer) passait ses matinées sur un banc d'un jardin public.
3. Le repas, (préparer, Juliette)..... avec beaucoup de soin, fut apprécié par les convives.
4. Leurs vœux (envoyer) pour le Nouvel An n'arrivèrent qu'un an après.
5. Souvent (considérer) comme le seul responsable des difficultés actuelles, le gouvernement a rassuré l'opinion sur l'état de l'économie.
6. Les aéroports de Paris ont été fermés à cause de la tempête (annoncer, Météo France)

11. Lisez le texte supplémentaire 4, répondez aux questions qui le concernent.

Вернитесь к учебным целям данного блока и сопоставьте их с вашими новыми знаниями и умениями, насколько вы достигли этих целей.

Если вы можете грамотно переводить тексты, принимать участие в беседе о современных тенденциях французского общества, о взаимодействии культур во Франции, значит, цель достигнута. Вы – молодец!

Теперь вам следует познакомиться с ролью французского языка в мире, с тенденциями в современном французском языке.

Этому посвящен учебный блок 5 (УБ-5).

УБ-5 LA LANGUE FRANCAISE

Вы должны знать:

грамматика:

- complétives en que;
- condition, hypothèse avec Si (2);

лексика:

- ключевые слова и словосочетания по теме «Французский язык»;
- новые термины по теме.

Вы должны уметь:

- использовать знания грамматики и лексики при чтении, переводе и работе с текстами указанной тематики;
- рассказать и провести беседу о современных тенденциях французского языка, о взаимодействии культур во французском языке.

Инструкция к работе:

последовательно выполняйте все задания, следуя указаниям.

В случае затруднений сначала попробуйте выяснить интересующие вас вопросы у ваших товарищей. Если они не смогут помочь, обратитесь к преподавателю.

Уровни усвоения при чтении и переводе:

- основного текста – 3, 4, 5;
- дополнительного текста – 2.

I. Parcourez vite le texte suivant. Puis faites les exercices qui viennent après ce texte.

LEXIQUE ET LEXIK

LE LINGUISTE ET LES FROLOS

§ 1. «Quelle galère de faire un dictionnaire» La formule claqué comme dans un morceau de rap au milieu d'un terrain vague délimité par des murs aux tags baveux. Au cœur d'une cité du 14^e arrondissement de Paris, ils se font face, comme dans une «battis», ces concours de danse hip-hop organisés dans les halls d'immeubles ou dans les hangars désaffectés. D'un côté Alain Rey, linguiste et philosophe de la langue française, au regard cerclé de grosses lunettes noires, qui distille exemples et nuances sémantiques, manie et remanie définitions, locutions et expressions dans le *Petit Robert* depuis 1967. De

l'autre, Cédric, Marie et Franck, trois jeunes dits de banlieue, qui ont grandi dans le quartier populaire du Bois Sauvage, à Evry (Essonne).

§ 2. Trois contre un, le combat de la tchatche semble perdu d'avance pour Rey. Et **Frolo, n. m.**: garçon. Synonymes: boug, igo, keumé, kho. «Aminé était amoureux de la belle Esmeralda, mais elle ne voulait pas de lui. Pour le consoler, on lui disait: "Laisse tomber, Frolo, t'as de la chance de ne pas être le bossu de l'histoire."» **Lexik des cités** que peuvent avoir à se dire un lexicologue de 79 ans et trois gamins au look capuche-baskets ? Cela peut surprendre, mais ils ont en commun l'amour des mots. Et, pour les jeunes, «Alain Rey, c'est maximum respect», puisqu'il a œuvré pour que les «ripoux», «keum», «keuf» ou encore «meuf» aient droit de cité dans les pages du *Robert*. [...]

§ 3. Ces graffeurs, rappeurs et auteurs d'un petit journal de quartier ont non seulement fait le tour des banlieues parisiennes, carnet à spirale et stylo en main, pour recueillir un maximum de nuances du parler bitume ; ils se sont également plongés dans les dictionnaires, parfois de vieux français, et les ouvrages de linguistique pour essayer de comprendre l'origine de leurs expressions. *Le lexik des cités*, c'est une tchatche nourrie de mots d'ailleurs, d'Afrique noire, du Maghreb, du Portugal, des États-Unis, mais aussi du passé. Et cela plaît à Alain Rey, qui use d'un néologisme pour synthétiser ces emprunts : «La grande métisserie». «Il n'y a pas de frontières pour les mots. La langue est à tout le monde. Pour elle, il n'y a pas de ministère de l'immigration!», clame-t-il.

§ 4. Séduit par le projet – il y voit «un témoignage à la fois social, esthétique et culturel», Alain Rey en cosigne la préface avec le rappeur Diziz la Peste. Il s'en explique ainsi: «J'ai toujours été sensible aux éléments qui sont en mouvement dans le français. Mais la grammaire, la façon de fabriquer les phrases, ça bouge lentement. On n'y est pas sensible. La seule sensibilité au mouvement, c'est la sensibilité à la faute. Si on n'accepte pas la possibilité de la faute, on fige la langue. Et si on fixe une langue, elle devient une langue morte. Moi, je trouve que la nouveauté vient de partout. Le langage des cités est une chance évidente pour le français.»

Adeline FLEURY

1. Observez le document dans son ensemble. Lisez le titre, le chapeau et la légende de la photo.

1. Qui sont les trois jeunes de la photo? Qui est la personne âgée?
2. Les quatre personnes sont auteurs:
de manuels de français O de dictionnaires O de grammaires de français O

3. Quel va être le sujet de cette rencontre?

La vie en banlieue O Le chômage des jeunes O La langue française O

4. Dans le chapeau, on parle du *parler* (de *la*) *racaille*. Une *racaille* est une personne peu recommandable. Mais *racaille* a un sens plus précis ici : de quelle population s'agit-il ?

2. Lisez à nouveau, un paragraphe à la fois.

§1

1. Qu'est-ce que les jeunes de banlieue appellent, d'habitude, *battle*?

2. Qui participe à ce concours?

§2

1. Quel mot remplace *battle*?

2. Quel mot dérive de *chachear* (espagnol) qui veut dire *bavarder*, *parler beaucoup*?

3. Qu'est-ce que les jeunes auteurs partagent avec Alain Rey?

4. Pour quelle cause ce dernier s'est-il battu contre les puristes de la langue?

5. Retrouvez les mots en verlan dans le texte correspondant à :
policiers *pourris*: mec (homme):

§3

1. Quels mots désignent ceux qui s'expriment par des graffitis, peints sur des murs, et par le rap ?

2. Comment appelle-t-on la langue des banlieues?

3. Quelles langues ont influencé le *Lexik des cités*?

4. Comment Alain Rey appelle-t-il ce *Lexik*?

§4

1. Comment le linguiste définit-il l'ouvrage des trois jeunes?

2. D'après lui, qu'est-ce qui se passe si l'on n'accepte pas les fautes de langue?

Réagissez!

Est-ce que le fait que ces trois jeunes banlieusards aient écrit un lexique de leur parler vous étonne ?

Êtes-vous d'accord avec les propos d'Alain Rey sur la langue ?

Ya-t-il une langue des banlieues chez vous?

DES MOTS

Langue et langage

Noms

1. Le langage, le parler, le dialecte, l'argot, le patois...
2. L'aveu, le bavardage, la citation, la déclaration, le discours, la discussion, la dispute, l'engueulade (fam.), l'insulte...

Verbes

- affirmer, approuver, avouer, bavarder, chuchoter, citer, déclarer, désigner, engueuler (fam.), exposer, insulter, négocier, plaisanter, protester, répliquer...

3. Associez chaque définition à son verbe: *bavarder*, *chuchoter*, *engueuler*.

1. Faire de vifs reproches.
2. Parler beaucoup, parler pour parler.
3. Parler à voix basse, murmurer.

II. NE SOIS PAS RIDICULE!

Dans votre langue, comment exprimez-vous votre désaccord total avec des réserves?

1. Lisez cette discussion entre Olivia, 20 ans et son père.

ANIMATRICE. – C'était Devine, *No no no no... I'm looking for a band today*, interprété par Sébastien Tellier à l'Eurovision 2008.

PERE. – C'est quoi ce truc? C'est franchement nul.

OLIVIA. – Allez, t'exagères! Tu dis ça juste parce que c'est chanté en anglais.

PERE. – Oui, c'est chanté en anglais par un Français et ça s'entend, mais c'est nul quand même.

OLIVIA. – Allons, papa, ne sois pas ridicule ! Il y a plein de groupes comme ça, Shaolin Temple Defender ou The Sugar Plum Fairy Pr qui sont tout ce qu'il y a de plus français – France profonde, s'il vous plaît – et qui ont du talent.

PERE. – C'est ça! Comme Camille, hein?

OLIVIA. – Ben, oui! Pourquoi pas? Elle a quand même vendu son dernier disque à presque 150 000 exemplaires.

PERE. – Oui, mais et le français dans tout ça? Heureusement qu'il y a les quotas du CSA.

- OLIVIA. – Parce que tu crois que c'est avec des interdits qu'on va défendre le français?
- PERE. – Entres autres, oui. Si on n'avait pas protégé le français contre les soi-disant langues régionales, où on en serait aujourd'hui?
- OLIVIA. – Alors là, non, vraiment! Belle réussite, hein! Les langues de France s'en vont et toi tu es content! Ah ! Ah bravo la démocratie et la diversité culturelle!
- PERE. – Oh! Tout de suite, les grands mots!
- OLIVIA. – Pourquoi? Ça te dérange!

2. Lisez encore une fois et répondez.

1. Quel est l'objet de la discussion?
La chanson française O
Un cours d'anglais O
La vente de disques O
2. Qui parle à qui?
3. Cette discussion se fait sur un ton plutôt:
calme O comique O polémique O
4. Qu'est-ce qu'Olivia est en train d'écouter?
5. Comment son père trouve-t-il cette chanson?
6. *Shaolin Temple Defender The SugarPlum Fairy Pr* sont des noms de quoi?
7. En quelle langue ces groupes chantent-ils?
8. Comment s'appelle l'autre chanteuse mentionnée? Elle chante elle-aussi en
9. Sur quoi le père n'est-il pas d'accord avec sa fille?
10. Les quotas: c'est le pourcentage réservé par la loi aux chansons en français dans les médias. Un organisme de contrôle, le CSA (Conseil supérieur de l'audiovisuel), vérifie le respect de cette norme.
Est-ce qu'Olivia est d'accord avec la politique des quotas?
11. Les quotas ont des conséquences positives pour l'un, négatives pour l'autre. Lesquelles?
12. Bravo la démocratie et la diversité culturelle! a un sens sérieux ou ironique?

III. DES RÉPLIQUES

Pour exprimer son désaccord total, on dit:

Mais pas du tout!

C'est totalement absurde!

Certainement pas!

Comment peux-tu dire une chose pareille!

Ne sois pas ridicule! Tu exagères!
C'est tout à fait faux! C'est absurde!
Tu plaisantes! C'est ridicule!

Pour exprimer son accord avec des réserves, on peut dire:

Pourquoi pas? Peut-être.
Qui sait? Si tu veux.
C'est peut-être le cas.

1. Complétez ces conversations à partir des situations suivantes.

A. Thomas trouve que la télévision publique sans publicité, c'est très bien. Son ami Willem n'est pas du tout d'accord : pour lui, la publicité est une manière d'informer le consommateur et les pubs sont parfois amusantes et intelligentes. Mais, de cette manière, seules les chaînes privées toucheront l'argent de la publicité.

THOMAS – [Donner son avis]
WILLEM – [Exprimer son désaccord total/argumenter]
THOMAS – [Exprimer son accord avec des réserves]
WILLEM – [Argumenter]
THOMAS – [Exprimer son désaccord total/ne pas apprécier]
WILLEM – [Exprimer son désaccord total/argumenter]
THOMAS – [Exprimer une appréciation]

B. Monsieur Rivière voudrait faire installer un système de vidéosurveillance sur le portail de son pavillon. Son épouse n'est pas du tout d'accord: elle pense que, de toute façon, les personnes mal intentionnées ne vont pas passer par l'entrée principale... (6 à 8 répliques)

MONSIEUR RIVIERE. – Je vais parler au technicien de *Vidéo sûr* pour qu'il installe un système vidéo sur le portail. Qu'est-ce que tu en penses?

MADAME RIVIERE: –

IV. DES FORMES

LA CONDITION, L'HYPOTHÈSE AVEC *SI* (2)

On peut aussi exprimer une condition (ou une hypothèse) au passé, **en utilisant** *si* + plus-que-parfait de l'indicatif **avec, dans la proposition principale:** un verbe au conditionnel présent, si la conséquence se réalise au moment présent:

Si vous aviez économisé votre temps, vous seriez plus tranquilles maintenant.

Si tu avais mieux choisi la destination de tes vacances, tu ne serais pas si déçu.
un verbe au conditionnel passé, si la conséquence était possible dans le passé, mais ne l'est plus au moment présent :

Si on l'avait prévenu à temps, il ne serait pas venu inutilement au rendez-vous.
Si j'avais été plus attentif, je n'aurais pas eu de mauvaises surprises.

1. Observez et répondez.

Si tu m'avais prévenue, je serais venue te chercher à la gare.

S'ils avaient suivi le projet de près, il n'y aurait pas de surprises maintenant.

Si vous étiez venus plus tôt, nous aurions pu déjeuner ensemble.

S'ils avaient fait leur travail, ils seraient plus tranquilles.

Si tu avais pu m'aider, j'aurais acheté ce terrain.

1. Le temps de la phrase hypothétique est à l'indicatif plus-que-parfait.
2. Cette hypothèse se rapporte au présent.
3. Le verbe de la proposition principale indiquant la conséquence est toujours au présent du conditionnel.

On exprime la condition, l'hypothèse, rapporté au passé, par: • si + plus-que-parfait de l'indicatif, suivi, dans la proposition principale, du **conditionnel présent**, si la conséquence se réalise dans le présent ou du **conditionnel passé**, si la conséquence est relative au passé.

S'ils avaient rencontré Serge, ils l'auraient invité.

Si j'étais rentré plus tôt, je les aurais vus.

Si tu avais fait du sport régulièrement, tu te porterais mieux aujourd'hui.

Voici la conjugaison du conditionnel passé:

Parler	Venir
J'aurais parlé	Je serais venu
Tu aurais parlé	Tu serais venu
Il/Elle aurait parlé	Il/Elle serait venu
Nous aurions parlé	Nous serions venu
Vous auriez parlé	Vous seriez venu
Ils/Elles auraient parlé	Ils/Elles seraient venu

2. Conjuguez le verbe être au passé conditionnel.

3. Transformez ces phrases en plaçant l'hypothèse et la conséquence dans le passé.

Exemple: Si tu voulais, tu pourrais avoir ce poste.

– *Si tu avais voulu, tu aurais pu avoir ce poste.*

1. S'il neigeait à Noël, on passerait les vacances dans les Alpes.
2. Si vous marchiez plus vite, on arriverait à l'heure.
3. Si tu lisais régulièrement, tu ferais des progrès en français.
4. Si on allait au cinéma, on pourrait voir le film des frères Cohen.
5. S'ils passaient par Paris, ils ne resteraient qu'un jour.
6. Si tu étais encore en Australie, je ne te connaîtrais pas.

4. Mettez les verbes entre parenthèses au conditionnel passé.

1. Ils (devoir) nous prévenir avant.
2. Vous (faire) tout ça en si peu de temps ?
3. Je (inviter) Laurent, mais il n'était pas là.
4. On (prendre) le train de 10 heures, mais i était complet.

5. Complétez les phrases en exprimant l'hypothèse, d'après les suggestions.

1. (Ils être plus prudents), on aurait évité cette catastrophe.
2. (Tu, choisir des études scientifiques), tu aurais trouvé plus facilement du travail.
3. (Nous, rentrer lundi), nous aurions pu participer à la réunion.
4. (Vous, avoir un portable sur vous), nous vous aurions prévenus du retard.

6. Exprimez l'hypothèse et la conséquence rapportées au passé, à partir des suggestions.

1. On, ne pas fermer les fenêtres/l'orage, inonder l'appartement.
2. Tu, appeler Jean/il, dire qu'il allait s'installer en Asie.
3. Vous, être plus sévères avec vos enfants/ vous ne pas être déçus.
4. Il, acheter, cette maison/ils faire une affaire.

7. Mettez ces phrases au conditionnel passé.

EXEMPLE: J'irais bien au cinéma de temps en temps.

– Je serais *bien allé* au cinéma de temps en temps.

1. Tu ferais ça, toi?
2. On préférerait reporter notre rendez-vous.

3. Nous aimerions vous avoir à la maison.
4. Je dirais oui à ta place.
5. Vous seriez les seuls à penser ça ?
6. Les enfants ne sauraient pas quoi faire dans ce cas-là.

8. Exprimez une hypothèse, rapportée au passé, et sa conséquence, relative au présent, à partir des suggestions du tableau.

Hypothèse (rapportée au passé)	Conséquence (relative au présent)
1. ils/nous écouter	ils/ne pas en être là.
2. tu/appeler un médecin	tu/aller bien maintenant.
3. il/faire moins froid	mes plantes/ne pas être mortes.
4. vous/suivre nos conseils	vous/ne pas être déçu aujourd'hui.
5. je/être acteur	je/être célèbre actuellement.
6. ils/rentrer de Marseille	ils/être au bureau ce matin.
7. nous/mieux suivre ce dossier	le problème/être réglé depuis longtemps.

1. *S'ils nous avaient écoutés, ils n'en seraient pas là.*
2. ...
3. ...
4. ...
5. ...
6. ...
7. ...

9. Complétez ces phrases en exprimant une conséquence possible au passé.

Exemple: S'ils avaient parlé clairement,

– S'ils avaient parlé clairement, on aurait pu leur prêter de l'argent.

1. Si je ne t'avais pas prévenu,
2. S'il y avait eu des négociations,
3. Si ces statistiques avaient été publiées,
4. Si nos interlocuteurs avaient été convaincants,
5. Si j'avais pu faire le voyage de mes rêves,
6. S'ils étaient allés à la montagne,

V. SYNTHÈSE: LES COMPLÉTIVES EN *QUE*

Vous savez déjà utiliser certaines constructions verbales présentées ci-dessous comme *croire que...*, *apprendre que...* Lisez cet encadré où vous découvrirez d'autres constructions. Puis passez aux activités proposées.

Certains verbes peuvent avoir comme complément d'objet direct une phrase introduite par *que* ou complétive:

La radio a annoncé que les températures vont baisser. Je dis que nous avons raison.

Pour beaucoup de verbes, la complétive est à l'indicatif:

– verbes de connaissance ou d'opinion: *apprendre, comprendre, croire, deviner, lire, observer, savoir, voir...*

Je vois que tout se passe bien.

– verbes déclaratifs: *dire, démontrer, expliquer, indiquer, préciser...*

On a expliqué que les choses étaient compliquées.

Pour d'autres verbes, la complétive est au subjonctif:

– verbes de sentiments : *craindre, aimer, apprécier, regretter...*

Il regrette que vous soyez si peu nombreux.

– verbes exprimant l'ordre ou la volonté: *désirer, souhaiter, préférer, vouloir...*

Ils souhaitent que vous vous rendiez chez eux.

On voudrait que tout le monde prenne ses responsabilités.

1. Cochez les complétives suivies du subjonctif.

1. Nous craignons qu'ils aient des problèmes, à cause du temps.
2. Le maire a précisé que l'entrée en vigueur des dispositions est immédiate.
3. Je voudrais d'abord que tout le monde donne son opinion là-dessus.
4. On souhaiterait que les choses soient claires entre nous.
5. Elle nous a répété qu'elle ne changera pas d'avis.
6. Nous avons appris qu'on va ouvrir une nouvelle école dans le quartier.

2. Complétez ces phrases par une complétive avec *que*.

EXEMPLE: Je préfère.....

– Je préfère *que tu arrives un peu plus tard.*

1. Il craint
2. Nous aimerions.....
3. Elle préfère
4. On voudrait.....
5. Ils souhaitent
6. Je regrette

3. Lisez le texte supplémentaire 5 LANGUES REÇUES ET LANGUES UTILISEES et faites les exercices qui viennent après ce texte.

Теперь вам следует повторить материал всех трех учебных блоков и подготовиться к завершающему тесту. Если он будет написан на положительную оценку, зачет гарантирован.

Желаю успеха!

УБ-R

Обобщение по модулю

1. Вернитесь к учебным целям УБ-0.

Проверьте себя, достигли ли вы поставленных целей. Если вы в чем-то сомневаетесь, то вернитесь к соответствующим разделам проработанных учебных блоков.

2. Обобщите наиболее существенные знания по модулю и выразите их в форме краткого резюме. Для этого ответьте на следующие вопросы:

1. La France, où est-elle située?

2. Quel territoire occupe-t-elle?

3. Par quels océans et mers est baignée la France?

4. Quelles sont les plus grandes montagnes de la France?

5. Quels fleuves arrosent la France?

6. Quel est le climat de la France?

7. Est-ce que la France est riche en ressources naturelles?

8. Quelles branches d'industrie sont développées en France?

9. Par quoi est surtout célèbre l'agriculture française?

10. Quelles sont les plus grandes villes de la France?

11. Qui est à la tête de la République française?

12. Quel est le rôle de la France dans la vie internationale?

13. Y a-t-il des apports de l'immigration à la société française? Pouvez-vous nommer quelques-uns?

14. Que pouvez-vous dire sur le français moderne? Quels changements y a-t-il dans le français moderne?

3. Если вы испытали затруднения при ответе на поставленные вопросы, изучите соответствующий учебный материал повторно и обсудите его с товарищами.

Используйте также консультации у преподавателя.

Если вы уверены в своих знаниях, то приступайте к выполнению обзорного теста – УБ-С.

Желаю успеха!

УБ-С
Контроль по модулю
Test de contrôle 16

Partie A

К началу утверждений из левой колонки подберите их окончания из правой.

1. Les stations balnéaires de la Côte d'Azur sont réputées dans le monde entier par ...	1. siège du Conseil Européen.
2. Nice est une ville universitaire, mais ...	2. composé de l'Assemblée nationale et du Sénat.
3. Marseille est la deuxième ville de la France, ...	3. leurs plages ensoleillées et sabloneuses qui sont fréquentées par les touristes presque toute l'année.
4. Au sud-ouest de la France se trouve Bordeaux, ...	4. port fluvial actif, centre industriel et commercial.
5. Strasbourg est la capitale de l'Alsace, ...	5. est élu pour 7 ans au suffrage universel direct.
6. La France possède certaines ressources minières, mais ...	6. elle est aussi connue par ses musées et carnivals.
7. La France est célèbre dans le monde entier par ...	7. sont choisis par le Premier ministre, responsable devant l'Assemblée nationale.
8. A la tête de la France se trouve le président de la République qui ...	8. ses parfums, ses articles de beauté et de luxe, ses produits de haute couture et de mode.
9. Le gouvernement est constitué par des ministres et secrétaires d'Etat qui ...	9. un grand centre industriel et commercial.
10. Le pouvoir législatif est confié au parlement, ...	10. elles ne peuvent pas répondre entièrement aux besoins du pays.

Partie B.

Отметьте знаками V (vrai – верно) или F (faux – неверно) следующие утверждения:

1. Les Alpes séparent la France de l'Italie.
2. Le relief de la France est le même dans toute la France.
3. Le climat de la France est humide et sec.

4. La France est un pays développé à la fois industriel et agricole.
5. La production de viande et de lait est une des plus faibles branches de l'activité nationale.
6. La France possède des gisements énormes de ressources énergétiques.
7. Les symboles de la République française sont le drapeau tricolore et chant de la Marseillaise.
8. En France il n'y a que deux partis politiques.

Проверьте результат по ключу (прил. 2).

Оцените свою работу по шкале оценок. Если вы получили положительную оценку, значит, вы не переоценили себя и наша цель действительно достигнута. А теперь награда – зачет!

Если же результат отрицательный, то придется вам еще поработать над учебным материалом модуля и побеседовать с преподавателем.

Все в ваших руках!

Модуль-резюме **Обобщение по курсу**

1. Вернитесь к учебным целям и задачам курса и требованиям к зачету (см. введение). Проверьте себя, достигли ли вы поставленных целей. Если вы в чем-то сомневаетесь, то вернитесь к соответствующим разделам учебных модулей.

2. Выполните контрольный перевод текста модуля-контроля. Сравните свой перевод с ключом и проанализируйте все свои ошибки и неточности.

3. Подготовьтесь к монологическому сообщению и ситуативно обусловленной беседе с преподавателем по темам, выносимым на зачет для устного собеседования. Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Présentez-vous.
2. Quel âge avez-vous?
3. Votre famille, est-elle nombreuse? De combien de personnes se compose-t-elle?
4. Avez-vous un frère ou une soeur? Est-il (elle) aîné(-e) ou cadet(-te)?
5. A qui ressemblez-vous?

6. Parlez de votre père(mère, frère, soeur). Comment s'appelle-t-il (elle)?
Quel âge a-t-il(elle)? Que fait-il(elle)?
7. Où habitez-vous? Quel appartement avez-vous?
8. De combien de pièces se compose-t-il?
9. Quelles commodités y a-t-il dans votre appartement?
10. Qui êtes-vous?
11. Où étudiez-vous? En quelle faculté?
12. Les études à l'université sont-ils faciles ou difficiles pour vous?
13. En quelle discipline êtes-vous fort(faible)?
14. A quelle heure commencent vos cours? et finissent?
15. Combien de cours avez-vous chaque jour?
16. A quoi vous intéressez-vous? Avez-vous un hobby?
17. Quel est votre passe-temps préféré?
18. Quand vient la période de vacances pour les étudiants?
19. Que préférez-vous faire pendant les vacances?
20. Aimez-vous les voyages touristiques organisés?
21. Par quel moyen de transport préférez-vous voyager?
22. Quand a célébré sa naissance l'université d'Etat de Polotsk? à la base
de quoi a-t-il été fondé?
23. Quel éventail notre université possède-t-il?
24. Quelles sont ses facultés?
25. Qu'est-ce qu'on apprend au cours de la première année?
26. A quoi sont consacrées les années qui viennent?
27. Où pourra-t-on continuer les études après l'enseignement secondaire
au Bélarus?
28. Qui a le droit d'obtenir l'enseignement gratuit selon la constitution du
Bélarus?
29. Qui est obligé de payer pour l'enseignement?
30. Comment apprécie-t-on les étudiants les plus assidus?
31. Quel est le but du système d'accréditation d'Etat?
32. Comment s'appelle votre ville natale?
33. En quelle année Novopolotsk a-t-il été fondé?
34. Combien d'habitants compte Novopolotsk?
35. Qu'est-ce que de jeunes habitants ont à leur disposition?
36. Est-ce qu'il y a des monuments historiques à Novopolotsk? Nommez-les.
37. Comment est Minsk?
38. Quand a-t-il été fondé?

39. D'où vient le nom de Minsk? Quelle légende existe sur ce sujet?
40. Comment était Minsk au début du siècle?
41. Pourquoi à Minsk il n'y a pas beaucoup de monuments historiques?
42. Quelles sont les plus grandes entreprises de Minsk?
43. Comment est la vie culturelle à Minsk?
44. Qu'est-ce que c'est le Tertre de la Gloire?
45. Qu'est-ce qu'on pourra voir et visiter à Doudoutki?
46. Le Mémorial de Khatyn, qu'est-ce qu'il perpétue?
47. Où est situé le Bélarus?
48. Quels sont ses pays voisins?
49. Quelle est sa superficie?
50. La population du Bélarus, combien d'habitants compte-t-elle?
51. Quel est le climat du Bélarus?
52. Quelles industries sont développées au Bélarus?
53. Parlez de l'institut du pouvoir au Bélarus.
54. Quelles personnalités connues biélorusses pourriez-vous nommer? Par quoi sont-ils célèbres ? Qu'est-ce qu'ils ont fait?
55. Comment est la capitale de la France?
56. Par quoi est célèbre Paris dans le monde entier?
57. Comment s'appelait Paris autrefois? Pourquoi?
58. Qu'est-ce que c'est «le grand Paris»?
59. Combien de ponts y a-t-il à Paris?
60. Qui est enterré au Panthéon?
61. Pourquoi a-t-on construit la tour Eiffel?
62. Qu'est-ce que c'est que le Louvre?
63. En l'honneur de qui a été construit l'Arc de triomphe?
64. Qu'est-ce que c'est le Montmartre? Par quoi est-il célèbre?
65. Quelles curiosités architecturales modernes y a-t-il à Paris?
66. Où est situé la France?
67. Quelles est sa superficie?
68. Par quels océans et mers est baignée la France?
69. Quelles sont les plus grandes montagnes de la France?
70. Quels fleuves arrosent la France?
71. Quel est le climat de la France?
72. La France, est-elle un pays développé à la fois industriel et agricole?
73. Est-ce que la France est riche en ressources minières? en ressources énergétiques? en ressources naturelles?

74. Par quoi est célèbre la France dans le monde entier?
75. Quels sont les symboles de la République française?
76. Qui se trouve à la tête de la République?
77. Quels sont ses pouvoirs?
78. A qui est confié le pouvoir exécutif? le pouvoir législatif?

Если вы испытали трудности, отвечая на поставленные вопросы, повторите соответствующий учебный материал. Используйте также консультации преподавателя.

Если же ни контрольный перевод, ни приведенные вопросы не вызвали у вас затруднений, значит, вы прекрасно подготовлены к сдаче зачета. Удачи!

Модуль-контроль

Прочитайте текст.

Первую (выделенную курсивом) часть переведите письменно со словарем. Время выполнения – один академический час.

Вторую часть прочитайте без словаря. Время выполнения – 10 минут. Передайте содержание на родном или французском языке.

Le Bon Marché

Le texte suivant est une «interview posthume» de M Boucicaut, considéré en France comme l'inventeur des grands magasins. Aristide Boucicaut (1810 – 1877), marchand ambulant pendant plusieurs années, avait acheté en 1852 Le Bon Marché, une petite boutique de tissus Trente ans plus tard, Le Bon Marché, une petite boutique de tissus. Trente ans plus tard, le Bon Marché était devenu le plus grand magasin du monde. Aujourd'hui, Le Bon Marché emploie près de 1500 personnes. C'est l'un des magasins les plus luxueux de Paris.

MAGAZINE

• *Comment expliquez-vous vos succès ? En quoi avez-vous innové?*

J'ai d'abord proposé des prix plus avantageux que ceux de la concurrence.

L'idée était évidemment de réaliser un volume de vente important. Alors que tous les commerçants faisaient une marge de 40 %, j'ai décidé de réduire la mienne à 13,5 %. À la différence des petits détaillants, nous ne passons que de grosses commandes. Cela vous paraît peut-être une idée banale aujourd'hui, mais c'était tout à fait inattendu à l'époque.

- *On dit que vous étiez expert pour obtenir des délais de paiement très longs de vos fournisseurs.*

En effet j'ai toujours demandé des délais aux industriels. Étant donné l'importance de mes commandes, ils ont toujours accepté. Si bien que j'avais généralement déjà revendu la marchandise au moment de la payer! De cette façon, j'évitais de recourir au crédit des banques et je pouvais même faire des placements financiers avec ma trésorerie.

- *Nous parlons seulement d'argent. Je suppose que vous avez utilisé d'autres armes pour réussir.*

Bien sûr. Vendre à bas prix ne suffit pas. Pour ma part, j'ai institué un certain nombre de nouveaux usages. Premièrement j'ai adopté le système des prix fixes, marqués. De cette façon, j'ai supprimé marchandage – une perte de temps pour les vendeurs! Deuxièmement j'ai beaucoup insisté sur la qualité des produits. Nous reprenions la marchandise présentant le moindre défaut. J'ai même été plus loin, en proposant de rembourser n'importe quel article ramené, sans demander la raison.

- Et l'entrée libre ?

Ça aussi, c'était nouveau. Jusqu'au second Empire, il était impossible d'entrer dans un magasin sans savoir ce qu'on voulait acheter. Nous, nous avons dit aux clientes: "Venez voir ce que nous avons, profitez du spectacle, et achetez si vous avez envie"! Les clientes ont pris l'habitude de se promener dans les rayons. Elles allaient, elles venaient, elles tâtaient les tissus, elles comparaient les qualités et les prix, et tôt ou tard elles achetaient. La fréquentation des magasins – le shopping, comme vous dites maintenant – a l'effet d'une drogue. On finit par ne plus pouvoir s'en passer.

- Parlez-nous de vos vendeurs. Étaient-ils bien payés ?

Ils touchaient une commission. C'est un excellent mode de rémunération qui encourage la compétitivité et qui garantit de hauts revenus aux bons éléments. Au Bon Marché, les vendeurs et les vendeuses gagnaient bien plus que dans les magasins concurrents. De plus, ils ne travaillaient chez nous que 11 heures par jour. En échange de tous ces avantages, nous exigeons une grande discipline et une vie privée exemplaire.

D'après Bernard Kapp, Interviews posthumes Éditions La Découverte, Paris 1989.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Appendice 1

Textes pour la lecture supplémentaire Модуль 1

Texte 1

LA FAMILLE DE DANIELLE CASANOVA

Danielle Casanova est née le 9 janvier 1909 à Ajaccio en Corse, dans cette île fière qui, toujours, à travers son histoire, a lutté pour l'indépendance et pour la liberté.

Danielle ne s'appelait pas Danielle, mais Vincentella, Vincentelle Perini, et de ce joli nom corse, les enfants de la famille ont fait un diminutif plus doux encore: Lella.

Les Perini sont une vieille famille corse. Le grand-père de Lella, fils de paysans, a été juge de paix. C'est un républicain et un ardent patriote. Il a vécu la guerre de 70, et les enfants écoutent avec enthousiasme ses histoires d'exploits héroïques.

Mais la grand-mère de Danielle joue un plus grand rôle encore dans la vie de la petite fille. Lella adore sa grand-mère, une vieille paysanne toujours vêtue de noir, travailleuse et volontaire. Dans la famille on parle français, mais grand-mère, qui aime passionnément sa petite patrie, ne veut parler que le corse. C'est pour cela que Danielle aussi sait si bien le corse, ce beau dialecte musical.

Jusqu'à la fin de sa vie, grand-mère fait les plus durs travaux. Elle cultive elle-même le potager, elle porte sur ses épaules les sacs de pommes de terre et descend à la cave pour les provisions d'hiver. Elle ne peut vivre sans travailler. Vivre, pour grand-mère, comme pour Danielle plus tard, c'est être utile, c'est servir ! Et cette passion de travail, la vieille paysanne l'apprend à tous et jusqu'aux plus petits.

Mais surtout il y a les parents de Danielle. Ils sont tous deux instituteurs. La maman de Danielle, qui a cinq enfants, quatre filles et un garçon, enseigne à l'école maternelle. M. Perini, lui, est directeur d'école, et il fait en même temps la classe.

Danielle ressemble à la fois à son père et à sa mère. Mme Perini est typiquement corse. C'est une femme d'un grand caractère, d'un cœur excellent et d'un grand esprit critique. Elle est très réservée et plutôt silencieuse. Le père de Danielle, au contraire, est très gai, d'un caractère ouvert, c'est un homme très sociable et qui sait gagner les cœurs. Ainsi, Danielle ressemble à la fois à cette maman si forte et à ce sympathique papa.

La famille Perini-les parents et les cinq enfants- habitent une maison qui donne d'un côté sur la citadelle de la ville d'Ajaccio, de l'autre sur la mer. Ainsi, pendant toute son enfance, Danielle a dans les yeux la baie illuminée d'Ajaccio. Elle est fille de la mer et du soleil.

A la maison, grands et petits travaillent, on étudie, on joue, on lit, on s'amuse bien, tous sont gais et contents.

C'est une vie sans histoire, dans une famille heureuse.

D'après Simone Téry. «Du soleil plein le coeur».

Texte 2.

JALLEZ LOUE UN APPARTEMENT

Pendant qu'ils montaient l'escalier, le concierge commença de donner quelques détails sur l'appartement. Il était situé au dernier étage, c'est-à-dire au sixième. Jallez se renseigna:

- Il n'y a pas d'ascenseur?

- Si, mais il est en réparation. C'est pourquoi je vous fais prendre l'escalier. Le concierge continue d'expliquer: l'appartement se composait d'une assez grande pièce, d'une autre plus petite, où il y avait place pour coucher, et d'une troisième tout à fait petite.

- Y a-t-il une cuisine? une salle de bains et le chauffage?

- Oui, oui... La cuisine, on peut juste s'y retourner. Et elle n'est pas éclairée. Il y a seulement une petite fenêtre. Vous avez le gaz, naturellement. La salle de bains a été installée par un locataire autrefois. Ce n'est pas tout ce qu'il y a de moderne. L'émail de la baignoire est abîmé par endroits. Mais les appareils fonctionnent.

- Au gaz probablement?

- Oui, au gaz. Je puis vous assurer que le chauffe-bain est en règle.

- Et le chauffage?

- C'est un chauffage à la vapeur. Les appareils sont aussi en bon état.

Le concierge montait les étages lentement; et à chaque palier, il s'arrêtait une ou deux minutes pour souffler.

- Il y a un nombre de radiateurs suffisant?

- Bah! Vous avez cinq radiateurs en tout l'appartement: trois dans la grande pièce, je vous dis qu'en hiver vous serez obligé d'ouvrir les fenêtres.

- Et le chauffage fonctionne combien de mois dans l'année?

- Là encore vous avez de la chance. Le grand appartement au second est occupé par un monsieur qui est un richard... Il est l'ami du propriétaire. Il veut être chauffé du 15 octobre au 15 avril. Alors, pour le chauffer, lui, on est obligé de chauffer toute la maison.

D'après J. Romain. « Les hommes de Bonne Volonté ».

Модуль 2
Texte 1
LE MATIN D'UN ÉTUDIANT

Le réveil éclata avec une force stridente. Lucien Ménéstrel se catapulte en bas de son lit et allumina. Plus de vausage après sonnerie, c'est le deuxième trimestre qui allait décider tout. Il chercha le hurleur à tâtons sous le lit, pointa contre lui un doigt brutal. Il jeta son pyjama sur le lit et étira ses muscles chauds. Une cloison partielle séparait le lit du petit cabinet de toilette, en fait un lavabo, pas plus. Ménéstrel alluma la lumière au-dessus de la glace et se recoiffa avec soin. Quand il se fut coiffé, il repassa dans la chambre. De vraies cellules, les chambres de la Résidence universitaire. Ménéstrel se colla nu contre le mur. Il prit l'appui sur ses pieds, retint sa respiration et fit un effort dix fois, respira et passa au second mouvement.

Ses élongations finies, il repassa de nouveau dans le minuscule cabinet de toilette, se déplaça devant son miroir et se mit à sautiller devant son image en lui décochant des coups de poing.

Ménéstrel sortit sa théière de la penderie qui faisait face au lavabo, brancha sa bouilloire électrique et tandis qu'elle chauffait, il se savonna le torse. Ménéstrel se rasait, non sans malaise.

La bouilloire se mit à chanter. Ménéstrel aurait pu aller prendre son petit déjeuner au Restau, il était ouvert à partir de sept heures et demie, mais c'était loin.

La tasse de thé fumant devant lui, il ouvrit la ficelle de baguette dans le sens de la longueur. A chaque bouché, il se sentait plus plein, plus viril et plus victorieux.

Il y eut un bruit dans le couloir, quelqu'un courait. Ménéstrel regarda sa montre, vida sa deuxième tasse de thé et se leva. Il repassa dans la chambre. Le regard de Ménéstrel devint austère et il lut tout haut un papier fixé au mur:

1. Finir la traduction latine.

2. Relire texte Jean-Jacques Rousseau avant travaux pratiques.

Ménéstrel s'assit, ouvrit son dictionnaire et se mit à travailler. Le jour se levait, la petite cellule était bien chauffée. Il se sentait à l'aise dans sa peau, l'esprit clair. Sa traduction latine ne lui paraissait pas trop dure, il travaillait avec une sensation agréable de vitesse et d'efficacité.

Coup d'oeil à la montre, il était temps de se mettre au Rousseau. Le professeur recommandait aux étudiants de lire attentivement le texte de l'explication avant les travaux pratiques.

Le regard de Ménestrel tomba sur sa montre. Il bondit sur ses pieds, ramassa ses affaires en un clin d'oeil, enfila sa veste de tweed. Il n'était pas en retard, mais quand il bougeait, il aimait bouger vite. Il ferma la porte à clef en sufflotant, fit deux pas en dansant dans le couloir, et frappa du poing à la porte de Bouchute. Ou-i, dit la voix assoupie. Cette limace est encore au lit. Je file, dit Ménestrel, à voix haute, tu me rattraperas.

D'après R. Merle. «Derrière la vitre».

Texte 2

C'EST BIEN D'ÊTRE ÉTUDIANT

Oui, c'est bien d'être étudiant. C'est moi, Antoine Dufour, étudiant en chimie, qui vous le dis.

D'abord, parce qu'on se sent enfin libre.

Je parle, évidemment, pour ceux qui n'ont pas d'université dans leur ville, et qui sont obligés de quitter leur famille pour vivre dans la ville où se trouve leur faculté: plus de conseils à recevoir, plus d'interdictions, plus d'explications à donner. Je peux passer la nuit entière à discuter avec des amis; puis dormir jusqu'à midi le lendemain, et personne ne me dit rien. Ne croyez pas que je passe ma vie dans les cafés et dans les cabarets. J'ai bien trop de travail, et ce n'est pas parce que je suis libre que je ne fais plus rien. Au contraire! Seulement, il y a une grande différence, une différence capitale: quand au lycée, on me forçait presque à travailler, et alors, bien sûr, je n'en avais plus envie. Maintenant, personne ne m'oblige plus à le faire. Seul, l'examen de juin sanctionnera mon travail. Mes journées, mon trimestre, je suis libre de les organiser comme je veux. Je peux aller au cinéma tous les jours pendant une semaine et ne pas toucher un livre, puis m'enfermer dans ma chambre et «bûcher» comme un fou pour rattraper le temps perdu. Jamais on ne me laisserait faire ça à la maison!

C'est merveilleux d'être libre! Libre d'aller aux cours ou de ne pas y aller (tant pis pour moi). Comme nous sommes au moins cinq cents dans un amphithéâtre, le professeur ne s'occupe jamais de savoir qui est absent. Seuls les travaux pratiques sont obligatoires et contrôlés parce que nous travaillons par petits groupes.

J'aime bien les travaux pratiques: je ne les ai manqués qu'une fois depuis le début de l'année. Les cours, je les ai manqués assez souvent pendant le premier semestre, mais pas après.

Maintenant je crois que je sais vraiment ce que c'est que la liberté: c'est aussi la responsabilité. La mienne n'est pas énorme, bien sûr, puisqu'elle ne concerne que mon examen de première année, mais je ne peux la partager avec personne.

Mots et expressions inconnus:

On se sent enfin – наконец чувствуешь себя

Evidemment – конечно

Plus d'interdictions – никаких запретов

Ne croyez pas – не думайте

On me forçait presque à travailler – меня почти заставляли работать

Sanctionnera – здесь подтвердит

Mon trimestre – четверть (учебного года)

«bûcher» – разг. вкалывать

Rattraper le temps perdu – наверстать упущенное

Tant pis – тем хуже

Qu'il valait mieux – лучше

Elle ne concerne que – она касается только

Texte 3

LE DIMANCHE N'EST PAS TOUJOURS LE MEILLEUR JOUR DE LA SEMAINE

Moi, mon vieux, quand j'étais petit, j'aimais le dimanche. C'était pour moi le meilleur jour de la semaine. Il était toujours trop court. Maintenant c'est autre chose... Ah! Le dimanche, qu'il me semble long! Quand j'étais encore à l'école primaire, par exemple, pendant deux ou trois ans de suite, tous les dimanches, je partais à la campagne avec mes copains. Quelquefois même nous prenions le train le samedi soir, avec notre gros sac au dos et nous couchions sous la tente, par tous les temps, hiver comme été.

Certains dimanches nous restions à Paris et alors nos promenades à travers la ville étaient pleines de surprises car on visitait des endroits oubliés par tout le monde. Par exemple, les Catacombes. Il n'y a pas tellement de gens à Paris, j'en suis sûr, qui connaissent les Catacombes, un des plus vieux cimetières du monde. J'en ai encore une photo que j'ai prise avec l'appareil de mon frère. Enfin je me rappelle très bien que maman et papa nous emmenaient parfois à la campagne. Oh! Nous n'allions pas très loin: dans les bois de Meudon, de Saint-Cloud. Il y avait toujours un ou deux petits voisins qui venaient avec nous. Nous jouions à cache-cache derrière les arbres, ou aux quatre coins. Ah! Les beaux dimanches! A douze ou treize ans j'ai commencé à jouer au football. C'est mon copain Daniel qui me l'a fait aimer.

Petit à petit, nous avons pu former une équipe de douze. Et quand nous rentrions le dimanche soir avec une victoire, c'était assez pour éclairer toute la semaine suivante.

Je sais bien: toi, mon vieux Victor, tu n'es pas comme moi, tu n'as jamais aimé ni le football ni les excursions. Je sais bien comment tu passes ton dimanche: avec ton album de timbres! Rester là, deux heures, trois heures assis devant un livre, même un livre plein de timbres, je ne pourrais pas! Je ne pourrais pas? Mais je suis bien obligé de le faire. Tiens, regarde-moi. Cette caricature-là, c'est mon frère qui l'a dessinée dimanche dernier. Je faisais les maths, bien sûr! Toi, qui fais les lettres, tu ne peux pas comprendre ça: tout un dimanche, la tête dans les maths, à résoudre un problème! Mais c'est le seul jour où j'ai cinq ou six heures devant moi. Il faut travailler et entendre tout l'après-midi ma soeur et ses copains danser dans la pièce à côté. Et mon frère pendant ce temps-là va au cinéma! Tu comprends maintenant pourquoi je dis que j'aimais le dimanche et que je ne l'aime plus...

Texte 4

LES FRANÇAIS EN VACANCES

Devenues un moment important de la vie des Français avec cinq semaines de congés payés, les vacances prennent un nouveau visage.

Pour être sûr d'avoir de la place, les Français, pour la plupart, choisissent à l'avance l'endroit où ils passeront leurs vacances d'été: à la montagne ou à la mer. En été, ils vont le plus souvent au bord de la mer pour trouver le soleil qui leur a manqué pendant l'année. Ils choisissent surtout la Côte d'Azur, de Marseille à Menton. Chaque ville a sa plage où l'on peut se baigner, et toutes les stations balnéaires sont agréables. Certaines sont réservées aux gens plus riches: Cannes, Nice. D'autres sont très à la mode, comme Saint-Tropez.

Les sportifs vont faire du ski d'été dans les Alpes ou les Pyrénées. Beaucoup de Français aiment la montagne à cause des longues promenades et de l'air pur des forêts, peut-être aussi, parce qu'il y a moins de monde qu'à la mer.

Mais les vacanciers vont aussi dans toutes les campagnes de France. Certains sont reçus chez leurs parents ou amis. D'autres font un tour de France en campant. Ils dressent leur tente près d'un village pittoresque ou d'une rivière agréable.

La proportion des départs en vacances a doublé en 20 ans, mais 45 % des Français restent chez eux pour des raisons financières. Ces mêmes raisons font que quatre vacanciers sur cinq restent en France, le cinquième allant chercher le soleil dans le Sud (Espagne, Italie, Maroc...).

Mots et expressions inconnus:

(les) congés payés – оплачиваемые отпуски
la Côte d'Azur – Лазурный берег
se baigner – купаться
les stations balnéaires – курорты
les vacanciers – отпускники

Texte 5

«Devenir adulte est plus compliqué pour les jeunes d'aujourd'hui»

Label France: *Quand devient-on vraiment adulte, aujourd'hui, dans la société française?*

Olivier Galland, directeur de recherche au CNRS: L'étape majeure est celle d'avoir un enfant. Les autres phases, qui marquaient auparavant le passage à l'âge adulte, sont devenues plus floues et progressives, qu'il s'agisse de l'accès au travail, avec la multiplication des formes d'activités et les difficultés de l'entrée dans la vie active, ou du départ de chez ses parents. En effet, de nombreux jeunes vivent dans un autre logement mais continuent de dépendre matériellement et affectivement de leurs parents et de s'y rendre chaque week-end, par exemple. Certains y reviennent même à la suite d'un échec sentimental ou professionnel. Tous ces seuils, très nets autrefois et qui n'autorisaient pas de retour en arrière, sont aujourd'hui plus incertains. Tandis qu'avoir un enfant reste un tournant décisif, puisque l'individu est alors confronté à des responsabilités irréversibles qui changent profondément son statut. Cela explique, notamment, que cet événement soit reporté de plus en plus tard (en moyenne vers vingt-huit ans).

Anne Rapin

Модуль 3

Texte 1

L'ENSEIGNEMENT EN BÉLARUS

Il est inutile de prouver le rôle excusif des connaissances à l'époque actuelle qui sont à la base de notre mouvement en avant. D'ailleurs, le progrès scientifique et technique est impensable sans elles. Mais pour que les acquis du pays, y compris ceux du Bélarus, dans le domaine de propagation des

connaissances variées soient plus évidents, tournons en arrière quelques pages de l'histoire.

Rappelons-nous la caractéristique du niveau d'instruction des masses du Bélarus du XIX siècle. Plus de 80 % de la population étaient illettrés. La langue biélorusse était interdite. Il n'y avait pas un seul établissement d'enseignement supérieur. Les établissements d'enseignement primaire et secondaire étaient entretenus, pour la plupart, par les parents d'élèves. En 1892, on comptait parmi les élèves de gymnase et de progymnases de garçons de la circonscription d'enseignement de Wilno 60 % des enfants de nobles, de fonctionnaires, d'ecclésiastiques, 31 % des enfants de bourgeois de ville, 6 % des enfants de paysans aisés.

Après la Révolution de 1917 a commencé l'alphabétisation de la population. Et vers la fin de 1932 la République Soviétique de Biélorussie a été la première parmi les autres qui avait réalisé l'enseignement primaire obligatoire général.

L'école supérieure biélorusse a passé une voie compliquée. Aujourd'hui, au Bélarus plus de 4 million de personnes font leurs études. Le nom d'étudiant est populaire dans notre pays. 33 établissements d'enseignement supérieur comptent plus de 180 mille étudiants qui deviendront des spécialistes qualifiés.

15 mille personnes sont candidats ou docteurs ès sciences, y compris les professeurs en titre qui travaillent dans les Ecoles Supérieures. En 1988 il y avait au Bélarus 3 universités. Maintenant il y en a beaucoup plus. L'objectif de l'instruction universitaire est la formation des spécialistes éduqués, harmonieusement développés qui participent activement à la vie de l'Etat et la vie sociale.

Texte 2

POLITIQUE D'ETAT DANS LE DOMAINE DE L'ENSEIGNEMENT

Le Bélarus ne compte dans sa population âgée de plus de quinze ans qu'un taux de 0,2 % d'analphabètes. Ce ne sont que des personnes très âgées et des handicapés physiques qui entrent dans la catégorie des analphabètes au Bélarus.

A l'heure actuelle, le Bélarus se classe parmi les pays d'Europe avec les meilleurs indices en matière d'éducation: sur mille personnes, 140 sont diplômées de l'enseignement supérieur, 712 de l'enseignement secondaire et 137 de l'enseignement primaire.

Concernant le niveau de formation, le Bélarus se classe dans le peloton de tête des pays présentant un système éducatif très performant. L'enseignement

primaire et secondaire général gratuit est garanti. Le pays assure également l'accessibilité et la gratuité de l'enseignement technique et professionnel. Le pays compte plus de 300 étudiants sur 10000 habitants, ce qui correspond aux normes européennes.

L'éducation fait partie des priorités en matière de répartition des revenus publics. Les dépenses destinées au secteur éducatif représentent près de 6 % du revenu national brut de la République de Bélarus.

Les ressources intellectuelles sont la richesse principale de la République du Bélarus. Par conséquent, une des priorités de la politique d'Etat est de développer et perfectionner le système de l'enseignement.

Selon la constitution de la République du Bélarus et la loi «Sur l'enseignement», tout citoyen biélorusse a le droit d'obtenir l'enseignement gratuit. En plus, l'enseignement secondaire, soit à l'école ou au collège, est obligatoire. Après avoir obtenu les connaissances de base (1 – 10 classes), l'élève peut soit continuer ses études au lycée (11 – 12 classes), soit entrer au collège technique où il a le moyen d'obtenir, en même temps, et gratuitement, la profession choisie.

Quant à l'enseignement secondaire spécialisé et l'enseignement supérieur, il y a deux options: gratuite et payée. Ceux qui n'ont pas passé le concours, sont obligés de dépenser leurs propres moyens pour avoir l'enseignement. En même temps, les étudiants peuvent prendre le crédit à la banque pour payer leurs études. D'autre part, l'Etat interdit de diminuer le nombre des places pour l'enseignement gratuit en faveur de l'enseignement payé. Pour comparer le Bélarus aux pays de l'ex-URSS, il est à souligner que le nombre des étudiants qui obtiennent l'enseignement supérieur gratuitement est resté au niveau de l'année 1991. Grâce à cette politique, l'enseignement à tous ses niveaux, est bien accessible pour toutes les couches de la population biélorusse. Il faut dire également qu'à la base des traités conclus entre le Bélarus et la Russie, les citoyens de ces deux pays ont les mêmes droits pour obtenir l'enseignement dans le pays voisin.

La politique sociale trouve son expression également dans la création des conditions avantageuses pour les étudiants : prix spéciaux pour le transport en commun, foyers d'étudiants, bourse pour les étudiants qui font du succès dans leurs études. Ceux qui prouvent le plus de talent dans leurs études, bénéficient des bourses spéciales du fond du Président de la République.

Les langues essentielles d'enseignement et d'éducation dans les établissements d'enseignement de la République du Bélarus sont le biélorusse et le russe. L'Etat garantit à ses citoyens le droit de choisir la langue préférée d'enseignement et d'éducation. Quant aux langues des minorités nationales, ils

peuvent être utilisées dans les écoles maternelles et les collèges à la base selon la résolution des autorités locales.

L'Etat garantit également aux étudiants qui ont terminé les établissements d'Etat de l'enseignement secondaire spécialisé et de l'enseignement supérieur, le droit d'obtenir, en premier lieu, l'emploi offert par l'employeur.

Un des rôles les plus importants de l'Etat est de contrôler la qualité de l'enseignement. A ces fins, est créé un système d'accréditation d'Etat, la procédure qui a lieu tous les cinq ans et qui prouve la qualité et les standards fixés pour l'enseignement.

Il est à noter que l'Etat offre les investissements importants dans la recherche dans les domaines différentes de la science. Au total, le financement du système national de l'enseignement est fixé au niveau de 10 % du budget d'Etat.

Texte 3

ENSEIGNEMENT EN FRANCE: HISTOIRE, PRINCIPES

L'organisation actuelle de l'enseignement en France **repose sur** un certain nombre de lois, principes et traditions **qui remontent loin dans le temps** et l' on peut **hésiter** entre bien des dates **pour fixer la naissance du système éducatif**.

L'an 789, début de la renaissance carolingienne: l'Empereur Charlemagne **stipule** qu' «il doit y avoir des écoles de lecture pour les enfants et que les **psaumes**, les notes et la grammaire seront enseignés dans tous **les évêchés**». **Ce réseau** d'écoles **était** surtout **destiné** aux futurs **prêtres** et aux futurs **fonctionnaires**: l'enseignement, s'il n'est encore ni **laïque** ni obligatoire, y est déjà gratuit.

En 1215 Robert de Sorbon fonde la première université de Paris. Elle porte son nom. C'est la Sorbonne. Le Pape Innocent III, ancien élève des Écoles de Paris, lui **reconnaît une quasi-autonomie, par référence**, peut-être, au sens du mot latin *universitas*, qui **signifie** *corporation, association*.

Le XVII^{ème} siècle est une période de déclin pour l'université qui se caractérise par un **décalage** de ses formations par **rapport** aux besoins de la classe sociale **en pleine ascension**: la bourgeoisie. Les jésuites, au contraire, **intensifient et diversifient** leur enseignement, si bien que le nombre d'élèves de leurs collèges **ne cesse de croître**.

La Révolution **a jeté bas** le système **d'instruction mis en place** par l'Église. Le marquis de Condorcet, mathématicien et député à la Convention, **dresse un**

vaste plan d’instruction publique. Arrêté avec les girondins, il meurt deux ans plus tard sans avoir eu le temps de le **mettre à exécution**.

De 1802 à 1808, l’empereur Napoléon crée les lycées et l’Université impériale. Celle-ci, organisée de façon identique dans différentes régions est un **ciment d’unité nationale**. En 1833, on fait **obligation** à chaque commune d’ouvrir **une école primaire** – de garçons. Le réseau des **écoles** normales d’instituteurs – plus tard d’institutrices est mis en place dans tous les départements.

En 1881, Mes Ferry, ministre de l’Instruction publique, pose le principe de **gratuité** et de laïcité et impose **l’obligation scolaire**.

Au travers des avatars de nombreuses réformes **ultérieures**, l’enseignement français reste inspiré **par quelques principes fondateurs**:

- gratuité de l’enseignement dans les écoles et **établissements publics**;
- laïcité: l’enseignement public se doit être neutre en matière de religion, de philosophie et de politique;
- liberté: la République admet la **coexistence** légale d’un service public et d’établissements **privés**;
- obligation scolaire étendue à tous les enfants de 6 à 16 ans;
- monopole de l’État dans l’organisation des examens publics et la **délivrance des diplômes** et **grades universitaires**.

Модуль 4

Texte 1

DANS UNE GRANDE VILLE

Le train entre en sifflant dans l’immense gare couverte. Il fait un vacarme effrayant. Paul ouvre de grands yeux et Aline a un peur. Le train s’arrête. Entraînés par maman, bousculés par la foule, Paul et Aline se dirigent vers la sortie.

Les voilà sur le boulevard. Que les maisons sont hautes! Que les rues sont larges! Paul compte cinq ou six étages. Des magasins aux vitrines étincelantes occupent le rez-de-chaussée. Qu’ils sont beaux! une foule de gens se presse devant l’entrée d’un cinéma. Des dames en toilettes magnifiques et messieurs en habit noir entrent au théâtre. Dans l’avenue des automobiles se suivent sans arrêt. Aux carrefours elles s’arrêtent et se rassemblent par dizaines.

«Vite! Traversons le passage clouté» les trottoirs sont encombrés par les passants nombreux et pressés. Quelle animation! «Maman, ne me lâche pas la main» Aline a peur de se perdre.

Ils passent devant une grande cathédrale toute ornée de sculptures. Et les voici dans le square aux vertes pelouses, aux massifs de fleurs multicolores et aux allées de fin gravier.

Paul trouve la ville bien belle, mais trop mouvementée. Elle l'effraye un peu.

Texte 2

COMMENT SE DÉPLACER À PARIS

Le moyen le plus régulier et le plus commode c'est le métro. Il fonctionne de 5 heures à 1 heure 15. Il y a le métro urbain et le métro régional, R.E.R. Le réseau du métro parisien est très dense: 16 lignes avec plus de 360 stations. C'est un nombre impressionnant. Il serait très difficile de trouver la bonne direction sans un plan. Mais, en général, un plan de métro figure à l'extérieur et à l'intérieur des stations. On pourrait même le demander au guichet du métro, où l'on vend des tickets ; mais il ne faudrait pas acheter des tickets un par un. Ça coûte plus cher. Pour faire des économies il vaut mieux acheter un carnet: ses 10 tickets sont utilisables aussi bien dans l'autobus que dans la métro. Ou encore, on pourrait acheter une carte orange, hebdomadaire ou mensuelle. Tout dépend de la durée de votre séjour à Paris. Si vous y restez environ un mois, vous avez l'intérêt à acheter la carte orange mensuelle. Elle permet de voyager aussi souvent que vous voulez en train, métro; R.E.R. et autobus R.A.T.P. Mais si vous voulez vous déplacer uniquement en autobus vous pouvez vous procurer le billet chez le machiniste ou à un bureau de vente des lignes d'autobus.

Pour trouver un arrêt d'autobus, c'est très facile. A chaque arrêt il y a un potelet sur lequel figurent les numéros de lignes, le nom de l'arrêt.

Contrairement au métro, le prix de l'autobus dépend du nombre des sections parcourues. Suivant le trajet on paie un ou deux tickets. Le fonctionnement de toutes les lignes est assuré dès 7 heures. La plupart des bus s'arrêtent à 20 heures 30. Mais il y a ceux qui fonctionnent jusqu'à 21 heures 30 et même jusqu'à 0 heures 30. De nombreuses lignes ne fonctionnent pas les dimanches et les jours fériés.

On pourrait ajouter aussi que l'autobus c'est le moyen de transport agréable aux heures creuses: il permet de voir Paris.

A Paris il y a aussi beaucoup de stations de taxi. Mais à certaines heures dans le centre c'est assez difficile d'en trouver un. Les Parisiens ont pris l'habitude de faire appel aux radio-taxis. En général, le taxi est le transport le plus rapide, pourtant aux heures de pointe, avec la circulation qui est très intense, avec tous les embouteillages vous risquez d'être en retard.

C'est le métro qui reste le moyen le plus sûr.

Mots et expressions inconnus:

- Urbain – городской
R.E.R. (réseau express régional) – скоростное метро, связывающее Париж с пригородом
Le réseau – сеть
On vend des tickets – продаются билеты
Ça coûte – это стоит
Le carnet – блокнот
Une carte orange – проездной билет
(carte) hebdomadaire – недельный проездной билет
(carte) mensuelle – месячный проездной билет
R.A.T.P. (régie autonome des transports parisiens) – автономное управление парижского городского транспорта
Vous pouvez vous procurer – вы можете купить
Un potelet – столб
Des sections parcourues – от количества остановок
Aux heures creuses – в свободное время
Aux heures de pointe – в часы пик

Модуль 5

Texte 1

LE THÉÂTRE YANKA KOUPALA

En 1920 à Minsk est créé le Premier Théâtre Dramatique Biélorusse d'Etat (à partir de 1945 – Théâtre d'Etat Biélorusse Yanka Koupala). C'est vraiment le premier avec une scène permanente, une troupe permanente et ses metteurs en scène permanents.

Le théâtre est animé par I. Mirovitch, dramaturge de talent, metteur en scène et acteur. Des acteurs tels que V. Krylovitch, B. Platonov, G. Glébov forment le noyau de la troupe. On monte des pièces classiques biélorusses, mais aussi des pièces nouvelles, telles que «La soirée d'été» de M. Tcharot, «Le forgeron-général», «Machéka», «Kastouss Kalinovski» et «La carrière du camarade Bryzgalina» de I. Mirovitch; plus tard, «La Patrie» de K. Tchorny, «La mort du loup» de E. Samouilionok, «Les partisans» et «Celui qui rit dernier» de K. Krapiva. On met en scène des pièces de Gorki et de Calderon, de Molière et de Shaw. C'est vraiment un théâtre profond, d'un immense talent. Beaucoup d'années plus tard il est resté aussi un des meilleurs théâtres du pays.

Texte 2

KHATYN

Le Mémorial de Khatyn se trouve à 54 km de Minsk sur la route de Logoisk. A cet emplacement se trouvait jadis un petit village biélorusse de 161 habitants.

Le 22 mars 1943, le village a été cerné par des troupes SS. Ils parqueront toute la population: femmes, vieillards, enfants, «coupables» d’avoir aidé les partisans, dans une grange en bois au centre du village qu’ils ont incendié, ainsi que les 26 maisons de la localité. Ceux qui, véritables torches vivantes, s’arrachaient au brasier étaient mitraillés à bout portant. Il n’y a eu qu’un survivant, Josef Kaminski, resté par miracle en vie après avoir perdu connaissance à cause de ses blessures. Les autres habitants dont 75 enfants, ont péri dans les flammes ou sous les balles des SS.

Le village de Khatyn n’existe plus. On a aménagé à son emplacement un Mémorial qui perpétue par ses monuments le souvenir de la tragédie de Khatyn et de 186 autres villages biélorusses. A l’emplacement des 26 maisons incendiées on a placé 26 stèles qui rappellent des cheminées, surmontées de cloches. Des plaques de marbre portent gravés les noms et prénoms de ceux qui ont habité ces maisons. La sculpture de granit noir de Josef Kaminski portant sur ses bras étendus son fils mort accueille ceux qui arrivent à Khatyn. Au fond du Mémorial se trouve un cimetière où sont enterrées les cendres de 186 villages.

Au cours de l’occupation hitlérienne, 2230000 personnes, un quart de la population, ont péri en Biélorussie. C’est pourquoi aux quatre coins d’une place dallée de granit il ne pousse que trois bouleaux. Au lieu de quatrième, la flamme éternelle brûle en souvenir de chaque quatrième citoeyn disparu de la Biélorussie héroïque.

DOUDOUTKI

Une excursion à Doudoutki vous permettra de mieux connaître les racines du peuple biélorusse. Rénové par des enthousiastes ce village ethnique biélorusse vous montre comment le mode de vie contemporain et les meilleures traditions cohabitent dans notre société.

Doudoutki est un musée ethnographique à ciel ouvert unique en son genre. Il est situé à 40 km de Minsk. Ici vous pourrez voir un ancien village biélorusse authentique, plonger dans son atmosphère, contempler le travail de ses artisans. Vous visiterez l’atelier d’un potier où le maître vous montrera son art, une ancienne boulangerie, où vous pourrez goûter de frais pain de seigle,

une ancienne forg, un atelier de menuiserie. On vous montrera un alambic pour la préparation de l'eau de vie et une dégustation vous sera proposée. Vous verrez aussi un moulin à vent toujours en état de marche jusqu'à nos jours.

Une fois la visite du musée et des ateliers terminée vous pourrez passer dans une auberge connue pour sa cuisine traditionnelle. En été vous sont proposées des promenades équestres et en hiver des promenades en traîneaux dans la neige.

Модуль 6

Texte 1

LE BÉLARUS PENDANT LA GRANDE GUERRE NATIONALE

Le 22 juin 1941, sans déclaration de guerre, l'Allemagne nazie attaqua l'Union Soviétique. La Grande Guerre nationale (1941 – 1945) avait à peine commencé que la Biélorussie devint un champ de bataille. Vers la fin du mois d'août 1941, les villes et les villages biélorusses furent envahis par les unités de la Gestapo, de la gendarmerie, de la police. Dès les premiers jours de l'occupation, le peuple lutta contre les fascistes. La résistance prit une dimension nationale: 1108 formations groupant plus de 500000 combattants. Malgré l'occupation, les partisans contrôlaient de vastes zones. Le terme de «guerre du rail» est né en Biélorussie. Les voies alimentant les lignes fascistes devaient être détruites. Dans les villes furent organisés des groupes clandestins qui menaient une lutte courageuse contre les occupants.

La guerre éprouva terriblement le pays. Plus de 2200000 habitants tués, environ 300000 autres envoyés aux travaux forcés en Allemagne. Plus de la moitié des richesses nationales avaient été perdues. Les hitlériens avaient détruits 209 villes, 9200 villages, des milliers d'entreprises industrielles. Jamais au cours de son histoire séculaire, le pays n'avait connu d'aussi terribles ravages.

Cependant, après la libération, dans le pays dévasté, la vie reprenait ses droits. La Biélorussie s'engagea rapidement dans la voie du développement de son économie, de sa culture.

Texte 2

LE NOM DU BÉLARUS

Le Bélarus, la Biélorussie. D'où provient ce nom? Il y a à ce sujet plusieurs explications. En voici deux.

La première. Autrefois, les gens de la campagne s'habillaient de blanc, étaient blonds, pâles de peau. D'où à la Russie il y avait des gens blancs.

Voici la deuxième explication. Elle ne contredit pas la première. Lorsque les hordes tatares et mongoles ont envahi les terres slaves, le peuple biélorusse a réussi à repousser les barbares après avoir arrêté leur marche. Voilà pourquoi cette partie de la Russie de Kiev est restée «blanche», c'est-à-dire «franche», n'a pas été souillée par le contact des Tatars.

Texte 3

TADEUZ KOSCIUSZKO

La tentative entreprise par Tadeuz Kosciuszko pour reconquérir l'indépendance de la Pologne (1794) finit par un échec, malgré les victoires remportées au début. La noblesse polonaise est profondément déçue du démocratisme de Kosciuszko. Surtout elle ne peut admettre son «Universal» dans lequel le grandhomme promet aux paysans la liberté, la réduction des journées de travail et la punition de tous ceux ennemis de la patrie et de l'insurrection.

Grièvement blessé dans la bataille de Motsévavitchy Kosciuszko est pris et enfermé dans la forteresse de Petropavlovsk. Libéré en 1796, Tadeuz Kosciuszko part pour l'étranger. Il reste toujours fidèle aux principes républicains et démocratiques. Tadeuz Kosciuszko est mort en 1817 en Suisse.

Tadeuz Kosciuszko est né près de Kossovo qui est situé tout près de Slonime. Sa maison n'existe plus, mais on peut toujours voir s'élever au-dessus des champs de seigle de son pays natal un vieux peuplier, témoin du temps passé. Un peu partout, on peut trouver d'autres souvenirs de ce temps. Comme, par exemple, cette pierre à Zalessié, sur laquelle le compositeur M. Oginski a gravé ces mots: «Aux ombres de Kosciuzko».

F. BOGOUCHÉVITCH, K. KALINOVSKI

En 1863 la Pologne, la Lituanie et certaines régions de l'Ukraine s'insurgent. La réforme agraire, la «libération» n'est qu'une tromperie. Partout s'organisent des cercles clandestins, les hommes recherchent des armes, on forme des détachements dans les forêts. Le jeune instituteur du village de Datchki, F. Bogouchévitch, part aussi dans les bois.

L'aile démocratique de l'insurrection était dirigé par Kastouss Kalinovski (1838 – Mastavlany, 1864 – Vilna) – poète démocrate révolutionnaire, patriote ardent, publiciste, éditeur du journal biélorusse clandestin «La vérité paysanne».

Les insurgés occupent la bourgade de Souroje, libèrent Proujany et Gorki. De nombreuses batailles ont lieu. Mais les forces étaient inégales. On a pendu et on a fusillé beaucoup de monde, des milliers ont été envoyés en Sibérie. Un traître livre Kalinovski. Le 10 mars 1864 il est pendu à Vilna.

Bogouchévitch a été blessé à la jambe pendant la bataille de Souvalki. Il se cache un certain temps chez des sympathisants, puis il part pour l'Ukraine. Il étudie le droit dans un lycée de Niéjinsk et travaille en qualité de juge d'instruction. En 1884 il arrive à Vilna où commence à travailler au barreau; il défend inlassablement le peuple, on l'appelle «l'avocat des paysans».

Puisque la langue biélorusse est interdite, Bogouchévitch publie ses livres à l'étranger: «Le chalumeau biélorusse» à Cracovie en 1891, «L'archet biélorusse» quelque part à l'étranger en 1894.

Durant toute sa vie ce grand bienfaiteur du peuple a servi son peuple, a lutté pour que la justice s'installe dans les maisons des paysans.

TIOTKA

Parmi les poètes du début du XXe siècle la place d'honneur est occupée par Tiotka-Alaïse Pachkiévitch-Keirys (1876 – 1916). Pédagogue, socialiste, auteur de vers ardents pour la défense du peuple. Toute sa vie, elle lutte contre la grande injustice. Ses armes ce sont la chanson et la propagande.

Fuyant la police, elle s'installe à Lvov et là-bas publie ses recueils de vers-«La fin de la liberté» et «Le violon biélorusse» – puis «Premières lectures pour les petits Biélorusses» qui est le premier recueil de morceaux choisis en langue maternelle. La poétesse meurt dans la plénitude de ses forces, d'une maladie subite.

YANKA KOUPALA

Yanka Koupala (1882 – 1942) est un des sommets de la poésie biélorusse. Pas seulement grâce à son génie, mais aussi parce que, comme Bogouchévitch, il a toujours été avec le peuple, il a pleinement exprimé la caractèrè, l'âme, les vœux de ce peuple; il est sorti de ce peuple et il y est retourné avec tout son oeuvre.

La principale de ce que a influencé l'oeuvre de Koupala, c'est la chanson populaire biélorusse, les légendes, la vie réelle de la Biélorussie. Son premier vers – «Le paysan»-représente le programme de toute sa vie. Son premier recueil-«La flûte» – est véridique et tragique à la fois; c'est pour cela qu'il est interdit par le pouvoir. Un amour profond pour le peuple caractérise le poète et tout son oeuvre. On le voit dans la poème «Le Kourgan» et dans une de ses oeuvres la plus slave, d'une audacieuse gaîté «Pavlinka».

Koupala après Bogouchévitch a réalisé une des choses les plus importantes: il a ajouté un jet d'eau pure à la source de la poésie populaire.

Traduisez en français:

- защищать народ
- служить своему народу
- бороться против несправедливости
- бороться за независимость
- выразить желание народа
- глубокая любовь к народу
- повлиять на творчество

Texte 4

LES PERSONNALITÉS ÉMINENTES DU BÉLARUS. SIMÉON POLOTSKI

Le passé et le présent de notre pays est riche en noms connus. Quand on parle des grands hommes biélorusses, on se souvient des humanistes, philosophes, savants de l'époque de la Renaissance, tels que le premier imprimeur biélorusse Francisk Skorina, son adepte Piotr Mstislavets, l'anticlérical Siméon Boudny, et d'autres. Les Biélorusses sont fiers de leur littérature démocratique dont les représentants sont Yanka Koupala, Yakoub Kolass, Tiotka, Maxime Bogdanovitch, Maxime Garetski. Les écrivains contemporains, tels que Vassil Bykov, Aless Adamovitch, Ivan Chamiakine continuent les meilleures traditions de la littérature nationale biélorusse qui a toujours été liée à la vie sociale, à l'activité civilisatrice.

Au XVII^e siècle apparaît la poésie laïque. Et, bien sûr, l'apogée de la poésie biélorusse ancienne est représentée par Siméon Polotski (Samuil Emélianovitch Piatrovski-Sitnianovitch), poète, publiciste, dramaturge, philosophe (1629 – 1680).

Il a étudié (de 1640 à 1650) à l'Académie de Kiev; il a commencé à écrire des vers en biélorusse, «dans la langue qui était habituelle à la maison», parfois il les écrivait en polonais. Quand il a été obligé de s'exiler à Moscou, il est devenu le fondateur de la poésie russe. Il y était connu pour son oeuvre civilisateur et ses activités pédagogiques. Il a élaboré les fondements de la versification russe et formé toute une école de poètes (K. Istomine, P. Bouskaev, S. Medvédev). C'est lui qui a introduit à Moscou la notion même de «théâtre» et a écrit les premières pièces. En partant de ces débuts la dramaturgie se développe rapidement. Siméon Polotski était un partisan convaincu du développement des sciences laïques et d'un rapprochement avec les forces progressives de l'Europe; c'est lui qui a préparé le terrain sur lequel paraissaient moins étonnantes les idées de V. Galitsin qu'il était impossible de vivre en se retranchant du reste du monde.

Модуль 7

Texte 1

PARIS, UN PEU D'HISTOIRE

L'établissement primitif de la tribu celtique des Parisii dans une île de la Seine a pris le nom de Lutèce à l'époque romaine. On nommait Lutèce un village de pêcheurs et de mariniers dans une île basse appelée la Cité. C'est avec Jules César qu'on trouve pour la première fois la mention de la Cité. Lutecia (Lutèce) c'est le nom que lui donne César. Ce nom signifie «habitation au milieu des eaux».

Dès 358 la ville s'est appelée Civitas Parisicrum, ce qui signifie «ville des Parisii», puis Parisia et enfin tout simplement Paris.

La situation de l'île de la Cité, entourée de forêts et de collines, était favorable au développement de la ville. La population vivait d'abord presque exclusivement du fleuve. C'est pourquoi le bateau est resté le Symbole de Paris. Il se trouve aussi dans les armes actuelles de la ville. La devise de la ville est écrite en latin «Fluctuât née mergitur» ce qui signifie «Flotte mais ne sombre pas».

Actuellement l'agglomération parisienne compte 10 millions d'habitants environ. A tous points de vue, Paris est la capitale de la France. Paris est la capitale politique et groupe tous les organes du gouvernement. Capitale intellectuelle, Paris possède l'Université, la plupart des Grandes Ecoles, les théâtres les plus renommés, des musées.

Paris est aussi la capitale internationale, le siège de 272 organisations internationales, une ville de grands congrès, une capitale du tourisme.

Texte 2

Originnaire d'un village du Mali (Afrique de l'Ouest), la famille Diallo occupe un appartement dans un immeuble parisien. Les voisins français se plaignent souvent car ils ont du mal à supporter certaines habitudes des Diallo.

Peu d'étrangers savent comment est organisé l'intérieur d'un appartement parisien. Banales pays chauds, on vit dehors. La maison sert presque uniquement pendant la nuit ou quand il pleut. Même les Français habitant à la campagne peuvent difficilement imaginer comment on vit à Paris. Pour eux, c'est un mystère que de savoir où l'on stocke les pommes de terre et où jouent les

enfants. Et il est difficile de comprendre pourquoi on n'a pas le droit de faire sécher le linge dehors.

Les appartements parisiens sont aménagés pour des familles françaises, comprenant les parents et les enfants. Or, dans nombre de pays, les grands-parents vivent sous le même toit que leurs petits-enfants. De plus, les Français ont inventé des normes déterminant une surface minimale habitable : tant de mètres carrés pour tant de personnes. Ces normes sont étranges pour des populations qui pensent d'abord qu'il ne faut laisser personne dans la rue pendant la nuit et qui sont donc toujours prêtes à accueillir un grand nombre de personnes.

Dans la culture européenne, on dort à des heures fixes, dans le silence et dans l'obscurité. Le bruit ou la pleine lumière empêchent de dormir. Mais il y a des pays où l'absence de bruit ou de lumière est ressentie comme l'absence des autres, ce qui est angoissant et peut empêcher de dormir.

Les bruits et les odeurs sont des éléments importants des relations de voisinage. Ce sont aussi des éléments très subjectifs. Dans les différentes cultures, on apprend à les distinguer. On les remarque ou on ne les remarque pas, selon qu'ils font ou non partie de notre environnement habituel. On les aime ou on ne les aime pas, selon qu'ils sont associés à des événements agréables ou désagréables.

Модуль 8

Texte 1

LES HABITANTS DE LA FRANCE

La population de la France compte près de 56 millions d'habitants. Historiquement, la population française c'est formée à la suite du mélange des tribus et des peuplades celtes et germaniques avec les Romains. **Il y a près de deux mille ans la France s'appelait la Gaule et ses habitants les Gaulois.** Au I^{er} siècle avant notre ère la Gaule était envahie par les armées de Rome sous le commandement de Jules César.

A la fin du V^e et au début du VI^e siècle l'ancienne Gaule a été conquise par les Francs, tribu de Germanie. **Et depuis le IX^e siècle le territoire de l'ancienne Gaule s'appelle Francia, ce qui signifie «pays occupé par les Francs» et puis la France.**

Outre les Français, dans les régions périphériques du pays habitent depuis bien longtemps, les groupes ayant leurs particularités ethniques et linguistiques. Ce sont Alsaciens, Bretons, Flamands, Corses, Catalans, Basques.

Depuis un siècle une grande part dans la composition nationale de la France est constituée par les étrangers.

Texte 2

UNE ÉCONOMIE DIVERSIFIÉE

La France n'est pas un «super-grand» ni par sa superficie, ni par sa population, ni par son **PNB (produit national brut)**. Elle garde cependant une position importante. Elle est une des grandes puissances économiques mondiales avec **des réussites dans la haute technologie**. Elle est un grand pays exportateur.

L'industrie française comprend des secteurs traditionnels qui **subissent une forte restructuration** et sont transformés par l'automatisation (**sidérurgie**, métallurgie, automobile, textile), et des secteurs liés aux nouvelles technologies. Elle dépend de l'extérieur pour ses matières premières et son énergie, à l'exception de l'électricité dont 70 % provient de **centrales thermiques nucléaires**. De nouvelles industries se développent dans des centres de recherches créés récemment, **les technopoles**. On compte en France quatre technopoles **en service** ou près d'être terminées. Chacune d'entre elles veut être un lieu idéal d'échanges entre la recherche (les laboratoires), la formation (l'Université) et la production (les entreprises).

L'agriculture française est un secteur moderne, mécanisé et **à forte productivité**. Elle représente près de tiers de la superficie agricole utile de la **Communauté économique européenne (CEE)**. Elle fournit 28 % de la production communautaire, dont la moitié en élevage (viande, lait et fromage). Le reste est constitué de blé, vin, sucre et **cultures industrielles**.

Avec ses trois façades maritimes, la France n'occupe pourtant que la 4-ième place dans la CEE pour la pêche. Celle-ci devient de plus en plus industrialisée (**congélation et transformation des produits**).

Les services occupent une place de plus en plus importante dans l'activité économique. Les grands services publics: transports, télécommunications, postes, électricité, eau, se trouvent à la pointe des technologies (**Minitel**, et métro ont une réputation mondiale).

Depuis une trentaine d'années, le tourisme s'est considérablement développé en France. 32 millions de Français prennent des vacances (le plus souvent en été) et 36 millions d'étrangers viennent en France chaque année.

PNB (produit national brut) – валовой национальный продукт
des réussites dans la haute technologie – успехи в области высоких технологий

subissent une forte restructuration – подвергаются существенной реорганизации

sidérurgie f – черная металлургия
centrale f thermique nucléaire – атомная станция
technopole f – технополис
en service – действующий
à forte productivité – высокопроизводительный
Communauté économique européenne (CEE) – Европейское экономическое сообщество
culture f industrielle – техническая культура
avec ses trois façades maritimes – со своими тремя выходами в море
congélation f – замораживание
transformation f des produits – переработка продуктов
Minitel – минитель (абонентская телеинформационная сеть)
TGV – скоростной поезд

Texte 3

INSTITUTIONS

En France d'aujourd'hui, les pouvoirs politiques sont organisés par la constitution de 1958 (la onzième de l'histoire de France). On l'appelle aussi constitution de la 5-ème république. La France est une République où tous les citoyens, **sans distinction** d'origine, de race ou de religion, sont égaux devant la loi. La Constitution assure un bon fonctionnement de la vie publique, organise et répartit les pouvoirs politiques (exécutifs et législatifs) entre trois «acteurs»: le président de la République, le Gouvernement et le Parlement.

Le président de la République (ou chef de l'Etat) est élu pour sept ans au suffrage universel direct. Il nomme le Premier ministre et, sur la proposition de celui-ci, les membres du gouvernement. Il préside le Conseil des ministres, **promulgue les lois** et peut **soumettre au référendum des projets de lois**; il peut, après consultation du Premier ministre et des présidents des Assemblées, prononcer la dissolution de l'Assemblée nationale; il dirige la diplomatie, il **négoce les traités**, **désigne les ambassadeurs** français, **accueille les ambassadeurs** des autres pays. Il est le chef des armées; il **nomme les hauts fonctionnaires** civils et militaires. Il a des **pouvoirs exceptionnels** en cas de crise. Il séjourne au palais de l'Élysée à Paris.

Le Gouvernement est composé du Premier ministre et d'un nombre variable de ministres et de secrétaires d'Etat. Le premier ministre **dispose des pouvoirs étendus**: il assure la liaison entre le pouvoir exécutif et le Parlement; il **est responsable de la Défense nationale**. Les ministres les plus importants sont ceux de l'Economie et des Finances, **de l'Intérieur**, des Affaires étrangères, de

la Justice, de l'Education nationale, de la Défense. Le Premier ministre réside à l'hôtel Matignon à Paris.

La Parlement est **bicaméral**, il est constitué de deux assemblées: l'Assemblée nationale (on dit aussi la **Chambre des députés**) et le sénat. Elles ont le pouvoir législatif: **la loi est adoptée** sur décision des deux assemblées. Les assemblées se réunissent au moins deux fois par an en sessions ordinaires (automne et printemps). L'Assemblée nationale compte 577 députés, élus pour cinq ans, au suffrage universel. Le Sénat compte 315 sénateurs; il est élu pour neuf ans-**avec renouvellement triennal**-au suffrage indirect. Le Parlement vote les lois, **ratifie les traités** internationaux.

Souvent, les Français disent qu'en France, c'est Paris qui décide tout. La plus petite opération administrative, dans le village le plus éloigné de la capitale, doit être décidée à Paris. On dit aussi que la France est le pays le plus centralisé de l'Europe à la différence des pays de type fédéral: la Suisse, la Grande-Bretagne ou l'Allemagne.

La France est divisée en 21 régions et la **collectivité territoriale** de Corse. La région est gouvernée par le Conseil régional. Président et conseillers sont élus au suffrage universel. La France compte 96 départements métropolitains, 4 départements d'outre-mer (Guadeloupe, Martinique, Réunion, Guyane) et des territoires d'outre-mer (Polynésie, Nouvelle Calédonie, Saint-Pierre et Miquelon et quelques autres). Le département est gouverné par le Conseil général. Les départements sont divisés en arrondissements (327), cantons (3828) et communes (36551). L'administration communale est assurée par le maire, assisté d'un conseil municipal.

Sans distinction – без различия
promulguer les lois – утверждать законы
soumettre au référendum des projets de lois – выносить на референдум
négocier les traités – участвовать в переговорах
désigner les ambassadeurs – назначать послов
accueillir les ambassadeurs – принимать послов
nommer les hauts fonctionnaires – назначать высших чиновников
pouvoirs m pl exceptionnels – чрезвычайные полномочия
disposer des pouvoirs étendus – обладать широкими полномочиями
être responsable de la Défense nationale – отвечать за национальную
безопасность
ministre m de l'Intérieur – министр внутренних дел
bicaméral – двухпалатный

Chambre f des députés – палата депутатов
adopter une loi –принимать закон
avec renouvellement triennal – с обновлением каждые три года
ratifier un traité – ратифицировать договор
collectivité f territoriale-административно – территориальное образование

Texte 4

LES ITALIENS DANS L'AGRICULTURE DU SUD-OUEST

Les Italiens dans le Sud-Ouest de la France représentent un cas singulier d'immigration agricole au XX^e siècle. La région était jusqu'alors surtout concernée par le flux transfrontalier des immigrants espagnols qui représentaient l'essentiel des étrangers présents. On ne trouvait encore que quelques rares Italiens: ouvriers sur des chantiers de travaux publics, artisans, marchands ambulants ou des forestiers venus «faire la saison». L'amorce d'un mouvement d'immigration de masse au début des années 1920 résulte de la situation démographique locale: les campagnes méridionales sont en voie de dépeuplement, à cause d'une très faible natalité et de l'exode rural. Dans bien des départements, la population n'a cessé de diminuer depuis le milieu du XIX^e siècle et le Sud-Ouest dans son ensemble a perdu près de 235 000 habitants entre les recensements de 1911 et 1921. Nombre ; de travailleurs ruraux ont été emportés par! le premier conflit mondial, soit il % de la population active du Tarn-et-Garonne selon j une enquête du ministère de l'Agriculture.

Laure Teulières

Palais de la Porte Dorée-Cité nationale de l'histoire de
l'immigration, www.Jiistoire-immigration.fr

1. Il est question des immigrants au siècle, dans le de la France.
2. Que signifie «flux transfrontalier»?
Fleuve qui longe la frontière O Passage continu de gens qui traversent la frontière O Route qui relie deux pays O
3. D'où venaient ces immigrants?
4. Ces immigrants travaillent: dans le bâtiment O dans l'agriculture O dans l'industrie O
5. Pour quelles raisons, dans les années 1920, le Sud-Ouest avait besoin d'immigrés?
6. Quelle est la cause de la mort de beaucoup de paysans de cette région?

Texte 5
LANGUES REÇUES ET LANGUES UTILISEES

Un adulte sur cinq déclare qu' «*actuellement il lui arrive de discuter avec des proches (conjoint, parents, amis, collègues, commerçants...) dans une autre langue que le français*»; 15 % citent une langue étrangère et 6 % une langue régionale. Alors que les langues régionales ont été [transmises par les parents aussi souvent que les langues j étrangères, leur usage est loin d'être fréquent. D'une part j les langues régionales qui ont été reçues sont beaucoup plus rarement utilisées que les langues étrangères [...]. D'autre part, la moitié des personnes qui disent parler une langue étrangère ne l'ont pas reçue de leurs familles. [...] L'usage des langues régionales est caractéristique des générations nées avant 1940 et, même compte tenu de la structure par âge, il est particulièrement fréquent chez les agriculteurs et rare chez les cadres. Les langues étrangères apprises dans le cadre d'une transmission d'une culture familiale, plus fréquentes chez les adultes nés après 1940, concernent surtout les ouvriers, mais aussi les employés, les artisans et les commerçants.

INSEE Première, février 2002

1. Il s'agit:
du commentaire d'une enquête d'un reportage d'un éditorial
2. Combien d'adultes interviewés disent parler parfois une langue régionale ou étrangère?
Environ 50% Près de 20% Moins de 10%
3. Les langues régionales apprises en famille sont-elles utilisées plus ou moins que les langues étrangères?
4. Quelles générations emploient davantage les langues régionales?
5. Dans quelles catégories sociales l'usage de la langue régionale est-il plus fréquent?
Nées avant 1940:
Nées après 1940:

(Clés)
Модуль 1
Test d'entrée 1
(Входной тест)
(уровень 2)

A.	B.
1 – c	1 – b
2 – a	2 – b
3 – b	3 – b
4 – a	4 – a
5 – b	5 – b
6 – a	6 – b
7 – b	7 – a
8 – c	8 – a
9 – c	9 – a
10 – b	10 – a
11 – a	11 – a
12 – a	12 – c

Test 2
(Итоговый тест)
(уровень 3)

A.	B.
1 – d	1 – c
2 – e	2 – d
3 – k	3 – e
4 – b	4 – f
5 – c	5 – b
6 – i	6 – a
7 – h	7 – j
8 – g	8 – i
9 – j	9 – h
10 – a	10 – g

Модуль 2
Test d'entrée 3
(Входной тест)
(уровень 2)

- | | |
|-----------|------------|
| 5. | 6. |
| 1 – b; | 1 – a; |
| 2 – c ; | 2 – b; |
| 3 – b ; | 3 – c; |
| 4 – b ; | 4 – b, a ; |
| 5 – a ; | 5 – b; |
| 6 – b ; | 6 – d; |
| 7 – b ; | 7 – c; |
| 8 – b ; | 8 – b; |
| 9 – b ; | 9 – b; |
| 10 – c ; | 10 – b |
| 11 – b | |

Test 4
(Итоговый тест)
(уровень 3)

- | | |
|-------------|--------------|
| VII. | VIII. |
| 1. – 7 ; | 1 – V ; |
| 2. – 8 ; | 2 – F ; |
| 3. – 6 ; | 3 – V ; |
| 4. – 5 ; | 4 – F ; |
| 6. – 3 ; | 5 – F ; |
| 7. – 2 ; | 6 – V ; |
| 8. – 9 ; | 7 – V ; |
| 9. – 10 ; | 8 – V ; |
| 10. – 1 ; | 9 – F |
| 11. – 14 ; | |
| 12. – 13 ; | |
| 13. – 12 ; | |
| 14. – 11 | |

Модуль 3
Test d'entrée 5
(Входной тест)
(уровень 2)

Partie A.

1. – tribunal; 2. – procurer; 3. – prison 4. – permis; 5. – gouvernement;
6. – infraction; 7. – amende; 8. – salaire; 9. – ministre

Partie B.

II. serez; obtiendrez; sera; ferez; appréciera; ce sera; contrariera;
manqueront; viendra; viendra; se régleront; aurez; pourrez; devront; faudra;
réservera; décevront; saurez; surviendra; recevrez; surprendront; connaîtrez;
savourerez.

II. 1. – rendu; 2. – plu; 3. – sortie; 4. – restée; 5. – fait; 6. – lu; 7. – reçu;
8. – venue; 9. – déjeuné; 10. – allées; 11. – invité; 12. – tenu; 13. – vu;
14. – disparu; 15. – fâchée.

Test 6
(Итоговый тест)
(уровень 3)

Partie A. 1. – 12, 2. – 11, 3. – 10, 4. – 9, 5. – 8, 6. – 7, 7. – 6, 8. – 5, 9. – 4,
10. – 3, 11. – 2, 12. – 1.

Partie B. 1. – F, 2. – F, 3. – V, 4. – V, 5. – V, 6. – V, 7. – F, 8. – F, 9. – V.

Модуль 4
Test d'entrée 7
(Входной тест)
(уровень 2)

Partie A.

1 – b; 2 – a; 3 – c; 4 – a; 5 – c; 6 – a; 7 – c; 8 – c; 9 – a; 10 – b, 11 – a; 12 – b;
13 – a; 14 – c.

Partie B.

1 – c; 2 – c; 3 – b; 4 – d; 5 – a; 6 – d; 7 – b; 8 – a; 9 – b; 10 – b; 11 – b; 12 – a

Test 8
(Итоговый тест)
(уровень 3)

Partie A.

1. 1 – métro, 2 – station, 3 – plan, 4 – ligne, 5 – direction, 6 – correspondance, 7 – descendez.

2. Au guichet de la gare: 1 – e, 2 – g, 3 – a, 4 – d, 5 – f, 6 – h, 7 – c, 8 – b.
Au téléphone: 1 – b, 2 – a, 3 – c, 4 – g, 5 – h, 6 – f, 7 – e, 8 – d.

Partie B.

Vrai: 2, 3, 5.

Faux: 1, 4, 6.

Модуль 5
Test d'entrée 9
(Входной тест)
(уровень 2)

Partie A

1 – c, 2 – a, 3 – b, 4 – c, 5 – a, 6 – b, 7 – a, 8 – a, 9 – c, 10 – b, 11 – b, 12 – c.

Partie B

III. Actif: 2, 5, 6 Passif: 1, 3, 4.

IV. 1 – pire, 2 – plus; mieux, 3 – moins, 4 – meilleur.

V. 1 – c, 2 – g, 3 – f, 4 – h, 5 – a, 6 – b, 7 – e.

Test 10
(Итоговый тест)
(уровень 3)

A. 1 – 6, 2 – 7, 3 – 1, 4 – 2, 5 – 3, 6 – 4, 7 – 5, 8 – 11, 9 – 12, 10 – 8,
11 – 9, 12 – 10, 13 – 14, 14 – 13.

B. 1 – V, 2 – F, 3 – F, 4 – V, 5 – F, 6 – V, 7 – F, 8 – F.

Модуль 6

Test d'entrée 11 (Входной тест) (уровень 2)

Partie A

1 – a, 2 – b, 3 – b, 4 – a, 5 – b, 6 – b, 7 – b, 8 – b, 9 – b, 10 – a, 11 – a,
12 – b, 13 – b, 14 – a.

Partie B

a.: 1 – c, 2 – b, 3 – a, 4 – f.

b. (proposition): 5-e Je voulais apprendre l'Italien.

Partie C

1 – b, 2 – a, 3 – c, 4 – g, 5 – h, 6 – f, 7 – d, 8 – i, 9 – e.

Test 12 (Итоговый тест) (уровень 3)

A. 1. – 6; 2 – 5; 3 – 3; 4 – 1; 5 – 4; 6 – 2; 7 – 10; 8 – 12; 9 – 7; 10 – 10;
11 – 11; 12 – 8.

B. 1. – F; 2 – V; 3 – F; 4 – V; 5 – V; 6 – F; 7 – V; 8 – F.

Модуль 7

Test d'entrée 13 (Входной тест) (уровень 2)

Partie A

1 – b	7 – a
2 – a	8 – b
3 – a	9 – a
4 – b	10 – b
5 – c	11 – a
6 – b	12 – b

Partie B

- I. 1. plus; 2. pas encore; 3. aucun; 4. nulle part; 5. sans; 6. personne.
- II. a) 1. Les ateliers des artisans ont été remplacés par les restaurants.
2. Notre voyage est organisé par l'agence Dutour.
3. Vous serez accompagné d'un bon guide.
4. Nous avons été accueillis par une charmante hôtesse.
- b) 1. On nous recommande fortement cet hôtel.
2. Un célèbre architecte a construit le nouvel hôtel.
3. Ce genre de quartier attire les touristes.
4. Félix a reçu mal.
- III. 1 – a; 2 – b; 3 – a; 4 – b; 5 – c; 6 – b; 7 – a; 8 – a; 9 – b; 10 – b; 11 – c; 12 – b;
13 – a; 14 – a.

Test 14

(Итоговый тест)

(уровень 3)

A. 1. – 6; 2 – 3; 3. – 4; 4. – 5; 5. – 2; 6. – 1; 7. – 10; 8. – 11; 9. – 8; 10. – 12;
11. – 9; 12. – 7.

B. 1. – F, 2. – F, 3. – V, 4. – F, 5. – F, 6. – V, 7. – F, 8. – V.

Модуль 8

Test d'entrée 15

(Входной тест)

(уровень 2)

Partie A

1. – a; 2. – b; 3. – c; 4. – c; 5. – a; 6. – c; 7. – b; 8. – a; 9. – b; 10. – a; 11. – b;
12. – b; 13. – a; 14. – b.

Partie B

1. – b; 2. – c; 3. – a; 4. – c; 5. – c; 6. – d; 7. – a; 8. – a; 9. – d; 10. – d;
11. – a; 12. – c; 13. – c; 14. – d; 15. – b.

Test 16
(Итоговый тест)
(уровень 3)

- A. 1. – 3, 2. – 6, 3. – 9, 4. – 4, 5. – 1, 6. – 10, 7. – 8, 8. – 5, 9. – 7; 10. – 2.
B. 1. – V, 2. – F, 3. – F, 4. – V, 5. – F, 6. – F; 7. – F, 8. – F.

Модуль-контроль
Задание 1

Следующий текст – это «посмертное интервью» М. Бусико, рассматриваемого во Франции в качестве изобретателя универсальных магазинов. Аристид Бусико (1810 – 1877), передвижной торговец в течение многих лет, в 1852 году купил Ле Бон Марше – небольшую лавку тканей. 30 лет спустя Ле Бон Марше стал самым крупным магазином в мире. Сегодня Ле Бон Марше дает работу примерно 1500 человек. Это один из самых роскошных магазинов Парижа.

– Чем вы объясняете ваш успех? В чем ваше новшество?

– Для начала я предложил более выгодные цены, чем у конкурентов. Конечно, замысел был в том, чтобы осуществить значительный объем продаж. В то время, как сальдо баланса у всех коммерсантов составляло 40 %, я решил сократить свою прибыль до 13,5 %. В отличие от мелких розничных торговцев мы переправляли только крупные заказы. Сегодня это может показаться вам банальной идеей, но в то время это было совершенно неожиданно.

– Говорят, что вы были знатоком в получении очень длинных сроков оплаты ваших поставщиков.

– Действительно, я всегда просил сроки у промышленников. Учитывая значимость моих заказов, они всегда соглашались. Хотя обычно на момент оплаты товара он уже был продан! Таким образом, я не прибегал к кредиту банков и мог даже осуществить финансовые вложения своими денежными средствами.

– Мы говорим только о деньгах. Я полагаю, что вы использовали другие орудия, чтобы преуспеть.

– Конечно. Продавать по низкой цене – этого недостаточно. Со своей стороны, я установил ряд новых приемов. Во-первых, я принял систему фиксированных, отмеченных цен. Таким образом, я упразднил торг – потеря времени для продавцов! Во-вторых, я очень настаивал на качестве товаров. Мы принимали товар, имеющий малейший дефект. Я даже пошел дальше, предложив возмещение любого возвращенного товара, не спрашивая причину.

Задание 2

- А свободный вход?
- И это тоже было новшеством. До II-й Империи невозможно было зайти в магазин, если ты не знал, что хочешь купить. Мы же сказали клиентам: «Приходите посмотреть, что у нас есть, наслаждайтесь зрелищем и покупайте, если у вас есть желание!» У клиенток вошло в привычку прогуливаться по отделам. Они приходили, они щупали ткани, они сравнивали качество и цены и рано или поздно они покупали. Посещение магазинов, или, как вы сейчас говорите, шопинг имеет действие наркотика. В конце концов без этого становится невозможно обходиться.
- Расскажите нам о ваших продавцах. Им хорошо платили?
- Они получали комиссионные. Это превосходный способ вознаграждения, который содействует конкурентоспособности и который гарантирует высокие доходы с хорошими элементами. В Бон Марше продавцы и продавщицы зарабатывали гораздо больше, чем в конкурирующих магазинах. К тому же у нас они работали всего 11 часов в день. В обмен на все эти преимущества мы требовали большой дисциплины и примерной личной жизни.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бердусова, Н.А. Методические указания к изучению устных тем «Франция», «Париж» на французском языке для студентов 1 курса всех специальностей / Н.А. Бердусова. – ПГУ, 2002.
2. Хлапова, Л.В. Методические указания к изучению устных тем «Новополоцк», «Полоцк», «Профессия» на французском языке для студентов 1 курса всех специальностей / Л.В. Хлапова, Л.Г. Тихоновская. – ПГУ, 2000.
3. Steele, Ross. Révisions 3. Tests 350 exercices, niveau avancé. Hachette livre / Ross Steele, Jane Zemiro. – Paris, 1993.
4. Тарасова, А.Н. Грамматика французского языка. Справочник, упражнения / А.Н. Тарасова. – М.: ЛИСТ, 2000.
5. Penformis, Jean-Luc. Français com, cahier d'exercices / Jean-Luc Penformis.– Tours, 2004.
6. Головки, С.Г. Французский язык для технических вузов / С.Г. Головки, Т.И. Васильева. – Минск: Выш. шк., 1992.
7. Гончар, Л.А. Французский язык для поступающих в вузы / Л.А. Гончар, Т.Ю. Тетенкина, Т.К. Михальчук. – Минск: Выш. шк., 2000.
8. Мурадова, Л. 60 устных тем по французскому языку / Л. Мурадова. – М.: Айрис Пресс Рольф, 1999.
9. Городецкий, Р.А. Учебник для студентов-историков / Р.А. Городецкий, И.С. Самохотская. – М.: Высш. шк., 1991.
10. La rousse. Petit dictionnaire de français. – Paris, 2004.
11. Jean-Luc Penformis. Français com. Méthode de français professionnel et des affaires. – Paris, 2002.
12. Тётэнкина, Т. Découvrir la France / Т. Тётэнкина. – Минск: Выш. шк., 1997.
13. Прокофьева Г. Тесты по грамматике французского языка / Г. Прокофьева. – М.: Айрис Пресс Рольф, 1999.
14. Леус, В.И. Тесты по французскому языку / В.И. Леус, И.Л. Леус. – М.: Лист, 1998.
15. Конышева, А.В. Современные методы обучения английскому языку / А.В. Конышева. – Минск: Тетра Систем, 2003.
16. Иностраный язык. Рабочая программа для высших учебных заведений неязыковых специальностей. – Минск: РИВШ, БГУ, 2001.
17. Яско, Ф.Ф. Методические рекомендации о порядке разработки, утверждения и распределения учебно-методических комплексов / Ф.Ф. Яско. – ПГУ, 2004.
18. Комплексная модальная технология разработки / А.В. Макаров [и др.]. – Минск, 2003.
19. Зимняя, А.И. Психология обучения иностранным языкам в школе / А.И. Зимняя. – М.: Просвещение, 1991.
20. Данилова, М.М. Организация самостоятельной работы студентов / М.М. Данилова. – М., 1990.
21. Гречанова, Е.П. Милая Франция. Книга для чтения на французском языке. Серия «Грамматика» / Е.П. Гречанова. – М.: Лист, 1999.
22. Di Giura, Marcelle Alors? Niveau B1 Cahier de grammaire. Les Editions Didier / Marcelle Di Giura, Jean-Claude Beacco. – Paris, 2009.
23. Di Giura, Marcelle. Alors? Niveau B1 Méthode de français fondée sur l'approche par compétences. Les Editions Didier / Marcelle Di Giura, Jean-Claude Beacco. – Paris, 2009.

Учебное издание

СЕМЧЕНКО Елена Дмитриевна

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Учебно-методический комплекс
для студентов экономических специальностей

Редактор *Т. В. Булах*

Дизайн обложки *В. А. Виноградовой*

Подписано в печать 08.02.2013. Формат 60×84 1/16. Бумага офсетная.
Ризография. Усл. печ. л. 14,62. Уч.-изд. л. 9,7. Тираж 50 экз. Заказ 110.

Издатель и полиграфическое исполнение –
учреждение образования «Полоцкий государственный университет».

ЛИ № 02330/0548568 от 26.06.2009 ЛП № 02330/0494256 от 27.05.2009

Ул. Блохина, 29, 211440, г. Новополоцк.